

# Инструкция по эксплуатации

Электрический триммер STIGA ESB 1000 J  
291820102/06

**Цены на товар на сайте:**

[http://www.vseinstrumenti.ru/sadovaya\\_tehnika/trimmery/elektricheskie/s\\_verhnim\\_polozheniem\\_dvigatel\\_ya/stiga/elektricheskiy\\_trimmer\\_stiga\\_ebs\\_1000\\_j\\_291820102\\_06/](http://www.vseinstrumenti.ru/sadovaya_tehnika/trimmery/elektricheskie/s_verhnim_polozheniem_dvigatel_ya/stiga/elektricheskiy_trimmer_stiga_ebs_1000_j_291820102_06/)

**Отзывы и обсуждения товара на сайте:**

[http://www.vseinstrumenti.ru/sadovaya\\_tehnika/trimmery/elektricheskie/s\\_verhnim\\_polozheniem\\_dvigatel\\_ya/stiga/elektricheskiy\\_trimmer\\_stiga\\_ebs\\_1000\\_j\\_291820102\\_06/#tab-Responses](http://www.vseinstrumenti.ru/sadovaya_tehnika/trimmery/elektricheskie/s_verhnim_polozheniem_dvigatel_ya/stiga/elektricheskiy_trimmer_stiga_ebs_1000_j_291820102_06/#tab-Responses)

**IT**

Decespugliatore elettrico - MANUALE DI ISTRUZIONI

**ATTENZIONE:** prima di utilizzare la macchina, leggere attentamente il presente libretto.**EN**

Electric brush cutter - OPERATOR'S MANUAL

**WARNING:** read thoroughly the instruction booklet before using this machine.**FR**

Débroussailleuse électrique - MANUEL D'UTILISATION

**ATTENTION:** lire attentivement le manuel avant d'utiliser cette machine.**DE**

Elektrisch freischneider - GEBRAUCHSANWEISUNG

**ACHTUNG:** vor Inbetriebnahme des Geräts die Gebrauchsanleitung aufmerksam lesen.**ES**

Desbrozadora eléctrica - MANUAL DE INSTRUCCIONES

**CUIDADO:** antes de utilizar esta máquina, lea atentamente el manual de instrucciones.**NL**

Elektrisch ontginningsmaaier - GEBRUIKERSHANDLEIDING

**LET OP:** Voordat u de bosmaaier gaat gebruiken dient u eerst deze handleiding aandachtig door te lezen.**PT**

Aparador de relva eléctrico - MANUAL DE INSTRUÇÕES

**ATENCAO:** Antes de usar a moto-roçadeira, ler com atenção este manual de instruções.**EL**

Ηλεκτροκίνητο θαμνοκοπτικό - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Πριν χρησιμοποιήσετε το θαμνοκοπτικό, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες χρήσης.**PL**

Podkaszarka elektryczna - INSTRUKCJE OBSŁUGI

**UWAGA:** Przed użyciem urządzenia przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję.**SV**

Elektrisk röjmotorsåg - BRUKSANVISNING

**OBS:** innan du använder maskinen ska du noga läsa denna bruksanvisning.**FI**

Pensaikkoaura - KÄYTTÖOHJE

**VAROITUS:** ennen laitteen käyttöönottoa, lue huolellisesti tämä käyttöohje.**N**

Elektrisk buskklipper - BRUKSANVISNING

**ADVARSEL:** før du tar i bruk maskinen må denne bruksanvisningen leses nøye.**DA**

Elektrisk børstebeskærer - BRUGSVEJLEDNINGER

**ADVARSEL:** læs omhyggeligt denne håndbog inden maskinen tages i brug.**SL**

Električni obrezovalnik - PRIROČNIK ZA UPORABO

**POZOR:** Preden uporabite stroj, pažljivo preberite priročnik z navodili.**RU**

Электротриммер для скашивания малых площадей газонов и кустов - РУКОВОДСТВО С ИНСТРУКЦИЯМИ

**ВНИМАНИЕ:** Прежде чем пользоваться оборудованием, внимательно прочтите это руководство по эксплуатации.**HR**

Električni šišač trave -PRIRUČNIK ZA UPORABO

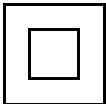
**POZOR:** Prije nego pristupite uporabi stroja, pažljivo pročitaiteupute.**TR**

Elektrikli Týrpan - KULLANIM KILAVUZU

Makineyi kullanmadan önce talimatlar içeren kılavuzu dikkatle okuyun.

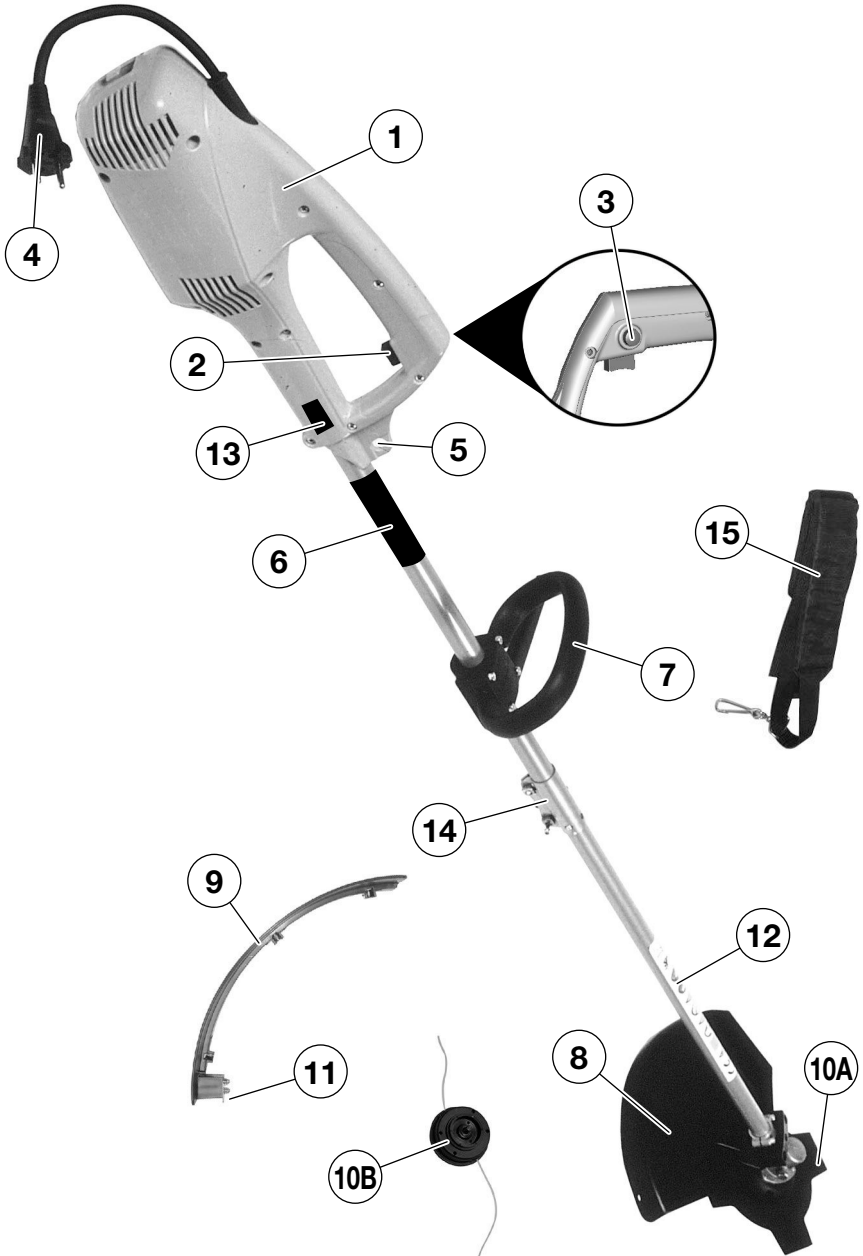
**CZ**

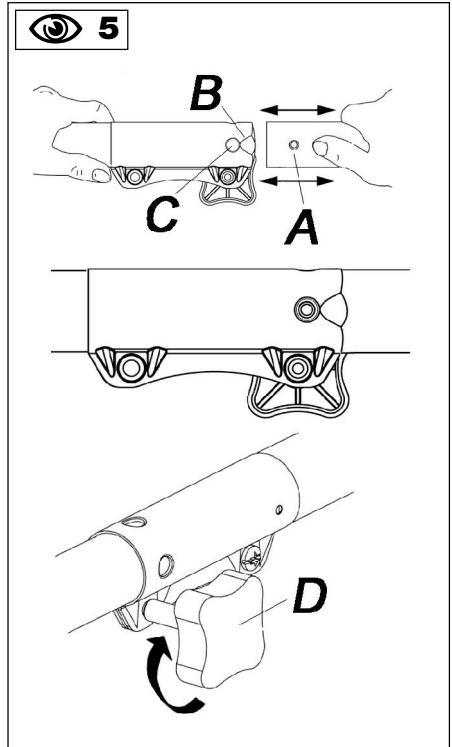
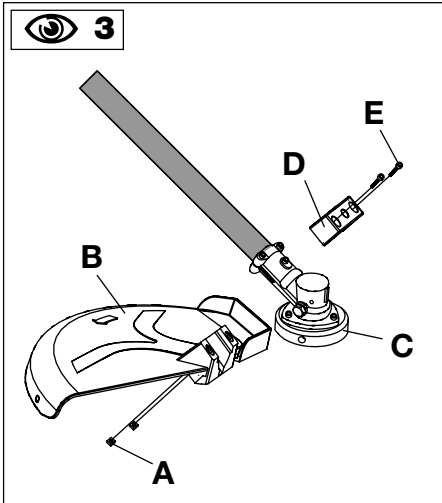
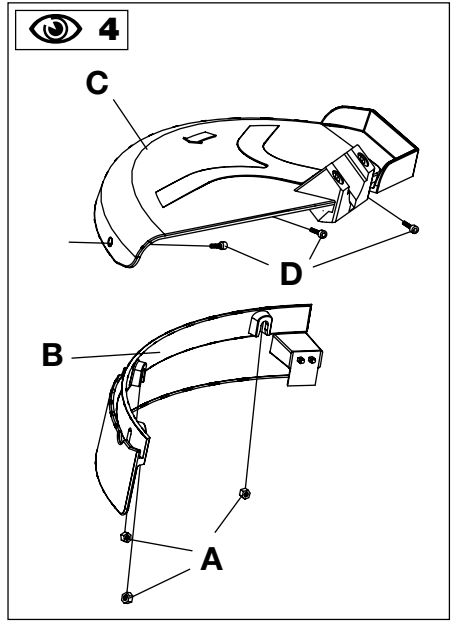
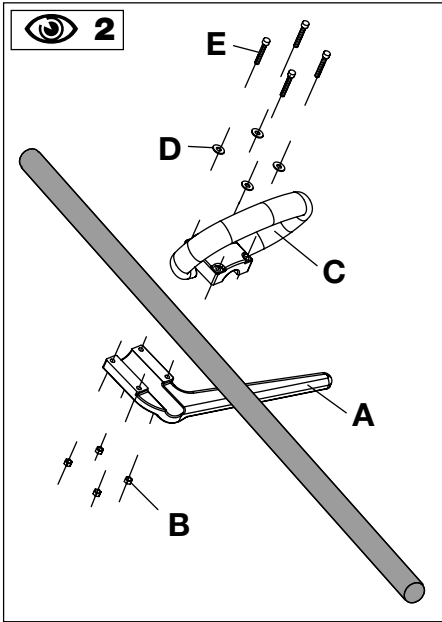
Elektrický křovinořez - NÁVOD K POUŽITÍ

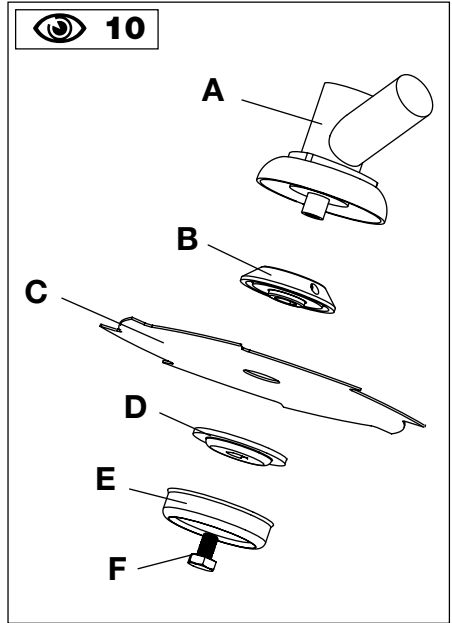
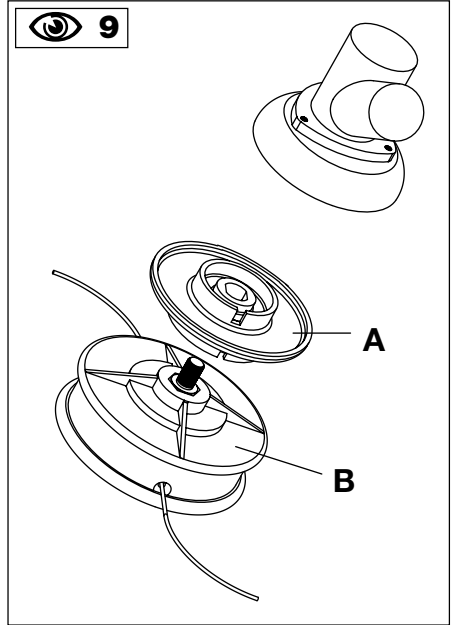
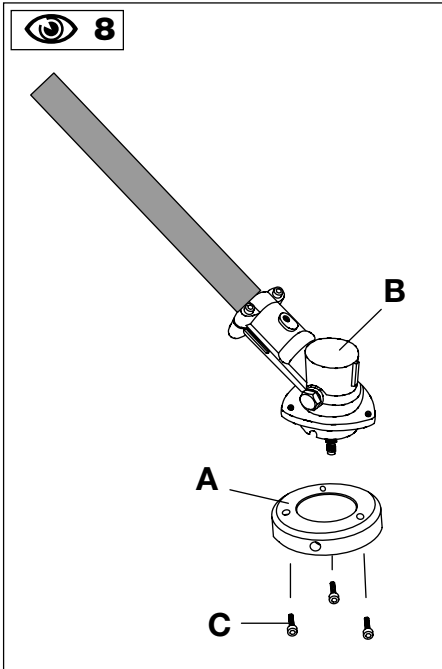
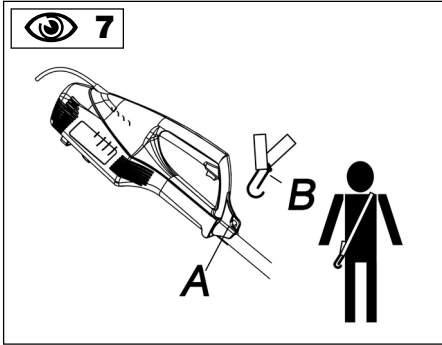
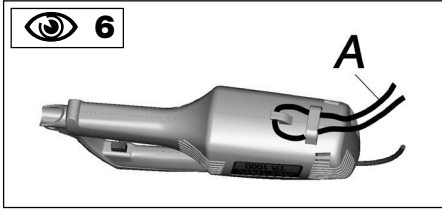
**POZOR:** před použitím stroje si pozorně přečtěte pozorně tuto příručku.

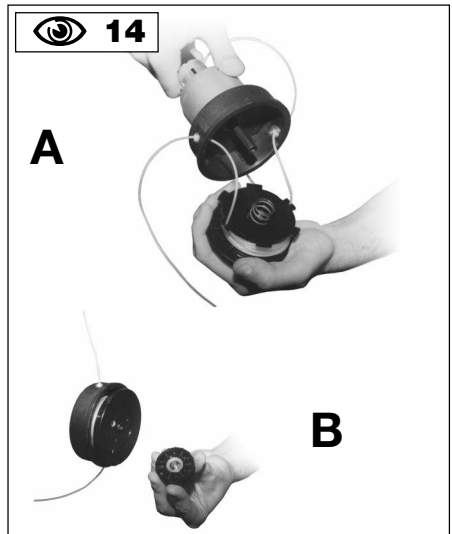
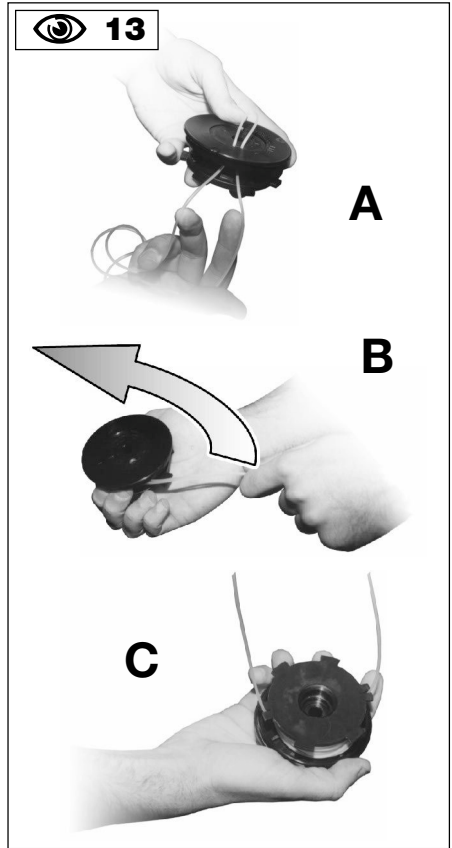
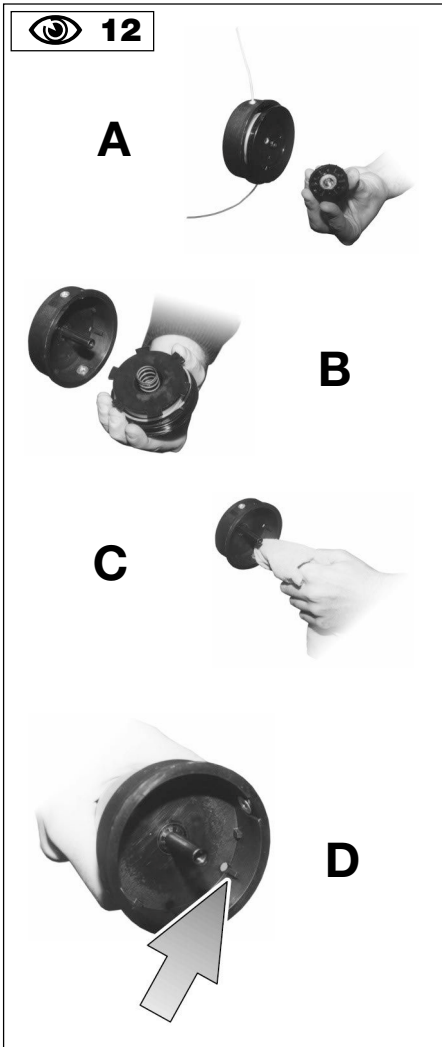
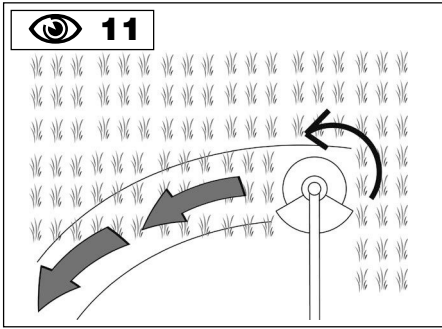


1









Per assicurare l'accuratezza delle informazioni contenute in questo manuale sono stati fatti tutti gli sforzi possibili: in quest'ottica e in quella della propria politica di miglioramento continuo, il costruttore si riserva di apportare le modifiche necessarie senza alcun preavviso.

All efforts have been made to ensure that the information contained in this manual is accurate: in this sense, and considering its continual improvement policy, the manufacturer reserves the right to make any modifications it sees fit without prior notice.

Nous nous sommes efforcés de donner des informations aussi précises que possibles: dans ce but et afin de continuer à améliorer notre production, nous nous réservons la faculté d'apporter les changements nécessaires sans préavis.

Es wurden die größtmöglichen Anstrengungen unternommen, um die Genauigkeit der in diesem Handbuch enthaltenen Informationen zu gewährleisten. In dieser Optik und in der einer Politik der ständigen Verbesserung behält sich der Hersteller vor, ohne Vorankündigung die erforderlichen Änderungen anzubringen.

Para asegurar la correspondencia de las informaciones contenidas en este manual se han llevado a cabo todos los esfuerzos posibles: en esta óptica y en la de la propia política de mejora continua, el constructor se reserva el derecho de poder aportar las modificaciones necesarias sin ningún preaviso.

Alle nodige handelingen zijn verricht om te zorgen dat de informatie in deze handleiding zorgvuldig en compleet is: met oog op een voortdurende verbetering, behoudt de fabrikant voor zich het recht eventuele nodige wijzigingen zonder voorafgaande mededeling aan te brengen.

Para assegurar a exactidão das informações incluídas neste manual foram feitos todos os esforços possíveis: nesta óptica e na da sua política de melhoramento contínuo, o fabricante reserva-se o direito de efectuar as alterações necessárias sem aviso prévio.

Καταβάλλαμε κάθε δυνατή προσπάθεια για την επιμέλεια των πληροφοριών που περιλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο: σύμφωνα με την λογική αυτή και σύμφωνα με την πολιτική της συνεχούς καλυτέρευσης, ο κατασκευαστής επιφυλάσσει να επιφέρει τις απαιτούμενες αλλαγές χωρίς καμία προειδοποίηση

Przy redagowaniu niniejszego podręcznika producent do³o³y³ wszelkich starañ w celu zapewnienia dok³adnoœci informacji: w zwi¹zku z tym oraz opieraj¹c siê na polityce ci¹g³ego udoskonalania w³asnych wyrobów, producent zastrzega sobie prawo do wprowadzania koniecznych zmian bez wczeœniejszego powiadomienia.

Vi har gjort allt i vår makt för att se till att informationen som denna bruksanvisning innehåller är korrekt: med tanke på detta och på policyn för kontinuerliga förbättringar, förbehåller sig tillverkaren rätten att utföra nödvändiga ändringar utan förvarning.

Valmistaja pidättää oikeuden lisätä ja muokata tämän käyttöohjeen tietoja ilman etukäteisilmoitusta. Näin taataan tietojen tuoreus ja tarkkuus ja valmistaja voi täten pyrkiä jatkuvasti parempaan ja huolellisempaan lopputulokseen.

Alt som er mulig har blitt gjort for å kunne garantere at all informasjon i denne håndboken er nøy og korrekt. På grunn av dette, og grunnet politikken angående en kontinuerlig forbedring, reserverer produsenten seg retten til å utføre nødvendige endringer uten noe forhåndsvarsel.

Vi har gjort vores bedste i forsøget på at gøre oplysningerne i denne håndbog så præcise som muligt: i dette øjemed og i henhold til vores politik om stadige forbedringer, forbeholder fabrikanten sig dog rettiligheden til at udføre nødvendige modifikationer uden forudgående varsel.

Priročnik si prizadeva zagotoviti čim bolj točne podatke in navodila o stroju. Zaradi doseganja vedno boljšega izdelovanja priročnika, si proizvajalec pridrli pravico, da priročnik spremeni brez predhodnega obvestila.

Для гарантирования точности информации, содержащейся в этом руководстве, были приложены все возможные усилия: с этой точки зрения и учитывая политику постоянного улучшения, производитель оставляет за собой право внесения необходимых изменений без предварительного предупреждения.

Poduzete su sve moguće mjere kako bi se osigurala točnost informacija sadržanih u ovom priručniku: imajući to u vidu te politiku stalnog usavršavanja, proizvođač zadržava pravo potrebnih izmjena bez prethodne obavijesti.

Bu kullarıym kıylavuzundaki bilgilerin dođruluđunu garantilemek için mümkün olan tüm çabalar gösterilmiştir: bu yaklaşıym ve süreklendi iyileştirme politikası açısından, üreticendi herhangi bir ön uyarıda bulunmadan gerekli deđişiklikler yapma hakkını saklı tutar.

Udílali jsme vše, co bylo v našich silách, aby byla zaručena přesnost informací obsažených v tomto návodu. Z tohoto důvodu a s hlediska politiky stálého vylepšování si výrobce vyhrazuje možnost provést nutné úpravy bez jakéhokoli předchozího upozornění.

**SOMMARIO I**

1.	Presentazione .....	8
2.	Dati tecnici .....	8
3.	Simboli .....	8
4.	Norme di sicurezza generali .....	8
5.	Descrizione delle parti della macchina .....	10
6.	Istruzioni di montaggio .....	10
7.	Preparazione .....	10
8.	Uso .....	11
9.	Manutenzione e pulizia .....	12

**SUMMARY GB**

1.	Presentation .....	13
2.	Technical data .....	13
3.	Symbols .....	13
4.	General safety norms .....	14
5.	Description of machine parts .....	14
6.	Assembly instructions .....	15
7.	Preparation .....	15
8.	Use .....	16
9.	Maintenance and cleaning .....	16

**SOMMAIRE F**

1.	Présentation .....	18
2.	Devis descriptifs .....	18
3.	Symboles .....	18
4.	Mesures de sécurité générales .....	19
5.	Description des composants de la machine .....	20
6.	Instructions de montage .....	20
7.	Préparation .....	20
8.	Usage .....	21
9.	Entretien et nettoyage .....	21

**INHALT D**

1.	Präsentation .....	23
2.	Technische daten .....	23
3.	Symbole .....	23
4.	Allgemeine sicherheitsvorschriften .....	24
5.	Beschreibung der lieferumfangs .....	25
6.	Montageanleitung .....	25
7.	Vorbereitung .....	25
8.	Gebrauch .....	26
9.	Wartung und Reinigung .....	27

**SUMARIO E**

1.	Presentación .....	28
2.	Datos técnicos .....	28
3.	Simbolos .....	28
4.	Normas de seguridad generales .....	29
5.	Descripción y contenido del embalaje .....	30
6.	Instrucciones de montaje .....	30
7.	Preparación .....	30
8.	Uso .....	31
9.	Mantenimiento y limpieza .....	31

**INHOUDSOPGAVE NL**

1.	Voorwoord .....	33
2.	Technische gegevens .....	33
3.	Symbolen .....	33
4.	Algemene veiligheidsnormen .....	34
5.	Beschrijving en inhoud van de verpakking .....	35
6.	Montageinstructies .....	35
7.	Vorbereitung .....	35
8.	Gebruik .....	36
9.	Onderhoud en reiniging .....	37

**SUMÁRIO P**

1.	Apresentação .....	38
2.	Dados técnicos .....	38
3.	Simbolos .....	38
4.	Normas de segurança gerais .....	39
5.	Descrição e conteúdo da embalagem .....	40
6.	Instruções de montagem .....	40
7.	Preparação .....	40
8.	Uso .....	41
9.	Manutenção e limpeza .....	42

**ΠΕΡΙΕΧΜΕΝΑ GR**

1.	Παρουσίαση .....	43
2.	Τεχνικά χαρακτηριστικά .....	43
3.	Σύμβολα .....	43
4.	Γενικοί κανόνες ασφαλείας .....	44
5.	Περιγραφή και περιεχόμενο της συσκευασίας .....	45
6.	Οδηγίες συναρμολόγησης .....	45
7.	Προετοιμασία .....	45
8.	Χρήση .....	46
9.	Συντήρηση και καθαριότητα .....	46

**SPIS TREŚCI PL**

1.	Prezentacja .....	48
2.	Dane techniczne .....	48
3.	Symbol .....	48
4.	Ogólne przepisy bezpieczeństwa .....	49
5.	Opis oraz zawartość opakowania .....	50
6.	Instrukcje montażowe .....	50
7.	Przygotowanie .....	50
8.	Obsługa .....	51
9.	Konserwacja i czyszczenie .....	51

**SAMMANFATTNING SV**

1.	Presentation .....	53
2.	Tekniska data .....	53
3.	Symboler .....	53
4.	Allmänna säkerhetsnormer .....	54
5.	Beskrivning av maskindelarna .....	55
6.	Monteringsanvisningar .....	55
7.	Förberedelse .....	55
8.	Användning .....	56
9.	Underhåll och rengöring .....	56

**JOHDANTO FI**

1.	Esittely .....	58
2.	Tekniset tiedot .....	58
3.	Tunnuskuvat .....	58
4.	Yleiset turvallisuusäännöt .....	59
5.	Kuvaus .....	60
6.	Asennusohjeet .....	60
7.	Valmistelut .....	60
8.	Käyttö .....	61
9.	Huolto ja puhdistus .....	61

**INNHOOLD N**

1.	Presentasjon .....	63
2.	Tekniske data .....	63
3.	Symboler .....	63
4.	Generelle sikkerhetsforskrifter .....	64
5.	Beskrivelse av maskindelene .....	65
6.	Monteringsinstrukser .....	65
7.	Forberedning .....	65
8.	Bruk .....	66
9.	Vedlikehold og rengjøring .....	66

**INDHOLDSFORTEGNELSE DA**

1.	Præsentation .....	68
2.	Tekniske data .....	68
3.	Symboler .....	68
4.	Generelle sikkerhedsnormer .....	69
5.	Beskrivelse af maskinelementerne .....	70
6.	Monteringsanvisninger .....	70
7.	Forberedelse .....	70
8.	Brug .....	71
9.	Vedligeholdelse og rengøring .....	71

**VSEBINA SL**

1.	Predstavitev .....	73
2.	Tehnični podatki .....	73
3.	Simbole .....	73
4.	Ogólne priprepy bezpíečnosti .....	74
5.	Opis delovnih pravní .....	75
6.	Navodila za montažo .....	75
7.	Priprava .....	75
8.	Uporaba .....	76
9.	Vzdríevanje in íišenje .....	76

**СОДЕРЖАНИЕ RU**

1.	Презентаци .....	78
2.	Технические данные .....	78
3.	Символы .....	78
4.	Огólные прирепы безопасности .....	79
5.	Описание частей машины .....	80
6.	Инструкции по сборке .....	80
7.	Подготовка .....	80
8.	Пользование .....	81
9.	Техническое обслуживание и чистка .....	82

**SADRAJ HR**

1.	Uvod .....	83
2.	Tehnički podaci .....	83
3.	Simbole .....	83
4.	Opis dijelova uređaja .....	84
5.	Opis dijelova uređaja .....	85
6.	Upute za montažu .....	85
7.	Priprema .....	85
8.	Uporaba .....	86
9.	Održavanje i íišenje .....	86

**INDEXE TR**

1.	Sunum .....	88
2.	Teknik verijler .....	88
3.	Simboller .....	88
4.	Genel emniyet kuralları .....	89
5.	Makina aksamlarının tanımı .....	90
6.	Montaj bilgiler .....	90
7.	Hazırlama .....	90
8.	Kullanım .....	91
9.	Bakım ve temizlik .....	91

**OBŠAH CZ**

1.	Úvod .....	93
2.	Technické údaje .....	93
3.	Symboly .....	93
4.	Všeobecné bezpečnostní předpisy .....	94
5.	Popis části stroje .....	95
6.	Pokyny pro montáž .....	95
7.	Příprava .....	95
8.	Použití .....	96
9.	Údržba a íišení .....	96



**Prima di utilizzare il vostro utensile è necessario leggere attentamente le istruzioni contenute in questo manuale**

## 1. PRESENTAZIONE

Gentile Cliente, vogliamo anzitutto ringraziarla per la preferenza accordata ai nostri prodotti e ci auguriamo che l'uso di questa sua macchina le riservi grandi soddisfazioni e risponda appieno alle aspettative. Questo manuale è stato redatto per consentirle di conoscere bene la sua macchina e di usarla in condizioni di sicurezza ed efficienza; non dimentichi che esso è parte integrante della macchina stessa, lo tenga a portata di mano per consultarlo in ogni momento e lo consegni assieme alla macchina il giorno in cui dovesse cederla o prestarla ad altri. Questa sua nuova macchina è stata progettata e costruita secondo le normative vigenti, risulta sicura ed affidabile se usata nel pieno rispetto delle indicazioni contenute in questo manuale (uso previsto); qualsiasi altro impiego o l'inosservanza delle norme di sicurezza d'uso, di manutenzione e riparazione indicate è considerato come "uso improprio" e comporta il decadimento della garanzia e il declino di ogni responsabilità del Costruttore, riversando sull'utilizzatore gli oneri derivanti da danni o lesioni proprie o a terzi. Nel caso dovesse riscontrare qualche leggera differenza fra quanto qui descritto e la macchina in suo possesso, tenga presente che, dato il continuo miglioramento del prodotto, le informazioni contenute in questo manuale sono soggette a modifiche senza preavviso o obbligo di aggiornamento, fermo restando però le caratteristiche essenziali ai fini della sicurezza e del funzionamento. In caso di dubbio contatti il suo rivenditore. Buon lavoro!

## 2. DATI TECNICI

Modello	ETB 1000J	
Voltaggio	V	230
Frequenza di rete	Hz	50
Numero di giri a vuoto	rpm	7000
Larghezza di taglio	cm	380
Massa	Kg	5,6
LpA (Livello di pressione sonora)*	dB(A)	82,6
LWA (Livello di potenza sonora)	dB(A)	96
Livello di vibrazione:		
impugnatura anteriore	m/s <sup>2</sup>	3,65
impugnatura posteriore	m/s <sup>2</sup>	3,15

Modello	ETB 1000J	
Voltaggio	V	230
Frequenza di rete	Hz	50
Numero di giri a vuoto	rpm	10000
Larghezza di taglio	cm	320
Massa	Kg	5,8
LpA (Livello di pressione sonora)*	dB(A)	82,6
LWA (Livello di potenza sonora)	dB(A)	96
Livello di vibrazione:		
impugnatura anteriore	m/s <sup>2</sup>	3,65
impugnatura posteriore	m/s <sup>2</sup>	3,15

\* all'orecchio dell'operatore

## 3. SIMBOLI

I seguenti simboli vengono utilizzati nel presente manuale o sono riportati sulla macchina. Prima di procedere nella lettura è necessario apprenderne il significato.



Indica pericolo di infortunio, pericolo di morte o danno all'apparecchio qualora non ci si attenga alle istruzioni contenute nel seguente manuale.



Prima di usare questa macchina leggere il libretto istruzioni.



Usare sempre il casco di protezione, cuffie antirumore, occhiali o visiera protettiva.



Pericolo di proiezioni! Durante il funzionamento dell'apparecchio nessuno deve trovarsi entro un raggio di 15 metri.



Tenere a distanza i non addetti ai lavori.



Non esporre alla pioggia.



Indossare stivali o scarpe anti-infortunio con suola antiscivolo e guanti.



Non impiegare lame di sega circolare.



La macchina è dotata di doppio isolamento (Classe II) che evita la necessità del collegamento a terra.



Indicazione del livello di potenza sonora LWA secondo la direttiva 2000/14/CE.



In caso di cavo danneggiato disinserire la spina dalla rete prima di procedere ad un controllo.



Gli apparecchi elettrici dismessi sono materiali riciclabili, perciò non vanno gettati nei rifiuti domestici.

## 4. NORME DI SICUREZZA GENERALI

- Leggere attentamente le istruzioni. Familiarizzarsi con l'uso dei comandi e con l'utilizzo dell'apparecchio. Le persone che non si curano delle istruzioni di sicurezza,

operative e di manutenzione saranno re-sponsabili dei danni e delle conseguenti perdite.



*Non permettere l'uso dell'apparecchio ai bambini e persone che non siano completamente a conoscenza delle presenti istruzioni.*

- Durante il funzionamento dell'apparecchio nessuno deve trovarsi entro un raggio di 15 metri.
- Prima di avviare l'apparecchio verificare che il filo, o la lama di taglio, non siano a contatto con rami, pietre, ecc.
- Utilizzare l'apparecchio solo di giorno oppure in condizioni di buona illuminazione artificiale.
- Tenere in debita considerazione i rischi di ferite alla testa, alle mani ed ai piedi.
- Tenere presente che il proprietario o l'utilizzatore è responsabile degli incidenti o dei rischi incorsi da terzi o dai loro beni.
- Quando si lavora con il tagliaerba, indossare scarpe solide, con soles antiscivolo ed indumenti protettivi appropriati.
- Durante l'utilizzo dell'apparecchio, impiegare i dispositivi di protezione in corredo.
- Non utilizzare l'apparecchio quando si è scalzi o in sandali. Non utilizzare l'apparecchio se si è vestiti con abiti ampi che potrebbero impigliarsi. Durante il lavoro è obbligatorio indossare pantaloni lunghi, stivali o scarpe anti-infortunistiche con soles antiscivolo, occhiali e una visiera di protezione contro le proiezioni, guanti (preferibilmente di cuoio) e cuffie o casco antirumore. In ambienti di lavoro in cui sia presente il rischio di caduta oggetti, proteggere la testa con un casco anti-infortunistico.
- Prima di cominciare a lavorare, l'impugnatura deve essere adattata alla statura dell'utente.
- Non sopravvalutare le proprie forze. Lavorando, assicurarsi di avere appoggi stabili.
- Gli interventi di manutenzione e riparazione, così come la sostituzione del filo o dei dispositivi di protezione, devono sempre essere effettuati a motore spento con cavo scollegato dalla presa principale.
- Controllare frequentemente lo stato dell'apparecchiatura. Qualsiasi componente danneggiato deve essere immediatamente sostituito. Durante tali interventi adottare ogni necessaria misura precauzionale.
- Utilizzare unicamente pezzi di ricambio originali.
- Prima di utilizzare l'apparecchio installare correttamente tutte le protezioni.
- Attenzione! Pericolo! La testa a fili o la lama continua a girare per qualche istante, dopo il rilascio dell'interruttore.
- Verificare che nell'apparecchio non sia rimasta impigliata dell'erba o altri corpi estranei.
- Tenere sempre il cavo di alimentazione e le prolunghe distanti dall'utensile.
- Spegner il motore e scollegare la presa principale prima di pulire o regolare l'apparecchio

o prima di verificare i cavi aggrovigliati o danneggiati.

- Scollegare sempre l'apparecchio dalla presa quando lo si lascia incustodito.
- Verificare regolarmente i cavi allo scopo di individuare eventuali danni o usura. Prima dell'uso, controllare che il cavo e la prolunga non siano danneggiati o usurati. Se il cavo viene danneggiato durante l'uso non toccarlo e disconnetterlo immediatamente dall'alimentazione.
- Utilizzare l'utensile solo se i cavi sono in perfette condizioni.
- La pulizia dell'apparecchio e la regolazione della testa a fili devono essere eseguite solamente a motore spento e con la spina disinserita. Assicurarsi che le feritoie di ventilazione siano mantenute pulite e libere.
- Cavi elettrici - assicuratevi che il cavo di prolunga sia in buone condizioni e che sia adatto alla potenza assorbita dall'apparecchio. Un cavo sottodimensionato può causare caduta di tensione e surriscaldamento. La tabella illustra la corretta sezione del cavo da usare in relazione alla lunghezza. Nel dubbio, usare un cavo di sezione maggiore.

Lunghezza	Sezione
0÷30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
30÷70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
70÷140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- Accendere l'apparecchio solo quando mani e piedi siano lontani dagli organi di taglio.
- La manutenzione e il controllo dell'apparecchio devono essere eseguite regolarmente; le riparazioni devono essere effettuate solo da un riparatore autorizzato.
- Non montare lame costituite da più pezzi, ma solo lame monolitiche.
- Non montare lame a sega.
- Non montare lame di diametro superiore a 230 mm.
- Prendere precauzioni contro i rischi di lesioni dovute al dispositivo di taglio che regola la lunghezza del filo.
- Riporre l'utensile inutilizzato. Quando non lo si usa, l'utensile dovrebbe essere riposto in un luogo asciutto e in posizione elevata e chiusa, fuori dalla portata dei bambini.
- Spegner il motore quando si trasporta la macchina.
- Coprire i denti della lama con la protezione lama, quando si trasporta la macchina per lunghe distanze.
- Per ragioni di sicurezza l'utensile deve essere collegato ad una presa di elettricità protetta da un interruttore differenziale con una corrente max di 30 mA.
- Non impugnare mai l'utensile sopra le anche; non sollevare mai una macchina ancora in rotazione.

- Controllare l'area di lavoro, prima di cominciare il lavoro; rimuovere eventuali pietre, vetri rotti, chiodi, fili e altri oggetti solidi che potrebbero essere raccolti e lanciati dal dispositivo di taglio.

## 5. DESCRIZIONE DELLE PARTI DELLA MACCHINA

### Fig. 1

Il contenuto dell'imballo è il seguente:

1. Corpo motore
2. Interruttore ON-OFF
3. Pulsante di sicurezza
4. Cavo di alimentazione
5. Aggancio Bretella
6. Distanziale
7. Impugnatura anteriore
8. Protezione
9. Estensione protezione per utilizzo testina a filo
10. Testina a filo (B) e lama metallica (A)
11. Lametta regolazione lunghezza filo
12. Targhetta avvertenze
13. Targhetta dati
14. Morsetto di giunzione
15. Bretella di trasporto

**NOTA:** Accertarsi che l'utensile, i componenti o gli accessori non abbiano subito danni durante il trasporto

**NOTA:** Leggere a fondo, con calma e con la massima attenzione il presente manuale prima di mettere in funzione l'utensile

## 6. ISTRUZIONE DI MONTAGGIO

### MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA

#### Fig. 2

- Posizionare la leva di sicurezza sul tubo (A), con la leva rivolta verso sinistra (vista dalla posizione dell'utilizzatore).
- Inserire i dadi M5 (B) nelle proprie sedi della leva di sicurezza.
- Accoppiare l'impugnatura (C) con la leva di sicurezza, mantenendo la parte inclinata dell'impugnatura rivolta verso il motore.
- Posizionare le rondelle (D) e puntare le viti M5x35 (E).
- Far scivolare l'impugnatura lungo l'asta, fino a raggiungere la posizione adatta in funzione dell'altezza dell'utilizzatore.
- Serrare le viti con l'apposita chiave in dotazione.

### MONTAGGIO DELLA PROTEZIONE

#### Fig. 3

- Inserire entrambi i dadi quadri M5 (A) nelle apposite sedi della parte inferiore della protezione (B).
- Posizionare il ponticello di fissaggio (D) sulla scatola ingranaggi (C) così, che la vite della scatola ingranaggi alloggi nel foro centrale.
- Accoppiare la protezione al ponticello di fissaggio.
- Puntare le viti M5x20 (E).
- Serrare le viti con l'apposita chiave in dotazione.

**ATTENZIONE:** Non lavorare mai senza la protezione!

### MONTAGGIO DELLA ESTENSIONE DIFESA

#### Fig. 4

- Inserire nelle apposite sedi dell'estensione della protezione i dadi M5 (A).
- Accoppiare l'estensione protezione (B) con la protezione (C).
- Puntare le viti M5x10 (D).
- Serrare le viti con l'apposita chiave in dotazione.

**ATTENZIONE:** Quando si utilizza l'apparecchio con la testina a filo, la protezione (C) deve essere sempre completa dell'estensione protezione (B), alla quale è fissata la lama taglia-filo!

**PRECAUZIONE:** Eseguite l'operazione stando attenti a non urtare inavvertitamente il lamierino taglia-filo: c'è il rischio di provocarsi ferite!

### MONTAGGIO/SMONTAGGIO DELL'ASSIEME DI TAGLIO GIUNTABILE (PER MODELLI GIUNTABILI)

#### Fig. 5

- Allineare il pulsante di sgancio (A) con l'incavatura della guida (B) per facilitare l'installazione.
- Tenendo saldamente l'assieme di taglio giuntabile, spingerlo all'interno del morsetto d'accoppiamento, fino a far accoppiare il pulsante di sblocco (A) col foro del morsetto (C).
- Chiudere il pomolo (D) (filettatura destra). Assicurarsi che sia ben stretto prima di utilizzare l'unità.

Per lo smontaggio dell'assieme di taglio, procedere in maniera opposta:

- Aprire il pomolo (D) (filettatura destra).
- Tenere schiacciato con un dito il pulsante di sblocco (A).
- Sfilare dal giunto l'assieme di taglio.

## 7. PREPARAZIONE

### ABBIGLIAMENTO

Non utilizzare l'apparecchio quando si è scalzi o in sandali. Non utilizzare l'apparecchio se si è vestiti con abiti ampi che potrebbero impigliarsi. Durante il lavoro è obbligatorio indossare pantaloni lunghi, stivali o scarpe anti-infortunistiche con soles antiscivolo, occhiali e una visiera di protezione contro le proiezioni, guanti (preferibilmente di cuoio) e cuffie o casco antirumore. In ambienti di lavoro in cui sia presente il rischio di caduta oggetti, proteggere la testa con un casco anti-infortunistico.

### COLLEGAMENTO ELETTRICO

#### Fig. 6

Prima di effettuare i collegamenti, verificare che la tensione e la frequenza di rete siano compatibili con la tensione e la frequenza di funzionamento della macchina (vedere etichetta dati). La macchina deve essere collegata ad una presa elettrica munita di interruttore differenziale (salvavita) con un cavo di alimentazione omologato per l'uso all'aperto. Fissare sempre la prolunga (A) sul ferma cavo ricavato nel corpo motore.

**ATTENZIONE:** Per salvaguardare l'integrità dei collegamenti elettrici, durante l'uso evitare di stratonare il cavo e durante la disconnessione, disconnettere impugnando la spina e la presa.

#### UTILIZZO CINGHIA DI SOSTEGNO



**Fig. 7**

La macchina è stata pensata per l'utilizzo sul fianco destro dell'utilizzatore. Infilare la bretella tracolla in modo che appoggi sulla spalla sinistra. Per una maggiore efficienza e sicurezza sul lavoro, regolate la cinghia adattandola alla vostra corporatura. Agganciate il moschettono della bretella (B) nell'apposito foro (A) situato sul corpo motore.

#### MONTAGGIO DELLA CAMPANA



**Fig. 8**

- Accoppiare la campana (A) alla testina alluminio (B), facendo attenzione a mettere il foro della campana in corrispondenza della freccia in rilievo sulla testina.
- Chiudere le viti M5x10 (C) con l'apposita chiave esagonale in dotazione.

#### MONTAGGIO TESTINA A FILO



**Fig. 9**

- Accoppiare la flangia di protezione (A) all'albero della testina.
- Avvitare (filettatura sinistra) la testina a filo (B). Per ottenere una corretta chiusura, infilare la chiave esagonale in dotazione nel foro della campana fino a bloccare la rotazione della testina e serrare manualmente la testina a filo.

#### MONTAGGIO DELLA LAMA METALLICA



**Fig. 10**

- Accoppiare la flangia d'alluminio (B) all'albero della testina (A).
  - Accoppiare la lama (C) alla flangia d'alluminio (B).
  - Accoppiare la contro flangia (D) alla scanalatura dell'albero della testina (A).
  - Posizionare la protezione imbutita (E).
  - Avvitare la vite M10 x 1,5 (F) (filettatura sinistra) con l'apposita chiave in dotazione.
- Per ottenere una corretta chiusura, infilare la chiave esagonale in dotazione nel foro della campana fino a bloccare la rotazione della lama e serrare con l'apposita chiave.

## 8. Uso

#### CAMPO DI APPLICAZIONE

Il decespugliatore fornito di testina a fili può essere utilizzato esclusivamente per il taglio del prato - particolarmente in presenza di ostacoli - e per il taglio a raso terra di sterpaglie e sterpi di piccolo taglio. La testina a fili è particolarmente indicata per un taglio pulito intorno a pali e alberi. Il decespugliatore fornito di lama tagliaerba può essere utilizzato esclusivamente per il taglio del prato in assenza di ostacoli e per il taglio a raso terra di sterpi e rovi.

**ATTENZIONE:** Il decespugliatore nella dotazione standard non può essere utilizzato in altri modi.

#### REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DEL FILO DI NYLON

La lunghezza del filo della testina a filo in dotazione deve essere controllata prima di ogni utilizzo. La testina in dotazione ha un sistema di regolazione della lunghezza del filo semi-automatico. Quando il filo è corto, avviare la macchina e picchiare alcune volte la testina a filo su un suolo soffice. Il filo fuoriesce automaticamente. La lunghezza eccessiva del filo viene tagliata dalla lametta di regolazione, montata sulla protezione.

#### CONSIGLI PER L'USO



**Fig. 11**

- Osservare le norme di sicurezza quando usare il decespugliatore.
  - Sostenere il vostro utensile dal lato destro.
  - Avvicinarsi all'area che deve essere pulita con il motore spento; poi accendere il motore prima di inserire l'elemento di taglio nell'area di lavoro.
  - Col vostro pollice, inizialmente schiacciare il bottone di blocco (1) e poi in aggiunta col dito indice schiacciare il pulsante dell'interruttore ACCESO/SPENTO (2). Successivamente rilasciare il bottone di blocco. Rilasciare il pulsante di ACCESO/SPENTO per fermare il motore.
  - Il senso di rotazione dell'elemento di taglio rende le operazioni di taglio sul lato sinistro del dispositivo (dal punto di vista dell'operatore, con il decespugliatore impugnato correttamente) particolarmente libere da colpi. Quindi sempre affrontare l'area che deve essere tagliata da destra.
  - Questo fa venire in contatto il lato sinistro del dispositivo di taglio con il materiale che deve essere rifilato prima. Particolarmente quando si taglia erba più tenace (come erbacce di pezzatura media e vegetazioni selvatiche), con la lama, assicurarsi di non infilare la parte anteriore del decespugliatore nella vegetazione da tagliare.
  - Procedere con un'andatura regolare con un movimento da lato a lato simile alla falce tradizionale. Non inclinare la testina a fili durante l'operazione. Provare a tagliare alla giusta altezza in una piccola area. Mantenere la testina a fili ad una distanza dal terreno costante per ottenere un'altezza di taglio uniforme.
  - Rilasciare immediatamente l'interruttore, se si nota una vibrazione inusuale o se il materiale tagliato si aggroviglia intorno al dispositivo di taglio o si blocca nella protezione.
- Disconnettere la spina di alimentazione dalla sua presa e pulire l'utensile di taglio da erba e arbusti etc.
- Controllare che l'utensile sia in perfette condizioni.
  - Quando si usa la testina a filo, assicurarsi sempre di lavorare con la corretta lunghezza del filo. Quando la protezione è montata, il filo verrà automaticamente tagliato alla lunghezza ammissibile (una lametta per regolare la lunghezza fili è assiemata sull'estensione protezione).

- Quindi, quando lavorate con la testina a filo, l'estensione protezione deve essere sempre montata insieme alla lametta di regolazione.

## **9. MANUTENZIONE E PULIZIA**

---

### **MONTAGGIO DI UN NUOVO FILO DI TAGLIO**

Il filo di taglio può essere sostituito in due modi differenti: arrotolando un nuovo filo sulla bobina esistente oppure installando una nuova bobina completa.

#### **Utilizzazione della bobina esistente**

Per utilizzare una bobina esistente si deve:

- Verificare il tipo di filo da impiegare.
- Smontare la bobina interna e la molla.
- Arrotolare il nuovo filo di taglio sulla bobina.
- Rimontare la bobina interna e la molla.

#### **Filo di taglio da utilizzare**

Usare una bobina con doppio filo di taglio a sezione quadrata e ritorto, delle stesse dimensioni del filo in dotazione.

#### **Smontaggio della bobina esistente**



**Fig. 12**

- Svitare in senso orario il controdado di bloccaggio della bobina (A).
- Smontare la bobina interna (B).
- Pulire l'interno della bobina per mezzo di uno straccio pulito (C).
- Verificare il grado di usura dei denti (D). Se necessario sostituire le bobine.

#### **Arrotolamento del filo**



**Fig. 13**

- Inserire le estremità del filo nuovo nei fori della bobina interna (A).
- Fare un'asola in modo da ottenere due spezzoni di pari lunghezza prima di inserire il filo nei fori della bobina.
- Arrotolare il filo attorno alla bobina disponendo le spire nel senso indicato, in modo regolare ed a stretto contatto reciproco (B).
- Mettere le estremità del filo nell'intaglio (C).

#### **Rimontaggio della bobina**



**Fig. 14**

- Inserire le estremità del filo nell'occhiello della bobina (A).
- Afferrare le estremità e tirare decisamente per estrarre il filo dall'intaglio della bobina.
- Riavvitare in senso antiorario il controdado di bloccaggio della bobina (B).

**La sostituzione del filo può dirsi conclusa.**

### **MONTAGGIO DI UNA NUOVA BOBINA**

Procedere come per la bobina esistente per quanto concerne:

- Filo di taglio da impiegare;
- Smontaggio della bobina esistente;
- Rimontaggio della bobina.

### **PULIZIA**

- Prima di pulire spegnere sempre il motore e disconnettere la spina di alimentazione.
- Non lavare mai l'utensile.
- Pulire i taglienti del dispositivo di taglio con una spazzola manuale.
- Usare solo un panno asciutto o leggermente umido per pulire l'intera macchina. Non usare solventi o agenti di pulizia abrasivi. Prima di collegarsi di nuovo alla rete, il corpo motore e le parti interne non devono essere ancora umide.

### **ARRESTO E CONSERVAZIONE**

Quando la macchina non viene utilizzata per un lungo periodo, eseguire le operazioni qui riportate allo scopo di conservarla nel migliore dei modi e di avere poi una facile ed efficiente ripresa del lavoro.

- Pulire la macchina con un panno umido o una spazzola morbida.
- Riposizionarla poi nel suo cartone originale.

**ATTENZIONE:** *Non lavare mai la macchina. Conservare fuori dalla portata dei bambini.*


---

**Before using your power tool read carefully the manual instructions**


**1. PRESENTATION**

Dear Customer,  
Thank you for choosing one of our products. We are sure you will be satisfied by it and that it will fully meet your requirements. This manual has been written to allow you to become familiar with your machine and use it safely and efficiently; please do not forget that it is an integral part of the machine, keep it to hand so that you can consult it at any time and, if you decide to sell or lend it to other people, make sure it stays with the machine. Your new machine has been designed and built in compliance with current legislation and is safe and reliable if used according to the contents of this manual (foreseen use); any other use or failure to observe the safety instructions concerning use, maintenance and repair is considered as "improper use" and invalidates the warranty, releases the Manufacturer from all liability, and transfers to the user all costs deriving from damage or injury to him/herself or to other people. If you find slight differences between the descriptions in the manual and the machine in your possession, please bear in mind that, as the product is continually improved, the information contained in this manual is subject to change without notice or the need to update the manual as long as the essential safety and operating characteristics remain unchanged. Please contact your dealer if you have any doubts. We trust you will make the most of this machine!

**2. TECHNICAL DATA**

Model	ETB 1000J 	
Voltage	V	230
Power frequency	Hz	50
Electrical engine		
no load speed	rpm	7000
Cutting width	cm	380
Weight	Kg	5,6
LpA (Sounding pressure)*	dB(A)	82,6
LWA (Sounding power)	dB(A)	96
Vibration level:		
front handle	m/s <sup>2</sup>	3,65
rear handle	m/s <sup>2</sup>	3,15

\* to ears of operator

Model	ETB 1000J 	
Voltage	V	230
Power frequency	Hz	50
Electrical engine		
no load speed	rpm	10000
Cutting width	cm	320
Weight	Kg	5,8
LpA (Sounding pressure)*	dB(A)	82,6
LWA (Sounding power)	dB(A)	96
Vibration level:		
front handle	m/s <sup>2</sup>	3,65
rear handle	m/s <sup>2</sup>	3,15

\* to ears of operator

**3. SYMBOLS**

The following symbols are used in this manual or are indicated on the machine. Before read it they must be known.



Denotes risk of personal injury, loss of life or damage to the tool in case of non observance of the instruction in this manual.



Read the instructions manual before using this machine.



Use always: safety helmet, noise-dampening earplugs, protective gagglers or visor.



Danger of flying objects! No-one must remain within a radius of 15 metres while the machine is working.



Keep all people not involved in the job at a distance.



Do not expose to rain.



Wear safety boots or shoes with non-slip soles and gloves.



Do not use circular saw blades.



The machine is double insulated (Class II) which makes an earth connection unnecessary.



Acoustic power level LWA, pursuant to directive 2000/14/EC.



Remove plug from the mains immediately if cable is damaged or cut.



Discarded electrical appliances contain recyclable materials and should therefore not be disposed of along with household waste.

#### 4. GENERAL SAFETY NORMS

- Read the instructions carefully. Become familiar with the commands and the machine. Users who ignore the safety, operating and maintenance instructions are responsible for damage and consequent losses.



*Do not let children come into contact with the tool. Keep all the people away from the work area.*

- Keep all bystanders at least 15 m away from the unit during operation.
- Before starting, make sure that the cutting head is not in contact with anything, such as a branch, stone.
- Use the unit only in daylight or good artificial light.
- Be aware of the risk of injury to the head, hands and feet.
- When working with the unit, always wear sturdy, rubber-soled footwear and body protection appropriate to operation of the unit.
- Bear in mind that the owner or user is responsible for accidents or risks involving other people or their property.
- When working with the unit, use the safety attachments supplied.
- Never use the appliance barefooted or wearing sandals. Never use the appliance when wearing loose clothing that could get caught up in it. When working, wear long trousers, safety boots or shoes with non-slip soles, goggles and a shield protecting your face from flying objects, gloves (preferably leather) and anti-noise ear muffs or helmet. In work areas where there is a risk of falling objects, protect your head with a safety helmet.
- Before starting, adjust the handle to your size.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.
- Maintenance and repair operations, as well as replacement of the cord or safety devices, must always be performed with the motor switched off and the power cable disconnected from the socket.
- Frequently inspect the condition of the cutting head. All damaged parts must immediately be replaced.
- Follow all the required precautions when undertaking replacement.
- Use only replacement parts recommended by the manufacturer.
- All guards must be installed properly before operating the unit.
- Attention ! Danger! The cord head or the continuous blade continues to rotate for a few moments after the switch is released.
- Keep unit clean of vegetation and other materials.
- Keep connecting wires away from the tools.
- Turn off the unit and pull the main plug before set-up or cleaning of the unit, and before testing for tangled or damaged wires.
- Always disconnect the appliance from the socket when leaving it unattended.
- Regularly check the cables for damage or wear. Before use, make sure that the cable and extension cable are not damaged or worn. If the cable is damaged during use, do not touch it but disconnect it from the power supply immediately.
- The unit must not be used if the connecting wires are not in perfect condition.

- The appliance may only be cleaned and the cord head adjusted with the motor switched off and the plug disconnected from the power supply. Make sure the ventilation slots are kept clean and unobstructed.
- Cord Sets - Make sure your cord set is in good condition. When using a cord set, be sure to use a cord that is heavy enough to carry the current that your unit will draw. An undersized cord set will cause a drop in line voltage resulting in power and overheating. The table (below) shows the correct size to use depending on the cord length and nameplate amperage rating. If in doubt, use the next heavier size line gauge. The smaller the gauge number, the heavier the cord.

Length	Cross-section
0÷30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
30÷70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
70÷140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- Only switch on the appliance if your hands and feet are well away from the cutting area.
- The appliance must be checked and serviced regularly; repairs may only be made by an authorised repairman.
- Do not mount blades comprising several pieces. Only one-piece blades may be used.
- Do not mount saw blades.
- Do not mount blades with a diameter of more than 230 mm.
- Take precautions against the risk of injury from the cutting device which adjusts the length of the cord.
- Put unused tools away. When not in use, store the tool high up in a dry closed room, out of reach of children.
- Switch the motor off when transporting the machine.
- Cover the teeth of the blade with the blade guard when transporting the machine over long distances.
- For reasons of safety, connect the tool to a power socket protected by a differential switch with a max. current of 30 mA.
- Never grip the tool above your hips; never lift a machine while the blade is still turning.
- Check the work area before starting work; remove any stones, broken glass, nails, wires and other solid objects that may be caught and ejected by the cutting device.

#### 5. DESCRIPTION OF MACHINE PARTS

##### Fig. 1

The packing contains:

1. Motor casing
2. ON-OFF switch
3. Safety button
4. Power cable
5. Hook for strap
6. Spacer
7. Front grip
8. Guard
9. Guard extension when using the cord head
10. Cord head (B) & metal blade (A)
11. Cord length adjustment blade
12. Warning label
13. Rating plate
14. Connector
15. Carrier strap

**NOTE:** Make sure that the power tool and accessories in the package are not damaged

**NOTE:** Read these operative instructions carefully before attempting to operate the drill

## 6. ASSEMBLY INSTRUCTIONS

### MOUNTING THE GRIP

#### Fig. 2

- Position the safety lever on the tube (A), with the lever facing left (as seen by the user).
- Fit the M5 nuts (B) into the safety lever.
- Attach the grip (C) to the safety lever, keeping the inclined part of the grip facing the motor.
- Fit the washers (D) and push in the M5x35 screws (E).
- Slide the grip along the rod until it reaches a comfortable height.
- Tighten the screws with the supplied wrench.

### MOUNTING THE GUARD

#### Fig. 3

- Fit the two square M5 nuts (A) into the relative holes in the lower part of the guard (B).
- Position the connector (D) on the gear box (C) so that the screw of the gear box lies in the central hole.
- Attach the guard to the connector.
- Fit the M5x20 screws (E).
- Tighten the screws with the supplied wrench.

**ATTENTION:** Never work without the guard!

### MOUNTING THE GUARD EXTENSION

#### Fig. 4

- Fit the M5 nuts (A) into their holes.
- Attach the guard extension (B) to the guard (C).
- Fit the M5x10 screws (D).
- Tighten the screws with the supplied wrench.

**ATTENTION:** When using the appliance with the cord head, the guard (C) must always be fitted with the guard extension (B) to which the cord cutter is attached!

**WARNING:** Perform the above operation taking care not to knock the cord cutter as this may cause injuries!

### MOUNTING/DISMOUNTING THE CUTTING ASSEMBLY (FOR DISMOUNTABLE MODELS)

#### Fig. 5

- Align the release button (A) with the hole in the guide (B) to simplify installation.
- Hold the dismantable cutting assembly firmly and push it into the clamp until the release button (A) enters the hole in the clamp (C).
- Tighten the knob (D) (right-hand thread). Make sure it is perfectly tight before using the unit.

To dismantle the cutting assembly, proceed in reverse order:

- Loosen the knob (D) (right-hand thread).
- Press down on the release button (A).
- Slide the cutting assembly off the clamp.

## 7. PREPARATION

### CLOTHING

Never use the appliance barefooted or wearing sandals. Never use the appliance when wearing loose clothing that could get caught up in it. When working, wear long trousers, safety boots or shoes with non-slip soles, goggles and a shield protecting your face from flying objects, gloves (preferably leather) and anti-noise ear muffs or helmet. In work areas where there is a risk of falling objects, protect your head with a safety helmet.

### ELECTRICAL CIRCUIT

#### Fig. 6

Before connecting the appliance to the electricity supply, check that the mains voltage and frequency are compatible with the operating voltage and frequency of the machine (see rating plate). Connect the machine to a socket with differential switch (circuit breaker) using an approved outdoor cable. Always fix the extension cable (A) to the cable holder located on the motor casing.

**ATTENTION:** To protect the electrical connection, do not tug on the cable when using the appliance and grip the plug and socket when disconnecting the cable.

### USING THE SUPPORT BELT

#### Fig. 7

This machine has been designed for use on the user's right-hand side. Fit the shoulder strap so that it lies on your left-hand shoulder. For enhanced efficiency and safety, adjust the strap to your body. Attach the clip of the strap (B) to the relative hole (A) in the motor casing.

### MOUNTING THE CANOPY

#### Fig. 8

- Attach the canopy (A) to the aluminium head (B), taking care to align the hole in the canopy with the arrow on the head.
- Tighten the M5x10 screws (C) using the supplied hex wrench.

### MOUNTING THE CORD HEAD

#### Fig. 9

- Attach the safety flange (A) to the head shaft.
  - Tighten (left-hand thread) the cord head (B).
- To lock the component correctly, insert the supplied hex wrench into the hole in the canopy until the head stops turning and tighten the cord head by hand.

### MOUNTING THE METAL BLADE

#### Fig. 10

- Attach the aluminium safety flange (B) to the head shaft.
- Attach the blade (C) to the aluminium flange (B).
- Attach the counter-flange (B) to the groove in the head shaft (A).
- Position the funnel-shaped guard (E).
- Tighten the screw M10 x 1.5 (F) (left-hand thread) using the supplied wrench.

To lock the component correctly, insert the supplied hex wrench into the hole in the canopy until the blade stops turning and tighten with the relative wrench.



## 8. USE

### SCOPE

The brush cutter fitted with a cord head can only be used to cut lawns - especially in the presence of obstacles - and cut brushwood and scrub to the ground. The cord head is particularly suitable for trimming around posts and trees. The brush cutter fitted with a grass cutter blade may only be used to cut lawns without obstacles and cut scrub and bramble to the ground.

**ATTENTION:** *The standard version of the brush cutter cannot be used in other ways.*

### ADJUSTING THE LENGTH OF THE NYLON CORD

Always check the length of the cord in the supplied head before use. This head features a semi-automatic system for adjusting cord length. When the cord is short, start the machine and hit the cord head on soft ground a few times. The cord comes out automatically. Excessive cord length is cut by the adjustment blade mounted on the guard.

### RECOMMENDATIONS FOR USE

#### Fig. 11

- Observe the relevant safety instructions when using the brushcutter.
- Carry the power tool on your r.h. side.
- Approach the area to be cleared with the motor switched OFF; then start the motor before dipping the cutter into the working area.
- With your thumb, initially press the locking button (1) and then additionally the ON/OFF switch (2) with your index finger. Then release the locking button again. Release the ON/OFF switch to switch the motor OFF again.
- The rotational direction of the cutting tool makes the operation on the l.h. side of the cutting tool (from the operator's viewpoint, subject to the brushcutter being held correctly) particularly free from kicking. Therefore, always approach the area to be cut from the right.
- This brings the l.h. side of the cutting tool into contact with the material to be trimmed first. Particularly when cutting tougher growth (such as medium sized weeds and wild growth) with a grass cutter blade, ensure that you do not "stab" the front of the brushcutter into the material to be trimmed.
- Work at a regular pace and move from side to side as though you were using a traditional scythe. Do not incline the cord head while working. Try and cut a small area to the right height. Keep the cord head at the same distance from the ground in order to obtain a uniform cutting height.
- Immediately switch OFF the motor, if you notice any unusual vibrations or cuttings have wrapped themselves around the cutting tool or have jammed near the guard. Pull the mains plug from its socket and clear the cutting tool of grass, brush etc.
- Check the entire power tool for perfect condition.

- When using the nylon head, always ensure that you operate only with the correct length of line. When the guard is fitted, the line will always be trimmed to the permissible length automatically (a line trimming blade is fitted into the guard bar).
- Therefore, when operating with the nylon head, the guard bar must always be fitted, together with the integral line trimming blade, to the standard guard.

## 9. MAINTENANCE AND CLEANING

### INSTALLING A NEW TRIMMING LINE

The trimming line may be replaced by two methods - rewinding the existing reel or installing a prewound reel.

#### Rewinding the existing reel

To rewind the existing reel you must:

- Check for the correct line size.
- Remove the inner reel and spring.
- Wind the reel with the new line.
- Reinstall the existing reel and spring.

#### Cutting cord

Use a reel with a double square twisted cutting cord of the same dimensions as the cord supplied with the appliance.

#### Removing the existing reel

##### Fig. 12

- Unscrew the Bump Knob counterclockwise (A).
- Remove the inner reel (B).
- Use a clean cloth to clean the inside of the outer spool (C).
- Check the indexing teeth on the reel and spool for wear (D). If necessary, replace the reel and spool.

#### Winding the existing reel

##### Fig. 13

- Insert the ends of new trimming line into the inner reel holes (A).
- Loop the line into two equal lengths before inserting it into the holes.
- Wind the line, in even and tight layers (B), onto the reel, and in the direction indicated.
- Push the ends of the line into the slots (C).

#### Reinstalling the reel

##### Fig. 14

- Insert the ends of the line through the eyelets in the outer spool (A).
- Grasp the ends and pull firmly to release the line from the slots in the spool.
- Install the Bump Knob clockwise (B).

**Line installation is now complete.**

### INSTALLING A PREWOUND REEL

Use the same instructions as the existing reel:

- The correct line to use;
- Removing the existing reel;
- Reinstalling the reel.

**CLEANING**

- Before cleaning, always switch off the motor and disconnect the cable from the socket.
- Never wash the machine.
- Clean the cutting edges of the cutting device with a brush.
- Use just a dry or slightly damp cloth to clean the rest of the machine. Do not use solvents or abrasive cleaning agents. Before reconnecting the appliance to the power supply, make sure the motor casing and internal components are not damp.

**STOPPING AND STORAGE**

- If you do not plan to use the machine for a long period, perform the following operations in order to keep it in good condition and ensure you can start working again later easily and efficiently.
- Clean the machine with a damp cloth or a soft brush.
- Put it back in its original box.

**ATTENTION:** *Never wash the machine. Keep it out of reach of children.*


---


**Avant d'utiliser votre appareil, lisez attentivement les instructions de ce manuel**

**1. PRÉSENTATION**

Cher Client,  
 Nous désirons avant tout vous remercier d'avoir choisi nos produits et nous ne doutons pas que l'usage de cet appareil puisse vous apporter de grandes satisfactions et satisfaire toutes vos attentes. Ce manuel devrait vous permettre de bien connaître votre machine et de l'utiliser de façon sûre et rentable; n'oubliez pas qu'il fait partie intégrante de la machine, de le ranger à portée de main, afin de pouvoir le consulter en cas de besoin et de remettre avec la machine au cas où vous la céderiez ou la prêteriez à autrui. Votre nouvelle machine a été conçue et construite conformément aux règlements en vigueur; elle est sûre et fiable si vous l'utilisez en respectant les indications contenues dans ce manuel (usage prévu); toute autre utilisation ou le non-respect des règles de sécurité de l'utilisation, de l'entretien et de réparation indiquées ici sera considérée comme un «usage impropre» et causera la déchéance immédiate de la garantie et la négation de toute responsabilité du fabricant, l'utilisateur devenant le seul responsable des préjudices physiques ou matériels occasionnés à des tiers ou à lui-même. Si son appareil est légèrement différent de celui décrit dans ce manuel, il ne doit pas oublier qu'en raison de l'amélioration continue de l'appareil les informations contenues dans le manuel peuvent être modifiées sans préavis ni obligation de mise à jour, sans modifier pour autant les caractéristiques de la machine essentielles à la sécurité et au bon fonctionnement. En cas de doute, veuillez contacter votre revendeur. Bon travail!

**2. DEVIS DESCRIPTIFS**

Modèle	ETB 1000J 	
Voltage	V	230
Fréquence	Hz	50
Vitesse à vide	rpm	7000
Largeur de coupe	cm	380
Poids	Kg	5,6
LpA (Niveau de bruit)*	dB(A)	82,6
LWA (Puissance sonore)	dB(A)	96
Niveau de vibration:		
poignée avant	m/s <sup>2</sup>	3,65
poignée arrière	m/s <sup>2</sup>	3,15

Modèle	ETB 1000J 	
Voltage	V	230
Fréquence	Hz	50
Vitesse à vide	rpm	10000
Largeur de coupe	cm	320
Poids	Kg	5,8
LpA (Niveau de bruit)*	dB(A)	82,6
LWA (Puissance sonore)	dB(A)	96
Niveau de vibration:		
poignée avant	m/s <sup>2</sup>	3,65
poignée arrière	m/s <sup>2</sup>	3,15

\* aux oreilles de l'opérateur

**3. SYMBOLES**

Les symboles suivants sont utilisés dans ce manuel ou sont posés sur la machine. Avant de lire le manuel, veuillez en apprendre le sens.



*Indique un risque de lésion personnelle, un danger de mort ou de dégât matériel à l'appareil si vous ne respectez pas les instructions de ce manuel.*



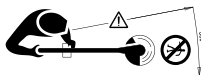
*Veuillez lire le mode d'emploi avant d'utiliser cette machine.*



*Tojours porter: casque, protecteur d'oreilles, lunettes ou écran de protection.*



*Danger de projections! Pendant le fonctionnement de la machine personne ne doit se trouver dans un rayon de moins de 15 mètres.*



*Les personnes étrangères au service doivent être éloignées.*



*Ne pas exposer à la pluie.*



*Portez des bottes ou des chaussures de prévention des accidents munies de semelles antiglisse et des gants.*



*N'utilisez pas de lame de scie circulaire.*



*La machine est équipée d'une double isolation (Classe II) ce qui rend inutile la mise à la terre.*



*Indication du niveau de puissance acoustique LWA : conforme à la directive 2001/14/CE.*



*Débrancher immédiatement si le câble d'alimentation est endommagé.*



Les appareils électriques hors service sont des matériaux recyclables qui ne doivent donc pas être jetés avec les ordures ménagères.

#### 4. MESURES DE SÉCURITÉ GÉNÉRALES

- Veuillez lire attentivement les instructions. Familiarisez-vous avec l'usage des commandes et avec celui de l'appareil. Les personnes qui n'auront pas respecté les mesures de sécurité, les instructions opérationnelles et d'entretien seront responsables des préjudices et pertes causés.



*Ne permettez jamais aux personnes étrangères au travail de toucher l'appareil ou la rallonge. Tenez les enfants loin du lieu de travail.*

- Les personnes présentés doivent se tenir éloignées de 15 m minimum de l'appareil en fonctionnement.
- Avant de débrancher l'appareil, vérifiez que la tête de coupe n'est pas en contact avec un objet, tel que branche, pierre, etc.
- Utilisez l'appareil uniquement de jour ou avec un bon éclairage artificiel.
- Faites attention aux risques de blessure à la tête aux mains et aux pieds.
- N'oubliez pas que le propriétaire ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des risques encourus par les tiers ou leurs biens
- Lorsque vous utilisez l'appareil, vous devez toujours porter des chaussures solides avec des semelles anti-dérapantes et un équipement de protection corporelle approprié.
- Lorsque vous travaillez avec l'appareil, utiliser les dispositifs de protection fournis.
- N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou en sandales. N'utilisez pas l'appareil si vous portez des vêtements larges susceptibles de s'accrocher. Pendant le travail, vous devez obligatoirement des pantalons longs, des bottes ou des chaussures de protection des accidents, des lunettes et une visière de protection contre les projections, des gants (si possible en cuir) et un casque antibruit. Dans les lieux de travail présentant un risque de chute d'objet, protégez-vous la tête avec un casque de protection contre les accidents.
- Avant de commencer à travailler, réglez la poignée à votre taille.
- Ne présumez pas de vos forces. Veillez à prendre des appuis stables à tous moments.
- Les interventions d'entretien et de réparation, ainsi que le changement de la tête de coupe et l'enlèvement des dispositifs de protection ne doivent être effectués que lorsque le moteur est à l'arrêt.
- Contrôlez fréquemment l'état de la tête de coupe. Toute pièce endommagée doit être immédiatement remplacée. Suivez toutes les précautions nécessaires lors de ce remplacement.
- N'utiliser que les pièces détachées recommandées par le fabricant.
- Vous devez installer correctement toutes les protections avant d'utiliser l'appareil.
- Attention! Danger! La tête à fils ou la lame continue à tourner quelques instants une fois l'interrupteur désactivé.

- Les interventions d'entretien et de réparation ainsi que le remplacement du fil ou des dispositifs de protection doivent toujours être effectués avec le moteur éteint et le câble débranché de la prise principale.
- Gardez toujours le cordon d'alimentation et les rallonges à distance des outils de coupe.
- Éteignez l'appareil et débranchez la prise principale avant tout ajustage ou nettoyage.
- Débranchez toujours l'appareil de la prise lorsque vous le laissez sans surveillance.
- Vérifiez à intervalles réguliers les câbles afin de dépister les signes d'usure ou de dommage éventuels. Avant l'usage, contrôlez si le câble et la rallonge ne sont ni endommagés, ni usés. Si le câble s'abîme pendant l'usage, ne le touchez pas; débranchez immédiatement l'appareil du secteur et débranchez immédiatement le câble de l'alimentation.
- L'appareil ne doit être utilisé que si les cordons sont en parfaite condition.
- Les opérations de nettoyage et de réglage de la tête à fils ne doivent être exécutées que lorsque le moteur est éteint et la fiche sortie de la prise. Vérifiez si les fentes d'aération sont toujours propres et libres de toute obstruction.
- Prolongateurs: Assurez-vous qu'ils sont en bon état et d'un calibre suffisant pour transporter le courant nécessaire à l'appareil. Un cordon de taille insuffisante provoquerait une baisse de tension et une surchauffe. Le tableau ci-dessous indique la dimension correcte à utiliser en fonction de la longueur du cordon et du nombre d'ampères. En cas de doute, utilisez un cordon d'un calibre supérieur. Plus le chiffre correspondant au calibrage est petit, plus le cordon est résistant.

Longueur	Section
0÷30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
30÷70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
70÷140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- N'allumez l'appareil lorsque vos pieds et vos mains sont éloignés des organes de coupe.
- Les opérations d'entretien et de contrôle de l'appareil doivent être effectuées régulièrement; les réparations ne doivent être effectuées que par un dépanneur autorisé.
- Ne montez jamais de lames en plusieurs pièces; ne montez que des lames monolithiques.
- Ne montez jamais de lames de scie.
- Ne montez jamais de lames ayant un diamètre supérieur à 230 mm.
- Prenez les précautions nécessaires contre les risques de blessures causées par le dispositif de coupe, qui règle la longueur du fil.
- Rangez l'outil lorsque vous ne l'utilisez pas. Lorsque vous n'utilisez pas l'outil, rangez-le dans un endroit sec, en hauteur et fermé, hors de portée des enfants.
- Éteignez le moteur lorsque vous transportez la machine.
- Couvrez les dents de la lame avec le protège lame lorsque vous transportez la machine sur de longues distances.
- Par mesure de sécurité, l'outil doit être branché sur une prise électrique à travers un interrupteur différentiel avec un courant maximum de 20 mA.
- Ne tenez jamais l'appareil au-dessus des hanches; ne soulevez jamais une machine encore en rotation.

- Contrôlez l'aire de travail avant de commencer le travail; ôtez les pierres éventuelles, les vitres brisées, les clous, les fils et autres objets solides susceptibles d'être recueillis et lancés par le dispositif de coupe.

## 5. DESCRIPTION DES COMPOSANTS DE LA MACHINE

### Fig. 1

L'emballage contient:

1. Corps du moteur
2. Interrupteur ON-OFF
3. Touche de sécurité
4. Câble d'alimentation
5. Crochet Bretelle
6. Entretoise
7. Poignée antérieure
8. Protection
9. Extension de protection pour l'usage de la tête à fils
10. Tête à fils (B) & lame métallique (A)
11. Petite lame de réglage de la longueur du fil
12. Plaque d'avertissement
13. Plaque des données
14. Étau de raccordement
15. Bretelle de transport

**REMARQUE:** Assurez-vous que ni l'appareil, ni les composants ni les accessoires n'aient été endommagés pendant le transport

**REMARQUE:** Lisez complètement, lentement et très attentivement le manuel avant de mettre en marche d'appareil

## 6. INSTRUCTIONS DE MONTAGE

### MONTAGE DE LA POIGNÉE

#### Fig. 2

- Placez le levier de sécurité sur le tube (A), avec le levier orienté vers la gauche (vue de la position de l'utilisateur).
- Introduisez les écrous M5 (B) dans leurs logements sur le levier de sécurité.
- Accouplez la poignée (C) avec le levier de sécurité, en tenant la partie inclinée de la poignée orientée vers le moteur.
- Placez les rondelles (D) et fixez les vis M5 x 35 (E).
- Faites glisser la poignée le long de la tige, jusqu'à la position adaptée en fonction de la hauteur de l'utilisateur.
- Serrez les vis avec la clé fournie à cet effet.

### MONTAGE DE LA PROTECTION

#### Fig. 3

- Introduisez les deux écrous carrés M5 (A) dans leurs logements au bas de la protection (B).
- Placez le pont de fixation (D) sur la boîte à engrenages (C) de façon à ce que la vis de la boîte d'engrenages se loge dans l'orifice central.
- Accouplez la protection au pont de fixation.
- Fixez les vis M5 x 20 (E).
- Serrez les vis avec la clé fournie à cet effet.

**ATTENTION:** Ne travaillez jamais sans la protection!

## MONTAGE DE L'EXTENSION DE PROTECTION

### Fig. 4

- Introduisez les écrous M5 (A) dans les logements prévus à cet effet sur l'extension de la protection.
- Accouplez l'extension de protection (B) avec la protection (C).
- Fixez les vis M5 x 10 (D).
- Serrez les vis avec la clé fournie à cet effet.

**ATTENTION:** Lorsque vous utilisez l'appareil avec la tête à fils, la protection (C) doit toujours être munie de l'extension de protection (B), sur laquelle est fixée la lame coupe-fil!

**PRÉCAUTION:** Exécutez l'opération en veillant à ne pas heurter par mégarde la petite lame coupe-fil: vous risqueriez de vous blesser!

## MONTAGE/DÉMONTAGE DU GROUPE DE COUPE À RACCORDEMENT (POUR LES MODÈLES À RACCORDEMENT)

### Fig. 5

- Alignez la touche de décrochage (A) avec l'élargissement du rail (B) pour faciliter le montage.
- En tenant solidement le groupe de coupe à raccorder, poussez-le dans l'étau d'accouplement, jusqu'à ce que la touche de verrouillage (A) s'accouple avec le trou de l'étau (C).
- Fermez le bouton (D) (filetage droit) Vérifiez s'il est solidement serré avant d'utiliser l'unité.

Pour démonter le groupe de coupe, procédez en sens inverse:

- Ouvrez le bouton (D) (filetage droit).
- Appuyez sans la lâcher sur la touche de déverrouillage (A).
- Sortez le groupe de coupe du raccordement.

## 7. PRÉPARATION

### VÊTEMENTS

N'utilisez pas l'appareil pieds nus ou en sandales. N'utilisez pas l'appareil si vous portez des vêtements larges susceptibles de s'accrocher. Pendant le travail, vous devez obligatoirement des pantalons longs, des bottes ou des chaussures de protection des accidents, des lunettes et une visière de protection contre les projections, des gants (si possible en cuir) et un casque antibruit. Dans les lieux de travail présentant un risque de chute d'objet, protégez-vous la tête avec un casque de protection contre les accidents.

### BRANCHEMENT ÉLECTRIQUE

#### Fig. 6

Avant d'effectuer les branchements, vérifiez si la tension et la fréquence du secteur soient compatibles avec la tension et la fréquence de fonctionnement de la machine (cf. étiquette des données). La machine doit être branchée sur une prise électrique munie d'interrupteur différentiel (disjoncteur) avec un câble d'alimentation homologué pour l'usage en plein air. Fixez toujours la rallonge (A) sur le bloque câble placé sur le bloc moteur.

**ATTENTION:** Pour ne pas nuire à l'intégrité des branchements électriques pendant l'usage, évitez de tirer sur le câble pour effectuer le débranchement, tenez la prise et la fiche.

## UTILISATION DE LA COURROIE DE SUPPORT

### Fig. 7

La machine a été conçue pour être utilisée sur le côté droit de l'utilisateur. Enfillez la bretelle en bandoulière de façon à ce qu'il s'appuie sur l'épaule gauche. Pour accroître le rendement et la sécurité sur le travail, réglez la courroie en l'adaptant à votre corps. Accrochez le mousqueton de la bretelle (B) dans le trou prévu à cet effet (A) sur le corps du moteur.

## MONTAGE DE LA CLOCHE

### Fig. 8

- Accouplez la cloche (A) sur la tête en aluminium (B), en veillant à mettre le trou de la cloche en face de la flèche en relief sur la tête.
- Fermez avec les vis M5 x 10 (C) à l'aide de la clé fournie à cet effet.

## MONTAGE DE LA TÊTE À FIL

### Fig. 9

- Accouplez la bride de protection (A) sur l'arbre de la tête.
- Vissez (filetage gauche) la tête à fil (B).  
Pour que la fermeture soit correcte, enfillez la clé hexagonale fournie dans le trou de la cloche jusqu'à verrouiller la rotation de la tête et serrez manuellement la tête à fil.

## MONTAGE DE LA LAME MÉTALLIQUE

### Fig. 10

- Accouplez la bride d'aluminium (B) sur l'arbre de la tête (A).
  - Accouplez la lame (C) sur la bride d'aluminium (B).
  - Accouplez-la contre bride (D) contre la rainure de l'arbre de la tête (A).
  - Placez la protection rembourrée (E).
  - Vissez la vis M10 x 1,5 (F) (filetage gauche) avec la clé fournie à cet effet.
- Pour que la fermeture soit correcte, enfillez la clé hexagonale fournie dans le trou de la cloche jusqu'à verrouiller la rotation de la lame et serrez avec la clé fournie à cet effet.

## 8. USAGE

### DOMAINE D'APPLICATION

Le débroussaillier équipé de tête à fils ne peut servir qu'à tondre l'herbe – en particulier en présence d'obstacles – et à couper ras les broussailles et les arbustes de petite taille. La tête à fils est particulièrement indiquée pour obtenir une coupe nette autour des poteaux et des arbres. Le débroussaillier munie de lame coupe herbe ne peut servir que pour tondre l'herbe, en absence d'obstacles et pour couper ras les broussailles et les ronces.

**ATTENTION:** Le débroussaillier fourni en standard ne peut pas être utilisé différemment.

## RÉGLAGE DE LA LONGUEUR DU FIL EN NYLON

La longueur du fil de la tête fournie doit être vérifiée avant chaque utilisation. La tête fournie dispose d'un système de réglage de la longueur du fil semi-automatique. Lorsque le fil est court, démarrez la machine et frapper plusieurs fois sur la tête à fil sur un sol meuble. Le fil sort automatiquement. La longueur de fil en trop est coupée par la lame de réglage, montée sur la protection.

## CONSEILS D'UTILISATION

### Fig. 11

- Respecter les instructions de sécurité lors des travaux avec la débroussailluse.
- Portez l'engin à moteur à droite près de votre corps.
- L'engin étant éteint, approchez-vous de l'herbe à couper et mettez alors le moteur en marche avant d'introduire l'engin dans l'herbe.
- Appuyez tout d'abord avec le pouce sur le bouton de blocage (1) puis enfoncez en plus l'interrupteur de marche/arrêt (2) avec l'index. Relâchez le bouton de blocage. Pour arrêter le moteur, lâchez l'interrupteur de marche/arrêt.
- En raison du sens de rotation de l'outil de coupe, l'appareil provoque très peu de recul sur le côté gauche de l'outil de coupe (vu par l'utilisateur en position de travail correcte).
- Il faut donc toujours s'approcher l'endroit à couper par la droite, de sorte que le côté gauche de l'outil de coupe entre en premier en contact avec les herbes. Particulièrement lorsque des herbes ligneuses (comme les mauvaises herbes et les broussailles de taille moyenne) avec le couteau à herbe, veiller à "ne pas plonger dans l'herbe" avec la partie avant de l'outil de coupe.
- Procédez à une vitesse régulière avec un mouvement semblable à celui d'une faux traditionnelle (d'un côté à l'autre). N'inclinez pas la tête à fil pendant l'opération. Essayez de couper à la bonne hauteur sur une petite surface. Maintenez la tête à fils à une distance du sol constante afin d'obtenir une hauteur de coupe uniforme.
- En cas d'irrégularités sensibles ou d'enchevêtrement d'herbe au niveau de l'outil de coupe ou du carter de protection, coupez immédiatement le moteur. Déconnectez la fiche secteur et dégagez toute herbe, broussaille etc. du logement de l'outil.
- Vérifiez que l'ensemble de la débroussailluse est en état de fonctionner de façon sûre.
- Lorsqu'une tête à fil de nylon est utilisée, travailler toujours avec la longueur de fil de coupe autorisée. Lorsque le carter de protection est monté correctement, avec la lame de protection, les fils de coupe sont toujours coupés à la longueur correcte (le couteau coupe-fil est monté sur la lame de protection).
- C'est pourquoi la latte de garde avec couteau monté doit toujours être montée sur le carter de protection standard lors du travail avec la tête à fil.

## 9. ENTRETIEN ET NETTOYAGE

### INSTALLATION D'UN NOUVEAU FIL DE COUPE

Vous pouvez remplacer le fil de coupe de deux manières différentes: en enroulant un nouveau fil sur la bobine existante ou en installant une nouvelle bobine de fil.

**Utilisation de la bobine existante**

Pour utiliser la bobine réceptrice existante, vous devez:

- Vérifier le diamètre du fil à utiliser.
- Enlever la bobine réceptrice et le ressort.
- Enrouler le nouveau fil de coupe sur la bobine réceptrice.
- Réinstaller la bobine réceptrice et le ressort.

**Fil de coupe à utiliser**

Utilisez une bobine de fil de coupe double à section carrée et retors., ayant les mêmes dimensions que le fil fourni.

**Démontage de la bobine existante****Fig. 12**

- Dévissez le bouton de serrage du fil dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (A).
- Démontez la bobine réceptrice (B).
- A l'aide d'un chiffon propre, nettoyez l'intérieur de la bobine débitrice (C).
- Vérifiez le degré d'usure des dents (D). Si nécessaire, remplacez les bobines réceptrice et débitrice.

**Enroulage du fil****Fig. 13**

- Insérez les extrémités du nouveau fil de coupe dans les trous de la bobine réceptrice (A).
- Formez une boucle de façon à obtenir deux longueurs égales avant d'insérer le fil dans les trous.
- Enroulez le fil autour de la bobine en couches régulières et serrées (B), dans le sens indiqué.
- Placez les extrémités du fil dans les encoches (C).

**Réinstallation de la bobine****Fig. 14**

- Insérez les extrémités du fil dans les oeillets de la bobine débitrice (A).
- Attrapez les extrémités et tirez fermement, afin de libérer le fil des encoches de la bobine réceptrice.
- Serrez le bouton de serrage dans le sens des aiguilles d'une montre (B).

**L'installation du fil est maintenant terminée.**

**INSTALLATION D'UNE NOUVELLE BOBINE**

Procédez comme pour la bobine réceptrice existante:

- Choix du fil de coupe à utiliser;
- Démontage de la bobine réceptrice existante;
- Réinstallation de la bobine réceptrice.

**NETTOYAGE**

- Avant d'effectuer le nettoyage, éteignez toujours le moteur et débranchez la prise d'alimentation.
- Ne lavez jamais l'outil.
- Nettoyer les tranchants du dispositif de coupe avec une brosse manuelle.
- N'utilisez qu'un chiffon sec ou légèrement humide pour nettoyer toute la machine. N'utilisez jamais de solvants ou d'agents nettoyants abrasifs. Avant de rebrancher l'appareil sur le secteur, le corps moteur et les parties intérieures doivent être parfaitement séchés.

**ARRÊT ET CONSERVATION**

- Si vous n'utilisez pas la machine pendant une période prolongée, effectuez les opérations indiquées pour la conserver correctement et pouvoir reprendre le travail par la suite de façon rapide et efficace.
- Nettoyer la machine avec un chiffon humide ou une brosse souple.
- Rangez-la ensuite dans son emballage d'origine.

**ATTENTION:** Ne lavez jamais la machine. Rangez-le hors de portée des enfants.

---

## Vor Benutzen des Werkzeugs sind die in dieser Anleitung enthaltenen Anweisungen sorgfältig zu lesen

### 1. PRÄSENTATION

Wir möchten Ihnen vor allem dafür danken, dass Sie unseren Produkten den Vorzug gegeben haben und wünschen uns, dass Ihnen der Gebrauch Ihrer Maschine höchste Zufriedenheit bringt und voll Ihren Erwartungen entspricht.

Dieses Handbuch wurde abgefasst, um Sie mit Ihrer Maschine richtig bekannt zu machen und sie unter sicheren und funktionstüchtigen Bedingungen zu benutzen. Vergessen Sie nicht, dass es ein ergänzender Teil der Maschine ist. Halten Sie es stets zur Hand, damit Sie jederzeit darin nachschlagen können und übergeben Sie es zusammen mit der Maschine, falls Sie diese an andere abgeben oder verleihen sollten. Ihre neue Maschine wurde nach den geltenden Vorschriften entwickelt und gebaut und ist sicher und zuverlässig, wenn sie unter voller Einhaltung der in diesem Handbuch enthaltenen Angaben (vorgesehener Gebrauch) verwendet wird. Jede andere Verwendung oder die Nichteinhaltung der für Gebrauch, Wartung und Reparatur angegebenen Sicherheitsvorschriften wird als „unsachgemäßer Gebrauch“ angesehen und führt zum Verlust der Garantie und Verfall jeglicher Haftung des Herstellers, wobei die Belastungen aus Schäden oder Verletzungen an der eigenen Person oder Dritten auf den Benutzer übergehen. Für den Fall, dass Sie einige leichte Abweichungen zwischen der Beschreibung und der in Ihrem Besitz befindlichen Maschine feststellen sollten, berücksichtigen Sie bitte, dass die in diesem Handbuch vorliegenden Informationen angesichts der ständigen Verbesserung des Produktes ohne Vorankündigung Änderungen oder der Pflicht zur Aktualisierung unterliegen, wobei jedoch die wesentlichen Eigenschaften für Sicherheit und Betrieb beibehalten werden. Kontaktieren Sie im Zweifelsfall Ihren Fachhändler. Viel Spaß bei der Arbeit!

### 2. TECHNISCHE DATEN

Modell	ETB 1000J	
Spannung	V	230
Frequenz	Hz	50
Leerlaufdrehzahl	rpm	7000
Schnittbreite	cm	380
MaGewichtssa	Kg	5,6
LpA (Geräusch)*	dB(A)	82,6
LWA (Schalleistung)	dB(A)	96
Vibrationsgrad:		
vorderergriff	m/s <sup>2</sup>	3,65
hinterergriff	m/s <sup>2</sup>	3,15

Modell	ETB 1000J	
Spannung	V	230
Frequenz	Hz	50
Leerlaufdrehzahl	rpm	10000
Schnittbreite	cm	320
Gewicht	Kg	5,8
LpA (Geräusch)*	dB(A)	82,6
LWA (Schalleistung)	dB(A)	96
Vibrationsgrad:		
vorderergriff	m/s <sup>2</sup>	3,65
hinterergriff	m/s <sup>2</sup>	3,15

\* am Ohr des Bedieners

### 3. SYMBOLE

Folgende Symbole werden in dem vorliegenden Handbuch verwendet oder befinden sich an der Maschine. Vor dem Weiterlesen ist sich ihre Bedeutung einzuprägen.



Verweist auf Unfallgefahr, Lebensgefahr oder die Gefahr eines Geräteschadens, sollten die im vorliegenden Handbuch angeführten Hinweise nicht eingehalten werden.



Vor dem Gebrauch dieser Maschine lesen Sie bitte die Gebrauchsanweisung.



Immer Schutzhelm, Gehörschutz, Schutzbrille oder Gesichtsschirm tragen.



Auswurfgefahr! Während des Betriebs des Gerätes darf sich niemand im Radius von 15 m befinden.



Unbefugte fernhalten.



Nicht dem Regen aussetzen.



Arbeitsstiefel oder -schuhe mit rutschfester Sohle und Handschuhe tragen.



Keine Kreissägeblätter verwenden.



Die Maschine ist mit einer doppelten Isolierung (Klasse II) versehen, wodurch die Notwendigkeit einer Erdung vermieden wird.



Angabe des Schalleistungspegels LWA gemäß der Richtlinie 2000/14/CE.



Wenn das Kabel beschädigt oder durchgeschnitten ist, den Stecker aus der Steckdose ziehen.



Ausgediente elektrische Geräte sind recycelbare Materialien. Daher dürfen sie nicht mit dem Hausmüll entsorgt werden.



**4. ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN**

- Lesen Sie sorgfältig die Anweisungen. Machen Sie sich mit dem Gebrauch der Bedienungen und mit der Verwendung des Gerätes vertraut. Personen, die sich nicht an die Sicherheits-, Betriebs- und Wartungsanleitungen halten, sind für die Schäden und die darauffolgenden Verluste verantwortlich.



*Die Elektrosäge nicht von Kindern oder Personen benutzen lassen, die die vorliegenden Anleitungen nicht komplett kennen.*

- Es dürfen sich keine Personen in weniger als 15 m Entfernung von dem Gerät aufhalten, während es in Betrieb ist.
- Vor dem Starten muß darauf geachtet werden, daß der Schneidkopf keine Berührung mit Gegenständen, z-B. Äste, Steine usw., hat.
- Das Gerät darf nur tagsüber bzw. bei guter künstlicher Beleuchtung eingesetzt werden.
- Seien Sie sich der Verletzungsgefahr von Kopf, Händen und Füßen bewußt.
- Es wird darauf hingewiesen, dass der Besitzer oder Benutzer für die Unfälle oder die Risiken verantwortlich ist, die durch Dritte oder durch ihre Güter erlitten wurden.
- Beim Arbeiten mit dem Gerät muß festes Schuhwerk mit griffiger Sohle und sachgemäße Körperschutz-ausrüstung entsprechend dem jeweiligen Verwendungszweck getragen werden.
- Arbeiten Sie nie ohne die vorge-sehene Schutzvorrichtungen mit dem Gerät.
- Verwenden Sie das Gerät nicht barfuß oder in Sandalen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie weitere Kleider tragen, die sich verfangen könnten. Während der Arbeit müssen lange Hosen, Arbeitsstiefel oder -schuhe mit rutschfesten Sohlen, eine Brille und ein Schutzvisier gegen den Auswurf, Handschuhe (möglichst aus Leder) und Ohrenschützer oder ein Helm mit Gehörschutz getragen werden. In Arbeitsumgebungen, in denen das Risiko herunterfallender Gegenstände besteht, den Kopf mit einem Arbeitshelm schützen.
- Der Griff muß vor Arbeitsbeginn entsprechend der Körpergröße eingestellt werden.
- Überschätzen Sie sich nicht. Beim Arbeiten ist auf einen sicheren Stand zu achten.
- Wartungs- und Reparaturarbeiten ebenso wie der Austausch des Mähfadens oder der Schutzvorrichtungen müssen stets bei ausgeschaltetem Motor und mit dem von der Hauptsteckdose getrennten Kabel erfolgen.
- Der Schneidkopf ist in regelmäßigen kurzen Abständen auf Beschädigung zu prüfen und gegebenenfalls sofort auszutauschen. Beim Auswechseln sind die erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen zu treffen.
- Es dürfen nur die vom Hersteller empfohlenen Ersatzteile verwendet werden.
- Alle Schutzeinrichtungen müssen ordnungsgemäße angebracht sein, bevor Sie mit dem Gerät zu arbeiten beginnen.
- Achtung! Gefahr! Fadenkopf oder Klinge drehen sich nach dem Loslassen des Schalters noch einige Augenblicke weiter.
- Achten Sie darauf, daß keine Pflanzen oder sonstige Gegenstände im Gerät verfangen sind.
- Halten Sie Strom- und Verlängerungs-kabel immer von den Schneide-werkzeugen entfernt.
- Schalten Sie das Gerät ab und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät einstellen oder reinigen und bevor Sie es auf

- verwickelte bzw. beschädigte Kabel prüf en.
- Trennen Sie das Gerät stets von der Steckdose, wenn Sie es unbeaufsichtigt lassen.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Kabel, um eventuelle Schäden oder Verschleiß festzustellen. Vor dem Gebrauch prüfen, ob Kabel und Verlängerungskabel nicht beschädigt oder abgenutzt sind. Wird das Kabel während des Gebrauchs beschädigt, darf es nicht berührt werden und muss sofort von der Stromversorgung getrennt werden. Das Kabel sofort von der Stromversorgung trennen.
- Das Gerät darf nur mit Kabeln in einwandfreiem Zustand benutzt werden.
- Die Reinigung des Gerätes und die Regulierung des Fadenkopfes dürfen nur bei ausgeschaltetem Motor und herausgezogenem Stecker vorgenommen werden. Vergewissern Sie sich, dass die Belüftungsschlitze sauber und frei sind.
- Gehen Sie sicher, dass Ihre Kabel in gutem Zustand sind, und dass Sie ein Kabel verwenden, das stark genug ist für den Strom, den Ihr Gerät abnehmen wird. Ein zu kleines Kabel würde einen Spannungsabfall verursachen, der wiederum Überhitzung und Spannungsabfall hervorrufen würde. Die Tabelle zeigt die zu verwendende korrekte Größe, welche von der Länge des Kabels und der auf dem Namensschild angegebenen Ampèrezahl abhängt. Im Zweifelsfall benutzen Sie die nächstgrößere Leitungstärke. Je kleiner die Messzahl, desto stärker das Kabel.

Länge	Querschnitt
0÷30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
30÷70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
70÷140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- Das Gerät erst dann einschalten, wenn Hände und Füße von den Schneidorganen entfernt sind.
- Wartung und Kontrolle des Gerätes müssen regelmäßig vorgenommen werden. Reparaturen dürfen nur von einem autorisierten Reparaturfachmann durchgeführt werden.
- Keine Schneidklingen einbauen, die aus mehreren Teilen bestehen, sondern nur monolithische Schneidklingen.
- Keine Sägeblätter einbauen.
- Keine Schneidklingen mit einem Durchmesser von mehr als 230 mm einbauen.
- Vorsichtsmaßnahmen gegen Verletzungsrisiken durch die Schnittvorrichtung treffen, die die Fadenlänge reguliert.
- Das unbenutzte Werkzeug fortlegen. Wenn es nicht benutzt wird, sollte das Werkzeug an einem trockenen Ort und in erhöhter und abgeschlossener Position fern von Kindern aufbewahrt werden.
- Den Motor abstellen, wenn die Maschine transportiert wird.
- Die Zähne der Klinge mit dem Klingenschutz abdecken, wenn die Maschine über lange Strecken transportiert wird.
- Aus Sicherheitsgründen muss das Werkzeug an eine Stromsteckdose angeschlossen werden, die durch einen Differentialschalter mit einem Strom von max. 30 mA geschützt ist.
- Das Werkzeug niemals oberhalb der Hüften ergreifen. Niemals eine Maschine anheben, wenn sie sich noch dreht.

- Den Arbeitsbereich kontrollieren, bevor mit der Arbeit begonnen wird. Eventuelle Steine, Glascherben, Nägel, Fäden oder andere feste Gegenstände entfernen, die von der Schnittvorrichtung eingezogen und ausgeworfen werden könnten.

## 5. BESCHREIBUNG DER LIEFERUMFANGS

### **Abb. 1**

In der Packung ist wie folgt enthalten:

1. Motorkörper
2. ON-OFF-Schalter
3. Sicherheitstaste
4. Stromkabel
5. Transportgurtbefestigung
6. Distanzstück
7. Vorderer Handgriff
8. Schutzteil
9. Schutzteilerweiterung für Fadenkopfverwendung
10. Fadenkopf (B) & Metallklinge (A)
11. Messer für Regulierung der Fadenlänge
12. Schild mit Hinweisen
13. Datenschild
14. Verbindungsklemme
15. Transportgurt

**HINWEIS:** Sicherstellen, dass das Werkzeug, seine Bestandteile oder die Zubehörteile keinerlei Transportschäden aufweisen

**HINWEIS:** Vor Inbetriebsetzen des Werkzeugs das vorliegende Handbuch gründlich und mit größter Aufmerksamkeit in Ruhe lesen

## 6. MONTAGEANLEITUNG

### MONTAGE DES HANDGRIFFS

#### **Abb. 2**

- Den Sicherheitshebel am Rohr (A) mit dem (von der Benutzerposition aus gesehen) nach links gewandten Hebel positionieren.
- Die Muttern M5 (B) in ihre Aufnahmen am Sicherheitshebel einsetzen.
- Den Handgriff (C) mit dem Sicherheitshebel verbinden, indem der geneigte Teil des Handgriffs in Richtung Motor gehalten wird.
- Die Unterlegscheiben (D) positionieren und die Schrauben M5x35 einsetzen.
- Den Handgriff am Holm entlang gleiten lassen, bis die je nach Größe des Benutzers passende Position erreicht wurde.
- Die Schrauben mit dem enthaltenen Schraubenzieher anziehen.

### MONTAGE DES SCHUTZTEILS

#### **Abb. 3**

- Die beiden Vierkantmutter M5 (A) in die entsprechenden Aufnahmen am unteren Teil des Schutzteils (B) einsetzen.
- Die Befestigungsbrücke (D) am Getriebegehäuse (C) so positionieren, dass die Schraube des Getriebegehäuses in dem mittleren Loch liegt.
- Das Schutzteil mit der Befestigungsbrücke verbinden.
- Die Schrauben M5x20 (E) einsetzen.
- Die Schrauben mit dem enthaltenen Schraubenzieher anziehen.

**ACHTUNG:** Niemals ohne das Schutzteil arbeiten!

### MONTAGE DER SCHUTZTEILERWEITERUNG

#### **Abb. 4**

- In die entsprechenden Aufnahmen der Schutzteilerweiterung die Muttern M5 (A) einsetzen.
- Die Schutzteilerweiterung (B) mit dem Schutzteil (C) verbinden.
- Die Schrauben M5x10 (D) einsetzen.
- Die Schrauben mit dem enthaltenen Schraubenzieher anziehen.

**ACHTUNG:** Wird das Gerät mit dem Fadenkopf verwendet, muss das Schutzteil (C) stets mit der Schutzteilerweiterung (B) komplettiert sein, an der das Fadenschnittmesser befestigt ist!

**VORSICHTSMASSNAHME:** Führen Sie den Arbeitsvorgang aus, indem Sie darauf achten, dass Sie nicht aus Versehen an das Fadenschnittmesser kommen: Verletzungsgefahr!

### MONTAGE/DEMONTAGE DER VERBINDBAREN SCHNITTEINHEIT (FÜR VERBINDBARE MODELLE)

#### **Abb. 5**

- Zur Erleichterung der Installation die Auslösetaste (A) mit der Ausbuchtung der Führung (B) ausrichten.
- Die zusammensetzbare Schnitteinheit festhalten, sie in das Innere der Verbindungsklemme drücken, bis die Entsperrtaste (A) mit der Bohrung der Klemme (C) übereinstimmt.
- Den Griff (D) anschrauben (Rechtsgewinde). Vergewissern Sie sich, dass er gut angezogen ist, bevor Sie die Einheit benutzen.

Für die Demontage der Schnitteinheit umgekehrt vorgehen:

- Schrauben Sie den Griff (D) ab (Rechtsgewinde).
- Halten Sie mit einem Finger die Entsperrtaste (A) gedrückt.
- Ziehen Sie die Schnitteinheit aus dem Gelenk.

## 7. VORBEREITUNG

### BEKLEIDUNG

Verwenden Sie das Gerät nicht barfuß oder in Sandalen. Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn Sie weitere Kleider tragen, die sich verfangen könnten. Während der Arbeit müssen lange Hosen, Arbeitsstiefel oder -schuhe mit rutschfesten Sohlen, eine Brille und ein Schutzvisier gegen den Auswurf, Handschuhe (möglichst aus Leder) und Ohrenschützer oder ein Helm mit Gehörschutz getragen werden. In Arbeitsumgebungen, in denen das Risiko herunterfallender Gegenstände besteht, den Kopf mit einem Arbeitshelm schützen.

### STROMANSCHLUSS

#### **Abb. 6**

Bevor die Anschlüsse vorgenommen werden, prüfen, ob Netzspannung und -frequenz mit der Betriebsspannung und -frequenz der Maschine kompatibel sind (siehe Datenetikett). Die Maschine muss an eine Steckdose mit Differentialschalter (Sicherung) mit einem Stromkabel angeschlossen werden, das für die Verwendung im Freien zugelassen ist. Stets das Verlängerungskabel (A) am Kabelfeststeller am Motorkörper befestigen.

**ACHTUNG:** Vermeiden Sie zum Schutz der Unversehrtheit der Stromanschlüsse während des Gebrauchs, an dem Kabel zu ziehen und halten Sie Stecker und Steckdose während des Herausziehens des Steckers aus der Steckdose fest.

**GEBRAUCH DES STÜTZRIEMENS**

 **ABB. 7**

Die Maschine wurde für die Verwendung auf der rechten Körperseite des Benutzers entwickelt. Den Überhänggurt so anlegen, dass er auf der linken Schulter aufliegt. Für eine größere Effizienz und Sicherheit bei der Arbeit verstellen Sie den Gurt und passen Sie ihn an ihren Körperbau an. Haken Sie den Karabiner des Gurtes (B) in das entsprechende Loch (A) am Motorkörper ein.

**MONTAGE DER GLOCKE**

 **ABB. 8**

- Richten Sie die Glocke (A) mit dem Aluminiumkopf (B) aus und achten Sie dabei darauf, dass die Bohrung der Glocke sich an dem Pfeil im Relief am Kopf befindet.
- Ziehen Sie die Schrauben M5x10 (C) mit dem enthaltenen Inbusschlüssel an.

**MONTAGE DES FADENKOPFS**

 **ABB. 9**

- Verbinden Sie den Schutzflansch (A) mit der Welle des Kopfes.
  - Schrauben Sie (Linksgewinde) den Fadenkopf (B) an.
- Damit er korrekt angezogen ist, den enthaltenen Inbusschlüssel in die Bohrung der Glocke einsetzen, bis die Drehung des Kopfes blockiert wird und den Fadenkopf von Hand fest anziehen.

**MONTAGE DER METALLKLINGE**

 **ABB. 10**

- Verbinden Sie den Aluminiumflansch (B) mit der Welle des Kopfes (A).
  - Verbinden Sie die Klinge (C) mit dem Aluminiumflansch (B).
  - Verbinden Sie den Gegenflansch (D) mit der Rille der Welle des Kopfes (A).
  - Positionieren Sie das trichterförmige Schutzteil (E).
  - Schrauben Sie die Schraube M10 x 1,5 (F) (Linksgewinde) mit dem enthaltenen Schlüssel an.
- Damit sie korrekt angezogen ist, den enthaltenen Inbusschlüssel in die Bohrung der Glocke einsetzen, bis die Drehung der Klinge blockiert wird und mit dem entsprechenden Schlüssel festziehen.

**8. GEBRAUCH**

**ANWENDUNGSBEREICH**

Der Rasentrimmer mit Fadenkopf darf ausschließlich für das Mähen des Rasens – besonders bei Hindernissen – und für Ausputzarbeiten von Gestrüpp und kleinen, dünnen Zweigen verwendet werden. Der Fadenkopf eignet sich besonders für einen sauberen Schnitt um Pfosten und Bäume. Der Rasentrimmer mit Rasenschnittklinge darf ausschließlich für das hindernisfreie Mähen des Rasens und für das Schneiden von ausgedörrtem Dornegestrüpp und Brombeersträuchern in Bodenhöhe verwendet werden.

**ACHTUNG:** Der Rasentrimmer mit der Standardausrüstung darf nicht auf andere Weise verwendet werden.

**EINSTELLEN DER LÄNGE DES NYLONFADENS**

Die Länge des Fadens in dem mitgelieferten Kopf muss vor jedem Gebrauch geprüft werden. Der mitgelieferte Kopf hat ein halbautomatisches Reguliernsystem für die Fadenlänge. Ist der Faden kurz, die Maschine starten und mit dem Fadenkopf einige Male auf den weichen Boden klopfen. Der Faden tritt automatisch aus. Die Übermäßige Fadenlänge wird von dem am Schutzteil eingebauten Reguliermesser abtrennt.

**TIPPS FÜR DEN GEBRAUCH**

 **ABB. 11**

- Beachten Sie beim Arbeiten mit der Motorsense die Sicherheitsvorschriften.
- Tragen Sie das Motorgerät rechts neben Ihrem Körper.
- Nähern Sie sich im ausgeschalteten Zustand dem Mähgut und schalten Sie dann bevor Sie in das Mähgut eintauchen den Motor ein.
- Mit dem Daumen erst den Sperrknopf (1) drücken und dann zusätzlich den Ein-Ausschalter (2) mit dem Zeigefinger drücken. Den Sperrknopf wieder loslassen. Zum Abschalten des Motors den Ein-Ausschalter loslassen.
- Auf Grund der Drehrichtung des Schneidwerkzeuges ist das Schneiden auf der linken Seite des Schneidwerkzeuges (aus Sicht des Benutzers bei korrekter Arbeitshaltung) besonders rückschlagarm. Nähern Sie sich daher immer von rechts dem Mähgut.
- So dass die linke Seite des Schneidwerkzeuges zuerst mit dem Mähgut in Kontakt kommt. Besonders beim Schneiden von festerem Mähgut (wie mittleres Unkraut und Wildwuchs) mit dem Grasschneideblatt, ist darauf zu achten nicht mit der vorderen Seite des Schneidwerkzeuges "in das Mähgut zu stechen".
- Gehen Sie in regelmäßigem Gang mit einer Bewegung von der einen Seite zur anderen ähnlich der herkömmlichen Sense vor. Neigen Sie nicht den Fadenkopf während der Arbeit. Probieren Sie auf einer kleinen Fläche das Schneiden in der richtigen Höhe aus. Halten Sie den Fadenkopf in einer konstanten Entfernung vom Boden, damit Sie eine gleichmäßige Schnitthöhe erhalten.
- Bei spürbaren Unregelmäßigkeiten bzw. bei verwickeltem Mähgut im Bereich des Schneidwerkzeuges oder des Berührungsschutzes ist sofort der Motor abzustellen. Den Netzstecker abziehen und die Werkzeugaufnahme von Gras, Gestrüpp usw. reinigen.
- Das ganze Motorgerät auf betriebssicheren Zustand überprüfen.
- Bei der Verwendung des Fadenkopfes immer nur mit zulässiger Schneidfadenlänge arbeiten. Bei richtig montiertem Berührungsschutz mit aufgesteckter Schutzleiste werden die Schneidfäden immer auf die zulässige Länge gekürzt (in der Schutzleiste montiertes Fadenabschneidmesser).
- Beim Arbeiten mit dem Fadenkopf muss daher immer am Standard-Berührungsschutz die Schutzleiste mit montiertem Fadenabschneidmesser montiert sein.

## 9. WARTUNG UND REINIGUNG

### EINBAU EINES NEUEN SCHNEIDEDRAHTES

Sie können den Schneidedraht auf zwei Arten ersetzen: indem Sie einen neuen Draht auf die vorhandene Rolle wickeln oder indem Sie eine neue Drahtrolle einbauen.

#### Weiterverwendung der vorhandenen Rolle

Gehen Sie folgendermaßen vor:

- Vergewissern Sie sich hinsichtlich der einzusetzenden Drahtart.
- Nehmen Sie die Aufwickelrolle und die Feder heraus.
- Wickeln Sie den neuen Schneidedraht auf die Rolle auf.
- Setzen Sie Aufwickelrolle und Feder wieder ein.

#### Zu verwendender Schnitfad

Verwenden Sie eine Spule mit doppeltem Schnitfad mit quadratischem Querschnitt nitt und gekrümmt, mit denselben Maßen des mitgelieferten Fadens.

#### Ausbau der vorhandenen Rolle



#### ABB. 12

- Die Schraube des Festziehknopfes im Gegenurzeigersinn los (A).
- Bauen Sie die Aufwickelrolle aus (B).
- Reinigen Sie die Aufwickelrolle mit einem sauberen Lappen (C).
- Prüfen Sie den Verschleiß der Zähne (D). Falls erforderlich, wechseln Sie die Auf- und Abwickelrollen aus.

#### Aufwickeln des Drahtes



#### ABB. 13

- Führen Sie die Enden des neuen Schneidedrahtes in die Löcher der Aufwickelrolle ein (A).
- Bilden Sie einen Schleife, um zwei gleiche Drahtlängen zu erhalten, bevor Sie den Draht in die Löcher der Spule einführen.
- Wickeln Sie den Draht gleichmäßig und eng (B) in der angegebenen Richtung auf.
- Führen Sie die Drahtenden in die Schlitze ein (C).

#### Wiedereinbau der Rolle



#### ABB. 14

- Führen Sie die Drahtenden in die Ösen der Abwickelrolle ein (A).
- Ziehen Sie kräftig an den Drahtenden um den Draht aus der Aussparung der Aufwickelrolle hervorzuziehen.
- Schrauben Sie den Festziehknopf in Uhrzeigerichtung wieder fest (B).

**Der Drahteinbau ist hiermit abgeschlossen.**

### EINBAU EINER NEUEN ROLLE

Gehen Sie wie bei der Weiterverwendung der vorhandenen Aufwickelrolle vor:

- Wahl d es zu verwendender Schneidedraht;
- Ausbau der vor handenen Aufwickelrolle;
- Wiedereinbau der Aufwickelrolle.

### REINIGUNG

- Vor dem Reinigen stets den Motor abschalten und den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Das Werkzeug niemals waschen.
- Reinigen Sie die Schneidelemente der Schnittvorrichtung mit einer Handbürste.
- Verwenden Sie ein trocknes oder leicht angefeuchtetes Tuch zum Reinigen der gesamten Maschine. Verwenden Sie keine Lösungs- oder Scheuermittel. Bevor Sie das Gerät erneut an das Stromnetz anschließen, müssen der Motor- körper und die internen Teile trocken sein.

### STILLSTAND UND AUFBEWAHRUNG

- Wenn die Maschine längere Zeit nicht benutzt wird, führen Sie die nachstehend aufgeführten Arbeiten durch, um sie so gut wie möglich aufzubewahren, damit Sie später wieder die Arbeit leicht und wirksam aufnehmen können.
- Reinigen Sie die Maschine mit einem feuchten Tuch oder einer weichen Bürste.
- Legen Sie sie dann in ihren Originalkarton zurück.

**ACHTUNG:** Niemals die Maschine waschen. Von Kindern fernhalten.


**Antes de utilizar la herramienta, hay que leer detenidamente las instrucciones contenidas en este manual**


**1. PRESENTACIÓN**

Estimado Cliente:

Ante todo deseamos agradecerle la preferencia acordada a nuestros productos y deseamos que el uso de esta máquina le reserve grandes satisfacciones y responda a sus expectativas. Este manual ha sido redactado para permitirle conocer bien su máquina y poderla usar en condiciones de seguridad y eficiencia; no olvide que este documento forma parte integrante de la máquina, téngalo a su alcance para consultarlo en cualquier momento y entréguelo junto a la máquina el día que la ceda o la preste a otras personas. Esta máquina ha sido proyectada y construida según las normativas vigentes, resulta segura y fiable si se usa respetando completamente las indicaciones contenidas en este manual (uso previsto); cualquier otro empleo o el incumplimiento de las normas de seguridad de uso, mantenimiento y reparación indicadas se consideran un "uso inadecuado" comportando la caducidad de la garantía y la exoneración de cualquier responsabilidad por parte del Constructor y reservando al usuario los gastos derivados de daños o lesiones causadas a sí mismo o a terceros. En el caso de que se detectase alguna ligera diferencia entre todo lo descrito en el presente manual y su máquina hay que tener en cuenta que, considerando las continuas mejoras del producto, las informaciones contenidas en este manual pueden estar sometidas a modificaciones sin ningún preaviso u obligación de actualización, aunque permanecen invariables las características esenciales desde el punto de vista de la seguridad y del funcionamiento. En el caso de duda, póngase en contacto con su revendedor. ¡Buen trabajo!

**2. DATOS TÉCNICOS**

Modelo	ETB 1000J 	
Tensión	V	230
Frecuencia	Hz	50
Velocidad en vacío	rpm	7000
Longitud de corte	cm	380
Peso	Kg	5,6
LpA (ruido)*	dB(A)	82,6
LWA (potencia sonora)	dB(A)	96
Nivel de vibración:		
mango delantero	m/s <sup>2</sup>	3,65
mango trasero	m/s <sup>2</sup>	3,15

Modelo	ETB 1000J 	
Tensión	V	230
Frecuencia	Hz	50
Velocidad en vacío	rpm	10000
Longitud de corte	cm	320
Peso	Kg	5,8
LpA (ruido)*	dB(A)	82,6
LWA (potencia sonora)	dB(A)	96
Nivel de vibración:		
mango delantero	m/s <sup>2</sup>	3,65
mango trasero	m/s <sup>2</sup>	3,15

\* en el oído del operador

**3. SÍMBOLOS**

En el presente manual se utilizan o se exponen en la máquina los siguientes símbolos. Antes de leer el manual, hay que aprender el significado de los mismos.



Indica peligro de accidente, peligro de muerte o daño al aparato en el caso de que no se sigan las instrucciones contenidas en el manual.



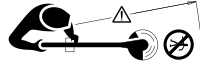
Antes de usar esta máquina hay que leer el manual de instrucciones.



Use siempre el casco de protección, auriculares para suprimir el ruido, gafas o visera protectora.



¡Peligro de proyecciones! Durante el funcionamiento del aparato no tienen que haber nadie en un radio de 15 metros.



Hay que mantener a distancia las personas no encargadas de las operaciones de trabajo.



No exponga el aparato a la lluvia.



Hay que llevar botas o calzado anti-accidentes con suela anti-deslizamiento y guantes.



No hay que utilizar cuchillas de sierra circular.



La máquina está equipada con un doble aislamiento (Clase II) que evita la necesidad de la conexión a tierra.



Indicación del nivel de potencia acústica LWA según la directiva 2000/14/CE.



Desconecte el enchufe de la corriente si el cable está dañado o cortado.



Los aparatos eléctricos que no se usen son materiales reciclables, por lo tanto no se tienen que tirar en los residuos domésticos.

#### 4. NORMAS DE SEGURIDAD GENERALES

- Lea detenidamente las instrucciones para familiarizarse con el uso de los mandos y con el empleo del aparato. Las personas que no respeten las instrucciones de seguridad, operativas y de mantenimiento, serán responsables de los daños y de las consecuentes pérdidas.



No permita el uso de la electrosierra a los niños y a las personas que no conozcan completamente las presentes instrucciones.

- No debe haber nadie a menos de 15 m cuando el aparato esté funcionando.
- Antes de arrancar el aparato, verifique que la cabeza de corte no esté en contacto con objetos tales como ramas, piedras, etc.
- Utilice la máquina sólo de día o con una buena iluminación artificial.
- Tome las debidas precauciones para no correr el riesgo de lastimarse la cabeza, las manos y los pies.
- Hay que tener en cuenta que el propietario o el usuario es responsable de los accidentes y de los riesgos en los que pueden incurrir terceras personas o sus bienes.
- Para trabajar con la máquina, hay que calzar zapatos sólidos con suelas antideslizantes y utilizar un equipo de protección corporal apropiado al uso del aparato.
- Utilice siempre los dispositivos de protección que vienen incluidas con la máquina cuando trabaje con ella.
- No utilice el aparato cuando esté descalzo o lleve sandalias. No utilice el aparato si se está vestido con prendas amplias que se podrían enganchar. Durante el trabajo es obligatorio llevar pantalones largos, botas o calzado anti-accidentes con suelas anti-deslizamiento, gafas y una visera de protección contra las proyecciones, guantes (preferentemente de cuero) y gorros o casco antirruído. En ambientes de trabajo en los que exista el riesgo de caída de objetos, hay que proteger la cabeza con un casco anti-accidentes.
- Antes de empezar a trabajar, ajuste la empuñadura a la altura que le convenga.
- No confíe demasiado en su propia fuerza. Trabaje siempre sobre un apoyo sólido y procurando mantener una posición bien equilibrada.
- Las intervenciones de mantenimiento y reparación, así como la sustitución del hilo o de los dispositivos de protección, se tienen que realizar siempre con el motor apagado y con el cable de conexión desconectado de la toma de alimentación principal.
- Revise con frecuencia el estado de la cabecera de corte. Toda pieza deteriorada debe ser reemplazada de inmediato. Tome todas las debidas precauciones para efectuar este reemplazo.
- Sólo deben usarse los repuestos recomendados por el fabricante. Instale correctamente todas las protecciones antes de comenzar a utilizar la máquina.
- ¡Atención! ¡Peligro! El cabezal de corte o la cuchilla siguen girando durante unos instantes después de haber desconectado el interruptor.

- Mantenga la cabera de corte limpia de vegetación y otros materiales.
- Conserve siempre el cable de alimentación y las alargaderas a una distancia prudente de las herramientas de corte.
- Apague la máquina y desenchufe el enchufe principal antes de efectuar una regulación o la limpieza del aparato. Haga lo mismo para controlar los cables enredados o estropeados.
- Hay que desconectar siempre el aparato de la toma de alimentación cuando se deje sin custodia.
- Verifique regularmente los cables con el objetivo de individualizar eventuales daños o desgastes. Antes de su uso, hay que controlar que el cable y la extensión no estén dañados o desgastados. Si el cable sufre daños durante el uso, no lo toque y desconéctelo inmediatamente de la alimentación, desenchufe el cable de la toma de alimentación inmediatamente.
- Sólo debe emplearse el aparato si los cables están en perfectas condiciones.
- La limpieza del aparato y la regulación del cabezal de corte se tienen que realizar solamente con el motor apagado y con la clavija desenchufada. Compruebe que las ranuras de ventilación estén limpias y libres.
- Los cordones - Esté seguro de que su cordón esté en buena condición. Al usar un cordón, esté seguro de usar uno que sea suficientemente fuerte para pasar la corriente que su aparato necesite. Un cordón ligero causará que baje la fuerza del voltio resultando en pérdida de fuerza eléctrica y sobre calentamiento. La esquema demuestra el tamaño correcto que debe usarse dependiendo en lo largo del cordón y el amperaje en la placa de marca. Si hay duda, use el siguiente tamaño más fuerte. Lo más bajo el número de gage, lo más pesado el cordón.

Longitud	Sección
0÷30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
30÷70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
70÷140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- Encienda el aparato sólo cuando las manos y los pies estén lejos de las piezas de corte.
- Hay que efectuar regularmente el mantenimiento y el control del aparato; las reparaciones tienen que ser realizadas sólo por un técnico autorizado.
- No se pueden montar cuchillas constituidas por varias piezas, sólo cuchillas monolíticas.
- No se pueden montar cuchillas de sierra.
- No hay que montar cuchillas con un diámetro superior a 230 mm.
- Hay que tomar precauciones contra los riesgos de lesiones debidas al dispositivo de corte que regula la longitud del hilo.
- Cuando no se use, la máquina se tendría que guardar en un lugar seco y en posición elevada y cerrada, fuera del alcance de los niños.
- Hay que apagar el motor cuando se transporte la máquina. Cuando se transporta en largas distancias, hay que cubrir los dientes de la cuchilla con la correspondiente protección.
- Por razones de seguridad, hay que conectar la máquina a una toma de electricidad protegida por un interruptor diferencial con una corriente max de 30 mA.

- No agarre nunca la herramienta sobre la cadera; no levante nunca una máquina cuando todavía esté en funcionamiento.
- Controle el área de trabajo antes de empezar a trabajar; elimine eventuales piedras, vidrios rotos, clavos, cables y otros objetos sólidos que podrían ser recogidos y lanzados por el dispositivo de corte.

## 5. DESCRIPCIÓN Y CONTENIDO DEL EMBALAJE

### Fig. 1

El contenido del embalaje es el siguiente:

1. Cuerpo del motor
2. Interruptor ON-OFF
3. Pulsador de seguridad
4. Cable de alimentación
5. Correa bandolera
6. Distanciador
7. Manillar anterior
8. Protección
9. Extensión protección para empleo cabezal de corte
10. Cabezal de corte (B) & cuchilla metálica (A)
11. Cuchilla para regular la longitud del hilo
12. Placa con advertencias
13. Placa con datos
14. Mordaza de acoplamiento
15. Bandolera de transporte

**NOTA:** Comprobar que la herramienta, los componentes o los accesorios no hayan sufrido daños durante el transporte

**NOTA:** Leer completamente, con calma y con la máxima atención el presente manual antes de poner en funcionamiento la herramienta

## 6. INSTRUCCIONES DE MONTAJE

### MONTAJE DE MANILLAR

#### Fig. 2

- Coloque la palanca de seguridad en el tubo (A), con la palanca dirigida hacia la izquierda (vista desde la posición del usuario).
- Introduzca las tuercas M5 (B) en las correspondientes sedes de la palanca de seguridad.
- Acople el manillar (C) con la palanca de seguridad, manteniendo la parte inclinada del manillar dirigida hacia el motor.
- Coloque las arandelas (D) y los tornillos M5x35 (E).
- Haga deslizar el manillar a lo largo de la barra, hasta alcanzar la posición adecuada según la altura del usuario.
- Ajuste los tornillos con la correspondiente llave suministrada.

### MONTAJE DE LA PROTECCIÓN

#### Fig. 3

- Introduzca las dos tuercas cuadradas M5 (A) en las correspondientes sedes de la parte inferior de la protección (B).
- Coloque el puente de fijación (D) en la caja de engranajes (C) de forma que el tornillo de la caja de engranajes entre en el orificio central.
- Acople la protección al puente de fijación.
- Coloque los tornillos M5x20 (E).
- Ajuste los tornillos con la correspondiente llave suministrada.

**ATENCIÓN:** ¡No trabaje nunca sin la protección!

### MONTAJE DE LA EXTENSIÓN DE PROTECCIÓN

#### Fig. 4

- Introduzca las tuercas M5 (A) en las correspondientes sedes de la extensión de la protección.
- Acople la extensión de la protección (B) con la protección (C).
- Coloque los tornillos M5x10 (D).
- Ajuste los tornillos con la correspondiente llave suministrada.

**ATENCIÓN:** ¡Cuando se utilice la máquina con el cabezal de corte, la protección (C) tiene que estar siempre equipada con la extensión de protección (B) a la cual se fija la cuchilla corta-hilo!

**PRECAUCIÓN:** Efectúe la operación teniendo cuidado en no golpear inadvertidamente la cuchilla corta-hilo; ¡se corre el riesgo de provocar heridas!

### MONTAJE/DESMONTAJE DEL GRUPO DE CORTE ACOPLABLE (PARA MODELOS ACOPLABLES)

#### Fig. 5

- Alinear el pulsador de desbloqueo (A) con la ranura de la guía (B) para facilitar su instalación.
- Sujutando fuertemente el grupo de corte acoplable, empujelo hacia el interior de la mordaza de acoplamiento hasta que se acople el pulsador de desbloqueo (A) con el orificio de la mordaza (C).
- Cierre el pomo (D) (roscado a la derecha). Compruebe que esté bien sujeto antes de utilizar el aparato.

Para desmontar el grupo de corte hay que realizar las operaciones al contrario:

- Abra el pomo (D) (roscado a la izquierda).
- Mantenga presionado con un dedo el pulsador de desbloqueo (A).
- Saque el grupo de corte del acoplamiento.

## 7. PREPARACIÓN

### PRENDAS DE VESTIR

No utilice el aparato cuando esté descalzo o lleve sandalias. No utilice el aparato si se está vestido con prendas amplias que se podrían enganchar. Durante el trabajo es obligatorio llevar pantalones largos, botas o calzado anti-accidentes con suelas anti-deslizamiento, gafas y una visera de protección contra las proyecciones, guantes (preferentemente de cuero) y gorros o casco antiruido. En ambientes de trabajo en los que exista el riesgo de caída de objetos, hay que proteger la cabeza con un casco anti-accidentes.

### CONEXIÓN ELÉCTRICA

#### Fig. 6

Antes de efectuar las conexiones, hay que comprobar que la tensión y la frecuencia de la red sean compatibles con la tensión y la frecuencia de funcionamiento de la máquina (véase la etiqueta de datos). La máquina se tiene que conectar a una toma eléctrica equipada con un interruptor diferencial automático y un cable de alimentación homologado para el uso al abierto. Fije siempre el cable de extensión (A) en el sujetacable presente en el cuerpo del motor.

**ATENCIÓN:** Para salvaguardar la integridad de las conexiones eléctricas, durante el uso del aparato hay que evitar tirar del cable y para desconectarlo hay que desenchufar la clavija de la toma.

#### UTILIZACIÓN DE LA CORREA DE SOSTÉN

##### Fig. 7

La máquina ha sido proyectada para utilizarla en el lado derecho del usuario. Coloque la correa en bandolera de forma que se apoye sobre el hombro izquierdo. Para una mayor eficiencia y seguridad en el trabajo, hay que regular la correa adaptándola al cuerpo. Enganche el mosquetón de la correa (B) en el correspondiente orificio (A) situado en el cuerpo del motor.

#### MONTAJE DE LA CAMPANA

##### Fig. 8

- Acople la campana (A) al cabezal de aluminio (B), teniendo cuidado en colocar el orificio de la campana en correspondencia de la flecha en relieve situada en el cabezal.
- Ajuste los tornillos M5x10 (C) con la relativa llave hexagonal suministrada.

#### MONTAJE DEL CABEZAL DE CORTE

##### Fig. 9

- Acople la brida de protección (A) al eje del cabezal.
- Atomille (roscado a la izquierda) el cabezal de corte (B).

Para obtener un correcto cierre, introduzca la llave hexagonal en el orificio de la campana hasta bloquear la rotación del cabezal y ajuste manualmente el cabezal de corte.

#### MONTAJE DE LA CUCHILLA METÁLICA

##### Fig. 10

- Acople la brida de aluminio (B) al eje del cabezal (A).
- Acople la cuchilla (C) a la brida de aluminio (B).
- Acople la contra-brida (D) a la ranura del eje del cabezal (A).
- Coloque la protección embutida (E).
- Ajuste el tornillo M10 x 1,5 (F) (roscado a la izquierda) con la relativa llave suministrada.

Para obtener un correcto cierre, introduzca la llave hexagonal en el orificio de la campana hasta bloquear la rotación de la cuchilla y ajuste con la relativa llave.

## 8. Uso

#### CAMPO DE APLICACIÓN

El desbrozador suministrado con un cabezal decorte se puede utilizar exclusivamente para cortar el césped - particularmente en presencia de obstáculos - y para el corte a ras del suelo de maleza y matorrales de pequeño tamaño. El cabezal de corte es particularmente indicado para un corte limpio alrededor de palos y árboles. El desbrozador equipado con una cuchilla corta-hierba se puede utilizar exclusivamente para el corte del césped en ausencia de obstáculos y para el corte a ras del suelo de malezas y zarzas.

**ATENCIÓN:** El desbrozador con el suministro estándar no se puede utilizar para otros usos.

#### REGULACIÓN DE LA LONGITUD DEL HILO DE NYLON

Antes de cada utilización hay que controlar la longitud del hilo del cabezal. El cabezal tiene un sistema de regulación de la longitud del hilo semi-automático. Cuando el hilo es corto, ponga en marcha la máquina y golpee el cabezal de corte sobre un suelo blando. El hilo sadrá automáticamente. La cuchilla de regulación, montada en la protección, corta la excesiva longitud del hilo.

#### CONSEJOS PARA EL USO

##### Fig. 11

- Respete las normas de seguridad cuando trabaje con la motosegadora.
- Lleve siempre la máquina a su derecha.
- Aproxímese a la superficie de trabajo con el motor apagado y enciéndalo una vez que se encuentre dentro de la misma.
- Al principio hay que presionar el botón de bloqueo (1) con el pulgar y luego con el dedo índice hay que presionar el pulsador del interruptor ENCENDIDO/APAGADO (2). A continuación hay que dejar de presionar el botón de bloqueo. Si se desea parar el motor hay que presionar el pulsador de ENCENDIDO/APAGADO.
- Debido al sentido del giro de la herramienta de corte, le recomendamos trabajar desde el lado izquierdo de la máquina, ya que, trabajando en la posición adecuada, resulta la situación más favorecedora para su espalda. Aproxímese a la superficie de trabajo siempre desde la derecha.
- Pues de este modo será el lado izquierdo de la herramienta de corte el que entre primero en contacto con dicha superficie. Especialmente cuando se corte material duro (malas hierbas y matorral) con la cuchilla, se pondrá cuidado en no "acuchillar" el material a cortar con la parte delantera de la herramienta de corte.
- Para trabajar hay que andar regularmente con un movimiento de lado a lado parecido a la hoz tradicional. No hay que inclinar el cabezal de corte durante la operación. Pruebe a cortar a la altura deseada en una pequeña área. Mantenga el cabezal de corte a una distancia del terreno constante para obtener una altura de corte uniforme.
- En caso de funcionamiento irregular o de obstrucción de la herramienta de corte o de la protección antichoque, apague el motor inmediatamente. Saque el enchufe y retire la acumulación de hierba o maleza.
- Compruebe la máquina en su conjunto en condiciones de seguridad.
- Cuando trabaje con el cabezal de hilo, utilice sólo las longitudes de hilo permitidas. Si se ha montado correctamente la protección con la moldura correspondiente, los hilos se irán cortando hasta la longitud adecuada (gracias a la cuchilla para el hilo de la moldura de protección).
- Cuando trabaje con el cabezal de hilo deberá estar montado el parachoques con la cuchilla para hilo.

## 9. MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

#### INSTALACION DE UN NUEVO HILO CORTANTE

El cambio del hilo cortante puede hacerse de dos maneras diferentes: enrollando un nuevo hilo en la bobina existente o instalando una nueva bobina de hilo.



**Utilización del carrete existente**

Para utilizar el carrete existente, hay que:

- Comprobar el tipo de hilo que va a utilizar.
- Extraer el carrete interior y el resorte.
- Enrollar el nuevo hilo de corte en el carrete.
- Instalar de nuevo el carrete y el resorte.

**Hilo de corte que hay que utilizar**

Use una bobina con doble hilo de corte, sección cuadrada y torcida, con las mismas dimensiones del hilo suministrado.

**Desmontaje del carrete existente** **Fig. 12**

- Destornille el botón de desbloqueo del hilo en sentido contrario al las agujas del reloj (A).
- Desmonte el carrete interior (B).
- Limpie el carrete por dentro con un trapo limpio (C).
- Compruebe e l grado de desgaste de los dientes (D). De ser necesario, reemplace la bobina y el carrete.

**Enrollamiento del hilo** **Fig. 13**

- Inserte los extremos del nuevo hilo en los agujeros de la bobina interior (A).
- Haga un bucle para obtener dos longitudes iguales antes de insertar el hilo en los agujeros de la bobina.
- Enrolle el hilo alrededor de la bobina en capas apretadas y regulares (B) en el sentido indicado en la bobina.
- Coloque los extremos del hilo en las ranuras (C).

**Reinstalación del carrete** **Fig. 14**

- Inserte los extremos del hilo en los ojales de la bobina exterior (A).
- Sujete los extremos y tire firmemente para liberar el hilo de las ranuras de la bobina.
- Atornille nuevamente el botón de desbloqueo en el sentido de las agujas de un reloj (B).

**Con esto queda terminada la instalación del hilo.**

**INSTALACIÓN DE UNA NUEVA BOBINA**

Siga las mismas instrucciones que para la bobina existente:

- Hilo de corte que debe utilizarse;
- Desmontaje del carrete existente;
- Reinstalación del carrete.

**LIMPIEZA**

- Antes de limpiar el aparato hay que apagar siempre el motor y desconectar la clavija de alimentación.
- No lave nunca el aparato.
- Limpie las cuchillas del dispositivo de corte con un cepillo manual.
- Use sólo un paño seco o ligeramente mojado para limpiar toda la máquina. No use solventes o agentes de limpieza abrasivos. Antes de conectarse de nuevo a la red, el cuerpo motor y las partes internas no tienen que estar húmedas.

**PARADA Y CONSERVACIÓN**

- Cuando no se utilice la máquina durante un largo periodo hay que efectuar las operaciones aquí descritas con el objetivo de conservarla en el mejor de los modos y obtener un fácil y eficiente resultado del trabajo.
- Limpie la máquina con un paño húmedo o un cepillo suave.
- Vuelva a colocar todo luego en el cartón original.

**ATENCIÓN:** *No lave nunca la máquina.*

## Alvorens het gereedschap te gebruiken is het noodzakelijk om de aanwijzingen in deze handleiding aandachtig door te lezen

### 1. VOORWOORD

Geachte klant, hierbij danken wij u voor de aankoop van een van onze producten en vertrouwen erop dat u veel plezier van deze machine zult hebben en dat zij volledig aan uw wensen zal voldoen. Door de informatie in deze handleiding kunt u uw machine goed leren kennen en op een veilige en efficiënte manier leren gebruiken. Vergeet u niet dat de handleiding deel van de machine uitmaakt. Houdt u de handleiding daarom altijd binnen handbereik, zodat u hem in elk moment kunt raadplegen en geeft u de handleiding samen met de machine aan een eventuele opvolgende eigenaar door. Uw nieuwe machine is overeenkomstig de geldige richtlijnen ontworpen en is veilig en betrouwbaar indien in overeenstemming met de instructies in deze handleiding gebruikt (beoogde toepassing); elke andere toepassing en het niet in acht nemen van de veiligheidsvoorschriften en de instructies voor onderhoud en reparatie wordt als "ongeschikt gebruik" beschouwd en heeft het vervallen van de garantie en van de aansprakelijkheid van de fabrikant als gevolg, met verantwoordelijkheid van de gebruiker voor de gevolgen van eventuele schade en letsel aan zichzelf en aan derden. In geval van eventuele kleine verschillen tussen de hier beschreven machine en de machine in uw bezit, wijzen wij u er op aan dat, met oog op de constante verbetering van onze producten, de informatie in deze handleiding, zonder voorafgaande mededeling, gewijzigd kan worden. Deze wijzigingen veranderen in ieder geval niet de essentiële veiligheids- en bedrijfseigenschappen. Bij enige twijfel kunt u contact opnemen met uw verkoper. Veel succes!

### 2. TECHNISCHE GEGEVENS

Model	ETB 1000J	
Spanning	V	230
Frequentie	Hz	50
In zijn vrij draaien	rpm	7000
Snijdlengte	cm	380
Gewicht	Kg	5,6
LpA (lawaai)*	dB(A)	82,6
LWA (geluidshinder)	dB(A)	96
Trilniveau:		
voorste handgreep	m/s <sup>2</sup>	3,65
achterste handgreep	m/s <sup>2</sup>	3,15

Model	ETB 1000J	
Spanning	V	230
Frequentie	Hz	50
In zijn vrij draaien	rpm	10000
Snijdlengte	cm	320
Gewicht	Kg	5,8
LpA (lawaai)*	dB(A)	82,6
LWA (geluidshinder)	dB(A)	96
Trilniveau:		
voorste handgreep	m/s <sup>2</sup>	3,65
achterste handgreep	m/s <sup>2</sup>	3,15

\* voor het gehoor van de operator

### 3. SYMBOLEN

Op de machine en in de handleiding zijn de volgende pictogrammen aangebracht en gebruikt. Het is nodig om de betekenis ervan vooraf te leren.



Duidt op gevaar voor ongeval en overlijden of beschadiging aan het gereedschap als de instructies uit de handleiding niet worden opgevolgd.



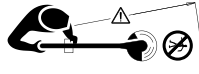
Leest u de handleiding vóór het gebruik van de machine zorgvuldig door.



Draag altijd een valhelm, oorkleppen, en een stofbril of een gelaatscherm.



Projectiegevaar! Niemand mag zich binnen 15 meter afstand van de machine bevinden wanneer deze in werking is.



Houd onbevoegden op afstand.



Stel het gereedschap nooit bloot aan regen.



Laarzen of werkschoenen met antislipzool en handschoenen dragen.



Geen cirkelzaagmesen gebruiken.



De machine is van dubbele isolering voorzien (Klasse II) waardoor geen aardsluiting nodig is.



Aanduiding van het geluidsvermogensniveau LWA overeenkomstig de Richtlijn 2000/14/CE.



Haal de stekker uit het stopcontact als het snoer beschadigd of gesneden is.



Afgedankte elektrische apparatuur kan gerecycled worden en moet daarom niet met de huisafval weggedaan worden.

#### 4. ALGEMENE VEILIGHEIDSNORMEN

- Leest u de instructies zorgvuldig door. Leert u het apparaat en de bedieningen goed te gebruiken. Personen die de veiligheidsvoorschriften en de gebruik- en onderhoudshandelingen niet in acht nemen zijn verantwoordelijk voor eventuele schade en de gevolgen daarvan.



*Laat de elektrische snoeizaag nooit door kinderen, of door personen die niet met deze instructies bekend zijn, gebruiken.*

- Houd omstanders op minstens 15 m afstand van het in werking zijnde apparaat.
- Controleer, voordat u het apparaat start, of het gereedschap niet met een voorwerp in contact is, bijvoorbeeld takken, stenen enz.
- Gebruik het apparaat uitsluitend overdag of bij goed kunstlicht.
- Pas op dat u zich geen letsel toebrengt aan hoofd, handen en voeten.
- Vergeet u niet dat de eigenaar of de gebruiker verantwoordelijk zijn voor eventuele ongevallen en schade aan derden en aan hun goederen.
- Draag stevige schoenen met anti-slipzolen en een geschikte beschermuitrusting als u met het apparaat werkt.
- Gebruik de bijgeleverde bescher-mingsmiddelen wanneer u met het apparaat werkt.
- Gebruik het apparaat nooit met blote voeten of sandalen. Draag bij het gebruik van het apparaat nooit weide kleren die in het apparaat vast kunnen blijven zitten. Tijdens het gebruik dient u verplicht een lange broek, laarzen of werkschoenen met een antislipzool, een bril en een beschermkap, handschoenen (bij voorkeur in leer) en oorkleppen of een geluiddempende helm te dragen. Bij werkgebieden met gevaar voor vallende voorwerpen dient u een helm te dragen.
- Pas de handgreep aan uw lichaams lengte aan, voordat u begint te werken.
- Werk niet buiten uw macht. Zorg dat u altijd stevig staat terwijl u werkt.
- Alle onderhoud- en reparatiehandelingen, zowel als de vervanging van de draad en de beschermingen, dienen met uitgeschakelde motor en ontkoppelde voedingskabel te worden uitgevoerd.
- Inspecteer regelmatig de goede staat van de snijkop. Alle beschadigde onderdelen moeten onmiddellijk vervangen worden. Volg nauwkeurigheid voor het vervangen gegeven voorschriften.
- Gebruik uitsluitend door de fabrikant aanbevolen onderdelen.
- Alle beschermkappen moeten op de juiste wijze genstalleerd worden voordat u het apparaat gebruikt.
- Let op! Gevaar! De dradenkop of het mes blijven nog even draaien nadat de schakelaar losgelaten wordt.
- Zorg dat er geen planten, struiken of ander materiaal tussen het mes en de beschermkap komen.
- Houd snoeren en verlengsnoeren altijd uit de buurt van het snijge-reedschap.
- Schakel het apparaat uit en strek de stekker uit het stopcontact voordat u het apparaat bijstelt of schoonmaakt. Hetzelfde geldt als u wilt controleren of het snoer niet verward of beschadigd is.
- Ontkoppeld u altijd de voedingskabel wanneer het apparaat onbewaakt blijft.
- Controleert u de kabels regelmatig op beschadigingen of slijtage. Controleert u de kabel en het verlengsnoer, vóór het gebruik, op beschadiging

of slijtage. Bij beschadiging van de kabel tijdens het gebruik, de kabel niet meer aanraken en de stekker onmiddellijk uit het stopcontact halen.

- Het apparaat mag alleen gebruikt worden als de snoeren in perfecte staat verkeren.
- De reiniging van het apparaat en de regeling van de dradenkop dienen uitsluitend met uitgeschakelde motor en met de stekker uit het stopcontact te worden uitgevoerd. Zich ervan vergewissen dat de ventilatieopeningen vrij e schoon blijven.
- Snoeren - Wees er zeker van dat het snoer in goede contitie is. Als men een snoer gebruikt, zorg ervoor een snoer te gebruiken dat zwaar genoeg is voor de stroom dat uw toestel gebruikt. Een te klein snoer kan een verlaging in de voltage veroorzaken en verlies in stroom en oververhitting tot gevolg hebben. De table laat de juiste maat zien die gebruikt kan worden afhankelijk van de snoerlengte en stroomsterkte zoals uitgedrukt in ampères op het naambordje. Als u er niet zeker van bent, gebruik de volgende grotere snoerdikte. Di kleiner het nummer, de zwaarder het snoer.

Lengte	Sectie
0÷30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
30÷70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
70÷140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- Het apparaat uitsluitend inschakelen wanneer de handen en voeten ver van de snijdorganen zijn.
- Het apparaat dient regelmatig gecontroleerd en onderhouden worden; eventuele reparaties dienen uitsluitend door bevoegd personeel te worden uitgevoerd.
- Gebruik geen messen die uit meerdere delen bestaan, maar uitsluitend éénstuk's messen.
- Monteer geen zaagmessen.
- Monteer geen messen met een grotere doorsnede dan 230 mm.
- Neemt u de nodige voorzorgsmaatregelen tegen het veroorzaken van letsels door het snijdsysteem dat de draadlengte regelt.
- Het apparaat opbergen wanneer het niet gebruikt wordt. Wanneer het apparaat niet gebruikt wordt dient het in een droge en gesloten ruimte opgeborgen worden, ver van de grond en buiten bereik van kinderen.
- De motor uitschakelen wanneer de machine getransporteerd wordt.
- De tanden van het mes met een mes-bescherming afdekken wanneer de machine over grote afstanden getransporteerd wordt.
- Om veiligheidsredenen dient het apparaat op een stopcontact met differentiaal-schakelaar met een max stroom van 30 mA te worden aangesloten.
- Het apparaat nooit boven de middenstuk beetpakken; de machine nooit optillen wanneer deze nog draait.
- De werkzone vóór het beginnen van de werkzaamheden controleren en eventuele stenen, schilvers, schroeven, draden en andere voorwerpen, die door het snijdeel opgepakt en ge-projecteerd kunnen worden, verwijderen.

## 5. BESCHRIJVING EN INHOUD VAN DE VERPAKKING

### Fig. 1

De inhoud van de verpakking bestaat uit:

1. Motorbehuizing
2. ON-OFF schakelaar
3. Veiligheidsknop
4. Voedingskabel
5. Riembevestiging
6. Tussenstuk
7. Voorhandgreep
8. Bescherming
9. Beschermingverlenging voor draadkop
10. Draadkop (B) & metalen mes (A)
11. Mes voor regeling draadlengte
12. Waarschuwingsplaat
13. Identificatieplaat
14. Verbindingsklem
15. Draagriem

**NOOT:** Verzeker u dat het gereedschap, de onderdelen en de accessoires niet beschadigd zijn tijdens het transport

**NOOT:** Alvorens het gereedschap in werking te zetten lees eerst rustig en zeer aandachtig de volledige handleiding

## 6. MONTAGEINSTRUCTIES

### MONTEREN VAN DE HANDGREEP

#### Fig. 2

- De veiligheidshendel op de buis (A) plaatsen, met de hendel naar links gericht (vanaf de positie van de gebruiker gezien).
- De moeren M5 (B) in de betreffende gaten in de veiligheidshendel aanbrengen.
- De handgreep (C) met de veiligheidshendel koppelen, door het gehele deel van de handgreep naar de motor gericht te houden.
- De ringen (D) aanbrengen en de schroeven M5x35 (E) met de hand vastdraaien.
- De handgreep langs de buis laten glijden, totdat de juiste stand voor de lengte van de gebruiker bereikt wordt.
- De schroeven met de meegeleverde sleutel aanhalen.

### MONTEREN VAN DE BESCHERMING

#### Fig. 3

- Beide vierkante moeren M5 (A) in de betreffende gaten onder de bescherming (B) aanbrengen.
- Het bevestigingsbruggetje (D) zodanig op de tandwielkast (C) plaatsen dat de schroef van de tandwielkast in het middengat valt.
- De bescherming op het bevestigingsbruggetje monteren.
- De schroeven M5x20 (E) met de hand vastdraaien.
- De schroeven met de meegeleverde sleutel aanhalen.

**LET OP:** Nooit zonder bescherming werken!

### MONTEREN VAN DE BESCHERMINGVERLENGING

#### Fig. 4

- De moeren M5 (A) in de betreffende gaten in de beschermingverlenging aanbrengen.
- De beschermingverlenging (B) op de bescherming (C) monteren.
- De schroeven M5x10 (D) met de hand vastdraaien.
- De schroeven met de meegeleverde sleutel aanhalen.

**LET OP:** Bij het gebruik van het apparaat met de dradenkop dient de bescherming (C) altijd van de beschermingverlenging (B), waaraan het mes voor het afsnijden van de draad bevestigd is, te zijn voorzien.

**VOORZORGSMAATREGEL:** Zorg er bij het uitvoeren van de handeling voor dat u niet tegen het mes voor het snijden van de draad stoot: u kunt verwond raken!

### MONTEREN/DEMONTEREN VAN DE KOPPELBARE SNIJDEENHEID (VOOR KOPPELBARE MODELLEN)

#### Fig. 5

- De ontgrendelknop (A) met de inkeping van de geleiding (B) uitlijnen om de installatie te vergemakkelijken.
- De koppelbare snijdeenheid stevig vasthouden en in de koppelklem duwen, totdat de ontgrendelknop (A) in het gat in de klem (C) valt.
- De draaiknop (D) vastdraaien (rechtse schroefdraad). Zich ervan vergewissen dat de draaiknop goed vastgedraaid is alvorens de eenheid te gebruiken.

Voor het demonteren van de snijdeenheid in omgekeerde volgorde handelen:

- De draaiknop (D) losdraaien (rechtse schroefdraad).
- De ontgrendel (A) met een vinger ingedrukt houden.
- De snijdeenheid uit het koppelstuk halen.

## 7. VOORBEREIDING

### KLEDING

Gebruik het apparaat nooit met blote voeten of sandalen. Draag bij het gebruik van het apparaat nooit weide kleren die in het apparaat vast kunnen blijven zitten. Tijdens het gebruik dient u verplicht een lange broek, laarzen of werkschoenen met een antislipzool, een bril en een beschermkap, handschoenen (bij voorkeur in leer) en oorkleppen of een geluiddempende helm te dragen. Bij werkgebieden met gevaar voor vallende voorwerpen dient u een helm te dragen.

### ELEKTRISCHE AANSLUITING

#### Fig. 6

Vóór het uitvoeren van de verbindingen, controleren dat de netspanning en -frequentie met de bedrijfs-spanning en -frequentie van de machine (zie identificatieplaat) overeenkomen. De machine dient, via een verlengsnoer voor buitentoepassing, op een contact met differentiaalschakelaar te worden aangesloten. Het verlengsnoer (A) altijd met de kabelklem op de motorbehuizing blokkeren.

**LET OP:** Om beschadiging van de elektrische verbindingen te voorkomen, nooit tijdens het gebruik aan de kabel trekken en het verlengsnoer altijd uit het contact halen door de stekker vast te pakken.

#### GEbruIK VAN DE DRAAGRIEM

##### Fig. 7

De machine is voor rechtshandig gebruik ontworpen en dient daarom aan de rechterkant van de gebruiker gehouden worden. De draagriem over de linker schouder halen. Voor een beter en veiliger gebruik van de machine, de riemlengte op maat stellen. De musketton van de riem (B) aan de daarvoor bestemde ring (A) op de motorbehuizing bevestigen.

#### MONTEREN VAN DE KOEPEL

##### Fig. 8

- De koepel (A) op de aluminium kop (B) monteren, zodat het gat op de koepel met de pijl op de kop overeenkomt.
- De schroeven M5x10 (C) met de meegeleverde zeskantsleutel aanhalen.

#### MONTEREN VAN DE DRAADKOP

##### Fig. 9

- De beschermflens (A) op de kopas monteren.
- De draadkop (B) vastdraaien (linkse schroefdraad).

Voor een correcte bevestiging, de meegeleverde seskantsleutel in het gat op de koepel steken, om de rotatie van de kop tegen te houden en de draadkop met de hand vastdraaien.

#### MONTEREN VAN HET METALENE MES

##### Fig. 10

- De aluminium flens (B) op de kopas (A) monteren.
- Het mes (C) op de aluminium flens (B) monteren.
- De contraflens (D) in de gleuf van de kopas (A) monteren.
- De bescherming (E) monteren.
- De schroef M10x1,5 (F) (linkse schroefdraad) met de meegeleverde sleutel aanhalen.

Voor een correcte bevestiging, de meegeleverde seskantsleutel in het gat op de koepel steken, om de rotatie van het mes tegen te houden en met de meegeleverde sleutel vastdraaien.

## 8. GEBRUIK

#### TOEPASSING

De van draadkop voorziene bosmaaier kan alleen voor het maaien van gras – in het bijzonder bij hindernissen – en voor het op kapvlakte maaien van kleine bosjes en struiken gebruikt worden. De draadkop is bijzonder geschikt voor het maaien rondom palen en bomen. De van mes voorziene bosmaaier kan alleen voor het maaien van gras zonder hindernissen en voor het op kapvlakte maaien van struiken gebruikt worden.

**LET OP:** De bosmaaier in standaarduitvoering kan voor geen andere toepassingen gebruikt worden.

#### REGELEN VAN DE LENGTE VAN DE NYLONDRAAD

De lengte van de draad van de meegeleverde nylonkop moet voor elk gebruik gecontroleerd worden. De meegeleverde kop is van een semi-automatisch systeem voorzien voor het regelen van de draadlengte. Wanneer de draad te kort is, de machine inschakelen en de kop enkele keren licht tegen een zachte grond slaan. De draad komt vanzelf naar buiten. Een te lange draad wordt door het regelmes op de bescherming afgesneden.

#### GEbruIKSTIPS

##### Fig. 11

- Hou tijdens het werk met de bosmaaier rekening met de veiligheidsvoorschriften.
- Draag de machine rechts naast u.
- Benader het maaigoed in uitgeschakelde toestand en schakel dan de motor in voor u in het maaigoed gaat.
- Duw met de duim eerst op de blokkeerknop (1) en druk dan met de wijsvinger op de aanschuifschakelaar (2). Laat de blokkeerknop weer los. Om de motor uit te schakelen, de aanschuifschakelaar loslaten.
- Wegens de draairichting van het snijwerktuig is snijden aan de linker kant van het snijwerktuig (gezien vanuit het standpunt van de gebruiker bij juiste werkhouding) zeer arm aan terugslagen. Benader het maaigoed dus altijd van rechts.
- Zodat de linker zijde van het snijwerktuig eerst in contact komt met het maaigoed. Vooral als u stevig maaigoed (zoals middelgroot onkruid en wildgroei) met het grassnijmes snijdt, dient u erop te letten dat u de voorzijde van het snijwerktuig niet “in het maaigoed steekt”.
- Regelmatig vooruitgaan door het apparaat van kant tot kant te verplaatsen, zoals met een traditionele zeis. De draadkop niet schuin houden. Probeer in een klein gebied op de juiste hoogte te maaien. De draadkop op een constante hoogte van het maaiveld houden om het gras gelijk te maaien.
- Als u onregelmatigheden vaststelt of als het maaigoed vastgeraakt is ter hoogte van het snijwerktuig of de aanraakbeveiliging, dient u de motor onmiddellijk uit te schakelen. Trek de stekker af en verwijder gras, kreupelhout e.d. uit de werktuighouder.
- Controleer de volledige machine op haar bedrijfsveilige toestand.
- Als u de draadkop gebruikt, mag u uitsluitend met de toegelaten lengte van de snijdraad werken. Als de aanraakbeveiliging juist gemonteerd is en de beschermstrip opgestoken is, worden de draden altijd op de toegelaten lengte ingekort (in de beschermstrip gemonteerd draadafsnijmes).
- Als u met de draadkop werkt, moet de beschermstrip met gemonteerd draadafsnijmes altijd op de standaard-aanraakbeveiliging gemonteerd zijn.

## 9. ONDERHOUD EN REINIGING

### MONTAGE VAN EEN NIEUWE SNIJDRAAD

Er zijn twee manieren om de snijdraad te vervangen: een nieuwe draad om de aanwezige binnenspoel wikkelen of een nieuwe spoel met draad monteren.

#### Opnieuw gebruiken van de aanwezige binnenspoel

Ga als volgt te werk:

- Ga na welke draaddikte u nodig heeft.
- Verwijder de binnenspoel en de veer.
- Wikkel de snijdraad om de binnenspoel.
- Monteer de binnenspoel weer.

#### Toe te passen maaidraad

Gebruik een spoel met dubbel gedraaid maaidraad met vierkante doorsnede, van dezelfde afmeting als de meegeleverde draad.

#### Demonteren van de aanwezige spoel



**Fig. 12**

- Schroef de deblokkeerknop I os tegen de richting van de wijzers van de klok in (A).
- Demonteer de binnenspoel (B).
- Maak de binnenzijde van de binnenspoel schoon met een schone doek (C).
- Inspecteer de tanden van de binnenspoelen op slijtage (D). Vervang zonnodig de binnen- en/of buitenspoel.

#### Opwikkelen van de draad



**Fig. 13**

- Steek de uiteinden van de nieuwe snijdraad in de gaten van de binnenspoel (A).
- Vorm een lus zodat u twee gelijke lengten krijgt, voordat u de draad in de gaten in de binnenspoel steekt.
- Wikkel de draad strak en gelijkmatig om de spoel (B), in de op de binnenspoel aangegeven richting.
- Steek de uiteinden van de draad in de klem-sleuven (C).

#### Opnieuw monteren van de binnenspoel



**Fig. 14**

- Steek de uiteinden van de draad door de ogen in de buitenspoel (A).
- Pak de uiteinden beet en trek er stevig aan om de draad los te trekken uit de klem-sleuven.
- Monteer de deblokkeerknop en draai hem vast in de richting van de wijzers van de klok (B).

#### De snijdraad is nu gemonteerd.

### MONTEREN VAN EEN NIEUWE BINNENSPOEL MET DRAAD

Ga op de hierboven beschreven wijze te werk voor wat betreft:

- De te gebruiken draaddikte;
- Het demonteren van de aanwezige binnenspoel;
- Het opnieuw monteren van de binnenspoel.

### REINIGING

- Voor het reinigen van het apparaat altijd de motor uitschakelen en de stekker uit het stopcontact halen.
- Het apparaat nooit wassen.
- De tanden van het mes met een borstel reinigen.
- Gebruik uitsluitend een droge of licht vochtige doek om de machine te reinigen. Gebruik geen oplosmiddelen of schuurmiddelen. Laat de motorbehuizing en de inwendige delen van de machine goed drogen alvorens de machine weer op het voedingsnet aan te sluiten.

### BUITEN WERKING STELLEN EN OPSLAAN

- Wanneer de machine voor een lange periode niet gebruikt wordt, de hierna beschreven handelingen uitvoeren om haar op de beste manier te kunnen opslaan en weer eenvoudig in werking te kunnen nemen.
- De machine met een vochtige doek of een zachte borstel reinigen.
- De machine weer in haar originele doos opbergen.

**LET OP:** De machine nooit wassen. Buiten bereik van kinderen houden.

**Antes de utilizar o seu utensílio é necessário que leiam cuidadosamente as instruções de que consta este manual**

### 1. APRESENTAÇÃO

Prezado Cliente, queremos, antes de mais nada, agradecer pela preferência dada aos nossos produtos e esperamos que o uso desta sua máquina lhe dê grande satisfação e responda completamente às suas expectativas. Este manual foi redigido para que conheça bem a sua máquina e a use em condições de segurança e eficiência; não esqueça que é parte integrante da própria máquina, tenha-o ao alcance da mão para o consultar em qualquer momento e não esqueça que deve acompanhar sempre a máquina se a ceder ou prestar a outros. Esta sua nova máquina foi projectada e construída segundo as normas vigentes, resulta segura e de confiança se for usada no pleno respeito pelas indicações contidas neste manual (uso previsto); qualquer uso diferente ou inobservância das normas de segurança para uso, de manutenção ou reparação indicadas é considerado como "uso impróprio" e comporta o decaimento da garantia e o declino de toda e qualquer responsabilidade por parte do Fabricante, obrigando o utilizador a assumir os onus derivantes de prejuízos ou lesões próprias ou a terceiros. Caso relevasse umas ligeiras diferenças entre o descrito aqui e a sua máquina, tenha presente que, visto o contínuo melhoramento do produto, as informações contidas neste manual estão sujeitas a alterações sem aviso prévio ou à obrigação de actualização, ficando estabelecidas as características essenciais para a segurança e o funcionamento. Em caso de dúvida, contacte o seu revendedor. Bom Trabalho!

### 2. DADOS TÉCNICOS

Modelo	ETB 1000J	
Tensão	V	230
Frequência	Hz	50
Velocidade sem carga	rpm	7000
Largura de corte	cm	380
Peso	Kg	5,6
LpA (ruído)*	dB(A)	82,6
LWA (potência sonora)	dB(A)	96
Nível de vibração:		
pega dianteira	m/s <sup>2</sup>	3,65
pega traseira	m/s <sup>2</sup>	3,15

Modelo	ETB 1000J	
Tensão	V	230
Frequência	Hz	50
Velocidade sem carga	rpm	10000
Largura de corte	cm	320
Peso	Kg	5,8
LpA (ruído)*	dB(A)	82,6
LWA (potência sonora)	dB(A)	96
Nível de vibração:		
pega dianteira	m/s <sup>2</sup>	3,65
pega traseira	m/s <sup>2</sup>	3,15

\* ao ouvido do operador

### 3. SÍMBOLOS

Os símbolos a seguir são utilizados no presente manual ou são indicados na máquina. Antes de proceder à leitura é necessário compreenderem o seu significado.



Indica perigo de acidente, perigo de morte ou prejuízo ao aparelho caso não sigam as instruções incluídas no seguinte manual.



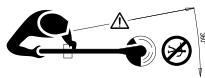
Antes de usar esta máquina, leia o manual de instruções.



Use sempre capacete de protecção, auscultadores anti-ruído, óculos ou viseira de protecção.



Perigo de projecções! Durante o funcionamento do aparelho nenhum deve ficar dentro de um raio de 15 metros.



É preciso manter as pessoas estranhas ao serviço a devida distância.



Não exponha à chuva.



Utilize botas ou sapatos de protecção contra acidentes com sola antideslizante e luvas.



Não use lâminas para serra circular.



A máquina está munida de duplo isolamento (Classe II) que evita a necessidade de ligação à terra.



Indicação do nível de potência acústica LWA segundo a directiva 2000/14/CE



Retire a ficha da corrente se o cabo estiver estragado ou cortado.



Os aparelhos eléctricos velhos são materiais recicláveis, portanto é proibido deitá-los para os contentores dos resíduos domésticos.

#### 4. NORMAS DE SEGURANÇA GERAIS

- Leia cuidadosamente as instruções. Familiarize-se com o uso dos comandos e a utilização da ferramenta. As pessoas que não seguirem as instruções de segurança, operacionais e de manutenção serão responsáveis pelos prejuízos e pelas conseqüentes perdas.



*Não permita que as crianças ou as pessoas, que não conhecem perfeitamente as presentes instruções, usem a serra eléctrica.*

- Durante o funcionamento do aparelho ninguém tem de ficar no raio de 15 metros.
- Antes do arranque do aparelho, verifique que a lâmina não entre em contacto com ramos, pedras, etc...
- Utilize o aparelho só durante o dia ou em condições de iluminação artificial boas.
- Tenha na devida consideração os riscos de feridas na cabeça, nas mãos e nos pés.
- Deve-se ter presente que o dono ou o utilizador é responsável pelos acidentes ou riscos corridos por terceiros ou pelos seus bens.
- Quando trabalhar com o aparador de relva, calce sapatos sólidos, com solas antidescizamento e vestidos de protecção adequados.
- Durante a utilização do aparelho, empregue os dispositivos de protecção entregues.
- Não utilize o aparelho quando estiver descalço ou com sandálias. Não utilize o aparelho se usar roupas largas que poderiam ficar presas no aparelho. Durante o trabalho é obrigatório usar calças compridas, botas ou sapatos de protecção contra os acidentes com solas anti-deslizantes, óculos e uma viseira protectora contra as projecções, luvas (preferivelmente de couro) e auriculares ou capacete anti-ruído. Nos ambientes de trabalho onde houver risco de queda de objectos, proteja a cabeça com um capacete de protecção contra os acidentes.
- Antes de começar a trabalhar, verifique que o punho seja adequado à estatura do usuário.
- Não sobreestime as suas forças. Trabalhando, assegure-se de ter apoios estáveis.
- As intervenções de manutenção ou de reparação, bem como a substituição do fio ou dos dispositivos de protecção, devem-se efectuar sempre tendo o motor desligado e o cabo desligado da tomada principal.
- Controle frequentemente o estado da aparelhagem. Qualquer componente estragado tem de ser substituído de imediato. Durante as intervenções referidas adopte toda e qualquer medida de precaução que for necessária.
- Utilize só peças sobressalentes originais.
- Antes de utilizar o aparelho instale correctamente todas as protecções.
- Atenção! Perigo! A cabeça de corte ou a lâmina continua a virar por alguns instantes depois de ter soltado o interruptor.
- Verifique que no aparelho não haja ainda relva ou outros corpos estranhos.
- Tenha sempre o cabo de alimentação e as extensões longe da ferramenta.

- Desligue o motor e a tomada de corrente principal antes de limpar ou regular o aparelho ou antes de verificar os cabos retorcidos ou estragados.
- Desligue sempre a ferramenta da tomada quando a deixar sem guarda.
- Verifique regularmente os cabos para descobrir eventuais prejuízos ou desgaste. Antes do uso, verifique que o cabo e a extensão não estejam prejudicados ou desgastados. Se, durante o uso, o cabo ficar estragado não o toque e desligue-o logo da alimentação.
- Utilize a ferramenta só se os cabos estiverem em condições óptimas.
- Efectue a limpeza da ferramenta e a regulação da cabeça de corte só com a ficha e o motor desligados. Assegure-se de que as fendas de arrejamento sejam mantidas livres e limpas.
- Cabos eléctricos - Assegure-se de que o cabo de extensão esteja em boas condições e que seja adequado à potência absorvida pelo aparelho. Um cabo subdimensionado pode causar a queda de tensão e superaquecimento. A tábua ilustra a correcta secção do cabo a empregar relativamente ao comprimento e à corrente (veja a etiqueta no aparelho). Se tiver dúvidas, use um cabo de secção maior.

Comprimento	Secção
0÷30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
30÷70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
70÷140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- Ligue a ferramenta só quando as mãos e os pés estiverem afastados dos órgãos de corte.
- É necessário executar regularmente a manutenção e o controlo da ferramenta; as reparações devem ser efectuadas só por um reparador autorizado.
- Não monte lâminas compostas por várias peças, mas só lâminas monolíticas.
- Não monte lâminas serrilhadas.
- Não monte lâminas de diâmetro superior a 230 mm.
- Deverão ser tomadas precauções contra os riscos de lesões devidas ao dispositivo de corte que regula o comprimento do fio.
- É preciso guardar a ferramenta quando inutilizada. Quando não usar a ferramenta, guarde-a num local seco e numa posição elevada e fechada, fora do alcance das crianças.
- Desligue o motor quando transportar a máquina.
- Cubra os dentes da lâmina com a protecção adequada, quando transportar a máquina por longas distâncias.
- Por razões de segurança a ferramenta deve estar ligada a uma tomada eléctrica protegida por um interruptor diferencial com uma corrente de máx. 30 mA.
- Nunca empunhe a ferramenta acima da cintura; nunca levante a máquina que continua em rotação.
- Controle a área de trabalho, antes de começar a trabalhar; retire eventuais pedras, vidros partidos, pregos, fios e outros objectos sólidos que o dispositivo de corte poderia recolher e lançar.



## 5. DESCRIÇÃO E CONTEÚDO DA EMBALAGEM

### Fig. 1

O conteúdo da embalagem é a seguinte:

1. Corpo motor
2. Interruptor ON/OFF [LIGA-DESLIGA]
3. Botão de segurança
4. Cabo de alimentação
5. Furo da alça para o ombro
6. Distanciador
7. Punho anterior
8. Protecção
9. Extensão da protecção para utilização da cabeça de corte
10. Cabeça de corte (B) & lâmina metálica (A)
11. Lâmina de regulação do comprimento do fio
12. Placa de advertências
13. Placa de dados
14. Braçadeira
15. Alça para transporte

**NOTA:** *Certifiquem-se de que o utensílio, os componentes ou os acessórios não tenham sido prejudicadas durante o transporte*

**NOTA:** *Leiam a fundo, calmamente e com a máxima atenção, o presente manual antes de por em função o utensílio*

## 6. INSTRUÇÕES DE MONTAGEM

### MONTAGEM DO PUNHO

#### Fig. 2

- Posicione a alavanca de segurança no tubo (A), tendo a alavanca dirigida para esquerda (vista da posição do utilizador).
- Introduza as porcas M5 (B) nos próprios assentos da alavanca de segurança.
- Acople o punho (C) à alavanca de segurança, matendo a parte inclinada do punho dirigida para o motor.
- Posicione as anilhas (D) e os parafusos M5x 35 (E).
- Faça deslizar o punho ao longo da haste, até alcançar a posição adequada em função da altura do utilizador.
- Aperte os parafusos com a própria chave entre-gue.

### MONTAGEM DA PROTECÇÃO

#### Fig. 3

- Introduza ambas as porcas quadradas M5 (A) nos próprios assentos da parte inferior da protecção (B).
- Posicione a placa de fixação (D) na caixa de engrenagens (C) de maneira que o parafuso da caixa de engrenagens assente no furo central.
- Acople a protecção à chapa de fixação.
- Posicione os parafusos M5x20 (E).
- Aperte os parafusos com a própria chave entre-gue.

**ATENÇÃO:** *Nunca se deve trabalhar sem protecção!*

### MONTAGEM DA EXTENSÃO DA PROTECÇÃO

#### Fig. 4

- Introduza nos próprios assentos da extensão da protecção as porcas M5 (A).
- Acople a extensão da protecção (B) à protecção (C).
- Posicione os parafusos M5x10 (D).
- Aperte os parafusos com a própria chave entre-gue.

**ATENÇÃO:** *Quando utilizar a ferramenta com a cabeça de corte, é preciso que a protecção (C) esteja sempre completa da extensão de protecção (B), onde está fixada a lâmina corta-fio!*

**PRECAUÇÃO:** *Execute a operação prestando atenção a não chocar inadvertidamente a pequena lâmina corta-fio: há risco de ferir-se!*

### MONTAGEM / DESMONTAGEM DO CONJUNTO DE CORTE ACOPLÁVEL (PARA MODELOS ACOPLÁVEIS)

#### Fig. 5

- Alinhe o botão de desengate (A) com a reentrância da guia (B) de forma a facilitar a instalação.
- Segure o firmemente o conjunto de corte acoplável, puxe-o para o interior do grampo de acoplamento, até fazer acoplar o botão de desbloqueio ao furo do grampo (C).
- Feche o manípulo (D) (rosca direita). Assegure-se de que esteja bem apertado antes de utilizar a unidade.

Para a desmontagem do conjunto de corte, proceda no sentido inverso:

- Abra o manípulo (D) (rosca direita).
- Mantenha inserido com um dedo o botão de desbloqueio (A).
- Desenfie o conjunto de corte da junta.

## 7. PREPARAÇÃO

### VESTUÁRIO

Não utilize o aparelho quando estiver descalço ou com sandálias. Não utilize o aparelho se usar roupas largas que poderiam ficar presas no aparelho. Durante o trabalho é obrigatório usar calças compridas, botas ou sapatos de protecção contra os acidentes com solas anti-deslizantes, óculos e uma viseira protectora contra as projecções, luvas (preferivelmente de couro) e auriculares ou capacete anti-ruído. Nos ambientes de trabalho onde houver risco de queda de objectos, proteja a cabeça com um capacete de protecção contra os acidentes.

### LIGAÇÃO ELÉCTRICA

#### Fig. 6

Antes de efectuar as ligações, verifique que a tensão e a frequência da rede sejam compatíveis com a tensão e a frequência de funcionamento da máquina (vide a etiqueta de dados). A máquina deve estar ligada a uma tomada eléctrica equipada com um interruptor diferencial (salva vida) por meio de um cabo de alimentação homologado para ser usado em exteriores. Fixe sempre a extensão (A) no retentor do cabo posto no corpo do motor.

**ATENÇÃO:** Para salvaguardar, durante o uso, a integridade das ligações eléctricas evite sacudir o cabo e, durante a desligação, desligue apanhando quer a ficha quer a tomada.

### UTILIZAÇÃO DA ALÇA PARA O OMBRO

#### Fig. 7

A máquina foi pensada para ser utilizada no lado direito do utilizador. Ponha a alça de forma a apoiar no ombro esquerdo. Para uma maior eficiência e segurança no trabalho, regule a alça ajustando-a ao seu corpo.

Engate o mosquetão da alça (B) ao próprio furo (A) posto no corpo do motor.

### MONTAGEM DA FLANGE

#### Fig. 8

- Acople a flange (A) à cabeça de alumínio (B), prestando atenção a pôr o furo da flange em correspondência com a seta em relevo posta na cabeça.
- Feche com os parafusos M5x10 (C) usando a própria chave hexagonal entregue.

### MONTAGEM DA CABEÇA DE CORTE

#### Fig. 9

- Acople a flange de protecção (A) ao eixo da cabeça.
- Aparafuse (rosca esquerda) a cabeça de corte (B).

Para que o fecho esteja correcto, enfie a chave hexagonal entregue no furo da flange até bloquear a rotação da cabeça e aperte manualmente a cabeça de corte.

### MONTAGEM DA LÂMINA METÁLICA

#### Fig. 10

- Acolpe a flange de alumínio (B) ao eixo da cabeça (A).
- Acople a lâmina (C) à flange de alumínio (B).
- Acople a contra-flange (D) à ranhura do eixo da cabeça (A).
- Posicione a protecção (E).
- Aparafuse o parafuso M10 x 1,5 (F) (rosca esquerda) com a própria chave entregue.

Para que o fecho esteja correcto, enfie a chave hexagonal entregue no furo da flange até bloquear a rotação da lâmina e aperte com a própria chave.

## 8. Uso

### CAMPO DE APLICAÇÃO

O aparador de relvas, munido de cabeça de corte pode ser utilizado exclusivamente para cortar a relva – designadamente na presença de obstáculos – e para cortar rente abrolhais e abrolhos de pequeno tamanho. A cabeça de corte é particularmente indicada para efectuar um corte limpo ao redor de postes ou árvores. O aparador de relva munido de lâmina corta-ervas pode ser utilizado exclusivamente para cortar a relva na ausência de obstáculos e para cortar rente abrolhos e silvas.

**ATENÇÃO:** O aparador de relva padrão não pode ser utilizado de forma diferente.

### REGULAÇÃO DO COMPRIMENTO DO FIO DE NYLON

Antes de qualquer utilização verifique o comprimento do fio da cabeça entregue. A cabeça referida tem um sistema de regulação do comprimento do fio semiautomático. Quando o fio encurtar, acione a máquina e bata algumas vezes com a cabeça de corte no chão macio. O fio é reajustado automaticamente. A lâmina de regulação, montada na protecção, corta o fio em excesso.

### SUGESTÕES PARA O USO

#### Fig. 11

- Quando usar o aparador de relva, observe as principais normas de segurança.
- Segure a sua ferramenta no lado direito.
- Aproxime-se da área a limpar tendo o motor desligado; depois ligue o motor antes de inserir o elemento de corte na área de trabalho.
- No princípio, com o seu polegar carregue no botão de bloqueio (1) e depois, contemporaneamente, com o dedo indicador carregue no botão do interruptor LIGADO / DESLIGADO (2).
- Solte o botão de LIGADO / DESLIGADO para parar o motor.
- O sentido de rotação do elemento de corte torna as operações de corte no lado esquerdo do dispositivo (do ponto de vista do operador, segurando correctamente o aparador de relva) particularmente livres de golpes. Portanto é sempre preciso enfrentar a área a cortar do lado direito.
- Isto faz entrar em contacto o lado esquerdo do dispositivo com o material que se deve aparar antes. Designadamente, quando cortar erva mais resistente (como ervas ruins de tamanho médio e vegetação selvagem) com a lâmina, assegure-se não enfiar a parte anterior do aparador de relva na vegetação a cortar.
- Ande num passo regular efectuando um movimento de lado a lado, de forma semelhante à foice tradicional. Não incline a cabeça de corte durante a operação. Tente cortar à altura certa numa pequena área.
- Mantenha a cabeça de corte a uma distância constante do chão para obter uma altura de corte uniforme.
- Solte logo o interruptor se notar uma vibração não usual ou se o material de corte ficar preso ao redor do dispositivo de corte ou ficar bloqueado na protecção. Desligue a ficha de alimentação da sua tomada e limpe a ferramenta de corte retirando erva, arbustos, etc....
- Verifique que a ferramenta esteja em perfeitas condições.
- Quando usar a cabeça de corte, assegure-se sempre de trabalhar tendo o fio do comprimento correcto.
- Quando a protecção estiver montada, o fio será cortado automaticamente ao comprimento admissível (uma lâmina para regular o comprimento do fio está montada na extensão da protecção).
- Portanto, quando trabalhar com a cabeça de corte, é sempre preciso montar a extensão da protecção junto com a lâmina de regulação da protecção.

## 9. MANUTENÇÃO E LIMPEZA

### MONTAGEM DE UM NOVO FIO DE CORTE

O fio de corte pode ser substituído de duas formas diferentes: envolvendo um novo fio de corte na bobina existente ou instalando uma nova bobina completa.

#### Utilização da bobina existente

Para utilizar uma bobina existente é preciso que:

- Verifique o tipo de fio a empregar.
- Desmonte a bobina interna e a mola.
- Enrole o novo fio de corte na bobina.
- Remonte a bobina interna e a mola.

#### Fio de corte a utilizar

Use uma bobina de duplo fio de corte de secção quadrada e retorcido, do mesmo tamanho do fio entregue.

#### Desmontagem da bobina existente



**Fig. 12**

- Desaparafuse, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, a contraporca de bloqueio da bobina (A).
- Desmonte a bobina interna (B).
- Limpe o interior da bobina empregando um trapo limpo (C).
- Verifique o grau de desgaste dos dentes (D). Se for necessário substitua as bobinas.

#### Enrolamento do fio



**Fig. 13**

- Introduza a extremidade do novo fio nos furos da bobina interna (A).
- Faça um ilhó de maneira a obter dois pedaços de igual comprimento antes de inserir o fio nos furos da bobina.
- Enrolar o fio por volta da bobina, dispondo as espiras no sentido indicado, de forma regular e em estrito contacto recíproco (B).
- Ponha as extremidades do fio no entalhe (C).

#### Remontagem da bobina



**Fig. 14**

- Introduza a extremidade do fio no ilhó da bobina (A).
- Agarre a extremidade e puxe com decisão para extrair o fio do entalhe da bobina.
- Aparafuse novamente, no sentido dos ponteiros do relógio, a contraporca de bloqueio da bobina (B).

**A substituição do fio pode considerar-se concluída.**

### MONTAGEM DE UMA BOBINA NOVA

Proceda como para a bobina existente no que diz respeito a:

- fio de corte a empregar;
- desmontagem da bobina existente;
- remontagem da bobina.

### LIMPEZA

- Antes de efectuar a limpeza, desligue sempre o motor e a ficha de alimentação.
- Nunca lave a ferramenta.
- Limpe as partes cortantes do dispositivo de corte com uma escova manual.
- Para limpar toda a máquina passe só um pano seco ou levemente húmido. Não use solventes ou agentes de limpeza abrasivos. Antes de efectuar novamente a ligação à rede, assegure-se de que as partes internas não estejam ainda húmidas.

### PARAGEM E CONSERVAÇÃO

- Quando não se utilizar a máquina durante um longo período, é preciso efectuar as operações indicadas aqui para a conservar da melhor forma possível e poder retomar o trabalho com facilidade e eficiência.
- Limpe a máquina passando um pano húmido ou uma escova macia.
- Coloque-a novamente na sua embalagem original.

**ATENÇÃO:** *Nunca lave a máquina. Guarde-a fora do alcance das crianças.*

**Πριν από τη χρήση του εργαλείου, πρέπει οπωσδήποτε να διαβάσετε προσεκτικά τις οδηγίες που περιέχει αυτό το εγχειρίδιο**

**1. ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ**

Αγαπητέ πελάτη,  
Και αρχίζοντας να θέλαμε να σας ευχαριστήσουμε για την προτίμησή σας που δείξατε ως προς τα προϊόντά μας και ευχόμεστε τη χρήση του μηχανήματος αυτού να σας δώσει μεγάλη ικανοποίηση και να τελέσει πλήρως όλα όσα περιμένετε από αυτό. Το εγχειρίδιο αυτό συντάχθηκε για να σας βοηθήσει να γνωρίσετε καλά το μηχανήμα και για να μπορείτε να το χρησιμοποιήσετε με ασφάλεια και αποτελεσματικά. Μην ξεχνάτε ότι αυτό αποτελεί σημαντικό εξάρτημα του μηχανήματος, φυλάξτε το σε σημείο που σας επιτρέπει να το μελετήσετε όποτε σας χρειαστεί και δώστε το μαζί με το μηχανήμα την στιγμή που θα χρειαστεί να το παραχωρήσετε ή να το δανειστείτε σε άλλους. Το νέο μηχανήμα αυτό κατασκευάστηκε σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς, και είναι ασφαλές και αποτελεσματικό αν χρησιμοποιηθεί σύμφωνα με τις ενδείξεις που συμπεριλαμβάνονται στο παρόν εγχειρίδιο (προβλεπόμενη χρήση)· οποιαδήποτε άλλη χρήση ή μη τήρηση των κανόνων ασφαλείας κατά την χρήση, συντήρησης και επισκευής που ενδείκνυνται, θα θεωρηθούν ως «ακατάλληλη χρήση» και αυτό θα επιφέρει την ακύρωση της εγγύησης και την απαλλαγή του κατασκευαστή από οποιαδήποτε υπευθυνότητα και οι ευθύνες που θα προκύψουν από ζημιές ή τραυματισμούς στον χρήστη σε τρίτα άτομα θα επιβαρύνουν αυτόν τον τελευταίο. Σε περίπτωση που υπάρχουν ορισμένες μικρές διαφορές μεταξύ των όσων περιγράφονται εδώ και του μηχανήματος που αγοράσατε, θυμηθείτε ότι λόγω της συνεχούς καλύτερευσης του προϊόντος, οι πληροφορίες που περιέχονται στο παρόν εγχειρίδιο μπορούν να τροποποιηθούν χωρίς καμία προειδοποίηση ή υποχρέωση ενημέρωσης, χωρίς όμως αυτό να επηρεάζει τα βασικά χαρακτηριστικά για την ασφάλεια και την οπτική λειτουργία. Σε περίπτωση αμφιβολίας, επικοινωνήστε με τον πωλητή. Καλή δουλειά!

**2. ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ**

Μοντέλο	ETB 1000J	
Τάση	V	230
Μέγιστη ισχύς	Hz	50
Ταχύτητα εκτός εργασίας	rpm	7000
Πλάτος τομής	cm	380
Βάρος	Kg	5,6
LpA (στάθμη θορύβου)*	dB(A)	82,6
LWA (ακουστική ισχύς)	dB(A)	96
Στάθμη κραδασμών:		
χωρίς φορτίο	m/s <sup>2</sup>	3,65
λιαβαθμισμένη εισοδος	m/s <sup>2</sup>	3,15

Μοντέλο	ETB 1000J	
Τάση	V	230
Μέγιστη ισχύς	Hz	50
Ταχύτητα εκτός εργασίας	rpm	10000
Πλάτος τομής	cm	320
Βάρος	Kg	5,8
LpA (στάθμη θορύβου)*	dB(A)	82,6
LWA (ακουστική ισχύς)	dB(A)	96
Στάθμη κραδασμών:		
χωρίς φορτίο	m/s <sup>2</sup>	3,65
λιαβαθμισμένη εισοδος	m/s <sup>2</sup>	3,15

\* στο αυτό χειριστή

**3. ΣΥΜΒΟΛΑ**

Τα ακόλουθα σύμβολα αναφέρονται στο παρόν εγχειρίδιο ή πάνω στο μηχανήμα. Προτού αρχίσετε την ανάγνωση του εγχειριδίου, πρέπει να κατανοήσετε καλά τη σημασία αυτών των συμβόλων.



Επισημαίνει τον κίνδυνο ατυχήματος, θανάτου ή βλάβης στη συσκευή, σε περίπτωση που δεν τηρηθούν οι οδηγίες που υπάρχουν στο παρόν εγχειρίδιο.



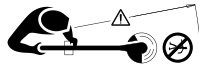
Πριν χρησιμοποιήσετε το μηχανήμα αυτό, διαβάστε το βιβλίο οδηγιών χρήσεως.



Χρησιμοποιήστε πάντα το κράνος ασφαλείας, ακουστικά αντηθόρυβου, γυαλιά ή προστατευτική προσωπίδα.



Κίνδυνος εκτοξεύσεων! Κατά την διάρκεια της λειτουργίας της συσκευής δεν πρέπει να βρίσκεται κανένας σε ακτίνα 15 μέτρων.



Κρατήστε σε απόσταση όσους δεν είναι υπεύθυνοι για τις εργασίες.



Μην εκθέσετε στη βροχή.



Φορέστε μπότες ή κατάλληλα παπούτσια για την αποφυγή ατυχημάτων, με αντιολισθητικές σόλες, και γάντια.



Μην χρησιμοποιείτε λάμες από δισκοπρίονο.



Το μηχανήμα είναι εξοπλισμένο με διπλή μόνωση (κλάση II), η οποία δεν απαιτεί την σύνδεση με γείωση.



Ένδειξη του επιπέδου ηχητικής ισχύος LWA σύμφωνα με τον κανονισμό 2000/14/CE.



Αποσυνδέστε την ηλεκτρική πρίζα όταν το καλώδιο είναι φθαρμένο ή κομμένο.



Οι ηλεκτρικές συσκευές που δεν χρησιμοποιούνται πλέον αποτελούν ανακυκλώσιμα υλικά, για τον λόγο αυτό λοιπόν δεν πρέπει να πετούνται στα σκουπίδια.

ΕΛΛΗΝΙΚΑ

#### 4. ΓΕΝΙΚΟΙ ΚΑΝΟΝΕ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

- Διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες. Εξοικειωθείτε με την χρήση των πλήκτρων και με την χρησιμοποίηση της συσκευής. Τα άτομα που δεν σέβονται τις οδηγίες για την ασφάλεια, την χρήση και την συντήρηση, θα θεωρηθούν υπεύθυνα για ενδεχομενες ζημιές και επακόλουθες απώλειες.



*Μην επιτρέψετε τη χρήση του ηλεκτροπριονίου στα παιδιά και στα άτομα που δεν είναι σε θέση να γνωρίζουν οολοκληρωτικά τις παρούσες οδηγίες.*

- Κατά τη διάρκεια λειτουργίας του εργαλείου κανένα άτομο δεν πρέπει να υπάρχει σε απόσταση 15 μέτρων.
- Πριν θέσετε σε λειτουργία το εργαλείο βεβαιωθείτε ότι η λεπίδα δεν ακουμπάει σε κλαδιά, πέτρες, κ.λπ..
- Το εργαλείο αυτό πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο την ημέρα ή όταν υπάρχει επαρκής φωτισμός.
- Λάβετε σοβαρά υπόψη σας τον κίνδυνο τραυματισμού στο κεφάλι, στα χέρια και στα πόδια.
- Ο ιδιοκτήτης ή ο χειριστής είναι υπεύθυνοι για τα ατυχήματα ή τους κινδύνους που ενδεχομένως θα επιφέρουν σε τρίτα άτομα ή σε δικά τους αγαθά.
- Όταν χρησιμοποιείτε το θαμνοκοπτικό να φοράτε χοντρά παπούτσια, με αντιολισθητικές σόλες και τα κατάλληλα ρούχα για την προστασία σας.
- Κατά τη χρήση του εργαλείου, να χρησιμοποιείτε τους παρεχόμενους προφυλακτήρες.
- Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα ξυπόλυτοι ή με σάνδλα. Μην χρησιμοποιείτε το μηχανήμα με φαρδιά ρούχα που μπορεί να μπερδευτούν. Κατά την διάρκεια της εργασίας είναι υποχρεωτικό να φοράτε μακριά παντελόνια, μπότες ή κατάλληλα παπούτσια για την αποφυγή των ατυχημάτων με αντιολισθητικές σόλες, γυαλιά και μάσκα προστασίας εκτοξεύσεων, γάντια (κατά προτίμηση πέτσινα) και προστατευτικά καλύμματα αυτιών ή κράνος με προστασία ήχου. Σε χώρους εργασίας όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσεως αντικειμένων, προστατεύετε το κεφάλι ή με κατάλληλο κράνος.
- Πριν από την έναρξη της εργασίας, η χειρολαβή πρέπει να προσαρμόζεται στο ανάστημα του χειριστή.
- Μην υπερεκτιμάτε τη δύναμή σας. Ενώ εργάζεστε να βεβαιώνετε ότι στηρίζετε σταθερά.
- Οι επιμέλειες συντήρησης και επιδιόρθωσης, όπως και η αλλαγή του καλωδίου ή των προστατευτικών, θα πρέπει να γίνονται με σβηστό το μηχανήμα και με αποσυνδεδεμένη την πρίζα από την παροχή ρεύματος.
- Να ελέγχετε τακτικά την κατάσταση του εργαλείου. Πρέπει να κάνετε αντικατάσταση οποιουδήποτε ελαττωματικού εξαρτήματος. Κατά τη διάρκεια αντικατάστασης πρέπει να λαβώνετε όλα τα απαραίτητα προστατευτικά μέτρα.
- Να χρησιμοποιείτε μόνο γνήσια ανταλλακτικά.
- Πριν κάνετε χρήση του εργαλείου, τοποθετήστε σωστά όλους τους προφυλακτήρες.
- Προσοχή! Κίνδυνος! Η κεφαλή με τα νήματα ή η συνεχόμενη λάμα συνεχίζει να γυρίζει για μερικές στιγμές ακόμη, μετά το κλείσιμο του διακόπτη.
- Ελέγξτε μήπως έχουν παραμείνει στο εργαλείο χόρτα ή άλλα ξένα σώματα.
- Το καλώδιο τροφοδοσίας και οι επεκτάσεις πρέπει να βρίσκονται μακριά από το εργαλείο.
- Πριν καθαρίσετε ή ρυθμίσετε το εργαλείο ή πριν ελέγξετε τα μπερδεμένα ή κατεστραμμένα καλώδια, σβήστε τον κινητήρα και βγάλτε το καλώδιο από την πρίζα.
- Αποσυνδέστε πάντοτε την συσκευή όταν την αφήνετε αφύλακτα.

- Ελέγχετε τακτικά τα καλώδια για να διαπιστώνετε αν υπάρχουν ενδεχομενες ζημιές ή φθορές. Πριν την χρήση, ελέγχετε πάντα αν το καλώδιο ή η προεκτάση είναι κατεστραμμένες ή παρουσιάζουν φθορές. Αν το καλώδιο χαλασάει κατά την διάρκεια της χρήσεως, μην το ακουμπάτε, αλλά αποσυνδέστε το αμέσως από την τροφοδοσία, και αποσυνδέστε αμέσως το καλώδιο της τροφοδοσίας.
- Το εργαλείο πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο όταν τα καλώδια είναι σε τέλεια κατάσταση.
- Η καθαριότητα της συσκευής και η ρύθμιση της κεφαλής με τα νήματα θα πρέπει να γίνονται αποκλειστικά και μόνον με σβηστό το μηχανήμα και με την πρίζα αποσυνδεδεμένη από την παροχή ρεύματος. Βεβαιωθείτε ότι οι σχισμές αερισμού είναι καθαρές και ελεύθερες.
- Ηλεκτρικά καλώδια - βεβαιωθείτε ότι επέκταση του καλωδίου είναι σε καλή κατάσταση και ότι είναι κατάλληλο για την απορροφώμενη ισχύ από το εργαλείο. Ένα καλώδιο χαμηλότερης ισχύος μπορεί να προκαλέσει πτώση της τάσης και υπερθέρμανση. Στον πίνακα φαίνεται η σωστή διατομή του καλωδίου που πρέπει να χρησιμοποιείται σε σχέση με το μήκος και την τάση (βλέπε ετικέτα στο εργαλείο). Εάν έχετε αμφιβολίες, χρησιμοποιήστε ένα καλώδιο μεγαλύτερης διατομής.

Μήκος	Τομή
0x30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
30x70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
70x140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- Ανάψτε το μηχανήμα μόνον όταν χέρια και πόδια βρίσκονται μακριά από τα όργανα κοπής.
- Η συντήρηση και ο έλεγχος της συσκευής θα πρέπει να γίνονται σε τακτά διαστήματα. Οι επισκευές θα πρέπει να γίνονται μόνον από εξουσιοδοτημένο συνεργείο.
- Μην συνδέετε λάμες που αποτελούνται από πολλά κομμάτια, αλλά μόνον μονολιθικές λάμες.
- Μην χρησιμοποιείτε λάμες πριονιού.
- Μην συνδέετε λάμες διαμέτρου μεγαλύτερης από 230 χιλ. Προφυλαχτείτε από κινδύνους τραυματισμού που μπορεί να προκαλέσει η συσκευή κοπής που ρυθμίζει το μήκος του νήματος. Τοποθετήστε στην θέση του το μηχανήμα, όταν αυτό δεν χρησιμοποιείται πλέον. Όταν δεν το χρειάζεστε άλλο, φυλάξτε το σε στεγνό μέρος και σε υψώλο και κλειστό χώρο, μακριά από παιδιά.
- Σβήστε το μοτέρ κατά την διάρκεια της μεταφοράς του μηχανήματος. Σκεπάστε τα δόντια της λάμας με το προστατευτικό της λάμας, όταν πρέπει να μεταφέρετε το μηχανήμα για μεγάλες αποστάσεις. Για λόγους ασφαλείας το μηχανήμα θα πρέπει να συνδέεται με πρίζα παροχής ρεύματος που προστατεύεται από διαφορικό διακόπτη με μέγιστο ρεύμα 30 mA.
- Μην κρατάτε την συσκευή πάνω από τους γοφούς. Μην σηκώνετε ποτέ το μηχανήμα όταν αυτό γυρίζει ακόμη. Ελέγξτε πρώτα την ζώνη εργασίας, πριν αρχίσετε να εργάζεστε. Αφαιρέστε πέτρες, σπασμένα γυαλιά, καρφιά, καλώδια και άλλα αντικείμενα που ενδεχομένως υπάρχουν και που η συσκευή κοπής θα μπορούσε να τα αρπάζει και να τα πετάξει.

## 5. ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΟ ΤΗΣ ΣΥΣΚΕΥΑΣΙΑΣ

### ΕΙΚ. 1

Μέσα στη συσκευασία θα βρείτε τα εξής αντικείμενα:

1. Σύμμιμηχανήματος
2. Διακόπτης ON-OFF
3. Πλήκτρο ασφαλείας
4. Καλώδιο τροφοδότησης
5. Γάντζος τράντας
6. Αποστάτης
7. Εμπρόσθια χειρολαβή
8. Προστατευτικό
9. Προέκταση προστατευτικού για χρήση κεφαλής με νήματα
10. Κεφαλή με νήμα (B) & μεταλλική λάμα (A)
11. Λάμα ρύθμισης μήκους νήματος
12. Πινακίδα προειδοποιήσεων
13. Πινακίδα στοιχείων
14. Ακροδέκτης σύνδεσης
15. Τράντα μεταφοράς

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Βεβαιωθείτε ότι το εργαλείο, τα εξαρτήματά ή τα αξεσουάρ δεν έχουν υποστεί φθορές κατά τη μεταφορά

**ΣΗΜΕΙΩΣΗ:** Διαβάστε σχολαστικά, με ηρεμία και με τη μέγιστη προσοχή αυτό το χειρίδιο, προτού βάλετε σε λειτουργία το εργαλείο

## 6. ΟΔΗΓΙΕ ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗΣ

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗ ΧΕΙΡΟΛΑΒΗ

#### ΕΙΚ. 2

- Τοποθετήστε τον μοχλό ασφαλείας στον σωλήνα (A), με τον μοχλό γυρισμένο προς τα αριστερά (όπως φαίνεται από την θέση του χειριστή).
- Τοποθετήστε τα παξιμάδια M5 (B) στις κατάλληλες θέσεις τους στον μοχλό ασφαλείας.
- Συνδέστε την λαβή (C) με τον μοχλό ασφαλείας, διατηρώντας το κεκλιμένο μέρος της λαβής γυρισμένο προς το μωτέρ.
- Τοποθετήστε τις ροδέλες (D) και τις βίδες M5x35 (E).
- Μετακινήστε την λαβή κατά μήκος της ράβδου, μέχρι που να φτάσετε στην κατάλληλη θέση, ανάλογα με το ύψος του χειριστή.
- Βιδώστε τις βίδες χρησιμοποιώντας το κατάλληλο κλειδί το οποίο παρέχεται με το μηχάνημα.

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ

#### ΕΙΚ. 3

- Τοποθετήστε και τα δύο τετράγωνα παξιμάδια M5 (A) στις κατάλληλες θέσεις τους στο κάτω μέρος του προστατευτικού (B).
- Τοποθετήστε την γέφυρα στερέωσης (D) στο κιβώτιο γραναζιών (C), έτσι ώστε η βίδα του κιβωτίου γραναζιών να βρίσκεται στην κεντρική οπή.
- Συνδέστε το προστατευτικό με την γέφυρα στερέωσης.
- Τοποθετήστε τις βίδες M5x20 (E).
- Βιδώστε τις βίδες χρησιμοποιώντας το κατάλληλο κλειδί που παρέχεται με το μηχάνημα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην εργάζεστε ποτέ χωρίς το προστατευτικό.

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗ ΠΡΟΕΚΤΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΟΣΤΑΤΕΥΤΙΚΟΥ

#### ΕΙΚ. 4

- Συναρμολόγηση της προέκτασης του προστατευτικού
- Τοποθετήστε στις κατάλληλες θέσεις της προέκτασης του προστατευτικού τα παξιμάδια M5 (A).
- Συνδέστε την προέκταση του προστατευτικού (B) με το προστατευτικό (C).
- Τοποθετήστε τις βίδες M5x10 (D).

- Βιδώστε τις βίδες χρησιμοποιώντας το κατάλληλο κλειδί που παρέχεται με το μηχάνημα.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Όταν χρησιμοποιείτε την συσκευή με την κεφαλή με το νήμα, το προστατευτικό (C) θα πρέπει να συνοδεύεται πάντοτε από την προέκταση του προστατευτικού (B), πάνω στην οποία είναι στερεωμένη η λάμα κοπής νήματος!

**ΠΡΟΛΗΨΗ:** Εκτελέστε την εργασία προσέχοντας ώστε να μην προσκομίσετε άθελα στην λάμα κοπής νήματος; Υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού!

### ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ/ΑΠΟΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΑΡΘΡΩΤΟΥ ΣΥΝΑΛΟΥ ΚΟΠΗ (ΓΙΑ ΑΡΘΡΩΤΑ ΜΟΤΕΛΑ)

#### ΕΙΚ. 5

- Ευθυγραμμίστε το πλήκτρο απελευθέρωσης (A) με το στόμιο του οδηγού (B) για να διευκολύνετε την εγκατάσταση.
- Κρατώντας σταθερά το αρθρωτό σύνολο κοπής, σπρώξτε το στο εσωτερικό του ακροδέκτη σύδεσης, μέχρι που να ενώσετε το πλήκτρο απαγκίστρωσης (A) με την οπή του ακροδέκτη (C).
- Κλείστε την λαβή (D) (δεξιόστροφο σπειρώμα). Βεβαιωθείτε ότι έχει αφίξει καλά πριν αρχίσετε να χρησιμοποιείτε την μονάδα.

Για την αποσυρμολόγηση του συνόλου κοπής, κάντε ακριβώς το αντίθετο:

- Ανοίξτε την λαβή (D) (δεξιόστροφο σπειρώμα).
- Κρατήστε πιεσμένο με το ένα δάχτυλο το πλήκτρο απαγκίστρωσης (A).
- Αφαιρέστε από την αρθρωτή ένωση το σύνολο κοπής.

## 7. ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ

### ΕΝΔΥΜΑΣΙΑ

Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα ξυπόλυτοι ή με σάνδαλα. Μην χρησιμοποιείτε το μηχάνημα με φαρδιά ρούχα που μπορεί να μπροδευτούν. Κατά την διάρκεια της εργασίας είναι υποχρεωτικό να φοράτε μακριά παντελόνια, μπότες ή κατάλληλα παπούτσια για την αποφυγή των ατυχημάτων με αποβολή αντικείμενων, γυαλιά και μάσκα προστασίας εκτοξεύσεων, γάντια (κατά προτίμηση πέτσινα) και προστατευτικά καλύμματα αυτών η κράνος με προστασία ήχου. Σε χώρους εργασίας όπου υπάρχει κίνδυνος πτώσεως αντικειμένων, προστατεύετε το κεφάλι σας με κατάλληλο κράνος.

### ΗΛΕΚΤΡΙΚΗ ΣΕΝΔΕΣΗ

#### ΕΙΚ. 6

Πριν πραγματοποιήσετε τις συνδέσεις, ελέγξτε αν η τάση και η συχνότητα του δικτύου είναι συμβατές με την τάση και την συχνότητα λειτουργίας του μηχανήματος (βλ. ετικέτα με στοιχεία). Το μηχάνημα πρέπει να συνδεθεί σε πρίζα όπου υπάρχει διαφορικός διακόπτης (ασφαλείας) με καλώδιο τροφοδότησης κατάλληλο για εργασίες σε εξωτερικούς χώρους. Στερεώστε την προέκταση (A) στο σημείο στερέωσης καλωδίου που βρίσκεται στο σώμα του μωτέρ.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Για να διατηρήσετε όσο γίνεται καλύτερα τις ηλεκτρικές συνδέσεις, κατά την διάρκεια της χρήσης αποφεύγετε να σπρώχνετε το καλώδιο και κατά την διάρκεια της αποσυνδέσης, αποσυνδέστε κρατώντας σταθερά την πρίζα και την παροχή ρεύματος.

**ΧΡΗΣΗ ΖΗΝΗ ΣΤΗΡΙΞΗ**



**ΕΙΚ. 7**

Το μηχανήμα έχει κατασκευαστεί για την χρήση στο δεξιό πλευρό του χειριστή. Τοποθετήστε την τράντα -ζώνη έτσι ώστε να ακουμπά στον αριστερό ώμο. Για μεγαλύτερη αποτελεσματικότητα και ασφάλεια κατά την εργασία, ρυθμίστε την ζώνη προσαρμόζοντάς την ανάλογα με την ανατομική σας διάπλαση. Γι'αυτό, στην γλώσσα της τράντας στην κατάλληλη οπή (Α) που βρίσκεται στο σώμα του μοτέρ.

**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΘΑΛΟΥ**



**ΕΙΚ. 8**

- Συνδέστε τον θόλο (Α) με την αλουμινένια κεφαλή (Β), προσέχοντας ώστε να τοποθετηθεί οπή του θόλου στο σημείο όπου υπάρχει το ανάγλυφο βέλος πάνω στην κεφαλή.
- Σφίξτε τις βίδες Μ5x10 (C) με το κατάλληλο εξάγωνο κλειδί που παρέχεται.

**ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΤΗΣ ΚΕΦΑΛΗΣ ΜΕ ΝΗΜΑ**



**ΕΙΚ. 9**

- Συνδέστε την φλάντζα προστασίας (Α) στον άξονα της κεφαλής.
  - Βιδώστε (αριστερόστροφο σπειρωμα) την κεφαλή με νήμα (Β).
- Για να επιτύχετε ένα σωστό κλείσιμο, τοποθετήστε το εξάγωνο κλειδί που παρέχεται στην οπή του θόλου μέχρι να μπλοκάρει την περιστροφή της κεφαλής και να κλείσει το σπειρωμα με τα χέρια την κεφαλή με το νήμα.

**ΣΦΙΞΗ ΜΕΤΑΛΛΙΚΗ ΛΑΜΑ**



**ΕΙΚ. 10**

- Ζεύξτε την αλουμινένια φλάντζα (Β) στον άξονα της κεφαλής (Α).
  - Ζεύξτε την λάμα (C) στην αλουμινένια φλάντζα (Β).
  - Ζεύξτε την κόντρα φλάντζα (D) στην ράβδωση του άξονα της κεφαλής (Α).
  - Τοποθετήστε το προστατευτικό (Ε).
  - Βιδώστε την βίδα Μ10x1,5 (F) (αριστερόστροφο σπειρωμα) με το κατάλληλο κλειδί που παρέχεται.
- Για να επιτύχετε ένα σωστό κλείσιμο, τοποθετήστε το εξάγωνο κλειδί που παρέχεται στην οπή του θόλου μέχρι να μπλοκάρει την περιστροφή της λάμας και σφίξτε με το κατάλληλο κλειδί.

**8. ΧΡΗΣΗ**

**ΧΗΡΟ ΕΦΑΡΜΟΓΗ**

Το χορτοκοπτικό που είναι εφοδιασμένο με κεφαλή με νήμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά και μόνο για την κοπή χόρτων σε λιβάδι - ειδικά όταν υπάρχουν εμπόδια - και για την κοπή ευστά από το έδαφος μικρών θάμνων και χαμηλής βλάστησης. Η κεφαλή με νήμα ενδείκνυται για το καθαρισμό γύρω από δένδρα ή δοκάρια. Το χορτοκοπτικό που είναι εφοδιασμένο με λάμα κοπής χόρτων μπορεί να χρησιμοποιηθεί αποκλειστικά για κοπή χόρτων σε λιβάδι όπου δεν υπάρχουν εμπόδια και για την κοπή ευστά από το έδαφος χαμηλής βλάστησης και βάλτων.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Το χορτοκοπτικό με τον στάνταρτν εξοπλισμό δεν μπορεί να χρησιμοποιηθεί για άλλες εργασίες.

**ΡΕΘΟΜΙΣΗ ΤΟΥ ΜΗΚΟΥ ΤΟΥ ΝΗΛΟΝ ΝΗΜΑΤΟΣ**

Το μήκος του νήλων νήματος της κεφαλής που παρέχεται θα πρέπει να ελέγχεται πριν από κάθε χρήση. Η κεφαλή που παρέχεται έχει ένα ημιαυτόματο σύστημα ρύθμισης του μήκους του νήματος. Όταν το νήμα είναι κοντό, θέστε σε κίνηση το μηχανήμα και χτυπήστε μερικές φορές την κεφαλή με μαλακό έδαφος. Το νήμα θα βγει έξω αυτομάτως. Το πλεόνασμα του μήκους του νήματος θα κοπεί από την λάμα ρύθμισης, που βρίσκεται πάνω στο προστατευτικό κάλυμμα.

**ΣΥΜΒΟΥΛΕ ΓΙΑ ΤΗΝ ΧΡΗΣΗ**



**ΕΙΚ. 11**

- Τηρήστε τους κυριότερους κανονισμούς ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε το χορτοκοπτικό.
- Χρησιμοποιείτε το εργαλείο σας από την δεξιά πλευρά.
- Πλησιάστε στον χώρο που πρέπει να καθαρίσετε με ορθό το μοτέρ-θέστε σε κίνηση το μοτέρ πριν τοποθετήσετε το εξάρτημα κοπής στον χώρο εργασίας.
- Με τον αντίχειρά σας, αρχικά πιέστε το πλήκτρο μπλοκαρίσματος (I) και έπειτα με τον δεξιή πιέστε τον διακόπτη ΕΚΚΙΝΗΣΗΣ/ΣΤΑΣΗ (2). Ακολουθώντας αψήστε το πλήκτρο μπλοκαρίσματος. Αφήστε τον διακόπτη ΕΚΚΙΝΗΣΗ/ΣΤΑΣΗ να να σταματήσει το μοτέρ.
- Η φορά περιστροφής του κοπτικού στοιχείου καθιστά τις εργασίες κοπής στο δεξιό πλευρό της συσκευής (από την οπτική γωνία του χειριστή), ο οποίος κρατά σωστά το χορτοκοπτικό) ελεύθερες από χτυπήματα. Για τον λόγο αυτό αντιμετωπίστε τον χώρο εργασίας από δεξιά.
- Αυτό φέρνει σε επαφή το αριστερό μέρος της συσκευής κοπής με το υλικό που θα πρέπει να αραωθεί πρώτα. Ειδικά όταν κόβετε πιο σκληρά χόρτα (όπως χόρτα μεσαίων διαστάσεων ή άγρια βλάστηση), με την λάμα, θα πρέπει να βεβαιωθείτε ότι δεν τοποθετήσατε το εμπρόσθιο μέρος του χορτοκοπτικού στην βλάστηση που πρέπει να κόψετε.
- Συνεχίστε με κανονικό βήμα και με κινήσεις ομοίες με εκείνες του παραδοσιακού όρεπανιού. Μην γυρίζετε την κεφαλή με τα νήματα κατά την διάρκεια της εργασίας. Προσταθήστε να κόψετε στο σωστό ύψος σε μια μικρή έκταση. Διατηρείστε την κεφαλή με τα νήματα σε μια σταθερή απόσταση από το έδαφος, έτσι ώστε να έχετε ένα ομοιόμορφο ύψος κοπής.
- Αφήστε αμέσως τον διακόπτη αν παρατηρήσετε κάποια ασυνήθιστη δόνηση ή αν το υλικό που έχει κοπεί έχει μπλεχτεί γύρω από την συσκευή κοπής ή έχει μπλοκαριστεί στο προστατευτικό. Αποσυνδέστε την πρίζα τροφοδότησης από την παροχή και καθαρίστε το εργαλείο από τα χορτάρια, τους θάμνους κλπ.
- Ελέγξτε αν η συσκευή βρίσκεται σε τέλεια κατάσταση. Όταν χρησιμοποιείται η κεφαλή με το νήμα, βεβαιωθείτε ότι εργάζεστε με το σωστό μήκος του νήματος. Όταν το προστατευτικό είναι συναρμολογημένο, το νήμα αυτομάτως θα κοπεί στο επιτρεπτό μήκος (μια λάμα για την ρύθμιση του μήκους του νήματος βρίσκεται στην προέκταση του προστατευτικού).
- Πραγματοποιήστε, όταν εργάζεστε με την κεφαλή με το νήμα, η προέκταση του προστατευτικού θα πρέπει να συναρμολογείται πάντοτε, μαζί με την λάμα ρύθμισης, πάνω στο προστατευτικό.

**9. ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΤΗΤΑ**

**ΤΟΠΟΘΕΤΗΣΗ ΕΝΟΣ ΚΑΙΝΟΥΡΓΙΟΥ ΝΗΜΑΤΟΣ ΚΟΠΗΣ**

Το νήμα κοπής μπορεί να αντικατασταθεί με δύο τρόπους: τυλίγοντας ένα καινούργιο νήμα στο ήδη υπάρχον καρούλι ή τοποθετώντας ένα καινούργιο νήμα από την αρχή.

**Χρήση του υπάρχοντος καρουλιού**

- Για να χρησιμοποιηθεί ένα ήδη υπάρχον καρούλι πρέπει:
- Να ελέγξετε τον τύπο νήματος που θα χρησιμοποιηθεί.
  - Να αποσυναρμολογήσετε το εσωτερικό καρούλι και το ελατήριο.
  - Να τυλίξετε το καινούργιο νήμα στο καρούλι.
  - Να επανατοποθετήσετε το εσωτερικό καρούλι και το ελατήριο.

**Νήμα κοπής που θα πρέπει να χρησιμοποιείτε**

Χρησιμοποιείτε μία μπομπινα με διπλό στριφτό νήμα με τετράγωνη τομή, ιδίων διαστάσεων με εκείνων του νήματος που παρέχεται με το μηχάνημα.

**Αποσυναρμολόγηση του του υπάρχοντος καρούλιού** **Εικ. 12**

- Ξεβιδώστε αριστερόστροφα το κοντραπαξιμάδι εμπλοκής του καρούλιού (A).
- Αποσυναρμολογήστε το εσωτερικό καρούλι (B).
- Καθαρίστε το εσωτερικό του καρούλιού με ένα καθαρό πανί (C).
- Ελέγξτε το επίπεδο φθοράς στα δοντάκια (D). Εάν χρειάζεται αντικαταστήστε τα καρούλια.

**Τύλιγμα του νήματος** **Εικ. 13**

- Εισάγετε τα άκρα του καινούργιου νήματος στις τρύπες που υπάρχουν στο εσωτερικό καρούλι (A).
- Κάντε μια σχισμή ώστε να παραχθούν δύο κομμάτια ίσου μήκους πριν ?κόμα εισάγετε το νή?α στις τρύπες τους καρούλιου.
- Τυλίξτε το νήμα γύρω από το καρούλι τακτοποιώντας τις σειρές στην ενδεικνυόμενη φορά, κανονικά και κολλημένες η μία στην άλλη (B).
- Τοποθετήστε τις άκρες του νήματος στις εγκοπές (C).

**Επανασυναρμολόγηση του καρούλιού** **Εικ. 14**

- Εισάγετε τις άκρες του νήματος στο δακτύλιο του καρούλιού (A).
- Πιάστε την άκρη και τραβήξτε δυνατά για να βγάλετε το νήμα από την εγκοπή του καρούλιού.
- Ξαναβιδώστε δεξιόστροφα το κοντραπαξιμάδι εμπλοκής του καρούλιού (B).

**Ηαντικατάσταση του νήματος ολοκληρώθηκε.****ΤΟΠΘΘΕΤΗΣΗ ΕΝΑ ΚΑΙΝΘΡΓΙΟΥ ΚΑΡΟΥΛΙΘ**

Ακολουθήστε την ίδια διαδικασία όπως και για το ήδη υπάρχον καρούλι και σχετικά με:

- το νήμα κοπής που πρέπει να χρησιμοποιήσετε,
- την αποσυναρμολόγηση του υπάρχοντος καρούλιού,
- την επανασυναρμολόγηση του καρούλιού.

**ΚΑΘΑΡΙΑΤΗΤΑ**

- Πριν τον καθαρισμό σβήνετε πάντοτε το μηχάνημα και αποσυνδέετέ το από την πρίζα τροφοδότησης.
- Μην πλένετε ποτέ το μηχάνημα.
- Καθαρίστε τα κοπτικά μέρη της συσκευής με μία βούρτσα.
- Χρησιμοποιείτε μόνο ένα στεγνό πανί, ή ελαφρώς υγρό, για να καθαρίσετε όλη την συσκευή. Μην χρησιμοποιείτε διαλυτικές ουσίες ή λιπαντικές ουσίες καθαρισμού. Πριν συνδεθείτε εκ νέου με το ηλεκτρικό δίκτυο, θα πρέπει να ελέγξετε ότι το σώμα του μοτέρ και τα εσωτερικά μέρη δεν είναι ακόμη υγρά.

**ΣΤΑΜΑΤΗΜΑ ΚΑΙ ΔΙΑΤΗΡΗΣΗ**

- Όταν το μηχάνημα δεν χρησιμοποιείται για μεγάλο χρονικό διάστημα, εκτελέστε τις εργασίες που ακολουθούν έτσι ώστε να το διατηρήσετε κατά τον καλύτερο δυνατό τρόπο και για να μπορέσετε να το χρησιμοποιήσετε και πάλι εύκολα.
- Καθαρίστε το μηχάνημα με ένα υγρό πανί ή μία μαλακή βούρτσα.
- Τοποθετήστε το στην δική του συσκευασία.

**ΠΡΟΣΟΧΗ:** Μην πλύνετε ποτέ το μηχάνημα. Διατηρείστε το μακριά από μικρά παιδιά.



## Przed przystąpieniem do użytkowania Waszego narzędzia, należy uważnie przeczytać instrukcje zawarte w niniejszym podręczniku

### 1. PREZENTACJA

Drogi Kliencie, przede wszystkim chcielibyśmy podziękować Ci za wybór naszych produktów. Mamy nadzieję, że używanie niniejszego urządzenia będzie w pełni satysfakcjonujące i odpowiadało Twoim oczekiwaniom. Niniejszy podręcznik ma na celu dostarczenie koniecznych informacji dotyczących obsługi urządzenia w bezpiecznych warunkach; nie zapominać, że stanowi on integralną część urządzenia i dlatego powinien znajdować się zawsze w zasięgu ręki do natychmiastowej konsultacji, a w przypadku odstąpienia lub pożyczania urządzenia osobom trzecim musi jemu zawsze towarzyszyć. Urządzenie będące w Twoim posiadaniu zostało zaprojektowane i wyprodukowane według obowiązujących norm, dlatego jeżeli jest używane z zachowaniem wskazówek zawartych w niniejszym podręczniku (przewidziane zastosowanie), jest ono bezpieczne i niezawodne; każde inne zastosowanie lub nieprzestrzeganie podanych norm bezpieczeństwa, obsługi, konserwacji i naprawy należy traktować jako "niewłaściwe zastosowanie" i powoduje unieważnienie gwarancji oraz wszelkiej odpowiedzialności Producenta, obciążając odpowiedzialnością użytkownika za spowodowane szkody lub obrażenia własne lub osób trzecich. W przypadku wykrycia nieznacznych różnic między informacjami zawartymi w niniejszym podręczniku a własną maszyną, należy pamiętać, że ze względu na ciągłe polepszanie urządzenia, informacje zawarte w niniejszym podręczniku mogą być zmienione bez wcześniejszego powiadomienia i obowiązku aktualizacji, pozostawiając w mocy podstawową charakterystykę odnośnie bezpieczeństwa i funkcjonowania urządzenia. W przypadku wątpliwości należy skontaktować się ze swoim sprzedawcą. Przyjemnej pracy!

### 2. DANE TECHNICZNE

Model	ETB 1000J	
Napięcie	V	230
Ódłúóóóá	Hz	50
Prędkość na biegu jałowym	rpm	7000
Szerokość cięcia	cm	380
Ciężar	Kg	5,6
LpA (hałaśliwość)*	dB(A)	82,6
LWA (moc dźwiękowa)	dB(A)	96
Poziom drgań:		
przedni uchwyt	m/s <sup>2</sup>	3,65
tylni uchwyt	m/s <sup>2</sup>	3,15

Model	ETB 1000J	
Napięcie	V	230
Ódłúóóóá	Hz	50
Prędkość na biegu jałowym	rpm	10000
Szerokość cięcia	cm	320
Ciężar	Kg	5,8
LpA (hałaśliwość)*	dB(A)	82,6
LWA (moc dźwiękowa)	dB(A)	96
Poziom drgań:		
przedni uchwyt	m/s <sup>2</sup>	3,65
tylni uchwyt	m/s <sup>2</sup>	3,15

\* w uchu operatora

### 3. SYMBOLE

W niniejszym podręczniku oraz na urządzeniu zostały zastosowane następujące symbole. Przed przystąpieniem do dalszej lektury, należy zapoznać się z ich znaczeniem.



Ostrzega, iż nie zastosowanie się do instrukcji zawartych w niniejszym podręczniku, grozi wypadkiem, śmiercią lub uszkodzeniem urządzenia.



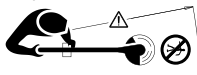
Przed przystąpieniem do użytkowania niniejszego urządzenia należy zapoznać się z treścią podręcznika.



Używać zawsze kasku ochronnego, chroniących przed hałasem nauszników, okularów lub daszka ochronnego.



Niebezpieczeństwo odrzutu! Podczas funkcjonowania, w odległości 15 metrów od urządzenia, nie powinny znajdować się żadne osoby.



Trzymać z dala osoby nieupoważnione do pracy.



Nie wystawiać narzędzia na deszcz.



Założyć wysokie buty lub buty ochronne z podeszwą przeciwpoślizgową oraz rękawice.



Nie stosować brzościotów piły tarczowej.



Urządzenie jest wyposażone w podwójną izolację (Klasa II), dzięki której nie jest wymagane podłączenie uziemienia.



Wskaźnik poziomu mocy akustycznej LWA według dyrektywy 2000/14/CE.



Jeśli przewód jest uszkodzony lub pocięty, należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.



Urządzenia elektryczne wycofane z użytku należą do materiałów przeznaczonych do odzysku, w związku z tym nie należy ich wyrzucać do śmietnika jako odpady domowe.

#### 4. OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Przeczytać uważnie instrukcje. Zapoznać się z obsługą przyrządów sterujących i obsługą urządzenia. Osoby, które nie znają instrukcji dotyczących bezpieczeństwa, obsługi i konserwacji są odpowiedzialne za ewentualne szkody i w konsekwencji za ubytki.



*Nie zezwalać, aby pila elektryczna była używana przez dzieci lub osoby, które nie zaznajomiły się dokładnie z niniejszymi instrukcjami.*

- W czasie funkcjonowania urządzenia w promieniu 15 metrów nie mogą znajdować się żadne osoby.
- Przed uruchomieniem urządzenia sprawdź czy żyłka lub brzeszczot nie mają styczności z gałęziami, kamieniami itp.
- Używać urządzenie wyłącznie w ciągu dnia lub w miejscach z odpowiednim sztucznym oświetleniem.
- Zawsze pamiętać, że istnieje ryzyko zranienia głowy, rąk i nóg.
- Pamiętać zawsze, że właściciel lub użytkownik urządzenia jest odpowiedzialny za wypadki lub ryzyko spowodowane osobom trzecim lub rzeczom.
- W czasie pracy z kosiarką, należy mieć zawsze założone odpowiednie buty z podeszwą przeciwpoślizgową oraz odpowiednią odzież ochronną.
- W czasie używania urządzenia, należy stosować urządzenia ochronne należące do wyposażenia.
- Nie używać urządzenia, gdy jest się bez butów lub w sandałach. Nie używać urządzenia, gdy ma się założone szerokie ubrania, które mogłyby się wkręcić w urządzenie.
- W czasie pracy należy mieć obowiązkowo założone długie spodnie, wysokie buty lub buty ochronne z podeszwą przeciwpoślizgową, okulary oraz osłone chroniącą przed odpryskami, rękawice (najlepiej skórzane) oraz słuchawki i kask chroniące przed hałasem. W środowisku pracy, w którym istnieje ryzyko upadku przedmiotów, należy chronić głowę nakładając kask.
- Przed rozpoczęciem pracy, uchwyt musi być przystosowany do wzrostu użytkownika.
- Nie przeceniać własnych sił. Podczas pracy upewnić się czy ma się stabilne oparcie.
- Interwencje konserwacyjne i naprawcze oraz wymiana żyłki lub urządzeń ochronnych muszą być zawsze wykonywane z wyłączonym silnikiem, z wyciągniętym kablem z głównego gniazda wtykowego.
- Sprawdzać często stan aparatury. Wszelkiego typu uszkodzony komponent musi być natychmiast wymieniony.
- Podczas tych interwencji należy przedsięwziąć wszelkie środki ostrożności.
- Używać wyłącznie oryginalnych części zamiennych.
- Przed przystąpieniem do używania urządzenia, zamontować odpowiednio wszystkie osłony.
- Uwaga! Niebezpieczeństwo! Głowica żyłkowa lub brzeszczot po wyłączeniu wyłącznika kontynuują przez chwilę obracanie się.
- Sprawdzić czy w urządzeniu nie pozostała trawa lub inne obce ciała.
- Kabel zasilający oraz przedłużacze należy trzymać z dala od urządzenia.
- Wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę przed czyszczeniem lub regulacją urządzenia lub przed sprawdzeniem zaplątanych lub uszkodzonych kabli.
- Odłączyć zawsze urządzenie z gniazda, gdy zostawia się go bez nadzoru.

- Sprawdzać regularnie kable w celu określenia ewentualnych uszkodzeń lub zużycia. Przed użyciem, sprawdzić czy kabel i przedłużacz nie są uszkodzone lub zużyte. Jeżeli kabel zostanie uszkodzony podczas użytkowania nie należy dotykać go tylko odłączyć natychmiast od zasilania, wyciągając natychmiast kabel zasilający z gniazda.
- Używać urządzenie wyłącznie jeżeli kable znajdują się w perfekcyjnym stanie.
- Czyszczenie urządzenia oraz regulacja głowicy żyłkowej muszą być wykonywane wyłącznie z wyłączonym silnikiem i wyciągniętą wtyczką. Dopilnować, aby szczeliny wentylacyjne były zawsze czyste i wolne.
- Kable elektryczne – sprawdzić czy kabel przedłużacza jest w doskonałym stanie i odpowiedni do mocy pochłanianej przez urządzenie. Kabel zbyt słaby może spowodować spadek napięcia oraz przegrzanie.

Długość	Przekrój
0÷30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
30÷70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
70÷140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- Tabela zawiera właściwy przekrój kabla do zastosowania w stosunku do długości (wyłączając jedną część). W przypadku wątpliwości, użyć kabla o większym przekroju.
- Urządzenie można włączyć dopiero wtedy, gdy ręce i nogi znajdują się z dala od elementów tnących.
- Konserwacja oraz kontrola urządzenia muszą być wykonywane regularnie; naprawy muszą być wykonywane wyłącznie przez upoważnionego technika.
- Nie montować brzeszczotów złożonych z kilku części, ale tylko brzeszczoty monolityczne.
- Nie montować brzeszczotów piłowych.
- Nie montować brzeszczotów o średnicy przekraczającej 230 mm.
- Zachować środki ostrożności przeciwko ryzyku obrażeń ze strony przyrządu tnącego regulującego długość żyłki.
- Odstawić nie używane urządzenie. Gdy nie jest używane, urządzenie należy przechowywać w suchym miejscu, na odpowiedniej wysokości i w zamknięciu, z dala przed zasięgiem dzieci.
- Wyłączyć silnik w czasie przenoszenia urządzenia.
- Przykryć zęby brzeszczotu specjalną osłoną w czasie transportu urządzenia na dłuższe odległości.
- Z powodów bezpieczeństwa urządzenie musi być podłączone do wtyczki elektrycznej zabezpieczonej wyłącznikiem różnicowym o prądzie max 30 mA.
- Nie chwycać nigdy urządzenia nad biodrami; nie podnosić nigdy urządzenia, gdy jeszcze się obraca.
- Sprawdzić strefę pracy przed rozpoczęciem pracy; usunąć ewentualne kamienie, rozbite szkło, gwoździe, druty i inne trwałe przedmioty, które mogą być zebrane i odrzucone przez urządzenie.

## 5. OPIS ORAZ ZAWARTOŚĆ OPAKOWANIA

### Rys. 1

Zawartość opakowania jest następująca:

1. Korpus silnika
2. Przełącznik ON-OFF
3. Przycisk bezpieczeństwa
4. Kabel zasilający
5. Zaczep do pasa
6. Element dystansowy
7. Dolny uchwyt
8. Osłona
9. Przedłużenie osłony do użytku głowicy żyłkowej
10. Głowica żyłkowa (B) & brzeszczot metalowy (A)
11. Ostrze do regulacji długości żyłki
12. Tabliczka ostrzegawcza
13. Tabliczka identyfikacyjna
14. Zacisk łącznikowy
15. Pasek transportujący

**PRZYPIS:** Upewnij się, czy narzędzie, jego części składowe lub akcesoria nie zostały uszkodzone w trakcie transportu

**PRZYPIS:** Przed uruchomieniem narzędzia, należy dogłębnie, spokojnie i bardzo uważnie przeczytać niniejszy podręcznik instrukcji obsługi

## 6. INSTRUKCJE MONTAŻOWE

### MONTAŻ UCHWYTU

#### Rys. 2

- Ustawić dźwignię bezpieczeństwa na rurze (A), z dźwignią skierowaną w lewą stronę (widok z pozycji użytkownika).
- Nałożyć nakrętki M5 (B) w specjalnie przystosowanych punktach dźwigni bezpieczeństwa.
- Połączyć uchwyt (C) z dźwignią bezpieczeństwa, utrzymując przechyloną część uchwytu skierowaną w stronę silnika.
- Założyć podkładki (D) i wkręcić śruby M5x35 (E).
- Zsunąć uchwyt wzdłuż drążka aż do osiągnięcia odpowiedniej pozycji w oparciu o wzrost użytkownika.
- Dokręcić śruby za pomocą specjalnego klucza będącego na wyposażeniu.

### MONTAŻ OSŁONY

#### Rys. 3

- Włożyć obie nakrętki kwadratowe M5 (A) na swoje miejsca w dolnej części osłony (B).
- Ustawić podstawek mocujący (D) na skrzynce przekładniowej (C) w taki sposób, aby śruba skrzynki przekładniowej znalazła się w środkowym otworze.
- Złączyć osłonę z podstawkiem mocującym.
- Wsadzić śruby M5x20 (E).
- Dokręcić śruby za pomocą specjalnego klucza będącego na wyposażeniu.

**UWAGA:** Nigdy nie pracować ze zdjętą osłoną!

### MONTAŻ PRZEDŁUŻENIA OSŁONY

#### Rys. 4

- Wsadzić w odpowiednie punkty przedłużenia osłony nakrętki M5 (A).
- Połączyć przedłużenie osłony (B) z osłoną (C).
- Wsadzić śruby M5x10 (D).
- Dokręcić śruby za pomocą specjalnego klucza będącego na wyposażeniu.

**UWAGA:** Jeżeli używa się urządzenia z głowicą żyłkową, osłona (C) musi być połączona z przedłużeniem (B), do którego przymocowane jest ostrze do cięcia żyłki!

**OSTRZEŻENIE:** Podczas wykonywania tej czynności uważać, aby nie uderzyć przez nieuwagę ostrza do cięcia żyłki: istnieje ryzyko zranienia!

## MONTAŻ/DEMONTAŻ ŁĄCZNIKOWEGO ZESPÓŁU TNĄCEGO (DLA MODELI ŁĄCZNIKOWYCH)

### Rys. 5

- Wyrównać przycisk wyzwalający (A) z zatoką przewodnicy (B) w celu ułatwienia instalacji.
- Przytrzymując sztywno łącznikowy zespół tnący, popchnąć go do środka zacisku łączącego, do momentu złączenia przycisku (A) z otworem zacisku (C).
- Zakręcić gałkę (D) (gwint prawy). Przed użyciem zespołu upewnić się czy jest odpowiednio dociśnięty.

W celu zdemontowania zespołu tnącego, postępować w odwrotny sposób:

- Odkręcić gałkę (D) (gwint prawy).
- Wcisnąć i przytrzymać palcem przycisk odblokowujący (A).
- Ściągnąć z łącznika zespół tnący.

## 7. PRZYGOTOWANIE

### ODZIEŻ

Nie używać urządzenia, gdy jest się bez butów lub w sandałach. Nie używać urządzenia, gdy ma się założone szerokie ubrania, które mogłyby się wkręcić w urządzenie. W czasie pracy należy mieć obowiązkowo założone długie spodnie, wysokie buty lub buty ochronne z podeszwą przeciwpoślizgową, okulary oraz osłonę chroniącą przed odpryskami, rękawice (najlepiej skórzane) oraz słuchawki i kask chroniące przed hałasem. W środowisku pracy, w którym istnieje ryzyko upadku przedmiotów, należy chronić głowę nakładając kask.

### PODŁĄCZENIE ELEKTRYCZNE

#### Rys. 6

Przed dokonaniem podłączeń, sprawdzić czy napięcie i częstotliwość sieci są kompatybilne z napięciem i częstotliwością funkcjonowania maszyny (patrz etykieta z danymi). Maszyna musi być podłączona do gniazda elektrycznego wyposażonego w wyłącznik różnicowy (zabezpieczenie różnicowo-prądowe) za pomocą kabla zasilającego homologowanego do zastosowania na wolnym powietrzu. Przymocować zawsze przedłużacz (A) do zacisku kabla znajdującego się na korpusie silnika.

**UWAGA:** W celu zabezpieczenia integralności połączeń elektrycznych, w czasie użytkowania należy uważać, aby nie szarpać za kabel a podczas odłączania, należy przytrzymać zarówno wtyczkę jak i gniazdo.

### ZASTOSOWANIE PASA WSPORNIKOWEGO

#### Rys. 7

Maszyna została zaprojektowana do użytku z prawej strony operatora. Założyć pas przez ramię tak, aby opierał się na lewym ramieniu. W celu polepszenia sprawności i bezpieczeństwa pracy, wyregulować pas dostosowując go do własnego ciała. Załaczyć zaczep sprężynowy pasa (B) do specjalnego otworu (A) usytuowanego na korpusie silnika.

**MONTAŻ KUBKA** **Rys. 8**

- Złączyć kubek (A) z głowicą aluminiową (B), dopinując, aby otwór kubka znalazł się na promce znajdującej się na głowicy.
- Dokręcić śruby M5x10 (C) za pomocą specjalnego klucza sześciokątnego dostarczonego w wyposażeniu.

**MONTAŻ GŁOWICY ŻYŁKOWEJ** **Rys. 9**

- Złączyć kołnierz ochronny (A) z wałem głowicy.
  - Wkręcić (gwint lewy) głowicę żyłkową (B).
- W celu uzyskania właściwego zamknięcia, włożyć klucz sześciokątny będący na wyposażeniu do otworu kubka aż do zablokowania obrotu głowicy i docisnąć ręcznie głowicę żyłkową.

**MONTAŻ BRZESZCZOTU METALOWEGO** **Rys. 10**

- Złączyć kołnierz aluminiowy (B) z wałem głowicy (A).
- Złączyć brzeszczot (C) z kołnierzem aluminiowym (B).
- Złączyć drugi kołnierz (D) z rowkiem wału głowicy (A).
- Ustawić wytłoczoną osłonę (E).
- Wkręcić śruby M10 x 1,5 (F) (gwint lewy) za pomocą specjalnego klucza będącego na wyposażeniu.

W celu uzyskania właściwego zamknięcia, włożyć klucz sześciokątny będący na wyposażeniu do otworu kubka aż do zablokowania obrotu brzeszczotu i dokręcić za pomocą specjalnego klucza.

**8. OBSŁUGA****ZAKRES ZASTOSOWANIA**

Podkaszarka wyposażona w głowicę żyłkową może być używana wyłącznie do koszenia trawnika – przede wszystkim w obecności przeszkód – oraz do koszenia tuż nad ziemią zarośli i niewielkich rozmiarów krzaków. Głowica żyłkowa jest szczególnie przydatna do koszenia naokoło słupów i drzew. Podkaszarka wyposażona w brzeszczot tnący może być używana wyłącznie do koszenia trawnika bez ciął obcych i do koszenia tuż nad ziemią suchych krzaków i jeżyn.

**UWAGA:** Podkaszarka w wersji standardowej nie może być używana w inny sposób.

**REGULACJA DŁUGOŚCI ŻYŁKI NYLONOWEJ**

Długość żyłki głowicy będącej na wyposażeniu musi być sprawdzana przed każdym użyciem. Głowica będąca na wyposażeniu posiada pół-automatyczny system regulacji długości żyłki. Gdy żyłka jest krótka, włączyc urządzenie i uderzyć kilka razy głowicę żyłkową na miękkim gruncie. Żyłka wychodzi na zewnątrz automatycznie. Nadmierna długość żyłki jest przycinana przez ostrze regulacyjne zamontowane na osłonie.

**WSKAZÓWKI ODNOŚNIE OBSŁUGI** **Rys. 11**

- Podczas używania podkaszarki należy przestrzegać podstawowych norm bezpieczeństwa.
- Trzymać urządzenie z prawej strony.
- Przejsć się do wyczyszczonej strefy z wyłączonym silnikiem; przed rozpoczęciem koszenia włączyć silnik.
- Najpierw kciukiem wcisnąć guzik blokujący (1) i następnie palcem wskazującym nacisnąć przycisk przełącznika WŁĄCZONY/WYŁĄCZONY (2).
- Następnie zwolnić guzik blokujący.
- Zwolnić przycisk WŁĄCZONY/WYŁĄCZONY w celu wyłączenia silnika.
- Kierunek rotacji elementu tnącego powoduje, że koszenie z lewej strony urządzenia (z punktu widzenia operatora, z

podkaszarką trzymaną w prawidłowy sposób) jest wolne od uderzeń. W związku z tym należy zawsze rozpoczynać koszenie z prawej strony. Powoduje to styczność lewej strony podkaszarki z materiałem, który musi być najpierw przycięty. Przede wszystkim podczas koszenia zbitej trawy (tak jak średniej wielkości chwasty oraz dzikie rośliny) za pomocą ostrza, uważać, aby nie wkładać przedniej części podkaszarki w rośliny do skoszenia.

- Postępować z regularną predkością z ruchem podobnym do koszenia tradycyjną kosą.
- Nie przechylać głowicy żyłkowej w czasie koszenia. Przeprowadzić próbę koszenia na odpowiedniej wysokości na niewielkim obszarze.
- Utrzymywać głowicę żyłkową w stałej odległości od gruntu w celu uzyskania stałej wysokości cięcia.
- Zwolnić natychmiast przełącznik w przypadku wykrycia nieregularnej vibracji lub jeżeli skoszony materiał owija się naokoło urządzenia tnącego lub jest blokowany na osłonie. Wyciągnąć wtyczkę zasilającą z gniazda i wyczyścić urządzenie tnące z trawy, krzaków itp.
- Sprawdzić czy urządzenie znajduje się w perfekcyjnym stanie. W czasie używania głowicy żyłkowej, zawsze sprawdzić czy pracuje się z odpowiednią długością żyłki. Gdy jest zamontowana osłona, żyłka jest automatycznie przycinana na odpowiednią długość (ostrze do regulacji długości żyłek jest założone na przedłużeniu osłony).
- Dlatego, podczas pracy z głowicą żyłkową, przedłużenie osłony musi być zawsze zamontowane razem z ostrzem regulacji na osłonie.

**9. KONSERWACJA I CZYSZCZENIE****MONTAŻ NOWEJ ŻYŁKI TNAĆEJ**

Żyłka tnąca może być wymieniona na dwa różne sposoby: nawijając nową żyłkę na istniejącą szpulę lub instalując nową kompletną szpulę.

**Zastosowanie istniejącej szpuli**

W celu zastosowania istniejącej szpuli należy:

- Sprawdzić typ żyłki do zastosowania.
- Wymontować wewnętrzną szpulę oraz sprężynę.
- Nawinąć nową żyłkę tnącą na szpulę.
- Z powrotem zamontować wewnętrzną szpulę oraz sprężynę.

**Żyłka tnąca do zastosowania**

Użyć szpuli z podwójną żyłką tnącą o przekroju kwadratowym i skreślonym, o takich samych wymiarach co żyłka będąca na wyposażeniu.

**Demontaż istniejącej szpuli** **Rys. 12**

- Odkręcić w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara przeciwnąkrętkę blokującą szpuli (A).
- Wymontować wewnętrzną szpulę (B).
- Wyczyścić wnętrze szpuli czystą szmatką (C).
- Sprawdzić stopień zużycia zębów (D). W razie konieczności wymienić szpulę.

**Nawijanie żyłki** **Rys. 13**

- Włożyć końcówki nowej żyłki do otworów wewnętrznej szpuli (A).
- Wykonać szczelinę w taki sposób, aby uzyskać dwa kawałki o równej długości przed włożeniem żyłki do otworów szpuli.
- Nawinąć żyłkę na szpulę układając zwoje we wskazany sposób, regulując i w ścisłym wzajemnym kontakcie. (B).
- Wsadzić końcówki szpuli w nacięcie (C).

**Ponowny montaż szpuli**

- Włożyć końcówki żyłki do ucha szpuli (A).
- Złapać końcówki i pociągnąć mocno w celu wyciągnięcia żyłki z nacięcia szpuli.
- Z powrotem wkręcić w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara przeciwnakrętkę blokującą szpuli (B).

**Wymiana żyłki została zakończona.**

**MONTAŻ NOWEJ SZPULI**

Postępować w ten sam sposób, co w przypadku szpuli już istniejącej:

- Żyłka tnąca do zastosowania;
- Demontaż istniejącej szpuli;
- Ponowny montaż szpuli.

**CZYSZCZENIE**

- Przed rozpoczęciem czyszczenia należy zawsze wyłączyć silnik i wyciągnąć wtyczkę zasilającą.
- Nigdy nie myć urządzenia.
- Wyczyścić ręcznie ostrze przyrządu tnącego za pomocą szczołki.
- Do czyszczenia urządzenia używać wyłącznie suchej szmatki lub nieznacznie zwilżonej. Nie używać rozpuszczalników ani agresywnych środków czyszczących. Przed ponownym podłączeniem urządzenia do sieci, korpus silnika oraz części wewnętrzne nie mogą być wilgotne.

**UNIERUCHOMIENIE I PRZECHOWYWANIE**

- Gdy urządzenie nie jest używane przez dłuższy okres czasu, należy wykonać niżej wymienione czynności w celu zakonserwowania jego w jak najlepszy sposób, w celu łatwego i sprawnego wznowienia pracy.
- Wyczyścić urządzenie wilgotną szmatką lub miękką szczołką.
- Włożyć je do swojego oryginalnego kartonu.

---

**UWAGA:** *Nigdy nie myć urządzenia. Przechowywać poza zasięgiem dzieci.*

---

**Innan du använder verktyget, är det viktigt att noga läsa anvisningarna som står i denna bruksanvisning.**

## 1. PRESENTATION

Bästa kund,  
Först och främst vill vi tacka dig för att du valt en av våra produkter och vi hoppas att användningen av maskinen kommer att ge dig stor tillfredsställelse och uppfylla dina förväntningar. Denna bruksanvisning har sammanställts för att hjälpa dig lära känna maskinen ordentligt och använda den i fullständig säkerhet och effektivitet. Glöm inte att den utgör integrerande del av maskinen och bevara den i närheten av maskinen för att kunna konsultera den när som helst samt överlämna den tillsammans med maskinen om du någon gång säljer, ger bort eller lånar ut maskinen. Denna maskin har projekterats och konstruerats enligt gällande normer; den är säker och pålitlig om den används enligt anvisningarna i denna bruksanvisning (avsatt bruk); all annan användning eller om man inte följer normerna för säker användning, underhåll och reparation som anges, anses vara "felaktig användning" och leder till att garantin förfaller samt att tillverkaren avsägar sig allt ansvar, vilket betyder att användaren ansvarar för alla materiella skador eller personsador som han själv eller andra blir utsatta för. Om användaren påträffar skillnader mellan vad som beskrivs och maskinen själv, ska han tänka på att informationen i denna bruksanvisning kan komma att ändras utan förvarning och uppdateringsplikt, för att förbättra produkten kontinuerligt, förutsatt att de huvudsakliga egenskaperna för säkerhet och funktion förblir oförändrade. Om du har frågor, ska du vända dig till din återförsäljare. Lycka till med ditt arbete!

## 2. TEKNISKA DATA

Modell	ETB 1000J	
Volttal	V	230
Nätspänning	Hz	50
Varvtal vid tomgång	rpm	7000
Skärbredd	cm	380
Massa	Kg	5,6
LpA (ljudtrycksnivå)*	dB(A)	82,6
LWA (ljudeffektsnivå)	dB(A)	96
Vibrationsnivå:		
främre handtaget	m/s <sup>2</sup>	3,65
bakre handtaget	m/s <sup>2</sup>	3,15

Modell	ETB 1000J	
Volttal	V	230
Nätspänning	Hz	50
Varvtal vid tomgång	rpm	10000
Skärbredd	cm	320
Massa	Kg	5,8
LpA (ljudtrycksnivå)*	dB(A)	82,6
LWA (ljudeffektsnivå)	dB(A)	96
Vibrationsnivå:		
främre handtaget	m/s <sup>2</sup>	3,65
bakre handtaget	m/s <sup>2</sup>	3,15

\* vid operatörens öra

## 3. SYMBOLER

Följande symboler används i denna bruksanvisning och är tryckta på maskinen. Innan du läser bruksanvisningen är det viktigt att du vet vad de innebär.



*Anger fara för olycka, livsvara eller fara för materiella skador på apparaten om man inte följer anvisningarna i denna bruksanvisning.*



*Innan du använder maskinen, ska du läsa bruksanvisningen.*



*Använd alltid hjälm, hörselskydd, skyddsglasögon eller skyddsvisir.*



*Fara för utflygande delar! Då maskinen är igång får ingen närma sig den inom en radie på 15 meter.*



*Se till att obehöriga hålls på avstånd.*



*Utsätt inte maskinen för regn.*



*Använd skyddsstövlar eller skyddsskor med halsula samt handskar.*



*Använd inte blad till cirkelsågar.*



*Maskinen är utrustad med en dubbel isolering (Klass II) som gör att den inte behöver jordas.*



*Indikation av ljudeffektsnivån LWA enligt direktiv 2000/14/CE.*



*Vid skada, ska du koppla bort nätkabelns kontakt från uttaget innan du sätter igång med kontrollen.*



Apparatens elektriska delar kan återvinnas och får därför inte kastas bort med hushållsoporna.

#### 4. ALLMÄNNA SÄKERHETSNORMER

- Läs anvisningarna noga. Bekanta dig med användningen av kontrollerna och apparaten. Den som inte följer anvisningarna för säkerhet, användning och underhåll ansvarar för de skador och förluster som följer på detta.



Låt inte barn och personer som inte fullständigt känner till innehållet i bruksanvisningen använda apparaten.

- Alla åskådare bör befinna sig på minst 15 m avstånd när maskinen är i gång.
- Kontrollera före starten att skärhuvudet inte är i kontakt med något föremål, som t. ex. kvistar, stenar eller dylikt.
- Använd maskinen endast i dagsljus eller med en utmärkt belysning.
- Se upp för riskar att skada huvud, händer och fötter.
- Kom ihåg att ägaren eller användaren är ansvarig för olyckor eller risker som tredje man eller dennes egendom utsätts för.
- När du använder maskinen bör du ha stadiga skor med slirfria sulor och skyddsutrustning för kroppen.
- Alla skyddsanordningar måste finnas på plats när du använder trimmen.
- Använd inte apparaten barfota eller med sandaler på fötterna. Använd inte apparaten om du har på dig vida kläder som kan fastna i den. Under arbetets gång ska du ha på dig långbyxor, skyddsstövlar eller skyddsskor med gliulsulor, skyddsglasögon och en skyddsvisir mot utflygande delar, handskar (helst av skinn) och hörselskydd eller hjälm mot buller. I arbetsmiljöer där det är risk för fallande föremål, ska du skydda huvudet med en skyddshjälm.
- Ställ in handtaget så att det passar dig, innan du börjar arbeta.
- Överskatta inte dina krafter. Stå alltid stadigt när du arbetar.
- Ingrepp som underhåll och reparation samt byte av tråd eller skyddsanordningar, måste alltid utföras med motorn avstängd och nätkabeln bortkopplad från uttaget.
- Kontrollera regelbundet skärhuvudets tillstånd. Om någon del är skadad, måste den omedelbart ersättas. Följ alla nödvändiga säkerhetsföreskrifter vid bytet.
- Endast reservdelar som rekommenderas av tillverkaren får användas.
- Alla skydd måste installeras ordentligt innan maskinen används.
- Varning! Fara! Huvudenheten eller bladet fortsätter att rotera några minuter då du släpper strömbrytaren.
- Se till att maskinen inte är igensatt av växter eller andra material.
- Håll alltid nätsladden och förlängningarna på avstånd från skärverktygen.
- Stäng av maskinen och koppla ur huvuduttaget före varje justering eller rengöring av maskinen. Gör på samma sätt för att testa hoptrasslade eller skadade sladdar.

- Koppla alltid bort apparaten från uttaget då du lämnar den utan tillsyn.
- Kontrollera kablarna regelbundet för att upptäcka tecken på skador eller slitage. Före användningen, ska du kontrollera att kabeln och förlängningen inte är skadad eller sliten. Om kabeln skadas under användningen, ska du inte röra den utan koppla bort den omedelbart från elförsörjningen.
- Maskinen får användas bara vm nätsladdarna är i fullgott skick.
- Rengöringen av apparaten och regleringen av huvudenheten får endast utföras med motorn avstängd och kontakten utdragen. Försäkra dig om att ventilationsöppningarna alltid är rena och fria.
- Elektrisk Sladd - Använd endast en sladd som är i gott skick och tillräckligt grov för att klara av apparatens strömbehov, i en sladd av alltför vek dimension minskar spänningen och detta orsakar att sladden överhettas. Tabellen visar lämpliga sladdimensioner i relation till längd och ampereåtgång (enligt apparatens namnskytt). Om detta inte är helt klart, använd nästa storlek upp. Ju mindre mått, desto grövare är sladden.

Längd	Tvårsnitt
0÷30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
30÷70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
70÷140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- Sätt på apparaten endast då dina händer och fötter är på avstånd från de skärande delarna
- Underhållet och kontrollen av apparaten ska utföras regelbundet; reparationerna får endast utföras av en auktoriserad reparationstekniker.
- Montera inte blad som består av fler delar, utan bara blad i ett enda stycke.
- Montera inte fast sågblad.
- Montera inte blad med en diameter som överstiger 230 mm.
- Var försiktig så att du inte skadas av skär-anordningen som reglerar trådens längd.
- Ställ tillbaka verktyg som inte används. Då verktyget inte används, ska det förvaras på torr plats, högt upp och bakom låst dörr, utom räckhåll för barn.
- Stäng av motorn då du transporterar maskinen.
- Täck bladets tandning med bladskyddet då du transporterar maskinen i långa sträckor.
- Av säkerhetsskäl, ska verktyget anslutas till ett eluttag skyddat av en differentialbrytare med en max. Ström på 30 mA.
- Håll aldrig verktyget ovanför höfterna; lyft aldrig en maskin som roterar.
- Kontrollera arbetsområdet innan du sätter igång med arbetet; avlägsna eventuella stenar, trasigt glas, spik, trådar och andra solida föremål som skulle kunna samlas upp och slungas iväg av kapningsanordningen.

## 5. BESKRIVNING AV MASKINDELARNA

### Fig. 1

Emballagets innehåll är som följer:

1. Maskinchassis
2. Strömbrytare ON-OFF
3. Säkerhetsströmbrytare
4. Nätkabel
5. Fäste för bäremmen
6. Distansring
7. Främre handtag
8. Skydd
9. Förlängt skydd för användning av tråd huvudet
10. Tråd huvud (B) & metallblad (A)
11. Blad för reglering av trådlängd
12. Skylt med varningar
13. Typskylt
14. Fogklämma
15. Transportrem

**OBS:** försäkra dig om att verktyget, komponenterna eller tillbehören inte utsatts för skador under transporten.

**OBS:** Läs denna bruksanvisning fullständigt, i lugn or ro samt med maximal uppmärksamhet innan du sätter igång verktyget.

## 6. MONTERINGSANVISNINGAR

### MONTERING AV HANDTAGET

#### Fig. 2

- Placera säkerhetsspaken på röret (A) med spaken vänd mot vänster (sett från användarens läge).
- Sätt in muttrarna M5 (B) i korrekt läge på säkerhetsspaken.
- Ställ in handtaget (C) i höjd med säkerhetsspaken och håll handtagets lutade del vänd mot motorn.
- Sätt in mutterbrickorna (D) och placera dit skruvarna M4 x 35 (E).
- Låt handtaget glida längs stängens tills du når korrekt läge enligt användarens längd.
- Dra åt skruvarna med medföljande skruvnyckel.

### MONTERING AV SKYDDET

#### Fig. 3

- Sätt in de två fyrkantiga muttrarna M5 (A) på korrekt plats i skyddets nedre del (B).
- Placera fästbron (D) på växellådan (C) så att skruven på växellådan befinner sig i mitthålet.
- Sätt ihop skyddet med fästbron.
- Placera dit skruvarna M5 x 20 (E).
- Dra åt skruvarna med medföljande skruvnyckel.

**OBS:** arbeta aldrig utan skydd!

### MONTERING AV SKYDDETS FÖRLÄNGNING

#### Fig. 4

- Sätt in muttrarna M5 (A) på korrekt plats i skyddets förlängning.
- Sätt ihop skyddets förlängning (B) med skyddet (C).
- Placera dit skruvarna M5x10 (D).
- Dra åt skruvarna med medföljande skruvnyckel.

**OBS:** då du använder apparaten med tråd huvudet, ska skyddet (C) alltid vara utrustat med förlängningsdelen (B) som bladet för trådkapning ska sitta fast vid!

**FÖRSIKTIGT:** utför manövern och var försiktig att inte komma åt bladet för trådkapning av en händelse, annars kan du göra dig illa.

### MONTERING/DEMONTERING AV DEN MONTERBARA KAPNINGSENHETEN (FÖR MONTERBARA MODELLER)

#### Fig. 5

- Ställ in frigöringsknappen (A) med skenans böj (B) för att underlätta installationen.
- Håll den monterbara kapningsgruppen ordentligt fast och tryck monteringsklämman inåt tills frigöringsknappen (A) tar i klämmans hål (C).
- Dra åt kontrollen (D) (högergångad). Försäkra dig om att den är ordentligt åtdragen innan du använder enheten.

För att demontera kapningsenheten, ska du utföra proceduren i omvänd ordning:

- Öppna kontrollen (D) (högergångad).
- Håll frigöringsknappen (A) nedtryckt med ett finger.
- Dra ut kapningsenheten ur förlängningen.

## 7. FÖRBEREDELSE

### KLÄDSEL

Använd inte apparaten barfota eller med sandaler på fötterna. Använd inte apparaten om du har på dig vida kläder som kan fastna i den. Under arbetets gång ska du ha på dig långbyxor, skyddstövlar eller skyddsskor med glidsulor, skyddsglasögon och en skyddsvisar mot utflygande delar, handskar (helst av skinn) och hörselskydd eller hjälm mot buller. I arbetsmiljöer där det är risk för fallande föremål, ska du skydda huvudet med en skyddshjälm.

### ELEKTRISK ANSLUTNING

#### Fig. 6

Innan du utför anslutningarna, ska du kontrollera att nätspänningen och nätfrekvensen är kompatibel med maskinens funktionsspänning och frekvens (se typskylten). Maskinen ska anslutas till ett eluttag med differentialbrytare (livräddare) med en nätkabel som är homologerad för användning utomhus. Sätt alltid fast förlängningskabeln (A) med kabelklämman på motorchassit.

**OBS:** för att skydda de elektriska anslutningarna, ska du under användningen undvika att dra i kabeln och vid fränkoppling ska du hålla i kabeln och uttaget.

### ANVÄNDNING AV STÖDREM MEN

#### Fig. 7

Maskinen är avsedd att användas på användarens högra sida. Sätt in bäremmen så att den stöder på vänstra axeln. För att öka effektiviteten och säkerheten under arbetet, ska du reglera remmen enligt din egen kroppsbyggnad. Fäst bäremmens spänne (B) i hålet (A) som sitter på motorns chassi.

### MONTERING AV KLOCKAN

#### Fig. 8

- Koppla klockan (A) till aluminiumhuvudet (B) och se till att klockans hål hamnar i samma höjd som pilen som sitter på huvudet i relief.
- Dra åt skruvarna M5x10 (C) med den medföljande insexnyckeln som medföljer.



**MONTERING AV TRÅDHUVUDET** **Fig. 9**

- Koppla skyddsflänsen (A) till huvudets spindel.
- Skruva fast tråd huvudet (B) (vänstergångat). För att uppnå korrekt åtdragning, ska du sätta in insexnyckeln i hålet på klockan så att huvudets rotering blockeras samt dra åt tråd huvudet manuellt.

**MONTERING AV METALLBLADET** **Fig. 10**

- Koppla aluminiumflänsen (B) till huvudets spindel (A).
  - Koppla bladet (C) till aluminiumflänsen (B).
  - Koppla motflänsen (D) till kanalen på huvudets spindel (A).
  - Installera det speciella skyddet med trattform (E).
  - Skruv fast skruvarna M10 x 1,5 (F) (vänstergångade) med medföljande skruvnyckel.
- För att uppnå en korrekt åtdragning, ska du sätta in medföljande insexnyckel i hålet på klockan tills bladets rotation blockerats samt dra åt med den speciella nyckeln.

**8. ANVÄNDNING****ANVÄNDNINGSMÅL**

Grästrimmern som är utrustad med ett tråd huvud får endast användas för att klippa gräsmattor - speciellt i närvaro av hinder - och för att klippa snår och mindre buskar helt nära marken. Tråd huvudet är speciellt bra att använda för renklippning runt stolpar och träd. Grästrimmern är utrustad med ett skärblad som endast får användas för att trimma gräset där det inte finns hinder och för att klippa rent marken för snår och ogräs.

**OBS:** grästrimmern i standardversionen får inte användas på andra sätt.

**REGLERING AV NYLONTRÅDENS LÅNGD**

Trådlängden på medföljande huvud ska kontrolleras före varje användning. Huvudet som medföljer har ett halvautomatiskt system för att reglera trådens längd. Då tråden är kort, ska du starta maskinen och slå lätt på tråd huvudet några gånger mot mjuk mark. Då kommer tråden ut automatiskt. Om tråden är alltför lång, skärs den överflödiga biten av av regleringsbladet som sitter på skyddet.

**RÅD FÖR ANVÄNDNINGEN** **Fig. 11**

- Följ de huvudsakliga säkerhetsnormerna då du använder grästrimmern.
- Håll upp apparaten på höger sida.
- Ställ dig närmare området som ska trimmas med motorn avstängd; sätt sedan på motorn innan du sätter ner skärtråden i arbetsområdet.
- Använd tummen för att trycka på blockeringsknappen (A) och använd sedan pekfingeret för att trycka på strömbrytaren PÅ/AV (2).
- Slapp sedan blockeringsknappen.
- Slapp knappen PÅ/AV för att stänga av motorn.
- Skärenhetens rotationsriktning gör skäroperationerna på anordningens vänstra sida (sett från operatörens sida med grästrimmern i korrekt handgrepp) blir speciellt fria från stötar. Du ska alltid närma dig det område som ska trimmas från höger sida.

- Detta gör att skäransordningens vänstra sida kommer i kontakt med materialet som ska skäras tidigare. Speciellt då du ska klippa segt gräs (som ogräs av mellanstorlek och vida växter) med bladet, ska du försäkra dig om att grästrimmerns främre del inte sitter mitt i ogräset som ska klippas bort.
- Sätt igång med en regelbunden rörelse som går från sida som sida, precis som då man använder en traditionell lie. Luta inte tråd huvudet under användningen. Försök skära vid rätt höjd i ett mindre område. Se till att tråd huvudet hålls på ett konstant avstånd från marken för att uppnå en jämn effekt.
- Slapp strömbrytaren omedelbart om du märker en ovanlig vibration eller om materialet som skärs av samlas runt skäransordningen eller blockeras i skyddet. Koppla bort nätkabelns kontakt ur uttaget och rengör verktyget för att avlägsna rester av gräs och buskar, etc.
- Kontrollera att verktyget är i perfekt funktionstillstånd. Då du använder tråd huvudet, ska du se till att arbeta med rätt trådlängd. Då skyddet är installerat, kapas tråden automatiskt till korrekt längd (ett blad för reglering av trådens längd sitter på skyddets förlängning).
- Därför, då du arbetar med tråd huvudet, ska skyddets förlängning alltid monteras tillsammans med regleringsbladet på skyddet.

**9. UNDERHÅLL OCH RENGÖRING****MONTERING AV NY SKÄRTRÅD**

Du kan byta ut skärtråden på två olika sätt: genom att linda ny tråd på den befintliga rullen eller genom att montera en ny trådspole.

**Användning av den befintliga spolen**

För att använda en befintlig spole, ska du:

- Kontrollera vilken typ av skärtråd som skall användas.
- Ta bort den inre spolen och fjädern.
- Linda den nya skärtråden på den inre spolen.
- Sätt tillbaka den inre spolen och fjädern.

**Kapningstråd som ska användas**

Använd en spole med dubbel fyrkantig och vriden kapningstråd, med samma mått som tråden som medföljer.

**Demontering av den befintliga spolen** **Fig. 12**

- Lossa låsknappen moturs (A).
- Demontera den inre spolen (B).
- Rengör insidan av den yttre spolen med en ren tygbit (C).
- Kontrollera tändarnas slitning (D). Byt ut spolarna den inre och der yttre vid behov.

**Lindning av tråden** **Fig. 13**

- För in ändarna av den nya tråden i hålen i den inre spolen (A).
- Bilda en ögla så att du erhåll två likadana lännder innan du för in tråden i hålen på spolen.
- Linda tråden runt den inre spolen i jämna och spända varv (B), i den riktning som anges på spolen.
- Placera ändarna i skårorna (C).

### Tillbakamontering av spolen

#### **Fig. 14**

- För in trådens ändar i öglorna på den yttre spolen (A).
- Fatta tag i ändarna och dra stadigt så att tråden frigörs från urtagen på spolen.
- Skruva fast låsknappen medurs (B).

**Tråden är nu färdigt installerad.**

### **MONTERING AV EN NY SPOLE**

Gör på samma sätt som med en befintlig spole:

- Lämplig skärtt åd;
- Demontering av den befintliga innerspoken;
- Tillbakamonte ring av spolen.

### **RENGÖRING**

- Innan du utför rengöringen, ska du alltid stänga av motorn och koppla bort nätkabelns kontakt.
- Tvätta aldrig verktyget.
- Rengör kapningsenhetens skärande delar med en manuell borste.
- Använd endast en torr eller fuktad trasa för att rengöra hela maskinen. Använd inte lösningsmedel eller rengöringsprodukter med slipmedel. Innan du ansluter dig till nätet, måste du se till att motorchassit och de invändiga delarna inte är fuktiga.

### **ATT STOPPA OCH FÖRVARA MASKINEN**

- Då maskinen inte används under en längre tid, ska du utföra stegen som anges för att förvara den på bästa sätt och sedan lätt och effektivt kunna återta arbetet.
- Rengör maskinen med en fuktig trasa eller en mjuk borste.
- Sätt sedan tillbaka maskinen i dess ursprungskartong.

---

**OBS:** tvätta aldrig maskinen. Förvara den utom räckhåll för barn.


---


**Ennen koneen käyttöönottoa, lue huolellisesti tämän käyttöohjeen sisältämät ohjeet**

**1. ESITTELY**

Hyvä Asiakas, Ensinnäkin, haluamme onnitella ja kiittää teitä valinnastanne. Toivomme että tämän laitteen käyttö tulee tyydyttämään tarpeen ja vastaamaan odotuksianne. Tämä käyttöohje auttaa teitä tutustumaan laitteeseen ja käyttämään sitä turvallisesti ja tehokkaasti. Ei sovi unohtaa että käyttöohje on tärkeä osa laitetta itseään, ja sitä on siksi säilytettävä huolellisesti ja se on asetettava helposti saataville ja annettava laitteen mukana aina laitetta luovutettaessa tai sitä lainattaessa. Tämä laite on suunniteltu ja valmistettu voimassaolevien säädösten mukaisesti. Laitetta käytettäessä tämän käyttöohjeen sisältämien neuvojen mukaisesti, se on varma ja luotettava. Laitteen muunlaista käyttöä, ohjeessa mainittujen turva-, huolto- ja korjaussäädösten laiminlyöntiä pidetään laitteen väärinkäyttönä, joka johtaa takuun raukeamiseen ja valmistajan vastuun päättymiseen. Käyttäjä on tällöin vastuussa itselleen tai muille aiheuttamiensa vahinkojen korvauksista. Jos laitteen käyttö ja tämän käyttöohjeen kuvaukset eroavat hieman toisistaan, on otettava huomioon että laitteen jatkuvan kehityksen takaamiseksi, tämän käyttöohjeen tiedot saattavat muuttua ilman etukäteisilmoitusta tai päivityspakkoa. Laitteen perustavaa laatua olevat turva- ja toimintaominaisuudet pysyvät kuitenkin muuttumattomina. Epävarmassa tapauksessa ottakaa yhteys jälleenmyyjään. Työn iloa!

**2. TEKNISET TIEDOT**

Malli	ETB 1000J 	
Jännite	V	230
Verkon taajuus	Hz	50
Tyhjäkäyntikierrosluku	rpm	7000
Leikkuuleveys	cm	380
Paino	Kg	5,6
LpA (Äänenpainetaso)*	dB(A)	82,6
LWA (Taattu äänitehotaso)	dB(A)	96
Tärinän taso:		
Etukahva	m/s <sup>2</sup>	3,65
Takakahva	m/s <sup>2</sup>	3,15

Malli	ETB 1000J 	
Jännite	V	230
Verkon taajuus	Hz	50
Tyhjäkäyntikierrosluku	rpm	10000
Leikkuuleveys	cm	320
Paino	Kg	5,8
LpA (Äänenpainetaso)*	dB(A)	82,6
LWA (Taattu äänitehotaso)	dB(A)	96
Tärinän taso:		
Etukahva	m/s <sup>2</sup>	3,65
Takakahva	m/s <sup>2</sup>	3,15

\* käyttäjän korvan tasalla

**3. TUNNUSKUVAT**

Seuraavia tunnuskuvia käytetään tässä käyttöohjeessa tai ne näkyvät laitteessa. On tärkeää muistaa näiden tunnuskuvien merkitykset.



*Yleinen vaarasta ilmoittava ohje (onnettomuusvaara, kuolemanvaara, laitevahinko väärinkäytössä)*



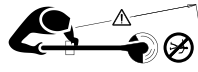
*Lue käyttöohje.*



*Käytä aina suojalaseja, korvasuojaimia ja kypärää.*



*Varo koneesta sinkoutuvia esineitä! Ulkopuolisten on pidettävä 15m etäisyys koneen ollessa toiminnassa.*



*Ulkopuolisten on pysyttävä etäällä.*



*Älä käytä sateella äläkä jätä laitetta sateeseen.*



*Käytä työkenkiä tai saappaita, joissa on pohjassa liukueste, sekä hanskoja.*



*Älä käytä sirkkelinteriä.*



*Laitteessa on kaksoiseristys (Luokka II) joka ei edellytä maadoitusta.*



*Osoitus taatusta äänitehotasosta LWA direktiivin 2000/14/CE mukaisesti.*



*Jos johto on vahingoittunut, irrota pistoke sähköverkosta ennen tarkistusta.*



*Käytetyt sähkölaitteet ovat kierrätettäviä. Hävitä laite ympäristöystävällisesti.*

#### 4. YLEISET TURVALLISUUSÄÄNNÖT

- Lue nämä ohjeet huolellisesti. Tutustu koneen käyttöön ja painikkeisiin. Jos käyttäjä ei noudata turva-, käyttö- ja huolto-ohjeita, hän on vastuussa seuraamuksista.



*Älä päästä laitetta lasten ulottuville tai sellaisten henkilöiden käytettäväksi, jotka eivät tunne näitä käyttöohjeita.*

- Älä anna ulkopuolisten tulla 15 metriä lähemmas tatiene käydessä.
- Varmista, ettei leikkuupää ole kosketuksessa irrallisiin esineisiin (esim. oksat, kivet jne.) ennen kuin käynnistät moottorin.
- Käytä laitetta vain päiväsaikaan tai tarpeeksi voimakkaiden valonheit-timien valaistuksessa.
- Muista ottaa huomioon käsien, jalkojen ja pään loukkaantumisvaara.
- On otettava huomioon että laitteen omistaja tai käyttäjä on vastuussa muille ihmisille tai heidän omaisuudelleen aiheutuneista onnettomuuksista tai riskeistä.
- Ruohon viimeistelyleikkurin käyttäjän on pukeuduttava tarkoituksenmu-kaisaan suojapukuun ja käytettävä vahvoja, liukumattomia jalkineita.
- Käytä aina laitteen mukana toimi-tettuja suoja-laitteita.
- Älä käytä laitetta avoaloin tai sandaaleissa. Älä käytä laitetta väljien, helposti tarttuvien liehuvien helmojen tai laakkeiden kanssa. Laitteen käytön aikana on välttämätöntä pitää pitkiä housuja, työkenkiä tai saappaita, joissa on pohjassa liukuste, suojalaseja ja suojamaskia kappalesinkoutumisien varalta, hanskoja (mielel-lään nahkaisia), kuulosuojaimia tai pääsuojainta. Työympäristöissä, joissa on putoa-vien esineiden vaara, pää on suojattava työkyypärällä.
- Säädä kahva haluttuun asentoon ennen työn aloitusta.
- Älä luota voimavaroihisi vaan muista aina etsiä tukeva työsken-telyasento.
- Huolto ja korjaustoimenpiteet, kuten myös lan-gan tai suojuksien vaihto, on aina suoritettava moottori sammuksissa ja johto irti pääpisto-rasiasta.
- Tarkasta usein leikkuupään kunto.
- Kaikki vaurioituneet osat on vaihdettava välittö-mästi uusiin. Noudata suurta varovaisuutta toi-menpiteitä suorittaessasi.
- Käytä vain valmistajan suosittelemia varaosia.
- Kaikki suojalaitteet on asetettava huolellisesti ja oikein ennen laitteen käyttöä.
- Varoitus! Vaara! Lankapää tai terä jatkaa pyöri-mistä hetken aikaa, käynnistyskytkimestä irrottamisen jälkeen.
- Pidä liittäntäjä jatkojohdot aina kaukana leikkuupäästä.
- Katkaise virta moottorista ja vedä pistotulppa pistorasiasta ennen kuin puhdistat, huollat tai säädät laitetta.
- Tee näin myös silloin kun testaat vaurioituneita tai kietoutuneita johtoja.
- Laite on aina irroitettava verkkovirrasta, silloin kun se jätetään ilman valvontaa.

- Tarkista johdot säännöllisesti mahdollisten vau-rioiden tai kulumisen varalta. Ennen käyttöä tar-kista että johto ja jatkajohto eivät ole vahingoittuneita tai kuluneita. Jos johto vahingoittuu käytön aikana, älä koske johtoon, vaan irrota se välittömästi verkkovirrasta. Irrota johto välittömästi verkkovirrasta.
- Käytettävien johtojen tulee olla virheettömät. Älä käytä laitetta, jos näin ei ole.
- Laitteen puhdistus ja langan säätö on suoritetta-va ainoastaan moottori sammuksissa ja johto irti pistorasiasta. Varmista että tuuletusaukot ovat puhtaita ruohosta.
- Jatkojomoitsetti - Varmista, että jatkujohtosi on hyväkuntoinen. Kun käytät jatkojohdotsettiä tar-kista, että se sopeutuu laitteessa olevaan käyttöjärjestykseen. Liian heikon jatkohjon käyttö aiheuttaa tehon alenemista ja ylikuume-nemista. Allaolevasta taulukosta selviää käytettävän johdon laatu sen pituuden ja tehon mukaan, Jos olet epävarma, käytä seuraavaksi suurempaa johtokokoa. Jatkujohdon irtikytkymisen välttämiseksi toimi kuvan. Mitä pienempi luku, sitä parempi teho.

Pituus	Osat
0÷30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
30÷70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
70÷140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- Käynnistä laite vasta silloin kun kädet ja jalat ovat kaukana leikkuuosista.
- Laitteen huolto ja tarkastus on suoritettava säännöllisin väliajoin, korjaukset on tehtävä vain valtuutetun huoltomiehen toimesta.
- Älä asenna moniosaisia teriä, vaan ainoastaan yksiosaisia.
- Älä käytä sahanteriä.
- Älä asenna teriä joiden läpimitta on enemmän kuin 230 mm. Huomioi langan pituutta säatele-vän leikkuuterän aiheuttamat vahinkoriskit. Säilytä huolella laitetta silloin kun sitä ei käytetä. Säilytä laitetta kuivassa ja suljetussa paikassa korkealla, lasten ulottumattomissa.
- Sammuta laitteen moottori kun kuljetat sitä.
- Peitä terän hampaat teräsuojuksella, kuljettaessasi laitetta pitkiä matkoja.
- Turvallisuusyistä laite on kytkettävä erotuskatkaisijalla varustettuun sähköpisto-rasiaan jossa virran enimmäismäärä on 30 mA.
- Älä koskaan tartu laitteeseen sen kyljistä, äläkä nosta laitetta sen pyöriessä. Tarkista työalue ennen työn aloittamista, poista mahdolliset ki-vet, lasinpalat, naulat, langat ja muut esineet, jotka voivat joutua leikkuuosan keräämiksi ja sinkoamiksi.

## 5. KUVAUS

### KUVA 1

Laitteen osat:

1. Moottoriosia
2. Käynnistyskytkin
3. Turvapainike
4. Liitäntäjohto
5. Hihnan kiinnike
6. Tukipala
7. Etukahva
8. Suojus
9. Lankakelan suojusjatke
10. Lankakela (B) & metalliterä (A)
11. Langan pituuden säätöterä
12. Varoitustarra
13. Tietokyltti
14. Liitoskiristin
15. Kuljetushihna

**HUOM:** Varmista että laite, sen osat tai lisävarusteet eivät ole vahingoittuneet kuljetuksen aikana.

**HUOM:** Lue huolellisesti ja rauhallisesti tämä käyttö-ohje ennen laitteen käyttöönottoa.

## 6. ASENNUSOHJEET

### KAHVAN ASENNUS

#### KUVA 2

- Aseta turvavipu ohjaintankoon (A), vivun osoittaessa vasemmalle (käyttäjältä katsottuna).
- Aseta mutterit M5 (B) paikoilleen turvavipuun.
- Yhdistä kahva (C) turvavipuun pitäen kahvan kallistunutta osaa moottoriin päin.
- Aseta renkaat (D) ja kohdistu ruuvit M5x35 (E).
- Liu'uta kahvaa ohjaintankoa pitkin, kunnes se on sopivalla kohdalla käyttäjän pituuteen nähden.
- Kiinnitä ruuvit pakkauksessa olevalla avaimella.

### SUOJUKSEN ASENNUS

#### KUVA 3

- Aseta molemmat nelipäiset mutterit M5 (A) paikoilleen suojuksen alaosaan (B).
- Aseta asetussilta (D) ruohosäiliön (C) päälle siten, että ruohosäiliön ruuvi osuu keskimmaiseen reikään.
- Yhdistä suojus asetussiltaan.
- Kohdistu ruuvit M5x20 (E).
- Kiinnitä ruuvit pakkauksessa olevalla avaimella.

**VAROITUS:** Älä koskaan käytä laitetta ilman suojusta!

### SUOJUSJATKEEN ASENNUS

#### KUVA 4

- Aseta mutterit M5 (A) suojusjatkeeseen oikeille paikoilleen.
- Yhdistä suojusjatke (B) suojukseen (C).
- Kohdistu ruuvit M5x10 (D)
- Kiinnitä ruuvit pakkauksessa olevalla avaimella.

**VAROITUS:** Kun laitetta käytetään lankakelalla, suojukseen (C) on aina oltava kiinnitettynä suojusjatke (B), johon langan katkaisuterä on kiinnitetty.

**VAROITUS:** Toimenpide on suoritettava varoen ettei langan katkaisuterää vahingoiteta: on olemassa haavoittumisriski!

## LISÄTTÄVÄN LEIKKUUSOASAN ASENNUS /PURKU (LISÄTTÄVIIN MALLEIHIN)

### KUVA 5

- Aseta pysäytyspainike (A) tasoihin ohjaintangon (B)vaon kanssa asennuksen helpottamiseksi.
- Pitäen tiukasti kiinni lisättävästä leikkuuosasta, työnnä se tangon sisään kunnes pysäytyspainike (A)napsahtaa paikoilleen kiristimen reiän (C) kohdalle.
- Kiinnitä kiristysholkilla (D) (myötäpäivään). Varmista että yksikkö on kunnolla kiinnitetty ennen sen käyttöönottoa.

Leikkuuosaa purettaessa toista toimenpiteet päinvastaisessa järjestyksessä:

- Avaa kiristysholkki (D) (myötäpäivään)
- Pidä pysäytyspainiketta (A) alapainettuna.
- Irrota leikkuuosaa.

## 7. VALMISTELU

### VAATETUS

Älä käytä laitetta avoaloin tai sandaaleissa. Älä käytä laitetta väljien, helposti tarttuvien liehuvien helmojen tai lahkeiden kanssa. Laitteen käytön aikana on välttämätöntä pitää pitkiä housuja, työkenkiä tai saappaita, joissa on pohjassa liukueste, suojalaseja ja suojamaskia kappalesinkoutumisen varalta, hankoja (miehellään nahkaisia), kuulosuojaimia tai pääsuojainta. Työympäristöissä, joissa on putoavien esineiden vaara, pää on suojattava työkyypärällä.

### SÄHKÖLIITÄNTÄ

#### KUVA 6

Ennen liitäntöjen tekemistä varmista ilmoitetun verkon jännite ja taajuus vastaavat laitteessa ilmoitettuja arvoja (katso laitteen tietokyltti). Laite on liitettävä erotussovittimella varustettuun pistorasiaan, liitäntäjohtolla joka soveltuu ulkokäyttöön. Kiinnitä jatkojohto (A) aina moottoriosassa sijaitsevaan johtotilaan.

**VAROITUS:** Sähköliitäntöjen eheyden säilyttämiseksi vältä kiskomasta johtoa irrottaessasi laitetta sähköverkosta. Irrota johto pistorasiasta tarttumalla pistokkeeseen ja pistorasiaan.

### TUKIHIHNA KÄYTTÖ

#### KUVA 7

Laite on suunniteltu käytettäväksi käyttäjän oikealla puolella. Pujota henkseli olkapään yli niin, että se nojaa vasempaan olkapäähän. Parempaan työtehokkuuden ja -turvallisuuden takaamiseksi, säädä hihnaa sopivaksi omaan vartaloon. Kiinnitä hihnan lukko (B) oikeaan moottoriosassa sijaitsevaan koloon (A).

### LEIKKUUPÄÄN ASENNUS

#### KUVA 8

- Yhdistä leikkuupää (A) lankakelaan (B), asettaen leikkuupään reikä lankakelassa olevan nuolen mukaisesti.
- Kiinnitä ruuvit M5x10 (C) pakkauksessa olevalla kuusikulma-avaimella.

**LANKAKELAN ASENNUS** **KUVA 9**

- Yhdistä suojusrengas (A) lankakelan tappiin.
  - Kierrä lankakelaa (B) vastapäivään.
- Oikean kiinnityksen varmistamiseksi, pujota pakkauksessa oleva kuusikulma-avain leikkuupään reikään, kunnes lankakelan kiertö pysähtyy ja kiristä sitten lankakela käsin.

**TERÄN ASENNUS** **KUVA 10**

- Yhdistä alumiinirengas (B) lankakelan tappiin (A).
  - Yhdistä terä (C) alumiinirenkaaseen (B).
  - Kiinnitä terä rengasta (D) vasten lankakelan tappiin (A).
  - Aseta paikoilleen tunnelisuojuus (E).
  - Kiristä ruuvi M10 x 1,5 (F) (vastapäivään) pakkauksessa olevalla avaimella.
- Oikean kiinnityksen varmistamiseksi, pujota pakkauksessa oleva kuusikulma-avain leikkuupään reikään, kunnes terän kiertö pysähtyy ja kiristä avaimella.

**8. KÄYTTÖ****TYÖALUE**

Lankakelalla varustettua viimeistelyleikkuria voi käyttää ainoastaan nurmikon leikkaamiseen erityisen esteisissä kohdissa – sekä pienten oksien ja kasvuosojen poistamiseen. Lankakela soveltuu erinomaisesti pylväiden ja puiden ympärysten siistimiseen. Ruohonleikkuterällä varustettua viimeistelyleikkuria voidaan käyttää ainoastaan esteistä vapaan ruohokentän ja oksien ja pensaiden leikkaamiseen.

**VAROITUS:** Vakiomallista viimeistelyleikkuria ei voi käyttää muuhun tarkoitukseen.

**LANGAN PITUUDEN SÄÄTÖ**

Pakkauksessa oleva lanka on tarkastettava aina ennen käyttöä. Pakkauksen lankakelassa on puoli-automaattinen langan pituuden säätöjärjestelmä. Kun lanka on lyhyt, käynnistä kone ja lyö lankakelaa muutaman kerran pehmeää maaperää vasten. Lanka tulee ulos automaattisesti. Jos lanka on liian pitkä, se leikataan suojukseen asennetulla säätöterällä.

**KÄYTTÖOHJEITA** **KUVA 11**

- On tärkeää noudattaa perustavaa laatua olevia turvallisuusääntöjä viimeistelyleikkuria käytettäessä.
- Pidä laitteesta kiinni sen oikealta puolelta.
- Lähesty työaluetta moottorin ollessa vielä sammuksissa, käynnistä moottori vasta juuri ennen leikkuuosan asettamista leikattavalle alueelle.
- Paina peukalolla pysäytyspainiketta (1) ja sitten etusomella käynnistyskytkintä PÄÄLLÄ/POIS (2). Vapauta pysäytyspainike. Vapauta PÄÄLLÄ/POIS-kytkin ja sammuta moottori.
- Leikkuuosan pyörimissuunta mahdollistaa sen että leikkaat laitteen vasemmalla puolella (käytäjältä katsottuna, kun viimeistelyleikkuria pidetään oikein päin) ovat erityisen vapaita iskuista. Lähesty siis leikattavaa aluetta aina oikealta puolelta.

- Näin ollen leikkuuosan vasen puoli on yhteydessä ensin leikattavaan ainekseen. Erityisesti terällä leikattaessa paksumpaa ruohoa (keski-vahvat rikkaruohot ja villiintyneet ruohot) varmista ettei viimeistelyleikkurin etuosa joudu leikattavan ruohon sekaan.
- Etene tasaista vauhtia liikkuen laidasta laitaa, kuin työskentelisit perinteisellä viikatteella.
- Älä kailista lankakelaa toimenpiteen aikana.
- Pyri leikkaamaan oikealla korkeudella pieni alue kerrallaan. Pidä lankakela tasaisella etäisyydellä maasta, jotta leikkukorkeus pysyy samana.
- Irrota välittömästi käynnistyskytkimestä jos tunnet epätavallista värinää tai jos leikattu ruoho kiertyy leikkuuosan ympärille tai jumiutuu suojukseen. Irrota liitäntäjohto pistorasiasta ja puhdista laite ruohoista.
- Tarkista että laite on virheetön. Käyttäessäsi lankakelaa, varmista aina langan oikea pituus. Kun suojuus on asennettu, lanka leikataan automaattisesti oikean pituiseksi (langan pituuden säätöterä on asennettu suojukseen).
- Työskennellessäsi lankakelalla suojuusjatk on aina asennettava säätöterän kanssa suojukseen.

**9. HUOLTO JA PUHDISTUS****UUDEN SIIMAN ASENNUS**

Siiman vaihtaminen on mahdollista kahdella eri tavalla; uuden siiman puolaus leikkurissa olevaan tyhjästä puolaan tai uuden, täysinäisen puolan asennus leikkuriin.

**Tyhjän vastaanottopuolan uudelleenkäyttö**

Toimi näin:

- Tarkasta siimatyyppi.
- Poista vastaanottopuola ja jousi.
- Puola uusi siima vastaanotto-puolaan.
- Aseta puola ja jousi takaisin paikoilleen.

**Lanka**

Käytä kelaa jossa neliosainen ja kiertynyt kaksoisleikkulanka, mitoiltaan sama kuin pakkauksen lanka.

**Tyhjän puolan poisto** **KUVA 12**

- Löysää kiristysnappia vastap äiv ään (A).
- Irrota vastaanottopuola (B).
- Puhdista syöttöpuolan sisäpinta puhtaalla rievulla (C).
- Tarkasta hampaiden käyttöaste (D). Vaihda puolat tarpeen vaatiessa.

**Siiman puolaus** **KUVA 13**

- Työnnä uuden siiman päät vastaan-uttuopuolassa oleviin reikiin (A).
- Taita siirna kaksin kerroin siten, että molemmat puolet ovat yhtä pitkät.
- Puola siirng, osoitettuun suuntaan, tasaisesti ja tiukasti vastaanotto-puolaan (B).
- Aseta siiman päät pykäliin (C).

### Puolan takaisinasennu

#### **Kuva 14**

- Työnnä siiman päät syöttöpuolassa oleviin reikiin (A).
- Ota kiinni siiman päistä ja vedä kunnes siima vapautuu syöttöpuolan pykälästä.
- Kiristä kiristysnappia myötäpäivään (B).

**Langan vaihto on suoritettu.**

### **UUDEN PUOLAN ASENNUS**

Toimi kuten edellä:

- Siimatyypin valinta;
- Tyhjän vastaanottopuolan uudelleenkäyttö;
- Puolan takaisinasennus.

### **PUHDISTUS**

- Ennen puhdistamista sammuta aina moottori ja irrota liitäntäjohto pistorasiasta.
- Älä koskaan pese laitetta.
- Puhdista leikkuuosan terät käsin harjaamalla.
- Käytä koko laitteen puhdistamiseen kuivaa tai hieman kosteaa liinaa. Älä käytä liuottimia tai hankaavia puhdistusaineita. Ennen laitteen uudelleenkytkemistä verkkovirtaan, tarkista että moottoriosat ja sisäosat ovat kuivia.

### **PYSÄYTYS JA SÄILYTYS**

- Kun laite jää käyttämättömäksi pitkäksi aikaa, suorita allaolevat toimenpiteet laitteen parhaan säilymisen varalta ja jotta laitteen uudelleen käyttöönotto olisi mahdollisimman helppoa ja tehokasta.
- Puhdista moottori kostealla liinalla tai pehmeällä harjalla.
- Aseta se uudelleen alkuperäiseen laatikkoonsa.

---

**VAROITUS:** *Älä koskaan pese laitetta. Pidä se lasten ulottumattomissa.*


---


**Før du tar i bruk verktøyet ditt er det nødvendig å lese nøye alle bruksanvisningene som denne håndboken inneholder**

## 1. PRESENTASJON

Kjære Kunde.  
Først og fremst vil vi takke deg for at du har valgt vårt produkt og vi håper at du vil være godt fornøyd etter å ha prøvd og tatt i bruk maskinen, og at den fullstendig lever opp til forventningene dine. Denne håndboken har blitt utført for at du skal kunne lære å kjenne maskinen din godt og for å kunne bruke den på en sikker og effektiv måte. Glem ikke at denne er en del av selve maskinen, hold den alltid i nærheten for å kunne rådføre deg med denne når det måtte være nødvendig, og levere den sammen med maskinen den dagen du eventuelt skulle gi den fra deg eller låne den til andre. Denne nye maskinen din er prosjektert og konstruert i følge de gjeldende forskrifter, den fremgår som sikker og pålitelig når den blir tatt i bruk slik som indikert i denne håndboken (Bruk). All annen bruk, eller om sikkerhetsforskriftene for bruk, vedlikehold og reparasjon ikke blir overholdt, blir regnet for "uegnet bruk" og garantien vil ikke være gjeldende og Produsenten vil si fra seg alt ansvar og skyte skylden for skader generelt eller skader på deg selv eller andre over på brukeren. Om du skulle finne enkelte små forskjeller mellom det som er beskrevet her i håndboken og din maskin, så husk, at ettersom produktet er i kontinuerlig forbedring, kan det være at informasjonen i denne håndboken har blitt endret uten varsel eller grunnet forpliktet oppdatering. Dette gjelder ikke de essensielle sikkerhets- og funksjonsegenskaper. Ved tvil, kontakt din forhandler. Lykke til med arbeidet!

## 2. TEKNISKE DATA

Modell	ETB 1000J 	
Voltspenning	V	230
Nettfrekvens	Hz	50
Antall tomgangsomdreininger	rpm	7000
Kuttebredde	cm	380
Vekt	Kg	5,6
LpA (Lydtrykknivå)*	dB(A)	82,6
LWA (Lydstyrkenivå)	dB(A)	96
Vibrasjonsnivå:		
Fremre håndtak	m/s <sup>2</sup>	3,65
Bakre håndtak	m/s <sup>2</sup>	3,15

Modell	ETB 1000J 	
Voltspenning	V	230
Nettfrekvens	Hz	50
Antall tomgangsomdreininger	rpm	10000
Kuttebredde	cm	320
Vekt	Kg	5,8
LpA (Lydtrykknivå)*	dB(A)	82,6
LWA (Lydstyrkenivå)	dB(A)	96
Vibrasjonsnivå:		
Fremre håndtak	m/s <sup>2</sup>	3,65
Bakre håndtak	m/s <sup>2</sup>	3,15

\* ved øret til bruker

## 3. SYMBOLER

Følgende symboler benyttes i denne håndboken eller de finnes på maskinen. Før du går videre med å lese anvisningene er det viktig å ha forstått betydningen av disse.



Indikerer fare for ulykker, fare for død eller skade på apparatet om ikke anvisningene i denne håndboken ikke blir fulgt.



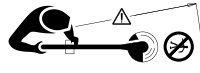
Før du tar i bruk denne maskinen, les bruksanvisningene.



Anvend alltid vernehjelm, øreklokker mot støy, vernebriller eller vernemaske.



Fare for projeksjon! Når apparatet er i drift må ingen befinne seg innenfor en radius på 15 meter.



Hold personer som ikke har noe med arbeidet å gjøre på avstand.



Utsett ikke maskinen for regn.



Ha på deg støvler eller vernesko med antisklisåle og hansker.



Ta ikke i bruk sirkelsagblad.



Maskinen er utstyrt med dobbelisolering (Klasse II) som gjør det slik at det ikke er nødvendig med jordingskoplning.



Indikering av lydstyrkenivå LWA i følge direktivet 2000/14/EC.





Om en ledning er skadet, trekk kontakten ut fra strømmettet før du foretar en kontroll.



De elektriske apparatene som ikke blir brukt lenger er resirkulerbare materialer, derfor må disse ikke kastes sammen med vanlig avfall.

#### 4. GENERELLE SIKKERHETSFRSKRIFTER

- Les instruksene nøye. Lær deg å kjenne bruken av apparatet. Personene som ikke bryr seg om sikkerhets-, bruks- og vedlikeholdsinstruksene vil bli holdt ansvarlig for skader og følgende tap.



La ikke barn og personer som ikke fullstendig kjenner til disse anvisningene få lov til å anvende apparatet.

- Hold alle tilstedeværende minst 15 m unna apparatet når det er i gang.
- Før start skal man forsikre seg om at klippehodet ikke er i kontakt med en gjenstand, for eksempel en gren, en sten o.l.
- Bruk apparatet kun i dagslys eller i godt elektrisk lys.
- Pass på faren for hode-, hand- eller fotskade.
- Husk at eieren eller brukeren står ansvarlig for ulykker eller risikoer som andre personer og deres gjenstander blir utsatt for.
- Når du arbeider med apparatet skal du alltid gå med solide sko med gummisåler og bruke et beskyttelsesstyr for kroppen som egner seg til bruken av apparatet.
- Når du arbeider med apparatet, bruk beskyttelsesinnretningene som følger med apparatet.
- Ta ikke i bruk apparatet når du er barfotet eller har på deg sandaler. Ta ikke i bruk apparatet om du har på deg vide klær som kan vikle seg inn. Under arbeidet er det obligatorisk å ha på seg langbukser, støvler eller vernesko med antisklisåler, brillor og en vernemaske mot projeksjoner, hansker (helst i skinn) og øreklokker eller lyd-dempende hjelm. I arbeidsomgivelser hvor det er fare for at gjenstander kan falle, beskytt hodet med en vernehjelm.
- Før du starter innstilles handtaket i passende høyde for deg.
- Ikke overvurder styrkene dine. Sørg for alltid å ha godt fotfeste og god balanse.
- Vedlikehold og reparasjoner, slik som utskifting av tråden eller av beskyttelsesanordningene, må alltid utføres med motoren skrudd av og med ledningen trukket ut av hovedstøpslet.
- Sjekk klippehodets tilstand ofte. Enhver skadet del må øyeblikkelig skiftes. Ta alle nødvendige forholdsregler når du skifter ut delen.
- Bruk kun reservedeler anbefalt av produsenten.
- Alle beskyttelsesplater må være riktig montert for apparatet brukes.
- Advarsel! Fare! Trimmerhodet eller bladet fortsetter å gå rundt i noen øyeblikk etter at bryteren har blitt sluppet opp.
- Sørg for at apparatet er fritt for planter og andre

materialer.

- Hold alltid koplingstråd og skjøteledninger unna verktøyene.
- Slå av apparatet og trekk ut hovedpluggen før all justering eller rengjøring av apparatet. Likeledes når du tester sammenkroledde eller odelaagte ledninger.
- Kople alltid apparatet fra støpslet når det står ubevoktet.
- Kontroller ledningene jevnlig for å finne ut om det finnes eventuelle skader eller slitasjer. Kontroller at ledningen og skjøteledningen ikke er skadet eller slitt for bruk. Om ledningen blir skadet under bruk, ta ikke på den, og kople den fra umiddelbart fra strømmettet, kople ledningen umiddelbart fra strømmettet.
- Apparatet skal kun brukes når ledningene er i perfekt tilstand.
- Rengjøringen av apparatet og justeringen av trimmerhodet må kun utføres med motoren skrudd av og med kontakten trukket ut. Forsikre deg om at ventileringsåpningene er holdt rene og frie.
- Skjøteledninger - Se etter at alle skjøteledninger er i god stand. Sjekk at de er tilstrekkelig sterke til å tåle apparatets strømstyrke. Tabellen nedenfor viser hvilken størrelse som bør brukes alt etter ledningens lengde og strømstyrke. Derksom du er i tvil, bruk neste størrelse. For å unngå at apparatet kobles fra skjøteledningen mens det er i bruk, se nedenunder.

Lengde	Seksjon
0÷30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
30÷70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
70÷140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- Skru på apparatet kun når hender og føtter er langt vekk fra kuttedelene..
- Vedlikehold og kontroll av apparatet må utføres regelmessig. Reparasjoner må kun utføres av en autorisert reparatør.
- Ikke monter blader som består av flere deler, men kun monolittiske blader.
- Ikke monter sagblader.
- Ikke monter blader med en diameter som er større en 230 mm.
- Ta forhåndsregler mot skaderisikoer grunnet skjæreanordningen som regulerer lengden på tråden.
- Sett på plass verktøyet når det ikke tas i bruk. Når det ikke tas i bruk, bør verktøyet settes vekk på et tørt og lukket sted høyt oppe, utilgjengelig for barn.
- Skru av motoren når maskinen transporteres.
- Dekk til bladtennene med bladvernet når maskinen transporteres over lengre strekninger.
- Av sikkerhetsgrunner må verktøyet være kople til et støpsel som er beskyttet av en sikkerhetsbryter med maksimalstrøm på 30 mA.
- Hold aldri verktøyet over høftene. Løft aldri en maskin som fortsatt roterer. Kontroller arbeidsområdet før du starter opp arbeidet. Fjern eventuelt steiner, knust glass, spiker, tråder og andre faste legemer som kunne bli samlet opp og kastet vekk av skjæreanordningen.

## 5. BESKRIVELSE AV MASKINDELENE

### Fig. 1

Innholdet i emballasjen er følgende:

1. Motorkroppen
2. ON-OFF bryter
3. Sikkerhetsbryter
4. Strømledning
5. Feste til Selen
6. Distanstjal
7. Fremre håndtak
8. Verneskjerm
9. Forlengelse av verneskjermen for bruk av trimmerhode
10. Trimmerhode (B) & metallblad (A)
11. Lite blad for regulering av trådlengde
12. Advarselsskilt
13. Dataskilt
14. Kopplingsklemme
15. Transportsele

**MERKNAD:** Forsikre deg om at verktøyet, komponentene eller utstyret ikke har blitt skadet under transporten.

**MERKNAD:** Les meget nøye og gjennomgående denne håndboken før verktøyet tas i bruk.

## 6. MONTERINGSINSTRUKSER

### MONTERING AV HÅNDGREPET

#### Fig. 2

- Plasser sikkerhetsspaken på røret (A), med spaken vendt mot venstre (sett fra brukerens posisjon).
- Sett muttrene M5 (B) på sin plass på sikkerhetsspaken.
- Sett sammen håndgrepet (C) med sikkerhetsspaken, og hold den skjeve delen av håndgrepet mot motoren.
- Plasser skivene (D) og stikk skruene M5x35 forsiktig inn (E).
- La håndgrepet skli ned på stangen helt til den når rett posisjon i funksjon av brukerens høyde.
- Skru til skruene med den dertil egnede nøkkelen som følger med.

### MONTERING AV VERNESKJERMEN

#### Fig. 3

- Sett begge de firkantede muttrene M5 (A) på sin plass på den nederste delen på verneskjermen (B).
- Plasser kopplingsstykket (D) på tannhjulsboksen (C) slik at skruen på tannhjulsboksen går ned i det midterste hullet.
- Koble verneskjermen sammen med kopplingsstykket.
- Stikk skruene M5x20 (E) forsiktig ned.
- Skru til skruene med den dertil egnede nøkkelen som følger med.

**ADVARSEL:** Arbeid aldri uten verneskjermen!

### MONTERING AV FORLENGELSEN PÅ VERNESKJERMEN

#### Fig. 4

- Sett muttrene M5 (A) på sine respektive plasser på forlengelsen av verneskjermen.
- Sett forlengelsen av verneskjermen (B) på verneskjermen (C).
- Skru forsiktig i skruene M5x10 (D).
- Skru til skruene med den dertil egnede nøkkelen som følger med.

**ADVARSEL:** Når man tar i bruk apparatet med trimmerhodet må verneskjermen (C) alltid være komplett med forlengelsen av verneskjermen (B), og trådkutterbladet er festet til denne!

**FORSIKTIG:** Utfør arbeidet og vær ytterst forsiktig med å ikke komme uaktsomt bort i trådkutterbladet: det er en stor risiko for å påføre seg skader!

### MONTERING/DEMONTERING AV KOBLINGSDYKTIG KUTTEUTSTYR (FOR KOBLINGSDYKTIGE MODELLER)

#### Fig. 5

- Sett utløserknappen (A) i linje med fordypningen (B) for å gjøre installeringen enklere.
- Hold hardt fast i kutteutstyret, trykk det inn i kopplingsklemmen, helt til utløserknappen (A) har koplet seg med hullet i klemmen (C).
- Skru knotten (D) igjen. Forsikre deg om at den er godt festet før enheten tas i bruk.

For å demontere kutteutstyret, gå frem på motsatt måte:

- Skru opp knotten (D).
- Hold utløserknappen (A) trykket inn med en finger.
- Trekk ut kutteutstyret fra koblingen.

## 7. FORBEREDNING

### KLÆR

Ta ikke i bruk apparatet når du er barfotet eller har på deg sandaler. Ta ikke i bruk apparatet om du har på deg vide klær som kan vikle seg inn. Under arbeidet er det obligatorisk å ha på seg langbukser, støvler eller vernesko med antisklisåler, briller og en vernemaske mot projeksjoner, hansker (helst i skinn) og øreklokker eller lydtdempende hjelm. I arbeidsomgivelser hvor det er fare for at gjenstander kan falle, beskytt hodet med en vernehjelm.

### ELEKTRISK KOPLING

#### Fig. 6

For du utfører koplignene, kontroller at spenningen og nettfrekvensen er compatible med spenningen og driftsfrekvensen til maskinen (se data-etikett). Maskinen må være koplet til en elektrisk kontakt med sikkerhetsbryter med en strømledning godkjent for bruk utendørs. Fest alltid skjøteledningen (A) på ledningsholderen på motorkroppen.

**ADVARSEL:** For at de elektriske koplignene skal holde seg som de skal, unngå å trekke hardt i ledningen under bruk, og når apparatet skal koples fra må du holde i støpslet og kontakten.

**BRUK AV STØTTEREMEN** **Fig. 7**

Maskinen er tenkt til bruk på høyre hofta til brukeren. Tre selen over skulderen slik at den ligger på den venstre skulderen. For å oppnå bedre effektivitet og sikkerhet under arbeidet, reguler remen slik at den passer til din kroppsbygning. Hekte kroken på selen (B) inn på hullet (A) på selve motor-kroppen.

**MONTERING AV FLENSKOPLINGEN** **Fig. 8**

- Sett flenskoplingen (A) på aluminiumstoppen (B) og vær veldig nøye med å åpningen på flenskoplingen i samsvar med pilen på toppen.
- Skru igjen skruene M5x10 (C) med den dertil egnete nøkkelen som følger med.

**MONTERING AV TRIMMERHODET** **Fig. 9**

- Sett beskyttelsesflensen (A) til stangen på hodet.
  - Skru til trimmerhodet (B).
- For å oppnå en korrekt lukning, stikk sekskant-nøkkelen, som følger med, inn i åpningen på flenskoplingen helt til roteringen av hodet blokkeres og skru til trimmerhodet for hånd.

**MONTERING AV METALLBLADET** **Fig. 10**

- Sett aluminiumsflensen (B) til stangen på hodet (A).
  - Sett bladet (C) til aluminiumsflensen (B).
  - Sett flensen (D) sammen i utthulingen til stangen på hodet (A).
  - Plasser den traktformete beskyttelsen (E).
  - Skru til skruen M10 x 1,5 (F) med den dertil egnete nøkkelen som følger med.
- For å oppnå en korrekt lukning, stikk sekskant-nøkkelen, som følger med, inn i åpningen på klocken helt til roteringen av hodet blokkeres og skru til trimmerhodet med den dertil egnede nøkkelen.

**8. BRUK****BRUKSOMRÅDE**

Gresstrimmeren som er levert med trimmerhode kan kun anvendes for plenklipping – spesielt når det finnes hindre – og ved kutting til grunnen av tornekratt og småkratt. Trimmerhodet er spesielt godt egnet for en finkutting rundt stolper og trær. Gresstrimmeren som er utstyrt med gressklipperblad kan kun anvendes til gressklipping uten hinder og til kutting til grunnen av kratt og busker.

**ADVARSEL:** Gresstrimmeren i standardutgaven kan ikke anvendes på andre måter.

**REGULERING AV LENGDEN PÅ NYLONTRÅDEN**

Lengden på tråden til hodet som den blir levert med, må kontrolleres for hver bruk. Standardhodet har et lengdereguleringssystem på den halv-automatiske tråden. Når tråden er kort, start opp maskinen og slå trimmerhodet noen ganger mot et mykt underlag. Tråden kommer ut automatisk. En for lang tråd vil bli kuttet av reguleringsbladet som er montert på verneskjermen.

**RÅD FOR BRUK** **Fig. 11**

- Iakttatt de viktigste sikkerhetsforskriftene når du tar i bruk gresstrimmeren.
- Støtt opp verktøyet ditt med høyre side.
- Nærme deg området som skal klippes med motoren skrudd av. Skru deretter på motoren før du fører kuttedelen ned i arbeidsområdet.
- Hold først sperrekappen (1) inne med tommelen og deretter samtidig med pekefingeren trykk på PÅ/AV-knappen (2). Slipp deretter opp sperrekappen. Slipp opp PÅ/AV knappen for å stanse motoren.
- Roteringsretningen på kuttedelen gjør kuttearbeidet på venstre side av anordningen (sett fra brukeren, med gresstrimmeren holdt på korrekt måte) spesielt fri for slag. Ta derfor alltid for deg området som skal kuttes på høyre.
- Dette gjør det slik at den venstre siden på kutteanordningen kommer i kontakt med materialet som må være kantet på forhånd. Dette gjelder spesielt når man klipper grovere gress (slik som middels stort ugress og vill vekst), med bladet, forsikre deg om at du ikke stikker den fremre delen av gresstrimmeren inn i veksten som skal kuttes.
- Gå frem med en jevn hastighet fra side til side, likt slik man gjør med en tradisjonell ljå.
- Ikke bøye trimmerhodet under arbeidet.
- Prøv å kutte i riktig høyde på et lite område. Hold trimmerhodet med en konstant avstand fra bakken for å oppnå en lik høyde overalt.
- Slipp umiddelbart opp bryteren om du merker en unormal vibrasjon eller om materialet som er kuttet vikler seg rundt kutteanordningen eller blokkeres inne i verneskjermen. Trekk støpslet ut fra kontakten og rengjør kutteverktøyet for gress og buskas osv.
- Kontroller at verktøyet er i perfekt stand. Når du tar i bruk trimmerhodet, forsikre deg alltid om at du arbeider med korrekt trådlengde. Når beskyttelsen er montert, vil tråden automatisk bli kuttet til tillatt lengde (et lite blad for å regulere lengden på tråden er plassert på forlengelsen på beskyttelsen).
- Derfor, når dere arbeider med trimmerhodet, må forlengelsen av verneskjermen alltid være montert sammen med det lille reguleringsbladet på verneskjermen.

**9. VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING****SETTE INN NY KLIPPETRÅD**

Du kan skifte klippetråd på to forskjellige måter: ved å vikle en ny tråd inn på den gamle spolen eller ved å sette inn ny trådspole.

**Anvendelse av den gamle spolen**

Skal du anvende den gamle spolen må du:

- Sjekke at tråden har riktig diameter.
- Fjerne innerspoken og fjæren.
- Vikle den nye tråden rundt spolen.
- Montere den gamle spolen og fjæren igjen.

**Kuttetråd som bør brukes**

Bruk en spole med dobbel firkantet tråd viklet opp, av samme størrelse på tråden som følger med.

**Fjerne den gamle spolen** **Fig. 12**

- Løsne tilskruingsknappen ved å skru moturysjen (A).
- Fjern innerspolen (B).
- Gjør ren innsiden av ytterspolen med myk klut (C).
- Sjekk om taggene på spolene er slitte (D). Er det nødvendig, bytt ut spolene.

**Vikling av tråden** **Fig. 13**

- Tre endene på den nye tråden gjennom snøehullene i innerspolen (A).
- Lag en løkke slik at du får to like lengder og tre tråden inn i hullene.
- Vikle tråden rundt innerspolen i jevne og tette lag (B), i samme retning som vist.
- Før trådedene inn i hakkene (C).

**Montere spolen igjen** **Fig. 14**

- Før trådedene inn i snørehullene på ytterspolen (A).
- Ta i endene og dra godt i for å løse tråden fra hakkene i innerspolen.
- Skru fast tilskruingsknappen ved å skru den med klokken (B).

**Traden er nå ferdigmontert.**

**SETTE INN NY SPOLE**

Følg samme fremgangsmåte som for den gamle innerspolen:

- Valg av riktig tråd;
- Fjerne den gamle innerspolen;
- Montere spolen igjen.

**RENGJØRING**

- Før du rengjør, slå av motoren og kople fra strømstøpslet.
- Vask aldri verktøyet.
- Rengjør de skarpe delene på kutteanordningen med en hånbørste.
- Bruk bare en tørr eller lett fuktet klut for å rengjøre hele maskinen. Bruk ikke oppløsningsmidler eller slipemidler til rengjøringen. Før du kopler deg til strømmettet igjen, må ikke motor-kroppen og de innvendige delene være fuktige lenger.

**STANS OG OPPBEVARING**

- Når maskinen ikke blir brukt over en lengre periode, utfør det som står skrevet her for å oppbevare den på beste måte og for å ha en enkel og effektiv oppstart av arbeidet igjen.
- Rengjør maskinen med en fuktig klut eller en myk børste.
- Sett den vekk i originalkartongen.


**ADVARSEL:** Vask aldri maskinen. Oppbevares utilgjengelig for barn.


**Det er påkrævet omhyggeligt at gennemlæse anvisningerne i denne håndbog inden De tager Deres redskab i brug**

**1. PRÆSENTATION**

Kære Kunde  
vi ønsker først og fremmest at takke Dem for at have valgt et af vores produkter og vi håber at De vil få glæde af maskinen, og at den fuldt opfylder Deres forventninger. Denne håndbog er skrevet med henblik på at formidle de oplysninger der vil give Dem mulighed for at bruge maskinen sikkert og effektivt. Husk venligst at den udgør en integrerende del af selve maskinen, så sørg for at have den i nærheden således at De altid kan indhente oplysninger og husk at udlevere den sammen med maskinen hvis De en dag skulle overdrage eller låne maskinen til andre. Deres nye maskine er tegnet og bygget i henhold til de gældende forskrifter og den vil være sikker og pålidelig, hvis den benyttes i overensstemmelse med vejledningerne i denne håndbog (forudset brug). Enhver anden form for anvendelse eller manglende overholdelse af de anviste sikkerhedsforskrifter, vedligeholdelses- og reparationsvejledninger skal betragtes som "ufordudset brug" og medfører bortfald af garantien og fratager Fabrikanten ethvert ansvar hvad angår krav der kan opstå i forbindelse med skader eller læsioner af egen person eller tredjepart. Der kan, i kraft af de stadige produktforbedringer, forekomme mindre forskelle mellem beskrivelserne i denne håndbog og deres maskine, og oplysningerne i denne håndbog kan undergå ændringer uden forudgående varsel og pligt til opdatering, dog uden følger for de heri beskrevne grundlæggende egenskaber hvad angår sikkerhed og drift. Kontakt deres forhandler i tvivlstilfælde. God arbejdslyst!

**2. TEKNISKE DATA**

Model	ETB 1000J		
Elektrisk spænding	V	230	
Frekvens i ledningsnet	Hz	50	
Omdrejningstal ved tomgang	rpm	7000	
Skærebredde	cm	380	
Vægt	Kg	5,6	
LpA (Støjtrykniveau)*	dB(A)	82,6	
LWA (Støjstyrkeniveau)	dB(A)	96	
Vibrationsniveau:			
forreste greb	m/s <sup>2</sup>	3,65	
bagerste greb	m/s <sup>2</sup>	3,15	

Model	ETB 1000J		
Elektrisk spænding	V	230	
Frekvens i ledningsnet	Hz	50	
Omdrejningstal ved tomgang	rpm	10000	
Skærebredde	cm	320	
Vægt	Kg	5,8	
LpA (Støjtrykniveau)*	dB(A)	82,6	
LWA (Støjstyrkeniveau)	dB(A)	96	
Vibrationsniveau:			
forreste greb	m/s <sup>2</sup>	3,65	
bagerste greb	m/s <sup>2</sup>	3,15	

\* ved operatørens øre

**3. SYMBOLER**

Følgende symboler benyttes i denne håndbog eller findes på maskinen. Det er nødvendigt at læse deres betydning at kende, inden De fortsætter læsningen.



Angiver fare for ulykker, livsfare eller fare for skader på apparatet, hvis anvisningerne i denne håndbog ikke følges.



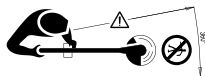
Læs vejledningerne inden denne maskine tages i brug.



Benyt altid beskyttelseshjelm, hørebekyttelse, beskyttelsesbriller eller beskyttelseskærm.



Fare for udslyngning! Under brug af apparatet må ingen befinde sig indenfor en radius af 15 meter.



Hold uvedkommende på passende afstand.



Beskyt mod regn.



Benyt støvler eller sikkerhedssko med skridsikre såler og handsker.



Benyt aldrig rundsavsklinger.



Maskinen er udstyret med dobbelt-isolering (Klasse II) hvorfor jordforbindelse ikke er påkrævet.



Støjstyrkeniveauangivelse LWA i henhold til direktiv 2000/14/EF.



Hvis kablet er skadet skal stikket kobles fra ledningsnettet inden der udføres en kontrol.



Elektriske apparater, der ikke længere bruges, er genbrugsmaterialer og bør derfor ikke bortskaffes sammen med almindeligt affald.

#### 4. GENERELLE SIKKERHEDSNORMER

- Gennemlæs anvisningerne omhyggeligt. Bliv fortrolig med apparatets betjeningsanordninger og virkemåde. Folk der ikke overholder sikkerheds-, brugs- og vedligeholdelsesanvisningerne vil stå til ansvar for skader og deraf følgende tab.



*Tillad aldrig at børn eller folk der ikke er fuldt fortrolige med disse anvisninger anvender apparatet.*

- Tilskuere skal holde sig i mindst 15 m afstand, når maskinen er i drift.
- Inden maskinen startes, kontrolleres, at skærehovedet ikke er i berøring med grene, sten el.lgn.
- Anvend kun maskinen om dagen eller med godt kunstigt lys.
- Vær opmærksom på risikoen for beskadigelse af ansigt, hænder og fødder.
- Husk altid på at ejeren eller brugeren er ansvarlig for ulykker eller de risikoer som tredjepart eller deres ejende udsættes for.
- Når der arbejdes med maskinen, skal der bruges solide sko med skridsikre såler og passende kroppsbeskyttelse.
- Når der arbejdes med maskinen, skal de medleverede sikkerheds-anordninger være på plads.
- Benyt aldrig apparatet uden fodtøj eller ikklædt sandaler. Benyt aldrig apparatet iført løststående klæder, der vil kunne blive viklet ind i enheden. Under arbejdet er det påbudt at benytte lange bukser, støvler eller sikkerhedssko med skridsikre såler, beskyttelsesbriller eller en beskyttelsesskærm mod udslyngninger, handsker (helst af læder) og beskyttelseshjelm mod støj. Beskyt hovedet med en arbejdsjhelm i arbejdsområder med risiko for nedfald af genstande.
- Inden maskinen tages i brug, indstilles styrehåndtaget i den rigtige højde.
- Prov ikke på at række længere ud end forsvarligt. Stå fast med vægten på begge ben.
- Vedligeholdelsesindgreb og reparationer, såvel som udskiftning af tråd eller sikkerhedsanordninger, skal altid udføres for slukket motor og med kablet trukket ud af hovedstikket.
- Skærehovedets stand kontrolleres med jævne mellemrum. Beskadigede dele udskiftes omgående. Der skal tages de nødvendige sikkerhedsforanstaltninger ved udskiftning af dele.
- Der må kun anvendes de af fabrikanten anbefalede reservedele.
- Alle sikkerhedsanordninger skal monteres korrekt, inden maskinen tages i brug.
- Advarsell! Fare! Skærehovedet med tråd eller klingens fortsætter med at dreje et stykke tid efter at afbryderen er sluppet.
- Sørg for, at maskinen ikke bliver stoppet til med plantede dele eller andet materiale.
- Det elektriske kabel og forlænger-ledningerne holdes altid i god afstand fra skærveærktøjet.
- Der slukkes for maskinen, og hovedstikket trækkes ud inden indstilling eller rengøring af maskinen.
- Træk altid apparatets stik ud af kontakten når det efterlades uden opsyn.

- Kontroller jævnligt kablerne for eventuelle skader eller tegn på slid. Kontroller, inden brug, at kablet og forlængerledningen ikke er skadede eller viser tegn på slid. Frakobl øjeblikkeligt kablet fra strømforsyningen, hvis det beskadiges under brug.
- Kablene kontrolleres jævnligt for beskadigelser eller slitage.
- Rengøring af apparatet og justering af skærehovedet med tråd må udelukkende udføres for slukket motor og frakoblet stik. Sørg for at ventilationsrillerne altid holdes rene og uden tilstopninger.
- Forlængerledninger - Det kontrolleres, at alle forlængerledningerne er i god stand. Når der anvendes forlængerledninger, er det vigtigt at sikre sig, at de er tilstrækkelig kraftige til den tilførte effekt, ellers er der risiko for spændingsfald og overopledning. Det fremgår af nedenstående tabel hvilken ledningstykkel, der skal anvendes ved forskellige længder og den på maskinskiltet angivne strømstyrke. tvivlstilfælde anvendes et kabel med større tværsnit. Jo lavere tal for tværsnit, jo større modstand i ledningen.

Længde	Tværsnit
0÷30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
30÷70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
70÷140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- Tænd kun for apparatet hvis hænder og fødder er på passende afstand af skæreelementerne.
- Vedligeholdelse og eftersyn af apparatet skal udføres regelmæssigt. Reparationer må udelukkende udføres af en autoriseret reparatør.
- Monter aldrig flerdelte klinger, men kun monolitiske klinger.
- Monter aldrig savtakkede klinger.
- Monter aldrig klinger med en diameter på over 230 mm.
- Benyt foranstaltninger imod risici for læsioner, forårsaget af den skæreanordning, der justere trådens længde.
- Henstil redskabet når det ikke bruges. Når det ikke bruges bør redskabet anbringes tørt og i oprejst stilling, i et aflåst rum, udenfor børns rækkevidde.
- Sluk motoren når maskinen transporteres.
- Sæt klingebeskyttelsen på klingens takker hvis maskinen transporteres over lange afstande.
- Af sikkerhedsårsager skal redskabet sluttes til en elektrisk kontakt, der er beskyttet af en differentialeafbryder, med en maksimalstrøm på 30 mA.
- Tag aldrig fat om redskabet over hoftehojden. Undgå at løfte maskinen, hvis den stadig er i rotation.
- Kontroller arbejdsområdet inden arbejdet påbegyndes. Fjern eventuelle sten, glasskår, søm, ledninger og andre genstande som skæreanordningen kan udslynge eller blive viklet ind i.

## 5. BESKRIVELSE AF MASKINELEMENTERNE

### Fig. 1

Emballagen indeholder følgende:

1. Motorkorpus
2. Afbryder ON-OFF
3. Sikkerhedsknap
4. Forsyningskabel
5. Selepå sætning
6. Afstandsstykke
7. Forreste greb
8. Afskærmning
9. Afskærmningsektension til brug af skærehoved med tråd
10. Skærehoved med tråd (B) & metalklinge (A)
11. Kniv til regulering af trådens længde
12. Advarselsskilt
13. Specifikationsskilt
14. Samlestykke
15. Bæresele

**BEMÆRK:** Kontroller at redskab, komponenter eller ekstraudstyr ikke har taget skade under transporten.

**BEMÆRK:** Gennemlæs uden travlhed og med største omhu denne håndbog, inden redskabet tages i brug.

## 6. MONTERINGSANVISNINGER

### MONTERING AF GREBET

#### Fig. 2

- Placer sikkerhedsskaffet på stangen (A), så skaffet vender til venstre (set fra brugerens position).
- Sæt M5-møtrikkerne (B) i de relevante sæder på sikkerhedsskaffet.
- Sæt sikkerhedsskaffet sammen med grebet (C) idet grebets hældende del holdes i retning af motoren.
- Placer spændskiverne (D) og sæt skrueerne M5x35 (E) i.
- Lad grebet glide langs med stangen indtil det sidder i den passende position i funktion af brugerens højde.
- Stram skrueerne med den relevante, medfølgende nøgle.

### MONTERING AF SKÆRMEN

#### Fig. 3

- Sæt begge de firkantede M5-møtrikker (A) i de relevante sæder på den underste del af skærmen (B).
- Placer fæstebojlen (D) på tandhjuls-kassen (C) således at tandhjuls-kassens skrue anbringes i det midterste hul.
- Sæt skærmen fast på fæstebojlen.
- Sæt skrueerne M5x20 (E) i.
- Stram skrueerne med den relevante, medfølgende nøgle.

**ADVARSEL:** Arbejd aldrig uden afskærmningen!

### MONTERING AF AFSKÆRMNINGSEKSTENSIONEN

#### Fig. 4

- Sæt M5-møtrikkerne (A) i de relevante sæder på afskærmningsektensionen.
- Sæt afskærmningsektensionen (B) fast på afskærmningen (C).
- Sæt skrueerne M5x10 (D) i.
- Stram skrueerne med den relevante, medfølgende nøgle.

**ADVARSEL:** Hvis apparatet anvendes med skærehovedet med tråd skal afskærmningen (C) altid være udstyret med afskærmningsektensionen (B), hvorpå kniven til overskæring af tråden er fastgjort.

**FORHOLDSREGEL:** Udfør denne handling forsigtigt og pas på ikke at støde på kniven til overskæring af tråden: der er risiko for snitsår!

### MONTERING/AFMONTERING AF DEN STYKMONTERBARE SKÆREENHED (TIL STYKMONTERBARE MODELLER)

#### Fig. 5

- Linier udløserknappen (A) med hakket på ledere (B) for at lette installationen.
- Idet den stykmonterbare skæreenhed holdes forsvarligt fast skubbes den ind i samlestykket, indtil udløserknappen (A) sidder fast i hullet på samlestykket (C).
- Stram knoppen (D) (højregvind). Sørg for at den er forsvarligt strammet til inden enheden tages i brug.

Udfør proceduren i omvendt rækkefølge, for at montere skæreenheden:

- Løs knoppen (D) (højregvind).
- Hold udløserknappen (A) trykket med en finger.
- Træk skæreenheden af samlestykket.

## 7. FORBEREDELSE

### BEKLÆDNING

Benytt aldrig apparatet uden fodtøj eller iklædt sandaler. Benytt aldrig apparatet iført løsthængende klæder, der vil kunne blive viklet ind i enheden. Under arbejdet er det påbudt at benytte lange bukser, støvler eller sikkerhedssko med skridsikre såler, beskyttelsesbriller eller en beskyttelsesskærm mod udslyngninger, handsker (helst af læder) og beskyttelseshjelm mod støj. Beskyt hovedet med en arbejdshjelm i arbejdsområder med risiko for nedfald af genstande.

### ELEKTRISKE TILKOBLINGER

#### Fig. 6

Kontroller, inden tilkoblingerne udføres, at ledningsnetsspændingen og frekvensen stemmer overens med maskinens driftsspænding og frekvens (jævnfor specifikationsetiketten). Maskinen skal tilsluttes en elektrisk stikkontakt med differentialafbryder (sikkerhedsafbryder) med et kabel der er typegodkendt til udendørsbrug. Fastgør altid forlængerledningen (A) på kabelsko, der er udført i motorkorpusset.

**ADVARSEL:** Undgå at trække brat og hårdt i kablet under brug, for at værne om de elektriske tilslutningers integritet, og sørg for at frakoble kablet ved at holde fast i stik og stikkontakt.

### BRUG AF STØTTESELEN

#### Fig. 7

Maskinen er udtænkt til at blive brugt på brugerens højre side. Benytt skulderremsele således at den hviler på venstre skulder. Juster selet efter Deres kropsbygning, for at forbedre produktivitet og arbejdsikkerhed. Sæt selens krog (B) i det relevante hul (A), der befinder sig på motorkorpusset.

**MONTERING AF SKÆREKLOKKEN** **Fig. 8**

- Sæt skæreklokken (A) på aluminiumsskærehovedet (B) og sørg for at anbringe hullet på skæreklokken udfor pilen i relief på skærehovedet.
- Stram skruerne M5x10 (C) med den relevante medfølgende sekskantnøgle.

**MONTERING AF SKÆREHOVED MED TRÅD** **Fig. 9**

- Sæt beskyttelsesflangen (A) på skærehovedets aksel.
- Skru (venstregevind) skærehovedet med tråd (B) fast.

Sæt den medfølgende sekskantnøgle i hullet på skæreklokken så skærehovedets rotation blokeres og stram manuelt skærehovedet med tråd, for at opnå en korrekt stramning.

**MONTERING AF METALKLINGEN** **Fig. 10**

- Sæt aluminiumsflangen (B) på skærehovedets aksel.
- Sæt kling (C) fast på aluminiumsflangen (B).
- Sæt kontraflangen (D) fast i indskæringen på skærehovedets aksel (A).
- Placer den tragtede beskyttelse (E).
- Stram skruen M10 x 1,5 (F) (venstregevind) den relevante medfølgende nøgle.

Sæt den medfølgende sekskantnøgle i hullet på skæreklokken så klingens rotation blokeres og stram det til med den relevante nøgle, for at opnå en korrekt stramning.

**8. BRUG****ANVENDELSESOMRÅDE**

Kratrydderen udstyret med skærehoved med tråd må udelukkende anvendes til at slå plæner – især ved tilstedeværelse af forhindringer – og til at skære buskads og mindre buske ned i jordhøjde. Skærehovedet med tråd er især velegnet til at skære rent rundt om stolper og træstammer. Kratrydderen, udstyret med kling til plæneslåning, må udelukkende benyttes til at slå plæner uden forhindringer og til at skære buskads og krat ned i jordhøjde.

**ADVARSEL:** Kratrydderen i standardversion må aldrig benyttes på anden vis.

**JUSTERING AF NYLONTRÅDENS LÆNGDE**

Længden på tråden i det medfølgende skærehoved skal altid kontrolleres inden brug. Det medfølgende skærehoved er udstyret med et semiautomatisk system til justering af trådens længde. Sæt maskinen i gang og bank skærehovedet med tråd et par gange på et blødt underlag, hvis tråden er for kort. Tråden fremføres automatisk. En overdreven længde på tråden bortskares af justeringskniven, monteret på afskærmningen.

**GODE RÅD OM APPARATET** **Fig. 11**

- Overhold de vigtigste sikkerhedsforskrifter ved brug af kratrydderen.
- Hold Deres redskab på højre side af kroppen.
- Transporter apparatet for slukket motor hen i nærheden af området der skal renses. Tænd derefter motoren inden skæreelementet føres ind i arbejdsområdet.
- Tryk først blokeringsknappen (1) ned med tommelfingeren og derefter afbryderen TÆNDT/SLUKKET (2) med pegefingeren. Slip derefter blokeringsknappen. Slip afbryderen TÆNDT/SLUKKET, for at slukke standse motoren.
- Skæreelementets rotationsretning gør skærehandlinger på venstre side af anordningen (set fra operatørens synspunkt og med et korrekt tag om kratrydderen) særlig frit for slag. Af samme årsag anbefales det at begynde en skæring fra områdets højre side.
- Hermed kommer skæreanordningens venstre side først i berøring med materialet, der skal nedskæres. Man skal, især ved slåning af mere stridt græs (så som middelhøjt ukrudt og vildtvoksende vegetation), med kling, sørge for ikke at stikke forsiden af kratrydderen ind i vegetationen, der skal skæres.
- Gå fremad med en jævn gang og bevæg apparatet fra side til side, som ved brug af en traditionel le. Sørg for ikke at hælde skærehovedet med tråd under handlingen. Prøv at skære i den rette højde i et mindre område. Hold skærehovedet med tråd i en konstant afstand fra jorden, for at opnå en uniform skærehøjde.
- Slip øjeblikkeligt afbryderen, hvis der forekommer unormale vibrationer eller hvis det afskårede materiale vikles ind i skæreanordningen eller sidder fast i afskærmningen. Kobl forsyningsstikket fra kontakten og rens skærerøds-kabet for græs, grene osv.
- Kontroller at redskabet er i perfekt stand.
- Kontroller altid at trådens længde er korrekt, når skærehovedet med tråd anvendes. Når afskærmningen er monteret afskæres tråden automatisk i den tilladte længde (afskærmningseksensionen er udstyret med en indbygget kniv til justering af trådens længde).
- Derfor skal afskærmningseksensionen med kniven til justering af trådens længde altid være monteret på afskærmningen, når der arbejdes med skærehoved med tråd.

**9. VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING****MONTERING AF NY SKÆRETRÅD**

Skæretråden kan udskiftes på to forskellige måder: enten ved at vikle ny tråd op på den gamle spole eller ved at montere en ny trådspole.

**Ny bevikling af gammel spole**

Fremgangsmåde ved ny bevikling af gammel spole:

- Det kontrolleres, at det er den rigtige tråddiameter.
- Inderspølen og fjederen fjernes.
- Den nye tråd vikles op på inderspølen.
- Inderspølen og fjederen sættes på plads igen.



**Brugbar skæretråd**

Benyt en spole med dobbelt skæretråd med firkan-  
tet, snoet tværsnit af samme størrelse som den  
medfølgende tråd.

**Afmontering af gammel spole** **Fig. 12**

- Trådudløsergrebet slækkes ved drejning mod uret (A).
- Inderspølen fjernes (B).
- Yderspølen renses indvendigt med en ren klud (C).
- Tænderne ses efter for slitage (D). Om nødven-  
digt udskiftes spolerne.

**Opspoling af tråd** **Fig. 13**

- Enderne på den nye tråd stikkes gennem hul-  
lerne i inderspølen (A).
- Der laves en løkke, så der er to lige lange styk-  
ker, inden tråden stikkes gennem hullerne.
- Tråden vikles omkring inderspølen jævne  
stramme lag (B), i den angivne retning.
- Tråddenderne føres ind i hakkerne (C).

**Montering af spole** **Fig. 14**

- Tråddenderne føres gennem øjerne i yderspølen  
(A).
- Derefter traækkes der godt til i tråddenderne, så  
tråden slipper fri af inderspølen hakker.
- Udløsergrebet spændes fast ved drejning med  
uret (B).

**Derefter er tråden færdigmonteret.**

**MONTERING AF NY SPOLE**

Der anvendes samme fremgangs-måde som for  
gammel spole:

- Valg af korrekt trådtype;
- Afmontering af gammel inderspøle;
- Montering af ny inderspøle.

**RENGØRING**

- Sluk altid motoren og frakobl forsyningsstikket,  
inden rengøringen påbegyndes.
- Redskabet må ikke vaskes.
- Rens skæreanordningens skær manuelt med en  
børste.
- Benyt kun en tør eller hårdt opvredet klud til at  
rense maskinen indvendigt. Benyt aldrig opløs-  
ningsmiddel eller slibende rengøringsmidler.  
Motorkorpuset og den interne elementer må  
ikke være fugtige når apparatet igen sluttes til  
ledningsnettet.

**STANDSNING OG OPMAGASINERING**

- Hvis maskinen ikke skal benyttes igennem læn-  
gere tid, skal de her anførte handlinger udføres  
med henblik på at bevare den på bedste vis og  
senere kunne genoptage arbejdet nemt og ef-  
fektivt.
- Rens maskinen med en fugtet klud eller en blød  
børste.
- Anbring den derefter i dens originale indpakning.

**ADVARSEL:** Maskinen må aldrig vaskes. Skal opbeva-  
res udenfor børns rækkevidde.


---


**Pred uporabo električne žage moramo pozorno prebrati priročnik za uporabo in vzdrževanje ter se dobro spoznati z komandami za pravilno uporabo naprave**

## 1. PREDSTAVITEV

Draga stranka,  
Najprej se Vam lelimo zahvaliti, ker ste izbrali našo izdelke in upamo, da bo Vaša uporaba stroja uspešna in da bo ustrezala Vašim zahtevam. Ta priročnik Vam leli omogočiti boljše spoznanje Vašega stroja in uporabo tega pod varnostnimi in primernimi pogoji; zaradi tega ne smete pozabiti, da je priročnik sestavni del tega stroja in da ga morate imeti vedno pri rokah za vsako posvetovanje. Če stroj posodite, morate poskrbeti, da boste posredovali tudi navzoči priročnik. Stroj je bil zasnovan in izdelan v skladu z veljavnimi predpisi, tako da so za njega značilni varnostni in zanesljivi standardi, le takrat, ko spoštujemo vsa merila, ki jih vsebuje navzoči priročnik (predvidena uporaba); katera koli druga uporaba ali nespoštovanje teh meril - ki jih prištevamo k "nepravilni uporabi" - pomenijo razveljavitev garancije in odgovornosti Proizvajalca. Kot posledica tega pa mora sam uporabnik pokriti stroške za nastalo škodo bodisi sebi kot tretjim. Če uporabnik opazi razliko med strojem opisanim v tem priročniku in njegovim strojem, mora upoštevati dejstvo, da zaradi stalnega izboljšanja izdelka je priročnik podvržen tudi stalnim spremembam brez predhodnega obvestila ali obveznega posodabljanja. Take spremembe ne zadevajo varnostna merila. Za ostale informacije se obrnite Vašem prodajalcu. Želimo Vam dobro delo!

## 2. TEHNIČNI PODATKI

Model	ETB 1000J	
Napetost	V	230
Frekvenca omrežja	Hz	50
Število jalovih obratov	rpm	7000
Širina reza	cm	380
Teža	Kg	5,6
LpA (Nivo zvočnega tlaka)*	dB(A)	82,6
LWA (Jakost zvoka)	dB(A)	96
Nivo vibracij:		
sprednje držalo	m/s <sup>2</sup>	3,65
zadnje držalo	m/s <sup>2</sup>	3,15

Model	ETB 1000J	
Napetost	V	230
Frekvenca omrežja	Hz	50
Število jalovih obratov	rpm	10000
Širina reza	cm	320
Teža	Kg	5,8
LpA (Nivo zvočnega tlaka)*	dB(A)	82,6
LWA (Jakost zvoka)	dB(A)	96
Nivo vibracij:		
sprednje držalo	m/s <sup>2</sup>	3,65
zadnje držalo	m/s <sup>2</sup>	3,15

\* na uho upravljavca

## 3. SIMBOLE

Spodnje simbole navajamo v tem priročniku in na stroju. Pred branjem priročnika je potrebno smiselno razumeti njihov pomen.



Označuje nevarnost poškodbe, ali smrti, ali poškodbo naprave, v kolikor se ne držimo navodil zapisanih v tem priročniku.



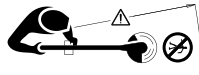
Preden uporabite stroj preberite si navodila za uporabo.



Vedno uporabljajte zaščitno čelado, protihrupne slušalke, zaščitna očala ali zaščitni vizir.



Nevarnost po izmetu! Med delovanjem stroja se morajo osebe držati najmanj 15 metrov oddaljeno od delovne površine.



Taka oddaljenost je obvezna tudi za nezaposlene.



Ne izpostavljajte dežju.



Obuti morate zaščitne čevlje ali pa aqornje s stopalom proti drsanju in rokavice.



Ne uporabljajte okroglih zobčastih rezil.



Stroj ima dvojno izolacijo (II klasa), zaradi tega ne potrebuje ozemljitve.



Kazalec nivoja akustične moči LWA po direktivi 2000/14/ES.



Iztaknite iz vtičnice, v primeru, da je električni kabel prerezan ali poškodovan.



Električne naprave lahko reciklirate, zaradi tega jih ne zavrzite skupaj z domačimi odpadki.

#### 4. OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Natančno preberite navodila in se dobro seznanite z uporabo komand in stroja. Osebe, ki ne bodo upoštevali varnostna merila in merila za vzdrževanje in delovanje stroja, so odgovorne za nastalo škodo in/ali izgubo.



*Ne dovolite elektricne žage uporabljati otrokom in osebam, ki niso seznanjeni z navedenimi navodili.*

- Med delovanjem stroja naj se osebe drlji najmanj 15 metrov daleč od delovne površine.
- Preden stroj ponovno zaženete, zagotovite, da se kabel ali rezilo ne dotikata vej, kamnov, itd.
- Stroj uporabite samo po dnevi ali pa pri zadovoljivi umetni osvetljavi.
- Upošteвайте, da pri uporabi lahko pride do poškodovanja telesnih delov kot glave, rokah ali nogah.
- Imetnik ali uporabnik stroja je odgovoren za nezgode ali tveganja, ki nastanejo tretjim osebam.
- Upošteвайте, da uporabnik ali imetnik stroja odgovarja pri nezgodah ali tveganjih, ki jih pretrpijo tretje osebe.
- Ko rokujete s kosilnico je potrebno nositi čvrste čevlje, ki imajo stopala proti drsanju in oblecite ustrezno zaščitno opremo.
- Stroj ne smete uporabljati, ko ste bosí ali če nosite odprte čevlje. Ne uporabljajte stroja, če nosite obleke, ki bi lahko zapele v stroj. Med delom morate obleči dolge hlače, akornje ali čevlje, rokavice (usnjene) in tudi zaščitne kape ali čelade. V delovni okolici, kjer obstaja nevarnost pada predmetov, je potrebno, da oblečete zaščitno čelado.
- Med uporabo stroja morate uporabiti tudi dodatne zaščitne naprave.
- Preden začnete delati, poskrbite, da bo ročaj ustrezal višini uporabnika.
- Posege vzdrževanja ali poprave, nadomestitev kabla in zaščitnih naprav lahko opravite le, ko je stroj ugasnjen in ko je stroj izklopljen.
- Posege vzdrževanja ali poprave, nadomestitev kabla ali zaščitnih naprav lahko opravite le, ko je stroj ugasnjen in izklopljen iz vtičnice.
- Pogosto preverite stanje naprave. Vsaki poškodovani sestavni del stroja morate takoj zamenjati. Med takimi posegi poskrbite, da boste upoštevali vsa potrebna varnostna merila.
- Uporabite samo originalne nadomestne dele.
- Pred montažo stroja pravilno vgradite vse zaščitne dodatke.
- **Pozor!** Nevarnost! Glava z nitko ali rezilo se vrti še za nekoliko časa, ko stroj izklopite.
- Preverite, da v stroju ni ostankov trave ali drugih snovi.
- Električni kabel in druge kable morate držati vedno daleč od stroja.
- Ugasnite motor in izklopite glavno stikalo preden očistite ali namestite napravo ali preden preverite kable, ki so poškodovani ali pa zviti.
- Stroj vedno izklopite, ko ostane nezavarovan.

- Redno preverite kable, da bi ugotovili morebitne škode ali pa okvare. Pred uporabo preverite, da kabel in podaljšek niso poškodovani ali pa pokvarjeni. Če se med uporabo kabel pokvari se ga ne dotikajte in ga takoj izklopite; iztknite iz vtičnice tudi napajalni kabel. Stroj uporabite le, če je stanje kablov dobra.
- Cijačenje in namestitve glave z nitko lahko opravite le z ugasnjenim motorjem in z izklopljenim stikalom. Zagotovite, da so ventiline odprte čiste in proste.
- Električni kabli - zagotovite, da bo podaljšek v dobrem stanju in da ustreza električni moči stroja. Pre-ajbki kabel lahko povzroči padec napetosti ali pregrevanje. Tabla prikazuje ustrezno sekcijo kabla v zvezi z dolžino (ko je sneman del). Po potrebi, uporabite močnejši sekcijski kabel.

Dolžina	Sekcija
0÷30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
30÷70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
70÷140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- Ko stroj prilgnete, pazite, da imate noge in roke daleč od rezila.
- Redno opravite vzdrževanje in pregled stroja; popravo lahko opravi le strokovno pooblaščen osebje.
- Ne vgradite rezila, ki so sestavljena iz več delov, ampak samo enojna rezila.
- Ne vgradite zobčasta rezila.
- Rezila ne smejo imeti večji premer od 230 mm. Izogniti se morate morebitnim poškodbam, ki jih lahko rezilo povzroči, ko nastavlja dolžino nitke. Če stroj ne uporabite, poskrbite, da ga primerno shranite. Stroj shranjujte na suhem, na zaprtem mestu in tako, da ne bo otrokom dosegljiv.
- Med prenosom mora biti stroj ugasnjen. Ko stroj prenaate na daljše razdalje morate poskrbeti, da boste zobe rezila pokrili s primerno zaščito. Zaradi varnostnih meril, je potrebno, da je stroj priključen na vtičnico, ki je zaščiten s diferencialnim stikalom do 30 mA.
- Ne prijemajte stroj nad boke; ne dvigajte stroj, dokler je v teku rotacija. Preden začnete z delom, preverite delovno območje in če je potrebno odstranite kamenje, razbita stekla, kable, vijake in ostale trde predmete, ki bi jih lahko stroj pobral ali izmetal.

## 5. OPIS DELOV NAPRAVE

### Rys. 1

Vsebina zavoja:

1. Motorno telo
2. Stikalo VKLOP/IZKLOP
3. Varnostni gumb
4. Kabel za napajanje
5. Pritrnilo za naramni trak
6. Distančni rezila
7. Sprednji ročaj
8. Zaščita
9. Ščitnik za uporabo glavic z nitko
10. Glavica z nitko (B) & kovinsko rezilo (A)
11. Rezilo za reguliranje dolžine nitke
12. Opozorilna tablica
13. Tablica podatkov
14. akiprec
15. Nosilni pas

**OPOZORILO:** Preverite ali se niso naprava, komponente in dodatki poškodovali med prevozom

**OPOZORILO:** Pred začetkom uporabe pazljivo, v miru in natančno preberite priloženo navodilo

## 6. NAVODILA ZA MONTAJO

### MONTAJA ROČAJA

#### Rys. 2

- Namestite varnostni ročaj na cev (A), z ročajem na levo stran (iz položaja uporabnika).
- Namestite matice M5 (B) na ustrezna mesta varnostnega ročaja.
- Združite ročaj (C) z varnostnim ročajem, tako, da držite upognjeno stran ročaja proti strani motorja.
- Namestite zobčnike (D) in privijte vijake M5x35 (E).
- Ročaj spustite po nastavku, da bo odgovorjal višini in položaju uporabnika.
- Vijake privijte z ustreznim ključem.

### MONTAJA ZAAČITNIH NAPRAV

#### Rys. 3

- Vstavite obe matice M5 (A) na ustrezna mesta na spodnjo stran zaščitnika (B). Namestite mostiček za fiksiranje (D) na zobje (C) tako, da bo njihov vijak nameščen v srednjo odprtino.
- Združite zaščito na mostiček za fiksiranje.
- Privijte vijake M5x20 (E).
- Vijake zavite z ustreznim ključem.

**POZOR:** Nikoli ne delajte brez zaščitne opreme!

### MONTAJA ZAAČITNEGA PODALJAKA

#### Rys. 4

- Na ustrezna mesta zaščitnika namestite matice M5 (A).
- Pridrinite zaščitni podaljšek (B) in zaščitnik (C).
- Privijte vijake M5x10 (D).
- Zavijte vijake z ustreznim ključem.

**POZOR:** Ko stroj uporabljate z glavo z nitko, poskrbite, da bo zaščitnik (C) vedno imel tudi zaščitni podaljšek (B), kateremu je pričvrščeno rezilo z nitko!

**SVARILO:** Ta postopek opravite pazljivo, da ne bi prišlo do poškodovanja rezila z nitko: obstaja nevarnost po telesnih poškodovanjih!

## MONTAJA/DEMONTAJA REZALNE GARNITURE (ZA MODELE Z REZILI NA SKLOPLJENJE)

### Rys. 5

- Namestite odprtino za odblokiranje (A) z glavno odprtino (B) za lažjo montažo.
- Čvrsto pridrinite rezalno garnituro na sklopljenje, potisnite ga znotraj akiprec tako, da se gumb za odklop (A) združi s akiprecem (C).
- Zavijte poklop (D). Pred uporabo poskrbite, da ste poklop dobro zategnili.

Za demontažo rezilne garniture postopajte obratno:

- Odvijte poklop (D).
- S prstom držite pritisnjen gumb za odblokiranje (A).
- Izvlecite iz sklopa rezalno garnituro.

## 7. PRIPRAVA

### OPREMA

Stroj ne smete uporabljati, ko ste bosi ali če nosite odprte čevlje. Ne uporabljajte stroja, če nosite obleke, ki bi lahko zapele v stroj. Med delom morate obleči dolge hlače, aškorne ali čevlje, rokavice (usnjene) in tudi zaščitne kape ali čelade. V delovni okolici, kjer obstaja nevarnost pada predmetov, je potrebno, da oblečete zaščitno čelado.

### ELEKTRIČNI PRIKLJUČEK

#### Rys. 6

Preden izvedete vse priključke, preverite, da napetost in omrežna frekvenca ustrezajo napetosti in frekvenci delovanja stroja (oglejte si tudi tablico podatkov). Stroj morate vtakniti v vtičnico, ki ima diferencialno stikalo z homologramnim kablom za napajanje za uporabo na odprtem. Podaljšek (A) morate vedno priviti na blokačo kabla, ki je na motornem telesu.

**POZOR:** da bi omogočili neoporečnost električnih priključkov, morate paziti, da kabla med uporabo ne pretegnite in ko kabel izključite, ga morate previdno povleči iz vtičnice.

### UPORABA POMOČNEGA PASA

#### Rys. 7

Stroj je bil izdelan tako, da ga uporabnik drži na desnem boku. Navlecite pas na Vašo levo ramo. Za učinkovitjeje in bolj varno delo, namestite pas kako Vam boljše ustreza. Pritrnilo za pas (B) namestite v odprtino (A), ki se nahaja na osi motorja.

### MONTAJA ZVONCA

#### Rys. 8

- Združite zvonček (A) s kovinsko glavico (B); pri tem pazite, da namestite odprtino zvonca v položaj puščice, ki je na glavici.
- Zavijte vijake M5x10 (C) z ustreznim ašterokotnim ključem, ki ga dobite skupaj s strojem.

**MONTAŽA GLAVICE Z NITKO** **Rys. 9**

- Zdrullite zaščitno prirobnico (A) na os glavnice.
  - Zavijte (lev.zobje) glavnico z nitko (B).
- Da bi pravilno privili, vstavite ključ v odprtino zvonca tako, da blokirate rotacijo glavnice in ročno zaprete glavnico z nitko.

**MONTAŽA KOVINSKEGA REZILA** **Rys. 10**

- Zdrullite kovinsko prirobnico (B) na os glavnice (A).
- Zdrullite rezilo (C) na kovinsko prirobnico (B).
- Zdrullite nasprotno prirobnico (D) na odprtino osi glavnice (A).
- Namestite zaščitnik (E).
- Privijte vijak M10 x 1,5 (F) (levi zobje) z ustreznim ključem, ki ste ga dobili skupaj s strojem.

Da bi pravilno privili, vstavite šestkotni ključ v odprtino zvonca dokler se bo rotacija rezila blokirala in zavijte z ustreznim ključem.

**8. UPORABA****NAČIN UPORABE**

Obrezovalnik grmovja, ki ima glavnico z nitko, lahko uporabite le pri koanji trate - še posebno če niso prisotni elementi, ki bi dovolili nemoteno koanjo - in pri koanji manjših grmovnic. Glavnica z nitko je primerna za koanjo okoli drevoja. Obrezovalnik grmovja ima rezilo, ki ga lahko izključno uporabljate pri koanji/urejanju trat, na katerem niso prisotne prepreke in za urejanje robov in grmovnic.

**POZOR:** *IstANDARDNO KOSILNICO NE SMETE UPORABITI ZA DRUGE NAMENE.*

**NAMESTITEV DOLŽINE NAJLONSKE NITI/KABLA**

Potrebno je, da preberite pred vsako uporabo dolžino nitke glavnice stroja. Glavnica ima sistem za reguliranje dolžine nitke, ki je deloma samodejen. Če je nitka kratka, poženite stroj in nekaj krat udarite glavnico z nitko na mehka tla. Nit bo samodejno izšla. Rezilce za reguliranje, ki je vgrajena na zaščitni, samodejno odrele del nitke, ki je nepotreben.

**NASVETI ZA UPORABO** **Rys. 11**

- Upošteвайте glavna varnostna merila, ko rokujete s kosilnico.
- Držite stroj na desni strani.
- Približajte se delovnem področju z ugasnjenim strojem, nato stroj prilijte preden naslonite rezilo na delovno območje.
- Z Vašim palcem pritisnite na gumb za blokiranje (1) in nato s kazalcem pritisnite na stikalo VKLOP/IZKLOP (2). Nato spustite gumb za blokiranje. Ponovno spustite gumb VKLOP/IZKLOP za zaustavitev motorja. Smer rotacije rezila dovolj nemoteno delovanje koanje na levi strani naprave (s strani uporabnika, če ste kosilnico pravilno prijeli). Zaradi tega morate delovno območje kositi vedno z desne strani proti levi.

- To dovoli, da pride najprej leva stran naprave za koanjo v stik s snovjo, ki jo morate rezati. Ko morate rezati bolj čvrsto travo (kot so visoki plevel in divje rastline), z rezilo, zagotovite, da ne stavite prednji del stroja v vegetacijo, ki jo morate kositi.
- Kosite delovno področje po kotih, od ene do druge strani kot z navadno kosilnico.
- Med delovanjem ne smete prepogniti glave z nitko.
- Poskusite kositi na primerni višini in na majhnem območju. Držite glavnico z nitko s konstantno razdaljo, če felite pridobiti enakomerno višino koanjenja.
- Če opazite neobičajno nihanje ali če se pokaženi material zvije okrog naprave ali okrog zaščitnika stroja, morate stikalo takoj izklopiti. Iztaknite kabel iz vtičnice in odstranite vse nepotrebne snovi itn.
- Preverite, da je stroj v dobrem stanju. Ko uporabite glavnico z nitko, zagotovite, da bo dolžina nitke zadovoljiva. Če je zaščitnik montiran, se bo nitka samodejno nastavila na potrebno dolžino (rezilo za reguliranje dolžine nitke se nahaja na zaščitni podaljšek).
- Zaradi tega, ko stroj deluje z glavnico na nitko, bo potrebno, da na zaščitnik vedno namestite tudi zaščitni podaljšek skupaj z rezilcem za reguliranje.

**9. VZDRJEVANJE IN ČIŠČENJE****MONTAŽA NOVE REZILNE NITKE**

Rezilno nitko lahko nadomestite na dva načina: tako da zavijete novo nitko na obstoječi zvitek ali da vgradite novo kompletno zvitek.

**Uporaba obstoječega zvitka (rezilne nitke)**

Za uporabo obstoječega zvitka morate:

- Preverite vrsto nitke, ki je morate uporabiti.
- Snemite notranji zvitek in sponko.
- Zavijte novo rezilno nitko na zvitku.
- Ponovno vgradite notranji zvitek in sponko.

**Rezalna nitka za uporabo**

Uporabite zvitek z dvojno rezilno nitko, štirikotno, z istimi dimenzijami nitke, ki ste jo dobili skupaj s strojem.

**Demontaža obstoječega zvitka** **Rys. 12**

- Odvijte v smeri urine kazalke nasprotno matico za blokiranje zvitka (A).
- Snemite notranji zvitek (B).
- Očistite notranjost zvitka s čisto krpo (C).
- Preverite stopnjo okvare zob (D). Če je potrebno, zvitek zamenjajte.

**Motanje nitke** **Rys. 13**

- Namestite konce nove nitke znotraj odprtine zvitka (A).
- Izdelajte dve iste dolžine nitke, preden namestite kabel v odprtino nitke.
- Zamotajte nitko okoli zvitka, tako da namestite navoje kot prikazano in da bo tesno spojena (B).
- Namestite konce nitke v vzrez (C).

**Ponovna montaža zvitka** **Rys. 14**

- Namestite konce nitke v očesce zvitka (A).
- Vzemite konce nitke in jih odločno povlecite, da bi izveli nitko iz vzreza zvitka.
- Ponovno zavijte v smeri urine kazalke matico za blokiranje zvitka (B).

**Zamenjava nitke je tako opravljena.**

**MONTAŽA NOVEGA ZVITKA**

Postopajte kot za prvo bobino kar se tiče:

- Režalne nitke, ki jo morate uporabiti;
- demontaža obstoječega zvitka;
- ponovna montaža zvitka.

**ČIŠČENJE**

- Preden stroj očistite, morate najprej ugasniti motor in stroj iztakniti iz vtičnice. Nikoli ne umivajte stroja.
- Očistite naprave za rezanje z navadno ačetko.
- Uporabite samo suho krpo ali vlažno krpo za čiščenje celega stroja.
- Ne uporabite topila ali druga abrazivna sredstva. Preden stroj ponovno vtaknete v vtičnico, morate poskrbeti, da bo motor in njegovi notranji deli popolnoma suhi.

**ZAUSTAVITEV IN SHRANJENJE STROJA**

- Če stroj ne uporabite za daljše obdobje, morate postopati kakor spodaj navedeno, da bi zagotovili čim boljše shranjenje in ponovno rokovanje stroja.
- Očistite stroj z vlačno krpo ali z mehko ačetko.
- Stroj ponovno pakirajte v njegov zaboj.

**POZOR:** *Nikoli ne umivajte stroja. Napravo shranjujte na varnostnem (otrokom nedosegljivemu) mestu.*

**До начала пользования электропилой необходимо внимательно прочитать руководство по эксплуатации и освоить полностью команды по корректному пользованию инструментом**

### 1. ПРЕЗЕНТАЦИИ

Уважаемый покупатель, Хотим выразить наши поздравления в связи с выбором изделия высокого качества. Дизайн изделия объединяет новейшую технологию для гарантирования наиболее длительного срока и без проблем его службы. Следовательно, использование материалов высшего качества, современных и авангардных производственных линий гарантируют высокий уровень качества. Перед использованием устройства, рекомендуется внимательно прочитать руководство по эксплуатации и, что ещё более важно, соблюдать все предписания по безопасности. Ваш розничный торговец будет рад разрешить любое Ваше сомнение. Модель.

### 2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Модель	ЕТВ 1000J	
Напряжение Вольт	V	230
Частота электросети	Hz	50
Количество оборотов вхолостую	rpm	7000
Ширина срезания	cm	380
Масса	Kg	5,6
LpA (Уровень звукового давления)*	dB(A)	82,6
LWA (Уровень шума)	dB(A)	96
Уровень вибрации:		
на передней рукоятке	m/s <sup>2</sup>	3,65
на задней рукоятке	m/s <sup>2</sup>	3,15

Модель	ЕТВ 1000J	
Напряжение Вольт	V	230
Частота электросети	Hz	50
Количество оборотов вхолостую	rpm	10000
Ширина срезания	cm	320
Масса	Kg	5,8
LpA (Уровень звукового давления)*	dB(A)	82,6
LWA (Уровень шума)	dB(A)	96
Уровень вибрации:		
на передней рукоятке	m/s <sup>2</sup>	3,65
на задней рукоятке	m/s <sup>2</sup>	3,15

\* на уши оператора

### 3. СИМВОЛЫ

Будут использованы в настоящем руководстве или будут приведены на самом режущем аппарате следующие символы. До начала чтения необходимо усвоить их значение.



Указывает на опасность несчастных случаев, опасность смерти или ущерба прибору в случае несоблюдения инструкции, содержащихся в настоящем руководстве.



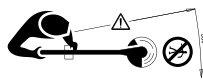
Перед применением этого аппарата прочитать брошюру инструкций.



Всегда пользоваться защитной каской, противозащумными наушниками, очками или защитным козырьком.



Опасность отбрасывания! Во время работы устройства никого не должно находиться в радиусе в пределах 15 метров.



Посторонним лицам, не имеющим отношения к работе, находиться на расстоянии.



Не выставлять на дождь.



Надевать специальные сапоги или ботинки с подошвой, предотвращающей скольжение, и специальные перчатки.



Не использовать лезвия круговой пилы.



Машина снабжена двойной изоляцией (Класс II), что позволяет избежать необходимость заземления.



Указание уровня акустической мощности LWA в соответствии с директивой 2000/14/ЕС.



Отключить штепсель от электросети, если провод повреждён или порезан.



Вышедшие из употребления электрические устройства состоят из рециркулируемых материалов, поэтому не должны выбрасываться в хозяйственные отходы.

#### 4. OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA

- Внимательно прочитать инструкции. Освоить применение команд и использование устройства. Лица, не соблюдающие инструкции по безопасности, технического уходу, и оперативные инструкции, являются ответственными за ущерб и последующий урон.



Не позволять пользование электропилой детям и людям, не ознакомленным полностью с настоящими инструкциями.

- Во время работы устройства никого не должно находиться в радиусе в пределах 15 метров.
- Перед повторным запуском устройства проверить, чтобы провод, или режущая пластина, не находились в контакте с ветками, камнями, и т.п.
- Применять устройство только днём или в условиях хорошего искусственного освещения.
- Придавать должное значение рискам ранений головы, руки или ног.
- При работе с машиной для стрижки травы и газонов, надевать прочную обувь с подошвой, предотвращающей скольжение, и подходящую защитную одежду.
- Во время пользования устройством применять прилагаемые в оснастке приспособления по защите.
- Перед началом работы отрегулировать рукоятку, она должна соответствовать росту пользователя.
- Не переоценивать собственные силы. Работая, убедиться в стабильной опоре.
- Вмешательства по техническому уходу и ремонту, такие как замена нити или устройств защиты, должны всегда выполняться при выключенном моторе.
- Постоянно контролировать состояние аппаратуры. Любой повреждённый компонент должен быть немедленно заменён. Во время таких вмешательств применять все необходимые меры предосторожности.
- Пользоваться исключительно оригинальными запасными частями.
- Перед применением устройства корректно установить все устройства защиты.
- Внимание! Опасность! Головка с нитью или пластина продолжают вращаться ещё несколько мгновений после того, как будет отпущен выключатель.
- Проверить, чтобы на устройстве не осталось остатков травы или других посторонних тел.
- Все провода электропитания и удлинитель всегда держать на расстоянии от режущего инструмента.
- Выключить двигатель и отсоединить основной выключатель от розетки перед чисткой или наладкой прибора, или перед проверкой загнанных или повреждённых проводов.

- Всегда отсоединять прибор от розетки, когда он остаётся без присмотра.
- Регулярно проверять провод с целью определения возможных повреждений или износа. Перед употреблением проконтролировать, чтобы провод и удлинитель не были повреждены или изношены. В случае повреждения провода во время пользования прибором, немедленно отсоединить провод от сети питания. Не трогать провод перед тем, как машина будет отсоединена от сети питания.
- Пользоваться режущим инструментом только с проводами в идеальном состоянии.
- Чистка прибора и регулировка головки с нитью должны выполняться исключительно при выключенном двигателе и при отсоединённой от сети розетки. Убедиться, чтобы вентиляционные отверстия поддерживались чистыми и свободными.
- Электрические провода – убедиться, чтобы провод удлинителя не имел повреждений, находился в хорошем состоянии, и был бы подходящим к потребляемой мощности прибора. Плохо рассчитанный по мощности провод может привести к падению напряжения и перегреву. Таблица показывает корректное сечение провода для применения в соотношении с длиной (одна часть удалена). При наличии сомнений использовать провод с бтльшим сечением.

Длина	Сечение
0÷30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
30÷70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
70÷140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- Включать прибор только тогда, когда руки и ноги находятся далеко от режущих органов устройства.
- Технический уход и контроль устройства должны выполняться регулярно; ремонт должен производиться только уполномоченными на это лицами.
- Не устанавливать режущие пластины, состоящие из частей, а только монолитные лезвия.
- Не устанавливать пилообразные режущие пластины.
- Не устанавливать режущие пластины диаметром, превышающим 230 мм.
- Принять необходимые меры предосторожности против риска ранений при пользовании режущим устройством, регулирующим длину нити.
- Неиспользованный режущий инструмент убрать на хранение. Когда не используется, прибор должен быть помещён в сухое место в возвышенном и закрытом положении, во избежание доступа детей.
- Выключать двигатель при транспортировке устройства.
- Покрывать зубцы лезвия защитным кожухом при транспортировке устройства на длинные дистанции.
- В целях безопасности режущий инструмент должен быть соединён с электрической розеткой, защищённой дифференциальным выключателем с электрическим током максим. 30 mA.
- Никогда не держать режущий прибор над бёдрами; никогда не приподнимать прибор, ещё находящийся в движении вращения.



- Проконтролировать рабочий участок перед началом работы; удалить возможные камни, разбитое стекло, гвозди, провода и другие жёсткие предметы, которые может захватить и отбросить режущий инструмент.

## 5. ОПИСАНИЕ ЧАСТЕЙ МАШИНЫ

### Рис. 1

Содержимое упаковки следующее:

1. Корпус двигателя
2. Выключатель ON-OFF
3. Кнопка безопасности
4. Провод электропитания
5. Регулируемая бугельная ручка
6. Дистанционная деталь
7. Регулируемая верхняя ручка
8. Защита
9. Расширение защиты для использования головки с нитью
10. Головка с нитью (B) & металлическая пластина (A)
11. Пластина регулировки длины нити
12. Предупредительная табличка
13. Табличка с основными данными
14. Соединительный зажим
15. Бретель транспортёрки

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Убедиться, чтобы инструмент, его компоненты или запасные части не потерпели ущерба во время транспортировки

**ПРИМЕЧАНИЕ:** Основательно, в спокойной обстановке и с максимальным вниманием прочитать настоящее руководство до начала запуска режущего устройства.

## 6. ИНСТРУКЦИИ ПО СБОРКЕ

### СБОРКА РУКОЯТКИ

#### Рис. 2

- Установить предохранительный рычаг на трубе, повернутым влево (A), (позиция со стороны пользователя).
- Вставить гайки M5 (B) в собственные гнезда предохранительного рычага.
- Соединить попарно рукоятку (C) с предохранительным рычагом, поддерживая наклонную часть рукоятки повернутой в сторону двигателя.
- Установить кольцевые прокладки (D) и вставить винты M5x35 (E).
- Дать соскользнуть рукоятке по длине штанги до достижения позиции, подходящей по высоте при работе пользователем.
- Закрепить винты специальным ключом в оснастке.

### СБОРКА УСТРОЙСТВА ЗАЩИТЫ

#### Рис. 3

- Вставить обе квадратные гайки M5 (A) в специальные гнезда нижней части устройства защиты (B).
- Установить мостик крепления (D) на коробку зубчатой передачи (C) таким образом, чтобы винт коробки зубчатой передачи разместился в центральном отверстии.
- Соединить попарно защитное устройство с мостиком крепления.
- Вставить винты M5x20 (E).
- Закрепить винты специальным ключом в оснастке.

**ВНИМАНИЕ:** Никогда не работать без устройств защиты!

### СБОРКА РАСШИРЕНИИ УСТРОЙСТВА ЗАЩИТЫ

#### Рис. 4

- Вставить гайки M5 (A) в специальные гнезда расширения устройства защиты.
- Соединить попарно расширение (B) с устройством защиты (C).
- Вставить винты M5x10 (D).
- Затянуть винты специальным ключом в оснастке.

**ВНИМАНИЕ:** Во время пользования аппаратом с головкой с нитью устройство защиты (C) должно быть всегда укомплектовано расширением защиты (B), к которому прикреплена пластина для отрезания нити!

**МЕРЫ ПРЕДОСТОРОЖНОСТИ:** Выполняйте операцию, обращая внимание на то, чтобы не толкать неосторожно пластинку для отрезания нити: может привести к риску ранений!

### СБОРКА/РАЗБОРКА БЛОКА СОЕДИНИТЕЛЬНОГО СРЕЗАНИИ (ДЛЯ СОЕДИНИТЕЛЬНЫХ МОДЕЛЕЙ)

#### Рис. 5

- Выровнять кнопку отщепления (A) с изгибом направляющей (B) для того, чтобы облегчить установку.
- Держать прочно блок соединительного среза, подталкивая его внутрь зажима попарного соединения до достижения попарного соединения кнопки разблокирования (A) с отверстием зажима (C).
- Затянуть круглую ручку (D) (правая резьба). Убедиться в том, чтобы перед пользованием блоком круглая ручка была тщательно затянута.

Для разборки блока среза, произвести операцию в противоположном порядке:

- Отвинтить круглую ручку (D) (правая резьба).
- Держать нажатом одним пальцем кнопку разблокирования (A).
- Снять с соединения блок среза.

## 7. ПОДГОТОВКА

### Одежда

Не пользоваться прибором, не надев носки или будучи в сандалиях. Не пользоваться прибором в широкой одежде, которая может зацепиться или запутаться. Во время работы обязательно надевать длинные брюки, специальные сапоги или ботинки с подошвой, предотвращающей скольжение, очки и защитную маску против выбрасывания, перчатки (желательно кожаные) и шумоподавляющие шлем или каску. В рабочей среде, где есть риск падения веток и камней, защищать голову специальной защитной каской.

**ЭЛЕКТРИЧЕСКОЕ СОЕДИНЕНИЕ**

 **Рис. 6**

Перед началом выполнения соединений, проверить, чтобы напряжение и частота сети были бы совместимы с напряжением и частотой функционирования машины (см. этикетку данных). Машина должна быть подсоединена к электрической розетке, снабжённой дифференциальным выключателем (защитным) с проводом электропитания, испытанным и утверждённым для работ на открытом воздухе. Всегда закреплять удлинитель (А) на держателе провода, находящегося на корпусе двигателя.

**ВНИМАНИЕ:** Для защиты целостности электрических соединений во время пользования прибором, избегать перемещения и отсоединения провода рынками, отсоединять прибор, берясь за штепсель и розетку.

**ПОЛЬЗОВАНИЕ РЕМНЁМ ПОДДЕРЖКИ**

 **Рис. 7**

Пользование машиной предусмотрено с применением ремня поддержки на правом боку пользователя. Вставить бретель таким образом, чтобы она проходила по левому плечу. Для бтльшей эффективности и безопасности в работе отрегулировать ремень, приспособив его к вашему телосложению. Прицепить защёлку карабина бретели (В) в соответствующее отверстие (А), расположенное на корпусе двигателя.

**СБОРКА КОЛПАКА**

 **Рис. 8**

- Соединить попарно колпак (А) с алюминиевой головкой (В), обращая внимание на то, чтобы отверстие колпака находилось в в соответствии с выпуклой стрелкой на головке.
- Закрепить винты М5х10 (С) специальным шестиугольным ключом в оснастке.

**СБОРКА ГОЛОВКИ С НИТЬЮ**

 **Рис. 9**

- Соединить попарно защитный фланец (А) с осью головки.
  - Завинтить (левая резьба) головку с нитью (В).
- Для достижения корректного затягивания вставить шестиугольный ключ в оснастке в отверстие колпака до того, как заблокируется вращение головки, и затянуть вручную головку с нитью.

**СБОРКА РЕЖУЩЕЙ МЕТАЛЛИЧЕСКОЙ ПЛАСТИНЫ**

 **Рис. 10**

- Соединить попарно алюминиевый фланец (В) с осью головки (А).
- Соединить попарно режущую пластину (С) с алюминиевым фланцем (В).
- Соединить попарно контрфланец (D) с пазом оси головки (А).
- Установить воронкообразное защитное устройство (Е).
- Завинтить винт М10 х 1,5 (F) (левая резьба) специальным ключом в оснастке.

Для достижения корректного закрепления вставить шестиугольный ключ из оснастки в отверстие колпака до блокирования вращения режущей пластины и затянуть специальным ключом.

**8. ПОЛЬЗОВАНИЕ**

**ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИИ**

Электротриммер для скашивания газонов и кустов, снабжённый головкой с нитью, может быть использован исключительно для скашивания и срезания газонов – особым образом при наличии препятствий – и для срезания на уровне земли сушняка и мелкой поросли. Головка с нитью особым образом предназначена для чистого скашивания вокруг столбов и деревьев. Электротриммер, снабжённый лезвием для срезания травы, может быть использован исключительно для скашивания и срезания газонов при отсутствии препятствий и для срезания на уровне земли сушняка и кустов шиповника.

**ВНИМАНИЕ:** Электротриммер в стандартной поставке не может быть использован иным способом.

**РЕГУЛИРОВКА ДЛИНЫ НЕЙЛОНОВОЙ НИТИ**

Длина нити головки в оснастке должна контролироваться перед каждым использованием прибора. Головка в оснастке имеет полуавтоматическую систему регулировки длины нити. Когда нить короткая, включить машину и постучать несколько раз головкой с нитью по мягкой поверхности. Нить выйдет наружу автоматически. Чрезмерная длина нити будет отрезана регулирующей пластинкой, установленной на устройстве защиты.

**СОВЕТЫ ПО ПРИМЕНЕНИИ**

 **Рис. 11**

- Соблюдать основные правила по технике безопасности при пользовании электротриммером.
- Поддерживать ваш режущий инструмент с правой стороны.
- Приближаться к участку, который подлежит чистке, с выключенным двигателем; затем включить двигатель перед тем, как будет вставлен режущий элемент на рабочем участке.
- Вначале большим пальцем нажать кнопку блокировки (1), затем указательным пальцем нажать кнопку выключателя ACCESSO/SPEN-TO (ВКЛЮЧЕНО/ВЫКЛЮЧЕНО) (2). Затем отпустить кнопку блокировки. Отпустить кнопку ACCESSO/SPENTO для остановки двигателя.
- Направление вращения режущего элемента делает операции срезания и скашивания на левой стороне устройства (с точки зрения оператора, с захваченным корректно электротриммером) особым образом свободными от толчков. Следовательно, участок, подлежащий обработке, необходимо обрабатывать всегда справа.

РУССКИ

- Это даёт возможность контакта левой стороны режущего устройства с материалом, который должен быть срезан по кромкам сначала. В особенности, когда срезается лезвием наиболее неподдающаяся трава (сорняки средней величины и дикая растительность), убедиться в том, чтобы верхняя часть электротриммера не углублялась в растительность для срезания.
- Опустить режущее устройство с правой стороны на 2/3 в материал для срезания по кромкам. Затем перемещать электротриммер как косу, например, перемещаясь вперёд шаг за шагом, тем временем трава срезается справа налево.
- В случае непривычной вибрации, заглушивания срезаемого материала вокруг режущего устройства, или блокировки устройства защиты, отпустить немедленно выключатель. Уменьшить скорость вращения, опустив режущее устройство на землю, вплоть до достижения его полной остановки. Отсоединить штепсель электропитания от розетки и почистить режущее устройство от травы, веток, и т.п.
- Проконтролировать, чтобы устройство находилось в отличном состоянии.
- Когда используется головка с нитью, всегда сначала убедиться в корректной длине нити. Когда установлена защита, нить будет автоматически отрезаться на приемлемую длину (пластинка для регулировки длины установлена на расширении защиты).
- Следовательно, когда работаете с головкой с нитью, расширение защиты должно быть всегда установлено вместе с пластинкой регулировки защиты.

## 9. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ И ЧИСТКА

### Монтаж новой нити срезания

Нить срезания может быть заменена двумя различными способами: Наматывая новую нить на существующую катушку, или устанавливая новую цельную катушку.

### Пользование существующей катушкой

Для пользования существующей катушкой необходимо:

- Проверить тип применяемой нити.
- Снять внутреннюю катушку и пружину.
- Намотать новую нить для срезания на катушку.
- Установить заново внутреннюю катушку и пружину.

### Применяемая нить для срезания

Использовать катушку с двойной перекрученной нитью квадратного сечения, одинаковых размеров с нитью в оснастке.

### Демонтаж существующей катушки

#### Рис. 12

- Свинтить по часовой стрелке контргайку блокировки катушки (A).
- Разобрать внутреннюю катушку (B).
- Вычистить внутреннюю поверхность катушки с помощью чистой ветоши (C).
- Проверить степень износа зубьев (D). При необходимости катушку заменить.

### Наматывание нити

#### Рис. 13

- Вставить концы новой нити в отверстия внутренней катушки (A).
- Сделать петлю таким образом, чтобы получилось два отрезка одинаковой длины, перед тем, как вставить нить в отверстия катушки.
- Намотать нить вокруг катушки, распределяя витки регулярно в указанном направлении и при их тесном контакте друг с другом (B).
- Поместить концы нити в вырез (C).

### Установка катушки заново

#### Рис. 14

- Вставить концы нити в ушко катушки (A).
- Захватить концы и резко потянуть их для того, чтобы вставить в вырез катушки.
- Завинтить против часовой стрелки контргайку блокировки катушки (B).

Таким образом замена нити окончена.

### Монтаж новой катушки

Произвести те же операции, как для уже существующей катушки, учитывая:

- Применяемую нить для срезания;
- Демонтаж существующей катушки;
- Установку катушки заново.

### Чистка

- Перед чисткой всегда выключать двигатель и отсоединять штепсель из розетки электропитания.
- Никогда не мыть режущее устройство.
- Чистить острые элементы режущего устройства щёткой вручную.
- Пользоваться исключительно сухой или слегка влажной ветошью для чистки внутренних частей устройства. Не применять растворителей или абразивных чистящих средств. Перед новым подсоединением к сети корпус двигателя и внутренние части должны быть абсолютно сухими.

### Остановка прибора и его хранение


- Хранить устройство в надёжном и сухом месте.
- Поблизости места хранения не должно находиться открытого огня и вспышек.
- Предотвратить доступ неуполномоченных лиц – в особенности детей.


**Prije korištenja električne pile pažljivo pročitajte upute za korištenje i održavanje te potpuno upoznajte naprave za upravljanje radi ispravne upotrebe uređaja**

## 1. UVOD

Poštovani kupče,  
 Ćelimo vam najprije zahvaliti što ste odabrali naš proizvod i Ćelimo da korištenje vašeg uređaja bude izvor zadovoljstva i da u potpunosti odgovara vašim očekivanjima. Ovaj je priručnik zamišljen tako da vam omogući da dobro upoznate vaš uređaj i da ga upotrebljavate učinkovito i sigurno; nemojte zaboraviti da je priručnik sastavni dio samog uređaja, držite ga na dostupnom mjestu kako bi ga mogli konzultirati u svakom trenutku i predajte ga zajedno s uređajem ako ga prodate ili posudite. Ovaj vaš novi uređaj zamišljen je i proizveden u skladu s vaLe?im propisima, siguran je i pouzdan ako se koristi uz potpuno poštivanje uputa koje su sadrLane u ovom priručniku (predviđena namjena); bilo koja drukčija uporaba ili nepridrLavanje navedenih sigurnosnih propisa pri korištenju, odrLavanju i popravku smatra se ?neprikladnom uporabom? i čini jamstvo nevaLe?im te ?e proizvođač odbiti svaku odgovornost, prebacuju?i na korisnika troškove vezane uz štete i ozljede nastale njemu ili tre?im osobama. U slučaju da pronađete male razlike između onoga što je u ovom tekstu opisano i uređaja u vašem posjedu, imajte na umu da, uslijed stalnog usavršavanja proizvoda, informacije sadrLane u ovom priručniku mogu biti izmijenjene bez prethodne obavijesti ili obveze alLuriranja, no ostaju neizmijenjene osnovne osobine što se tiče sigurnosti i rada. U slučaju nedoumice molimo vas da kontaktirate vašeg prodavača. Ugodan rad!

## 2. TEHNIČKI PODACI

Model	ETB 1000J	
Napon	V	230
Frekvencija mreže	Hz	50
Br.okretaja u praznom hodu	rpm	7000
Širina reza	cm	380
Težina	Kg	5,6
LpA (Razina buke)*	dB(A)	82,6
LWA (Razina buke)	dB(A)	96
Razina vibracija:		
prednja ručka	m/s <sup>2</sup>	3,65
prednja ručka	m/s <sup>2</sup>	3,15

Model	ETB 1000J	
Napon	V	230
Frekvencija mreže	Hz	50
Br.okretaja u praznom hodu	rpm	10000
Širina reza	cm	320
Težina	Kg	5,8
LpA (Razina buke)*	dB(A)	82,6
LWA (Razina buke)	dB(A)	96
Razina vibracija:		
prednja ručka	m/s <sup>2</sup>	3,65
prednja ručka	m/s <sup>2</sup>	3,15

\* uhu operatera

## 3. SYMBOLE

U ovom priručniku, ili na uređaju, naići ćete na sljedeće simbole. Prije nastavka čitanja, potrebno je naučiti njihovo značenje.



Znači opasnost od ozljede, opasnost po život ili opasnost štete na uređaju u slučaju ne pridržavanja uputa sadržanim u ovoj knjižici.



Prije nego predete na korištenje ovog uređaja, pročitajte priručnik s uputama za uporabu.



Obavezno korištenje zaštitne kacige, zaštite sluha, naočala ili štitnika za oči.



Opasnost od odbačenih predmeta! Tijekom rada uređaja nitko se ne smije nalaziti u krugu od 15 metara.



Držite udaljene od uređaja osobe koje nemaju veze s radovima.



Ne izlagati kiši.



Nosite zaštitne čizme ili cipele s protukliznim donom i zaštitne rukavice.



Nemojte upotrebljavati oštrice cirkularne pile.



Uređaj je opremljen dvostrukom izolacijom (Klasa II) za koji nije potrebno uzemljenje.



Oznaka razine buke LWA na osnovu smjernice 2000/14/EZ.



Izvučite utikač iz struje ako je kabel oštećen ili posječen.



*Električni uređaji kojima je istekao radni vijek mogu se reciklirati, stoga se ne bacaju kao otpadci iz domaćinstva.*

#### 4. OPĆI SIGURNOSNI PROPISI

- Pozorno pročitajte upute. Upoznajte kontrole i način rada uređaja. Osobe koje ne paze na upute o sigurnosti, radu i održavanju smatrat će se odgovornima za štete i posljedične gubitke.



*Nemojte dozvoliti da električnu pilu koriste djeca ili osobe koje nisu sasvim upoznate s ovim uputama.*

- Tijekom rada uređaja nitko se ne smije nalaziti u krugu od 15 metara.
- Prije ponovnog pokretanja uređaja, provjerite da nit ili rezna oštrica nisu u kontaktu s granjem, kamenjem, itd.
- Upotrebljavajte uređaj samo danju, ili u uvjetima dobre umjetne rasvjete.
- Ne gubite iz vida rizik ozljeda glave, ruku i nogu.
- Imajte u vidu da je vlasnik ili korisnik odgovoran za nezgode ili rizike trećim osobama ili njihovom vlasništvu.
- Nemojte koristiti uređaj kada ste bos ili u sandalama. Nemojte koristiti uređaj ako ste odjenuli široku odjeću koja bi se mogla zakvačiti. Za vrijeme rada morate imati duge hlače, cizme ili zaštitne cipele s protukliznim donom, naočale ili vizir za zaštitu od odbačenih predmeta, rukavice (po mogućnosti kožne) i zaštitu za uši ili šljem za zaštitu od buke. U radnoj okolini gdje postoji opasnost od padanja predmeta, zaštitite glavu zaštitnim šljemom.
- Kada radite sa sišačem trave, upotrebljavajte čvrstu obuću, s protukliznim donovima i odgovarajuću zaštitnu odjeću.
- Tijekom uporabe uređaja koristite sigurnosne uređaje kojima je sišač opremljen.
- Prije nego počnete raditi, drška mora biti namještena tako da odgovara visini korisnika.
- Nemojte precjenjivati vašu snagu. Tijekom rada osigurajte si čvrste oslonce.
- Radovi održavanja i popravka, te zamjena rezne niti ili sigurnosnih uređaja moraju uvijek biti izvršeni s isključenim motorom i s kabelom izvučenim iz glavnog napajanja.
- Često provjeravajte stanje uređaja. Bilo koji oštećeni sastavni dio treba odmah biti zamijenjen. Tijekom tih radova primijenite sve potrebne sigurnosne mjere.
- Upotrebljavajte isključivo originalne rezervne dijelove.
- Prije uporabe uređaja ispravno montirajte sve zaštitne dijelove.
- **Pozor! Opasnost!** Glava s niti ili oštrica nastavlja se okretati nekoliko trenutaka nakon isključivanja s prekidačem.
- Provjerite da u uređaju nisu ostala trava ili drugi strani predmeti.
- Držite napojni kabel i produžne kabele uvijek daleko od uređaja.
- Isključite motor i isključite uređaj iz glavne utičnice prije čišćenja ili podešavanja uređaja, ili prije provjere jesu li kabeli zapleteni ili oštećeni.
- Uvijek isključite uređaj iz utičnice kada se udaljavate od uređaja.

- Redovito provjerite kabele kako bi ustanovili jesu li oštećeni ili istrošeni. Prije uporabe, provjerite da kabel i produžetak nisu oštećeni ili istrošeni. Ako se kabel ošteti tijekom uporabe, nemojte ga dirati i odmah ga otpojite od električne mreže tako da izvučete napojni kabel.
- Koristite uređaj samo ako su kabeli u savršeno ispravnom stanju.
- Čišćenje uređaja i namještanje glave s niti moraju biti izvršeni samo s isključenim motorom i s utikačem izvučenim iz utičnice. Provjerite da su otvori ventilacije uvijek čisti i nezačepljeni.
- Električni kabeli – provjerite da je produžni kabel u dobrom stanju i da odgovara snazi koja je potrebna za rad uređaja. Neodgovarajući kabel može prouzročiti pad napona i pregrijavanje. Tablica prikazuje ispravne presjeke kabela koje treba koristiti ovisno o duljini (skinuti jedan dio). Ako niste sigurni, upotrijebite kabel većeg presjeka.

Duljina	Promjer
0÷30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
30÷70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
70÷140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- Uključite uređaj samo kada su ruke i noge udaljene od reznog pribora.
- Održavanje i provjeru uređaja treba provoditi redovito; popravke mora izvršavati isključivo ovlašteno tehničko osoblje.
- Nemojte montirati oštrice sastavljene od više dijelova, već samo oštrice u jednom dijelu.
- Nemojte montirati oštrice u obliku pile.
- Nemojte montirati oštrice s promjerom većim od 230 mm.
- Poduzmite mjere predostrožnosti protiv rizika ozljeda koje može prouzročiti rezna britvica koja regulira duljinu niti.
- Spremite uređaj kad nije u uporabi. Kada ga ne upotrebljavate, uređaj biste trebali čuvati na suhom, visokom i zatvorenom mjestu, izvan dohvata djece.
- Isključite motor kada prenosite uređaj.
- Prekrijte zube oštrice sa zaštitom za oštricu kada prenosite uređaj na dužoj relaciji.
- Iz sigurnosnih razloga, uređaj mora biti spojen na električnu utičnicu koja je zaštićena diferencijalnom sklopkom sa strujom od najviše 30 mA.
- Nikada nemojte držati uređaj iznad bokova; nikada nemojte podizati uređaj dok se još okreće.
- Provjerite radno područje prije nego počnete raditi; uklonite eventualno kamenje, razbijeno staklo, čavle, žice i ostale čvrste predmete koje bi rezna jedinica mogla zahvatiti i odbaciti.

## 5. OPIS DIJELOVA UREDAJA

### SLIKA. 1

Sadržaj pakovanja:

1. Tijelo motora
2. Prekidač ON-OFF
3. Sigurnosno dugme
4. Napojni kabel
5. Hvatište za remen
6. Odstojnik
7. Prednja drška
8. Zaštita
9. Nastavak zaštite za korištenje glave s niti
10. Glava s niti (B) & metalna oštrica (A)
11. Britvica za podešavanje duljine niti
12. Tablica s napomenama
13. Tablica s podacima
14. Spojna stezaljka
15. Remen za nošenje

**NAPOMENA:** Provjerite da se uređaj, sastavni dijelovi ili oprema nisu oštetili tijekom prijevoza

**NAPOMENA:** Pročitajte pažljivo cijeli ovaj priručnik prije pokretanja uređaja

## 6. UPUTE ZA MONTAŽU

### MONTIRANJE DRŠKE

#### SLIKA. 2

- Stavite sigurnosnu polugu na cijev (A), s polugom okrenutom prema lijevo (kad se gleda iz položaja korisnika).
- Umetnite matice M5 (B) u njihova sjedišta na sigurnosnoj poluzi.
- Stavite dršku (C) u visinu sigurnosne poluge, tako da je nagnut dio drške okrenut prema motoru.
- Stavite u položaj podloške (D) i pripremite vijke M5x35 (E).
- Pomicite ključni dršku niz cijev, dok ne dostignete prikladan položaj ovisno o visini korisnika.
- Zategnite vijke odgovarajućim ključem koji se nalazi u opremi.

### MONTIRANJE ZAŠTITE

#### SLIKA. 3

- Stavite obje četvrtaste matice M5 (A) u odgovarajuća sjedišta na donjem dijelu zaštite (B).
- Stavite mostić za pričvršćivanje (D) na kutiju sa zupčanicima (C) tako da se vijak kutije sa zupčanicima smjesti u središnju rupu.
- Spojite zaštitu na mostić za pričvršćivanje.
- Pripremite vijke M5x20 (E).
- Zategnite vijke odgovarajućim ključem koji se nalazi u opremi.

**POZOR:** Nemojte nikada raditi bez zaštite!

### MONTIRANJE NASTAVKA ZAŠTITE

#### SLIKA. 4

- Stavite u odgovarajuća sjedišta nastavka zaštite matice M5 (A).
- Spojite nastavak zaštite (B) sa zaštitom (C).
- Pripremite vijke M5x10 (D).
- Zategnite vijke odgovarajućim ključem koji se nalazi u opremi.

**POZOR:** Kada koristite uređaj sa glavom s niti, na zaštitu (C) treba uvijek biti nastavak zaštite (B), na koji je pričvršćena oštrica koja reže nit!

**OPREZ:** Izvršite to pazeći da slučajno ne udarite oštricu koja reže nit: postoji opasnost od ozljeda!

### MONTIRANJE/DEMONTIRANJE SPOJNE JEDINICE ZA REZANJE (ZA SPOJIVE MODELE)

#### SLIKA. 5

- Stavite dugme za otkvačivanje (A) u visini rukava vodiilice (B) kako bi olakšali montiranje.
- Čvrsto držite spojnu jedinicu za rezanje, gurnite unutar spojne stezaljke, dok se dugme za otkvačivanje (A) ne nađe u visini rupe stezaljke (C).
- Zategnite ručku (D) (desni navoj). Provjerite da je dobro pričvršćena prije nego upotrijebite jedinicu.

Za demontiranje rezne jedinice postupite obrnutim redoslijedom:

- Otpustite ručku (D) (desni navoj).
- Prstom držite pritisnutim dugme za otkvačivanje (A).
- Izvucite iz spoja jedinicu za rezanje.

## 7. PRIPREMA

### ODJEĆA

Nemojte koristiti uređaj kada ste bos ili u sandalama. Nemojte koristiti uređaj ako ste odjenuli široku odjeću koja bi se mogla zakvačiti. Za vrijeme rada morate imati duge hlače, čizme ili zaštitne cipele s protukliznim donom, naočale i vizir za zaštitu od odbačenih predmeta, rukavice (po mogućnosti kožne) i zaštitu za uši ili šljem za zaštitu od buke. U radnoj okolini gdje postoji opasnost od padanja predmeta, zaštitite glavu zaštitnim šljemom.

### ELEKTRIČNO SPAJANJE

#### SLIKA. 6

Prije spajanja, provjerite da su napon i frekvencija mreže kompatibilni s naponom i frekvencijom potrebne za rad uređaja (pogledajte tablicu s podacima). Uređaj mora biti spojen na električnu utičnicu koja ima zaštitnu diferencijalnu sklopku napojnim kabelom koji je namijenjen uporabi na otvorenom. Uvijek pričvrstite produžni kabel (A) na napravu za pričvršćivanje koja se nalazi na tijelu motora.

**POZOR:** Kako bi električni spojevi ostali čitavi, tijekom uporabe nemojte puzati kabel, a tijekom isključivanja izvucite ga iz električnog napajanja tako da uhvatite za utikač i za utičnicu.

### UPORABA POJASA

#### SLIKA. 7

Uređaj je namijenjen za korištenje na desnom boku korisnika. Stavite preko glave pojas tako da se oslanja na lijevo rame. Za veću učinkovitost i sigurnost pri radu, podesite pojas u odnosu na vaš stas. Zakvačite kopču na pojasu (B) u odgovarajući otvor (A) koji se nalazi na tijelu motora.

**MONTIRANJE ZVONA** **SLIKA. 8**

- Stavite zvono (A) u visini aluminijske glave (B), pazite da stavite rupu zvona u visini ispućene strjelice koja se nalazi na glavi.
- Zategnite vijke M5x10 (C) odgovarajućim šesterokutnim ključem koji se nalazi u opremi.

**MONTIRANJE GLAVE S NITI** **SLIKA. 9**

- Stavite zaštitnu prirubnicu (A) na osovinicu glave.
- Zavijte (lijevi navoj) glavu s niti (B). Za ispravno zatvaranje, umetnite isporučeni šesterokutni ključ u rupu zvona dok ne blokirate rotaciju glave i ručno zategnite glavu s niti.

**MONTIRANJE METALNE OŠTRICE** **SLIKA. 10**

- Stavite aluminijsku prirubnicu (B) na osovinicu glave (A).
  - Stavite oštricu (C) na aluminijsku prirubnicu (B).
  - Stavite protuprirubnicu (D) na žlijeb osovinice glave (A).
  - Stavite zaštitu od vučenog materijala (E).
  - Zavijte vijak M10 x 1,5 (F) (lijevi navoj) odgovarajućim ključem koji se nalazi u opremi.
- Za ispravno zatvaranje, umetnite isporučeni šesterokutni ključ u rupu zvona dok ne blokirate rotaciju oštrice i zategnite odgovarajućim ključem.

**8. UPORABA****PODRUČJE NAMJENE**

Šišač trave koji ima glavu s niti treba se koristiti isključivo za šišanje trave – naročito kada postoje prepreke – i za šišanje tik uz zemlju niskog grmlja i šiblja. Glava s niti naročito je prikladna za čišćenje oko stupova i stabala. Šišač trave koji ima oštricu za rezanje trave treba se koristiti isključivo za šišanje livade u odsustvu prepreka i za šišanje tik uz zemlju grmlja i šipražja.

**POZOR:** Šišač za travu standardne isporuke ne može se koristiti na drukčiji način.

**PODEŠAVANJE DULJINE NAJLONSKE NITI**

Prije svake uporabe potrebno je provjeriti duljinu niti na isporučenoj glavi. Isporučena glava ima poluautomatski sustav podešavanja duljine niti. Kada je nit kratka, uključite uređaj i nekoliko puta lagano udarajte glavu s niti o mekano tlo. Nit izlazi automatski. Prekomjernu duljinu odreže britvica za podešavanje duljine niti, koja se nalazi na zaštitu.

**SAVJETI ZA UPORABU** **SLIKA. 11**

- Pridržavajte se glavnih sigurnosnih propisa kada koristite šišač trave.
- Držite uređaj na desnoj strani.
- Približavajte se području koji treba očistiti s isključenim motorom; zatim uključite motor prije nego stavite reznu jedinicu u radno područje.
- Vašim palcem za početak pritisnite dugme za blokiranje (1), a zatim dodatno kažiprstom pritisnite tipku prekidača UKLJUČENO/ ISKLJUČENO (2). Nakon toga otpustite tipku za blokiranje. Otpustite prekidač UKLJUČENO/ ISKLJUČENO kada želite zaustaviti motor.

- Smjer okretanja reznog elementa omogućuje mnogo manje trzaja kada se reže lijevom stranom uređaja (gledajući iz položaja operatera, s pravilno držanim šišačem trave). Stoga uvijek prilazite području koji želite rezati s desne strane.
- Na taj način lijevi dio rezne jedinice dolazi u kontakt s materijalom koji treba biti prvo obrezan. Naročito prilikom rezanja čvršće trave (kao srednje veliki korov i divlje raslinje) oštricom, pazite da ne uvučete prednji dio šišača trave u vegetaciju koju želite odrezati.
- Krećite se jednoličnom brzinom s pokretom s jedne strane na drugu kao kod klasične kosilice. Nemojte naginjati glavu s niti tijekom radnje. Probajte rezati na željenoj visini jedno malo područje. Držite glavu s niti na stalno istoj udaljenosti od tla kako bi postigli jednoličnu visinu odrezanog raslinja.
- Odmah otpustite prekidač ako primijetite neobičnu vibraciju, ili ako se odrezan materijal zaplete oko rezne jedinice, ili se zakvači u zaštitu. Izvucite napojni utikač iz utičnice i očistite reznu jedinicu od trave i grmlja, itd.
- Provjerite da je uređaj u savršeno ispravnom stanju.
- Kada koristite glavu s niti, uvijek provjerite da radite s ispravnom duljinom niti. Kada je zaštita montirana, nit će se automatski odrezati na dozvoljenoj duljini (britvica za podešavanje duljine niti nalazi se na nastavku zaštite).
- Stoga, kada radite s glavom s niti, nastavak zaštite mora uvijek biti montiran na zaštitu, zajedno s britvicom za podešavanje niti.

**9. ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE****MONTIRANJE NOVE REZNE NITI**

Rezna nit može se zamijeniti na dva različita načina: tako da se namota nova nit na postojeću špulu, ili postavljanjem kompletne nove špule.

**Uporaba postojeće špule**

Za korištenje postojeće špule potrebno je:

- Provjeriti tip niti koju koristiti.
- Demontirati unutarnju špulu i oprugu.
- Namotati novu reznu nit na špulu.
- Ponovo montirati unutarnju špulu i oprugu.

**Koju reznu nit koristiti**

Koristite špulu s dvostrukom reznom niti koja ima četvrtasti presjek i koja je zakrivljena, istih dimenzija kao isporučena nit.

**Demontiranje postojeće špule** **SLIKA. 12**

- Odvijte u smjeru kazaljke na satu protumatricu koja pričvršćuje špulu (A).
- Izvadite unutarnju špulu (B).
- Očistite unutarnju špulu čistom krpom (C).
- Provjerite stupanj istrošenosti zuba (D). Ako je potrebno, zamijenite špule.

**Namatanje niti** **SLIKA. 13**

- Umetnite kraj nove niti u rupe na unutarnjoj špuli (A).
- Napravite petljicu tako da dobijete dva dijela iste duljine prije nego umetnete nit u rupe na špuli.
- Namotajte nit oko špule tako da stavite vijuge u prikazanom smjeru, na pravilan način i u tijesnom međusobnom dodiru (B).
- Stavite krajeve niti u žljeb (C).

**Ponovno montiranje špule** **SLIKA. 14**

- Umetnite krajeve niti u rupicu na špuli (A).
- Uhvatite krajeve i odlučno povucite kako bi izvukli nit iz žljeba špule.
- Zavijte u smjeru suprotnom kazaljci na satu protumatice koja pričvršćuje špulu (B).

**Zamjena niti može se smatrati završenom.**

**MONTIRANJE NOVE ŠPULE**

Postupite kao s postojećom špulom što se tiče:

- Rezne niti koju upotrijebiti;
- Demontiranja postojeće špule;
- Ponovnog montiranja špule.

**ČIŠĆENJE**

- Prije čišćenja uvijek isključite motor i izvucite napojni utikač.
- Nikada nemojte prati uređaj.
- Očistite ručnom četkom oštrice jedinice za rezanje.
- Koristite samo suhu, ili lagano navlaženu krpu za čišćenje cijelog uređaja. Nemojte upotrebljavati otapala ili abrazivna sredstva za čišćenje. Prije ponovnog spajanja na električnu mrežu, tijelo motora i unutrašnji dijelovi ne smiju više biti vlažni.

**ISKLUČIVANJE I ČUVANJE**

- Kada se uređaj ne upotrebljava duže vrijeme, izvršite sljedeće radnje kako biste ga očuvali na najbolji način i kako biste jednostavno i učinkovito ponovo s njim radili.
- Očistite uređaj vlažnom krpom ili mekanom četkom.
- Vratite ga zatim u njegovu originalnu kartonsku ambalažu.

**POZOR:** Nikada nemojte prati uređaj. Držite daleko od dohvata djece.



**Elektrikli testereyi kullanmadan önce talimat ve bakım kullanım kılavuzunu dikkatlice okumak ve cihazın düzgün bir şekilde kullanılması için komutları çok iyi öğrenmek gerekmektedir**

## 1. SUNUM

Sayın Müşteri,  
Her şeyden önce ürünümüzü tercih ettiğinizden dolayı size teşekkür ederiz ve bu makinenin kullanımının size büyük yararlar getirmesini ve beklentilerinize karşılık vermesini dileriz. Bu kullanım kılavuzunu makinenizi mükemmel bir şekilde tanımanız ve verimli ve emniyetli bir şekilde kullanmanız için hazırlanmıştır; makinenizin ayrılmaz bir parçası olduğunu unutmayınız; her an danyabilmeniz için kolaylıkla ulaşılabileceğiniz bir yerde muhafaza ediniz ve başkalarına devrederken veya ödünç verirken her zaman makine ile birlikte teslim ediniz. Bu yeni makineniz geçerli kurallara uygun olarak tasarlanmıştır ve imal edilmiştir, bu kılavuzdaki içerilen bilgiler doğrultusunda kullanıldığında süreçte emniyetli ve güvenilir olacaktır ( öngörülen kullanım ); başka bir amaçla kullanılması veya kullanım emniyeti, bakım ve iparet edilen tamirat kurallarına uyulmadığı takdirde "uygun olmayan şekilde kullanım" ifade edecektir ve garanti sona erecek ve Ymalatçı hiç bir sorumluluğu kabul etmeyecektir, kullanıcının kendisine veya üçüncü kişilere gelecek zararlardan kullanıcının sorumlu tutulacaktır. Burada tanımlananlarla kullanmakta olduğu makine arasında hafif bir değişikliklik ile karıştılabıyıcı durumlarda, ürünün sürekli iyileştirilmesinden dolayı, emniyet ve çalışması ile ilgili temel özellikleri konular hariç olmak üzere, bu kullanım kılavuzundaki bilgilerin ön uyarı veya güncelleme yapılmadan değişikliklere tabi olduğunun göz önüne alınması gerekir. Herhangi bir buphe durumda satıcınıza ile temasa geçiniz. İyi çalışmalar!

## 2. TEKNİK VERİLER

Model	ETB 1000J	
Çalışma gerilimi	V	230
Bebeke frekans	Hz	50
Boştaki strot sayı	rpm	7000
Kesme genişliđi	cm	380
Ağırlık	Kg	5,6
LpA (Ses basıncı seviyesi)*	dB(A)	82,6
LWA (Ses güç seviyesi)	dB(A)	96
Titreşim seviyesi:		
ön kabza	m/s <sup>2</sup>	3,65
arka kabza	m/s <sup>2</sup>	3,15

Model	ETB 1000J	
Çalışma gerilimi	V	230
Bebeke frekans	Hz	50
Boştaki strot sayı	rpm	10000
Kesme genişliđi	cm	320
Ağırlık	Kg	5,8
LpA (Ses basıncı seviyesi)*	dB(A)	82,6
LWA (Ses güç seviyesi)	dB(A)	96
Titreşim seviyesi:		
ön kabza	m/s <sup>2</sup>	3,65
arka kabza	m/s <sup>2</sup>	3,15

\* iplenci kulağında

## 3. SEMBOLLER

Yzleyen simgeler ip bu kılavuzda kullanılmıyıp veya makine üzerinde verilmiştir. Okumadan önce anlamlarını bilerek gerekmektedir.



Yp bu kullanım kılavuzundaki içerilen talimatlara uyulmadığı takdirde ip kazasını, ölüm tehlikesini veya cihaza hasar geleceđini iparet eder.



Bu makineyi kullanmadan önce talimat kitapçığıny okuyunuz.



Her zaman koruyucu baret, gürtülye karşı kulaklık, gözlük veya yüz siperi kullanınız.



Fırlatma tehlikesi! Cihazın çalışması esnasında hiçbir kimse 15 metre mesafedeki daire içerisinde bulunmamalıdır.



Ypi olmayan kimseleri yaklaştırmayınız.



Yağmurda bırakmayınız.



Kaymaz tabanlı çizme veya kaza önleyici ayakkabılar giyiniz ve eldiven takınız.



Yuvarlak testere bıçakları kullanmayınız.



Makine toprak hattı bağlantısını gerektirmeyen çift izolasyon (Sınyf II) ile donanmıştır.



2000/14/CE yönetmeliđine göre LWA akustik güç seviyesi iparetili.



Eđer kablo hasar görmüp veya kesilmiş ise fiđi çekiniz.



Elden çýkarylýan elektrikli cihazla geri döwürümlü maddelerdir, bundan dolayy çöpe atylmamlary gerekir.

#### 4. GENEL EMNIYET KURALLARY

- Talimatlary dikkatlice okuyunuz. Komutlaryn we cihazyn kullanylmý ýle habýr nebir olunuz. Emniyet, iþlew we bakým talimatlaryna gereken önem, vermeyen kiþiler zarary we ziýan sorumlusu olacaklardyr.



Elektrikli testereyi kullanylm talimatlaryny bilmeýen çocuklaryn we kiþilerin kullanylmyna izin vermeyiniz.

- Cihazyn çalybmasy esnasynda hiç bir kimse 15 metre mesafedeki daire içerisinde bulunmamladyr.
- Cihazy çalyptyrmadan önce misinanyň wea býçağyň dal, tap v.b ile temas etmediini kontrol ediniz.
- Cihazy sadece gün ýpýdýnda wea yeterli suni aydýnylyk var iken kullanyňyz.
- Kafa, el we ayaklarda olabilecek yaranlanma riskini her zaman hatýrlayňyz.
- Alet sahibinin wea bunu kullanan kiþinin üçüncü kiþilere wea bunlaryň mallaryna gelecek kaza wea risklerden sorumlu tutulacađyny göz öňünde bulundurunuz.
- Çim biçme aletini kullanyrken kaymaz tabanly sađlam ayakbýýlar wea koruyucu uygun giysiler giýiniz.
- Cihazy kullanyrken beraberinde verilmiþ olan koruyucu aýgýtlary kullanyňyz.
- Ayađyňyz çyplak wea ayađyňyzda sandalet olduđu zaman cihazy kullanyňyz. Eđer úzerinizde bol giysi var ise takýlabileceöinden cihazy kullanyňyz. Çalyþma esnasynda uzun pantolon, çizme wea kaymaz tabanly kaza öňleyici ayakbýýlar giýilmesi, fýrlayan cisimlere karby koruyucu gözlük wea þapka siperliði, eldivenler ( deri olanlary tavsiye edilir) wea gürültü öňleyici kulaklyk wea baret takýlmasý mecburidir. Cisimlerin düþme riski olan iþ ortamlarynda kafayý kaza öňleyici baret ile koruyunuz.
- Çalyþmaya baþlamadan önce sapýn kullanyçy boyuna göre aýarlanmýþ olmasý gerekmektedir.
- Gücünúze fazla güvenmeyiniz. Çalyþýrken sađlam tabana bastýdýnyzdan emin olunuz.
- Misinanyň wea koruyucu aksamlaryň deöiþtirilmesinde olduđu gibi bakým wea tamirat müdahaleleri de her zaman motorun kapalý wea kablouna ana þebekeden ayrýldýdy zaman yapýlmalydyr.
- Cihazyn durumunu syk syk kontrol ediniz. Hasar görmüþ olan herhangi bir aksam hemen deöiþtirilmelidir.
- Bu müdahaleler esnasynda gerekli olan tüm önlmeleri alýňyz.
- Kesinlikle orijinal olan yedek parçalary kullanyňyz.
- Cihazy kullanymadan önce tüm koruyucularý düzgün bir þekilde monte ediniz.
- Dikkat! Tehlike! Misinalý kafa wea býçak, devre kesici býrakýldýktan sonra, bir ön dönmeye devam ederler.
- Cihazda çim wea yabancý madde kalmadyđnyndan emin olunuz.
- Besleme kablosu wea uzatma kablolarýny her zaman el aletinden uzakta tutunuz.

- Cihazy temizlemeden wea aýarlamadan önce wea düdümlenmiþ wea hasarly kablolarý kontrol etmeden önce motoru kapatýňyz wea ana prizden bađlantýsýny kesiniz.
- Cihazy denetimsiz býrakýdýnyzda her zaman prizden bađlantýsýny kesiniz.
- Olasý hasar wea yýpranmalary tespit etme amacyyla düzensiz olarak kablolarý kontrol ediniz. Kullanymadan önce, kablo wea uzatma kablosunun hasarly wea yýpranmamýþ olduđunu kontrol ediniz. Eđer kullanylm syrasynda kablo hasar görürse dokunmayňyz wea hemen beslemeden kesiniz, hemen besleme kablosunun bađlantýsýny kesiniz.
- El aletini sadece kablolar mükemmel þartlarda olduđu sürece kullanyňyz.
- Cihazyn temizliði wea misinalý kafanyň aýary sadece motor kapalý wea fiþ çýkarylýmýþ olduđu zaman yapýlmalydyr. Havalandýrma mazgallarynyň temiz wea açýk olduđunu kontrol ediniz.
- Elektrik kablolarý – uzatma kablosunun iyi þartlarda wea cihazyn emilen gücüne uygun olduđundan emin olunuz. Alt boyuttaki bir kablo gerilim azalmasýna wea apýry ýsýnmaya sebep olur.

Uzunluk	Bölüm
0+30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
30+70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
70+140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- Çizelge uzunluđuna göre kullanylacak ( bir kýmý çýkarylýdýktan sonra ) kablounu dođru kesitini göstermektedir.
- Cihazy sadece ellerin wea ayaklaryn kesme organlaryndan uzak olduđu zaman açýňyz.
- Cihazyn bakým wea kontrolü düzensiz olarak yapýlmalydyr; tamirat iþlemleri sadece yetkili tamirci tarafýndan yapýlmalydyr.
- Birçok parçadan oluþan býçak kullanyňyz, sadece wekpare olan býçak kullanyňyz.
- Testere tipi býçak kullanyňyz. 230 mm. üstü çaply býçaklary monte etmeyiniz.
- Misinanyň uzunluđunu aýarlayan kesme cihazýndan meydana gelebilecek yaranlanma risklerine karby tedbir alýňyz.
- Kullanylmayan aleti bir yerde muhafaza ediniz. Týrpany kullanydýnyz zaman kuru, kapalý wea yüksekte olarak çocuklaryn erimesi mümkün olmayan bir yerde muhafaza ediniz.
- Makine tapýndýdy zaman motoru kapatýňyz.
- Makine uzak mesafeye tapýnacađy zaman býçak diþlerini býçak koruyucu ile kaplayýňyz.
- Emniyet açýsýndan alet maksimum 30 mA akýmly diferansiyel devre kesici ile korunulan bir elektrik prizine bađlanmalydyr.
- Aleti hiç bir zaman kalça úzerinde tutmayňyz; hiç bir zaman halazyrda dönmekte olan makineyi kaldýrmayňyz. Çalyþmaya baþlamadan önce alaný kontrol ediniz, makineye takýlabilecek wea fýrlatýlabilecek olasý tap, kýryk cam, çivi, ip wea katý nesnelere temizleyiniz.

## 5. MAKİNA AKSAMLARININ TANIMY

### PEK. 1

Ambalaj içeriği aşağıda belirtilmiştir:

1. Motor gövdesi
2. Devre kesici ON-OFF
3. Emniyet düğmesi
4. Besleme kablosu
5. Askı bağlantısı
6. Aralayıcı
7. Ön sap
8. Koruyucu
9. Misinalı kafa kullanımı için koruyucu uzantısı
10. Misinalı kafa (B) & metal bıçak (A)
11. Misina uzunluğu ayar laması
12. Uyarı plaketi
13. Veri plaketi
14. Bağlantı mengenesi
15. Tapırma askısı

**NOT:** Aletin, aksesuarlarının veya aksesuarlarının nakliye sırasında herhangi bir hasara uğramadığını kontrol ediniz

**NOT:** Aleti çalıştırmadan önce ip bu kullanımı kılavuzunu sakın bir şekilde sonuna kadar dikkatlice okuyunuz

## 6. MONTAJ BİLGİLERİ

### SAP MONTAJ

#### PEK. 2

- Emniyet kolunu sola dönük bir şekilde boru üzerine (A) yerleştiriniz (kullanıcının konumu görüpü).
- M5 somunlarını (B) emniyet kolundaki kendi yuvalarına geçiriniz.
- Sapı (C) sapın eđik olan tarafını motora dönük olarak tutarak emniyet kolu ile birleştiriniz.
- Rondelaları (D) yerleştiriniz ve M5x35 vidalarını (E) takınız.
- Kullanan kipinin boyuna uygun olarak ayarlayıncaya kadar sapı paft boyunca kaydırınız.
- Verilmiş olan özel anahtar ile vidaları kapatınız.

### KORUYUCUNUN MONTAJ

#### PEK. 3

- Her iki M5 kare somunu da (A) koruyucunun (B) alt tarafındaki özel yuvalarına yerleştiriniz.
- Sabitleme köprücüsünü (D) dipli kutusunun (C) üzerine yerleştiriniz, dipli kutusunun vidası merkezde delikte yerleşmiş şekilde olmalıdır.
- Koruyucuyu sabitleme köprücüsüne birleştiriniz.
- M5x20 vidalarını (E) takınız.
- Verilmiş olan özel anahtar ile vidaları kapatınız.

**DYKKAT:** Hiçbir zaman koruyucusuz çalışmayınız!

### KORUYUCU UZANTISY MONTAJ

#### PEK. 4

- M5 somunlarını (A) koruyucu uzantısı özel yuvalarına yerleştiriniz.
- Koruyucu uzantısını (B) koruyucu ile birleştiriniz (C).
- M5x10 vidalarını (D) takınız.
- Verilmiş olan özel anahtar ile vidaları kapatınız.

**DYKKAT:** Cihaz misina kafa ile kullanıldığında koruyucu (C) her zaman koruyucu uzantısı (B) ile takılı olması gerekir, buna misina-kesen bıçak sabitlenmiştir!

**ÖNLEM:** Bu işlem misina-kesen bıçaca kaza ile çarpmaya dikkat ederek yapınız: kendinizi yaralama riski vardır.

### EKLENEBİLİR KESME GURUBUNUN MONTAJ/DEMONTESİ (EKLENEBİLİR MODELLER İÇİN)

#### PEK. 5

- Montajı kolaylaştırmak için tahliye düğmesini (A) kılavuz aözy (B) ile aynı hizaya getiriniz
- EklenebİLİR kesme gurubunu sıkıca tutarak, deblokaj düğmesi (A) mengene deliđi ile birleşinceye kadar (C) birleştirme mengenesi içerisine itiniz.
- Tutamaç kapatınız (D) (sađ dip açılmıy). Üniteyi kullanmadan önce sıkı olduğunu kontrol ediniz.

Kesme gurubunu demonte etmek için aksi yönde işlem yapınız.

- Tutamaç açınız (D) (sađ dip açılmıy).
- Deblokaj düğmesini bir parmak ile basılı tutunuz (A).
- Kesme gurubunu kuplajdan çıkartınız.

## 7. HAZIRLAMA

### GİYSİ

Ayađınız çıplak veya ayađınızda sandalet olduđu zaman cihazı kullanmayınız. Eđer üzerinde bol giysi var ise takılabileceđinden cihazı kullanmayınız. Çalışma esnasında uzun pantolon, çizme veya kaymaz tabanlı kaza önleyici ayakkabılar giyilmesi, fırlayan cisimlere karşı koruyucu gözlük ve başka siperliđi, eldivenler ( deri olanları tavsiye edilir) ve gürültü önleyici kulaklık veya baret takılması mecburidir. Cisimlerin düpme riski olan ip ortamlarında kafayı kaza önleyici baret ile koruyunuz.

### ELEKTRİK BAĐLANTISY

#### PEK. 6

Bađlantıları yapmadan önce, bebeke geriliminin ve frekansının makine çalışma gerilimi ve frekansını uygun olup olmadıđını kontrol ediniz (veri etiketine bakınız). Makine, açık havada kullanmaya onaylanmıy besleme kablolı diferansiyel devre kesicili ( sigorta devre) bir elektrik prizine bađlanmalıdır. Uzatma kablosunu (A) her zaman motor gövdesinde bulunan kablo tutucuya sabitleyiniz.

**DYKKAT:** Elektrik kablolarının sađlamlıđını muhafaza etmek için, kullanım sırasında kabloyu çekipirtmeyiniz ve bađlantıyı kesmek için fiş ve prizi elle tutunuz.

### DESTEK KAYIĞIN KULLANIMY

#### PEK. 7

Makine kullanıcının sađ tarafında kullanılması için tasarlanmıytır. Askıyı sol omuza yaslanacak şekilde takınız. Çalışmanın da daha fazla verimli ve güvenli olması için kayıp vücudunuza göre ayarlayınız. Askı karabina köprüsünü (B) motor gövdesindeki bulunan deliđe (A) kancalayınız.

**KAMPANA MONTAJ** **PEK. 8**

- Kafa üzerinde çykırtıly oka kampana deliðinin tekabül etmesine dikkat ederek kampanayı (A) alüminyum kafaya (B) birleþtiriniz.
- M5x10 vidalarıný (C) verilmiþ olan altýgen anahtarla kapatýnýz.

**MISINALY KAFANYN MONTAJ** **PEK. 9**

- Koruyucu flanþý (A) kafa þaftýna birleþtiriniz.
- Misinaly kafayı (B) vidalayýnýz (sol dip açılmýþ). Düzgün bir kapama için, kafa dönmesini bloke edinceye kadar kampana deliðine verilmiþ olan altýgen anahtarı sokunuz ve elle misinaly kafayı sıkýþtırýnýz.

**METAL BYÇADYN MONTAJ** **PEK. 10**

- Alüminyum flanþý (B) kafa þaftýna (A) birleþtiriniz.
- Byçaðý (C) alüminyum flanþa (B) birleþtiriniz.
- Kontra flanþý (D) kafa þaftý yivine (A) birleþtiriniz.
- Haddeden çekilmiþ koruyucu (E) yerleþtiriniz.
- M10 x 1,5 vidalarıný (F) (sol dip açılmýþ) verilmiþ olan anahtar ile sıkýþtırýnýz.

Düzgün bir kapama için, bıçak dönmesini bloke edinceye kadar kampana deliðine verilmiþ olan altýgen anahtarı sokunuz ve verilmiþ olan anahtar ile sıkýþtırýnýz.

**8. KULLANYM****UYGULAMA ALANÝ**

Misina kafalı tırpan kesinlikle ot kesmek için - özellikle engeller olan yerlerde- ve yere yakýn olarak çaly çyrpy ve kysa boydaki kuru dallarýn kesmek için kullanýlmalıdır. Misinaly kafa özellikle direk ve aðaç etrafýnda temiz bir kesme yapmak için iparet edilir. Ot kesici bıçak ile donanmýþ olan tırpan kesinlikle engel olmayan çayýr ve yere yakýn olarak çaly çyrpy ve böðürtlen kesmek için kullanýlabılır.

**DYKAT:** Standart donanımlý tırpan diðer bekillerde kullanýlamaz.

**NAYLON MISINANYN UZUNLUK AYARÝ**

Donatılmýþ kafanın misinasý her kullanýmdan önce kontrol edilmelidir. Donatılmýþ kafanın yarı otomatik misina uzunluðunun bir ayar sistemi vardýr. Misina kysa olduðunda, makineyi çalyþtırýnýz ve misinaly kafayı birkaç kere yumuþak bir tabana vurunuz. Misina otomatik olarak çýkacaktır. Misinanýn abyrý uzunluðu koruyucu üzerinde monte edilmiþ olan ayar bıçaðý tarafýndan kesilir.

**KULLANYM TAVSİYELERİ** **PEK. 11**

- Tırpaný kullandıðýmýzda belli baþly emniyet kurallarına uyunuz.
- Aletinizi sað tarafýndan tutunuz.
- Temizlenmesi gereken alana motor kapalı iken yaklaþýnýz; sonra çalyþma alanına kesme öðesini çalyþtırmadan önce motoru açýnýz.
- Elinizin bapparmaðý ile baþlangıçta durdurma butonuna (1) basýnýz ve iparet parmaðýnýz ile AÇIK/KAPALI (2) devre kesici düðmesini basýnýz.

- Daha sonra butonunu býrakýnýz. Motoru durdurmak için AÇIK/KAPALI düðmesini býrakýnýz.
- Kesme öðesi dönüp yönü özellikle darbelerden uzak olarak cihazýn sol tarafýnda kesme iþlemi yapýlabilecek bekindedir (iþleminin görüp açýsýndan, tırpan düzgün olarak tutulduðunda).
- Bundan dolayı çalyþma alaný sað taraftan kesilecek biçimde kendinizi ayarlayýnýz.
- Bu öde kırpılacak olanların kesme aygıtýnýn sol tarafý ile temas etmesini saðlar. Özellikle bıçak ile daha direngen ot kesildiðinde (orta boya ot ve yabani bitki örtüsü) tırpanýn ön tarafýnýn kesilecek bitki örtüsüne girmediiðini kontrol ediniz.
- Orak biçer gibi yandan yana hareketlerle düzenli bir bekindede çalyþýnýz. Yþlem sırasýnda misinaly kafayı eðmeyiniz. Küçük bir alanda doðru bir yükseklikte kesme provalarý yapýnýz. Yeknesak bir kesme yüksekliði için misinaly kafayı yerden sabit bir mesafede tutunuz.
- Eðer anormal bir titreþim fark ederseniz veya kesilen ot tırpana karmakarýþık sarılmýþ ise veya koruyucuda bloke olmuþ ise hemen devre kesiciyi býrakýnýz. Besleme fiþini ayırýnýz ve aleti otlardan, çalylardan v.b. temizleyiniz.
- Aletin müekemmell partlarda olduðunu kontrol ediniz.
- Misinaly kafa kullanıldýðýnda her zaman misina uzunluðunun düzgün olduðu partlarda çalyþmayý garanti ediniz. Koruyucu monte edildiðinde misina izin verilen uzunlukta otomatik olarak kesilecektir (misina uzunluðunu ayarlamak için bir bıçak koruyucu uzantýsý ile birleþtirilmiþtir).
- Bundan dolayı misinaly kafa ile çalyþtıðýnýz zaman koruyucu uzantýsý her zaman koruyucuya ayar bıçaðý ile birlikte monte edilmelidir.

**9. BAKYM VE TEMİZLIK****YENİ BİR MISINANYN MONTAJÝ**

Kesme misinasý iki deðiþik bekindede deðiþtirilebilir: varolan bobin üzerine yeni bir misina sararak veya yeni komple bir bobin takarak.

**Varolan bobin kullanýmý**

Varolan bobini kullanmak için yapýlması gerekenler:

- Kullanýlacak misina tipini kontrol ediniz.
- Yç bobini ve yayý çýkartýnýz.
- Yeni kesme misinasýný bobin üzerine sarýnýz.
- Yç bobini ve yayý yeniden monte ediniz.

**Kullanýlacak kesme misinasý**

Verilmiþ olan misina boyutlarında, dörtgen kesitli ve burulmuþ çift kesme misinaly bobin kullanýnýz.

**Varolan bobinin demontesi** **PEK. 12**

- Bobin blokaj emniyet somununu (A) saat dönüp yönünde çevirerek çýkartýnýz.
- Yç bobini (B) demonte ediniz.
- Temiz bir bez ile bobinin iþini temizleyiniz (C).
- Diþlerin yıpranma derecesini kontrol ediniz (D). Gerektiði takdirde bobinleri deðiþtiriniz.

### Misininýn sarýlmasý



PEK. 13

- Yeni misinanýn uçlarýny iç bobin deliklerine geçiriniz (A).
- Bobin deliklerine misinayý geçirmeden önce aynı uzunlukta iki parça elde etmek için bir ilik açýnýz.
- Düzenli ve karþýlýkly syký temas edecek şekilde iþaret edilen yönde rodaları yerleþtirerek misinayý bobin etrafýna sarýnýz (B).
- Misina uçlarýny çentiide yerleþtiriniz (C).

### Bobinin yeniden monte edilmesi



PEK. 14

- Misinanýn uçlarýny bobin gözcüdünden geçiriniz (A).
- Uçlarýndan tutunuz ve bobin çentiidinden misinayý çýkartmak için kararly bir şekilde çekiniz.
- Bobin blokaj emniyet somununu saat dönüþü aksi yönünde vidalayýnýz (B).

**Misina deðiþtirme iþlemi sona ermiþtir.**

### YENI BOBIN MONTAJ

Varolan bobin için anlatýlanlar gibi iþlem yapýnýz:

- Kullanýlacak kesme misinasý;
- Varolan bobinin demonte edilmesi;
- Bobinin yeniden monte edilmesi.

### TEMİZLİK

- Temizlik iþleminden önce her zaman motoru kapatýnýz ve besleme kablosunu ayýrýnýz.
- Aleti hiçbir zaman yýkamayýnýz.
- Kesim cihazýnýn kesici kýsýmlarýny bir el fırçasý ile temizleyiniz.
- Kuru veya hafif ýslak olan bir bez ile tüm makineyi temizleyiniz. Çözücü veya abýndýrýcý temizlik deterjanlarý kullanmayýnýz. Pebekeye yeniden baðlanmadan önce motor gövdesi ve iç kýsýmlarýn ýslak olmamasý gerekir.

### DURDURMA VE MUHAFAZA

- Makine uzun bir süre kullanýlmadýýnda en iyi bir şekilde muhafaza etmek ve sonra kolay ve verimli bir olarak yeniden çalyþmak için aþaðýda belirtilen iþlemleri yapýnýz.
- Makineyi nemli bir bez veya yumuþak bir fırça ile temizleyiniz.
- Sonra kendi kartonuna yerleþtiriniz.


**DÝKKAT:** makineyi hiçbir zaman yýkamayýnýz. Çocuklarýn eripemeyeceði yerde muhafaza ediniz.


## Před použitím vašeho nástroje je nutné pozorně si pročíst pokyny obsažené v tomto návodu

### 1. Úvod

Vážený zákazníku, chceme vám především poděkovat za to, že upřednostňujete naše výrobky a doufáme, že používání tohoto stroje vám přinese velké uspokojení a bude plně odpovídat vašemu očekávání. Tento návod byl vydán proto, aby vám umožnil dobře se seznámit s vaším strojem a používat ho bezpečně a účinně. Nezapomínejte, že tento návod je nerozdílnou součástí stroje, mějte ho vždy po ruce, abyste do něj mohli kdykoli nahlédnout, a doručte ho spolu se strojem, pokud byste v budoucnu stroj někomu přenechal nebo půjčil. Tento nový stroj byl vyprojektován a vyroben v souladu s platnými předpisy, je bezpečný a spolehlivý, pokud se používá přesně podle pokynů obsažených v tomto návodu (předpokládané použití). Jakékoli jiné využití nebo nedodržení bezpečnostních předpisů provozu, údržby a oprav se považuje za "nesprávné použití" a má za následek zrušení záruční lhůty a odstoupení od jakéhokoli ručení ze strany výrobce, pročež všechny náklady spojené s poškozením stroje nebo s úrazy způsobenými třetími osobám budou přičteny uživateli. V případě, že zjistíte drobný rozdíl mezi tím, co je zde popsáno, a strojem, který používáte, uvědomte si, že díky stálému vylepšování výrobku se mohou informace obsažené v tomto návodu měnit bez předchozího upozornění nebo bez povinnosti aktualizace, avšak základní charakteristiky stroje zůstávají kvůli bezpečnosti a fungování beze změny. V případě pochybností kontaktujte vašeho prodejce. Přejeme vám dobrou práci!

### 2. TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	ETB 1000J 	
Napětí	V	230
Kmitočet v síti	Hz	50
Počet otáček volnoběhu	rpm	7000
Sekací šířka	cm	380
Hmotnost	Kg	5,6
LpA (Hladina akustického tlaku)* dB(A)		82,6
LWA (Hladina akustického výkonu)* dB(A)		96
Hladina vibrace:		
přední rukojeť	m/s <sup>2</sup>	3,65
zadní rukojeť	m/s <sup>2</sup>	3,15

Model	ETB 1000J 	
Napětí	V	230
Kmitočet v síti	Hz	50
Počet otáček volnoběhu	rpm	10000
Sekací šířka	cm	320
Hmotnost	Kg	5,8
LpA (Hladina akustického tlaku)* dB(A)		82,6
LWA (Hladina akustického výkonu)* dB(A)		96
Hladina vibrace:		
přední rukojeť	m/s <sup>2</sup>	3,65
zadní rukojeť	m/s <sup>2</sup>	3,15

\* pro ucho obsluhy

### 3. SYMBOLY

Následující symboly jsou použity v tomto návodu nebo se nacházejí na stroji. Před pokračováním v čtení je třeba pochopit jejich význam.



Označuje nebezpečí zranění, nebezpečí smrti nebo poškození přístroje, pokud se neřídíte pokyny obsaženými v tomto návodu.



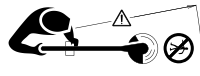
Před použitím tohoto stroje si přečtete příručku s návodem k použití.



Používejte vždy ochranou přilbu, protihlučná sluchátka, brýle nebo ochranný štít.



Nebezpečí vystřelování! Pokud přístroj pracuje, nesmí se nikdo nacházet ve vzdálenosti menší než 15 metrů.



Zákaz přístupu nepovolaným osobám.



Nevystavujte dešti.



Noste holínky nebo protišokovou obuv s protiskluznou podrážkou a rukavice.



Nepoužívejte listy kotoučové pily.



Stroj je vybaven dvojitou izolací (Třída II), díky které není nutné uzemnění.



Označení hladiny akustického výkonu LWA podle směrnice 2000/14/CE.



V případě poškozeného kabelu vyjměte zástrčku ze sítě a teprve poté proveďte kontrolu.



Elektrické přístroje, které se přestanou používat, jsou recyklovatelné materiály, přečtěte se nevyhazují do odpadků.

#### 4. VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ PŘEDPISY

- Přečtěte si pozorně pokyny. Dobře si nacvičte použití tlačítek a použití přístroje. Osoby, které nedbají na pokyny týkající se bezpečnosti, provozu a údržby, budou odpovědné za poškození a za ztráty, které budou toho následkem.



Nedovolte, aby přístroj používaly děti a osoby, které neznají všechny pokyny.

- Pokud je přístroj v provozu, nikdo se nikdo nesmí pohybovat ve vzdálenosti menší než 15 m.
- Před opětovným spuštěním přístroje zkontrolujte, zda se struna nebo sekací kotouč nedotýká větví, kamenů apod.
- Používejte přístroj pouze ve dne nebo v podmínkách dobrého umělého osvětlení.
- Zabraňte možným zraněním hlavy, rukou a nohou.
- Uvědomte si, že majitel nebo uživatel je odpovědný za nehody nebo rizika způsobená třetím osobám nebo jejich majetku.
- Když pracujete se sekačkou na trávu, noste pevnou obuv s protisklznou podrážkou a vhodné oblečení.
- Během používání přístroje užívejte ochranná zařízení, která jsou spolu s ním dodávána.
- Nepoužívejte přístroj, jste-li bosí nebo v sandálech. Nepoužívejte přístroj, pokud máte na sobě široké oděvy, které by se mohly do přístroje zamotat. Při práci je povinné mít na sobě dlouhé kalhoty, holínky nebo protiúrazovou obuv s protisklznou podrážkou, brýle a ochranný štít chránící proti vystřelování, rukavice (nejlépe kožené) a protihlučná sluchátka nebo přílbu. V pracovním prostředí, kde existuje riziko spadnutí předmětů, chraňte hlavu pomocí ochranné přílby.
- Před zahájením práce musí být rukojeť připůsobena výšce uživatele.
- Neopracujte své síly. Když pracujete s přístrojem, zajistěte si stabilní oporu.
- Údržba a oprava stroje, stejně jako výměna struny nebo ochranných zařízení, musí být vždy prováděna s vypnutým motorem a kabelem odpojeným od hlavní zásuvky.
- Často kontrolujte stav přístroje. Jakákoli poškozená součástka musí být okamžitě vyměněna. Během těchto úkonů dbejte na nutná bezpečnostní opatření.
- Používejte pouze originální náhradní díly.
- Před použitím přístroje namontujte správně všechny ochrany.
- Pozor! Nebezpečí! Strunová hlava nebo sekací kotouč se po stisknutí vypínače ještě po nějakou dobu otáčí.
- Zkontrolujte, zda v přístroji nezůstala zamotaná tráva nebo jiná cizí tělesa.
- Dbejte na to, aby přívodní kabel nebo prodlužovačka byly vždy v dostatečné vzdálenosti od přístroje.

- Vypněte motor a odpojte hlavní zásuvku před čištěním nebo seřízením přístroje nebo před kontrolou zamotaných nebo poškozených kabelů.
- Odpojte přístroj ze zásuvky pokaždé, když ho necháte bez dozoru.
- Pravidelně kontrolujte kabely, abyste zjistily případná poškození nebo opotřebování. Před použitím zkontrolujte, zda kabel nebo prodlužovačka nejsou poškozeny nebo opotřebovány. Pokud dojde k poškození kabelu během použití, nedotýkejte se ho a okamžitě ho odpojte od napětí.
- Používejte přístroj pouze tehdy, jsou-li kabely v perfektních podmínkách.
- Čištění přístroje a seřízení strunové hlavy je nutno provádět pouze s vypnutým motorem a se zástrčkou vytaženou ze zásuvky. Zkontrolujte, zda jsou větrací šterbiny čisté a volné.
- Elektrické kabely – přesvědčte se, zda je prodlužovačka v dobrých podmínkách a zda je vhodná pro příkon přístroje. Poddimenzovaný kabel může způsobit pokles napětí a přehřátí. V tabulce je zobrazen správný průřez kabelu v poměru k délce (odstraněna část). V případě pochybností použijte kabel o větším průřezu.

Délka	Průřez
0÷30 m	1,5 mm <sup>2</sup>
30÷70 m	2,5 mm <sup>2</sup>
70÷140 m	4,0 mm <sup>2</sup>

- Zapněte přístroj pouze tehdy, jsou-li ruce a nohy v dostatečné vzdálenosti od sekacích ústrojí.
- Údržba a kontrola přístroje musí být prováděny pravidelně. Opravy musí být prováděny pouze autorizovanými opraváři.
- Nemontujte sekací kotouče skládající se z více kusů, ale pouze kotouče monolitické.
- Nemontujte vroubkované sekací kotouče.
- Nemontujte sekací kotouče o průměru větším než 230 mm.
- Dávejte pozor na možné riziko zranění způsobené stříhacím zařízením, které reguluje délku struny.
- Uklíďte na své místo nepoužitý nástroj. Když nástroj není používán, měl by být uložen v suché místnosti, vysoko a v uzavřené skřínce, mimo dosah dětí.
- Když přepravujete stroj, vypněte motor.
- Když přepravujete stroj na větší vzdálenosti, zakryjte ozubení nože ochranným krytem na nůž.
- Z bezpečnostních důvodů musí být přístroj připojen do elektrické zásuvky chráněné diferenciálním spínačem s proudem max. 30 mA.
- Nikdy neuchopte přístroj nad kyčlemi. Nikdy nezvedejte stroj, který se ještě otáčí.
- Před zahájením práce zkontrolujte pracovní úsek. Odstraňte případné kameny, rozbité sklo, hřebíky, dráty a jiné tuhé předměty, které by mohly být sebrány a vystřeleny sekacím zařízením.

## 5. POPIS ČÁSTÍ STROJE

### OBR. 1

Obsah balení je následující:

1. Těleso motoru
2. Vypínač ON-OFF
3. Bezpečnostní tlačítko
4. Přívodní kabel
5. Uchyacení popruhu
6. Rozpěrka
7. Přední rukojeť
8. Ochrana
9. Prodloužení ochrany pro použití strunové hlavy
10. Strunová hlava (B) & kovový sekací kotouč (A)
11. Nožik k seřízení délky struny
12. Štítek s upozorněním
13. Štítek s údaji
14. Spojovací svorka
15. Převrácení popruhu

**POZNÁMKA:** Přesvědčte se, zda přístroj, součástky nebo příslušenství nebyly poškozeny během dopravy.

**POZNÁMKA:** Před použitím přístroje si přečtěte až do konce, v klidu a s maximální pozorností tento návod.

## 6. POKYNY PRO MONTÁŽ

### MONTÁŽ RUKOJETI

#### OBR. 2

- Umístíte bezpečnostní páku na trubku (A) tak, aby byla páka otočena směrem doleva (z hlediska uživatele).
- Vložte matice M5 (B) do jejich uložení v bezpečnostní páce.
- Spojte rukojeť (C) s bezpečnostní pákou a dbejte na to, aby byla nakloněná část rukojeti otočena směrem k motoru.
- Umístíte do správné polohy kruhové podložky (D) a nasadíte šrouby M5x35 (E).
- Posunujte rukojeť podél tyče, až se dostane do správné polohy podle výše uživatele.
- Utáhněte šrouby pomocí příslušného klíče, který je součástí vybavení.

### MONTÁŽ OCHRANY

#### OBR. 3

- Vložte obě čtyřhranné matice M5 (A) do příslušných uložení ve spodní části ochrany (B).
- Umístíte do správné polohy fixační můstek (D) na skříň s ozubeným soukolím (C) tak, aby se šroub skříně s ozubeným soukolím nacházel v centrálním otvoru.
- Nasadíte šrouby M5x20 (E).
- Utáhněte šrouby pomocí příslušného klíče, který je součástí vybavení.

**POZOR:** Nikdy nepracujte bez ochrany!

### MONTÁŽ PRODLOUŽENÍ OCHRANY

#### OBR. 4

- Vložte do příslušných usazení prodloužení ochrany matice M5 (A).
- Spojte prodloužení ochrany (B) s ochranou (C).
- Nasadíte šrouby M5x10 (D).
- Utáhněte šrouby pomocí příslušného klíče, který je součástí vybavení.

**POZOR:** Když používáte přístroj se strunovou hlavou, musí mít ochrana (C) vždy prodloužení ochrany (B), ke kterému je připevněn nůž na ustržení struny!

**BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ:** Při provádění úkonu dávejte pozor, abyste nenchtěně nevrátili do nožiku na ustržení struny; riskujete tak zranění!

### MONTÁŽ/DEMONTÁŽ SPOJITELNÉHO SEKACÍHO CELKU (U SPOJITELNÝCH MODELŮ)

#### OBR. 5

- Nastavte tlačítko vyháknutí (A) do jedné roviny s drážkou vodička (B), aby byla montáž jednodušší.
- Pevně držte spojitelný sekací celek a tlačte ho dovnitř do spojovací svorky, až se odblokovací tlačítko (A) spojí s otvorem svorky (C).
- Utáhněte kulovou rukojeť (D) (pravý závit). Před použitím jednotky se přesvědčte, zda je dobře utažená.

Při demontáži sekacího celku postupujte opačným způsobem:

- Uvolněte kulovou rukojeť (D) (pravý závit).
- Prstem držte stisknuté odblokovací tlačítko (A).
- Vyměňte ze spoje sekací celek.

## 7. PŘÍPRAVA

### OBLEČENÍ

Nepoužívejte přístroj, jste-li bosí nebo v sandálech. Nepoužívejte přístroj, pokud máte na sobě široké oděvy, které by se mohly do přístroje zamotat. Při práci je povinné mít na sobě dlouhé kalhoty, holínky nebo protiškrabkový obuv s protiskluznou podrážkou, brýle a ochranný štít chránící proti vystřelování, rukavice (nejlépe kožené) a protihlučnou sluchátka nebo přílbu. V pracovním prostředí, kde existuje riziko spadnutí předmětů, chraňte hlavu pomocí ochranné přílby.

### ELEKTRICKÉ ZAPOJENÍ

#### OBR. 6

Před provedením zapojení zkontrolujte, zda napětí a kmitočet sítě jsou v souladu s napětím a kmitočtem, při kterých funguje stroj (viz nálepku s údaji). Stroj musí být zapojený do elektrické zásuvky vybavené diferenciálním vypínačem (pojistka) s homologovaným přívodním kabelem pro venkovní použití. Vždy připevňte prodloužovačku (A) na blokování kabelu umístěnou v tělese motoru.

**POZOR:** Aby se elektrická zapojení uchovala v celistvosti, necloumejte kabelem během použití a při jeho odpojení přidržeťte jak zástrčku tak zásuvku.

### POUŽITÍ OPĚRNÉHO ŘEMENE

#### OBR. 7

Stroj byl vyprojektován pro použití na pravé straně uživatele. Nasadíte si pohruh tak, aby se opíral o levé rameno. Pro lepší použití a větší bezpečnost při práci nastavte řemen tak, aby se přizpůsobil vaší postavě. Zahákněte háček popruhu (B) do příslušného otvoru (A) umístěného na tělese motoru.



**MONTÁŽ ZVONU** **OBR. 8**

- Spojte zvon (A) s hliníkovou hlavičkou (B) a dávejte přitom pozor, aby byl otvor zvonu ve směru šípky, která je vyražena na hlavičce.
- Utáhněte šrouby M5x10 (C) pomocí příslušného šestihraného klíče, který je součástí vybavení.

**MONTÁŽ HLAVIČKY S DRÁTEM** **OBR. 9**

- Spojte ochranu přírubu (A) s hřídelem hlavy.
- Zašroubujte (levý závit) strunovou hlavu (B). Aby bylo utažení správné, vložte šestihraný klíč, který je součástí vybavení, do otvoru zvonu, dokud nezablokuje otáčení hlavy, a ručně utáhněte strunovou hlavu.

**MONTÁŽ KOVOVÉHO SEKACÍHO KOTOUČE** **OBR. 10**

- Spojte hliníkovou přírubu (B) s hřídelem hlavy (A).
- Spojte sekací kotouč (C) s hliníkovou přírubou (B).
- Spojte protipřírubu (D) s drážkou hřídele hlavy (A).
- Umístěte do správné polohy prodlouženou ochranu (E).
- Zašroubujte šroub M10 x 1,5 (F) (levý závit) pomocí příslušného klíče, který je součástí vybavení.

Aby bylo utažení správné, vložte šestihraný klíč, který je součástí vybavení, do otvoru zvonu, dokud nezablokuje otáčení sekacího kotouče, a utáhněte pomocí příslušného klíče.

**8. Použití****POLE VYUŽITÍ**

Křovinořez vybavený strunovou hlavou lze používat pouze pro vyžínání trávníku – především pokud jsou přítomny překážky – a pro úplné vysekávání křovin a malých větviček. Strunová hlava je vhodná především pro čisté vyžínání kolem sloupů a stromů. Křovinořez vybavený sekacím kotoučem lze používat pouze pro vyžínání trávníku bez překážek a pro úplné vysekávání větviček a keřů.

**POZOR:** Standardně vybavený křovinořez nelze použít jiným způsobem.

**SEŘÍZENÍ DÉLKY NYLONOVÉ STRUNY**

Délka struny strunové hlavy, která je součástí vybavení, musí být před každým použitím zkontrolována. Hlava, která je součástí vybavení, má poloautomatický systém seřízení délky struny. Je-li struna krátká, spustě stroj a několikrát klepněte strunovou hlavou o měkkou podlahu. Struna se automaticky vysune. Pokud je struna příliš dlouhá, bude ustříhnutá seřizovacím nožikem, který je namontovaný na ochranu.

**RADY PRO POUŽITÍ** **OBR. 11**

- Při používání křovinořezu dodržujte bezpečnostní předpisy.
- Držte váš přístroj na pravé straně.
- Když se přiblížíte se k úseku, která má být vyčištěna, mějte motor vypnutý. Před vložením sekacího přístroje do úseku, kde budete pracovat, zapněte motor.
- Palcem nejdříve stiskněte blokovací knoflík (1), držte ho stisknutý a ukazovákem stiskněte tlačítko vypínače ZAPNUTO/VYPNUTO (2). Poté pusťte blokovací knoflík. Pusťte tlačítko ZAPNUTO/VYPNUTO, abyste zastavili motor.
- Směr otáčení sekacího zařízení způsobuje, že jsou při sekání na levé straně zařízení (z pohledu operátora, drží-li správně křovinořez) nedochází k nárazům. Proto vždy přistupujte k oblasti, která má být sekána, zprava.
- To způsobí, že se levá strana sekacího zařízení dostane do styku s materiálem, který musí být nejdříve ustřížen. Především tehdy, když se vyžíná vytvrvalější tráva (jako je středně velký plevel a divoká vegetace) sekacím kotoučem, zkontrolujte, abyste nevložití přední část křovinořezu do vegetace, kterou budete stříhat.
- Pokračujte pravidelným krokem pohybem ze strany na stranu, podobně jako při tradičním kosení. Během úkonů nenaklánejte strunovou hlavu. Zkuste vyžnout ve správné výšce malou plochu. Dodržujte stálou vzdálenost mezi strunovou hlavou a zemí, abyste tak získali stejnoměrné vyžínání.
- Okamžitě pusťte vypínač, pokud zpozorujete neobvyklou vibraci nebo pokud se sekací materiál zamotá kolem sekacího zařízení nebo se zablokuje ochrana. Vypojte zástrčku se zásuvky a vyčistěte sekací přístroj od trávy, křovin atd.
- Zkontrolujte, zda je přístroj v perfektních podmínkách.
- Když používáte strunovou hlavu, vždy zajistěte, abyste pracovali se správnou délkou struny. Je-li namontovaná ochrana, bude struna automaticky ustříhnutá v povolené délce (nožik pro seřízení délky struny je umístěn na prodloužení ochrany).
- Takže, pokud pracujete se strunovou hlavou, musí být prodloužení ochrany vždy namontováno spolu se seřizovacím nožikem.

**9. ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ****MONTÁŽNOVÉ SEKACÍ STRUNY**

Sekací struna může být vyměněna dvěma různými způsoby: namotáním nové struny na stávající cívkou nebo nainstalováním kompletní nové cívkou.

**Použití stávající cívkou**

Při použití stávající cívkou je třeba:

- Zkontrolovat typ struny, která se bude používat,
- Odmontovat vnitřní cívkou a pružinu.
- Namotat novou strunu na cívkou.
- Znovu namontovat vnitřní cívkou a pružinu.

**Sekací struna, kterou je třeba použít**

Použijte cívkou s dvojitou sekací strunou o hranatém průřezu a točenou, o stejných rozměrech jako je struna, který je součástí vybavení.

## Odmontování stávající cívky



**OBR. 12**

- Po směru hodinových ručiček odmontujte blokujiící přítužnou matici cívky (A).
- Odmontujte vnitřní cívku (B).
- Vyčistěte vnitřek cívky pomocí čistého hadříku (C).
- Zkontrolujte stupeň opotřebenívání zubů (D). Je-li to nutné, vyměňte cívku.

## Namotání struny



**OBR. 13**

- Vložte konce nové struny do otvorů vnitřní cívky (A).
- Vytvořte smyčku, abyste získali dva kusy o stejné délce, předtím než vložíte strunu do otvorů cívky.
- Namotejte vnější strunu kolem cívky tak, že pokladete závit v označeném směru, správným způsobem a tak, aby se vzájemně těsně dotýkaly (B).
- Vložte konce struny do záseku (C).

## Opětovné namontování cívky



**OBR. 14**

- Vložte konce struny do očka cívky (A).
- Uchopte konce a rozhodně zatáhněte, abyste vytáhli strunu ze záseku cívky.
- Proti směru hodinových ručiček znovu zašroubujte blokujiící přítužnou matici cívky (B).

**Nyní můžeme říci, že byla výměna struny ukončena.**

## MONTÁŽNOVÉ CÍVKY

Pokračujte tak, jako u stávající cívky, pokud se týká:

- Sekací struny, která má být použita,
- Odmontování stávající cívky,
- Opětovného namontování cívky.

## ČIŠTĚNÍ

- Před čištěním vždy vypněte motor a vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Nikdy neumývejte přístroj.
- Vyčistěte břity sekacího zařízení ručním kartáčem.
- Použijte pouze čistý nebo mírně navlhčený hadřík pro vyčištění celého stroje. Nepoužívejte ředidla nebo brusné čistící prostředky. Před opětovným zapojením stroje do sítě nesmí být těleso motoru a vnitřní části ještě vlhké.

## ZASTAVENÍ A UCHOVÁVÁNÍ

- Když nepoužíváte stroj po delší dobu, proveďte zde popsané úkony, abyste ho uchovali co nejlepším způsobem a aby tak mohl opět začít pracovat snadno a účinně.
- Vyčistěte stroj vlhkým hadříkem nebo měkkým kartáčem.
- Dejte ho do originálního kartónu.

**POZOR:** Nikdy neumývejte stroj. Uchovávejte ho mimo dosah dětí.





★★★★★

171501044/0 (B01411-00)

---

GGP ITALY SPA • Via del Lavoro, 6 • I-31033 Castelfranco Veneto (TV) ITALY

